

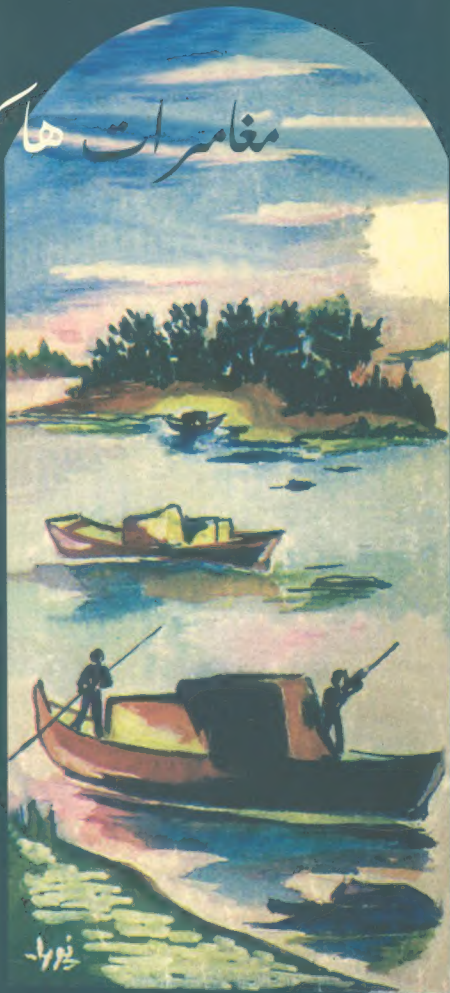
مغامرات هاكلبری فن

تأليف
مارك توين



ترجمة
ماهر نسیم

مراجعة
فريد عبد الرحمن



فهرست

مغامرات "هاكلبري فن"

(١٨٥)

هذا ترجمة لكتاب :

The Adventures of HUCKLEBERRY FINN

تأليف

MARK TWAIN

الذلف كتاب (۱۸۵)

مغامرات "هاكلبری فن"

تأليف

مارك توين

مراجعة

فريد عبد الرحمن

رجعة

ماهر نسيم

الناشر

دار مطبعة مصر

٢ شارع كابل صدق (الجيزة)

دار مطبعة للطباعة

١٩١٠ شارع كابل صدق (الجيزة)

نبذة عن المؤلف

((مارك توين))

- * ولد عام ١٨٣٥ ، ووافته منيته عام ١٩١٠ بعد أن عاش خمسة وسبعين عاما .
- * كاتب عصامي ، بلغ مكانته المرموقة في ميدان الادب بعد جهد مرير وكفاح شاق طويل ، فقد اشتغل عاملا في المناجم ومراسلا صحفيا ومحاضرا في المعاهد .
- * اشتهر بسخريته اللاذعة ودعابته الخلوة التي توصل بها في معالجة المشاكل الاجتماعية .
- * وضع عدة كتب اشهرها « توم سوير » - ظهر في سلسلة (الالف كتاب) في عام ١٩٥٦ - و « هاكلبري فن » - التي تقدمها الآن - و « الحياة على نهر المسيسيبي » عدا عدة كتب اخرى حظيت بتقدير النقاد في كل مكان ، وترجمت الى عدة لغات اجنبية .
- * كاتب مصلح ، لم يخل اى كتاب له من محاولة لاصلاح المجتمع والقضاء على الادياء ، والمتالب الاجتماعية .

تقديم

أصدرنا في عام ١٩٥٦ ، ضمن مجموعة « الألف كتاب » قصة (توم سوير) للكاتب الساخر « مارك توين » ، وهي قصة غلام تهفو نفسه الى المغامرة والمخاطرة وينبض قلبه بما تنبض به قلوب البشر عادة من حب ويغض ، وقلق وارتياح ، والمومرح ، وخدلان وانتصار ، ونورة على النفس ورضاء بالواقع .

ولقد اقتسم بطولة قصة « توم سوير » غلامان سفيران هما « توم سوير » المغامر المحظوظ ، و « هاكبرى فن » الفتى التريد الضائع . ولقد اراد « مارك توين » ذلك لانه احب ان يجعل من هاتين الشخصيتين وحدة متماسكة تؤدي غرضا واحدا هو معالجة مشاكل المجتمع معالجة صادقة ، ونقدها نقدا صارما في وقت واحد .

وانتهت قصة « توم سوير » كما قد يذكر القراء ، بعثور الغلامين على كنز ثمين اقتسماه ، وعهد كل واحد منهما بنصيب منه الى اصدقاء كبار استثمروا لهما ذلك المال . واصبح « هاكبرى فن » الفتى الشريد الضائع نجما من نجوم المجتمع ، فقد آوته سيدة كريمة تناولته بالثقيف والتهذيب ، وراحت تفرس فيه العادات الفاضلة والتقاليد الحميدة لكي تجعل منه مواطنا صالحا . ولكن « مارك توين » حينما أنهى قصة « توم سوير » على ذلك النحو ، كان قد اعتزم ان يتتبع حياة الغلامين مرة أخرى ، فيؤرخ

لهما بعد أن أصبحا شابين يافعين نريين ، ومن ثم قال في خاتمة تلك القصة « وعند هذا الحد تنتهى هذه القصة . وانه لمن الخير أن تنتهى هنا ، لانها لا تصدو ان تكون ترجمة حياة غلام هو توم سوير ... ولو ان القصة مضت الى ما هو ابعد من ذلك ، لكان حتما أن تصبح ترجمة حياة رجل . فعندما يكتب المرء قصة عن أحد الراشدين ، فانه يدرك اين ينبغي له ان يتوقف ... عند زواج مثلا . ولكنه حينما يكتب عن الأحداث ، فانه يحرص على ان يتوقف عن الكتابة عند احسن خاتمة ملائمة ... ان معظم الأشخاص الذين لعبوا ادوارا في هذه القصة ما زالوا على قيد الحياة ، وهم ناجحون سعداء . وقد يأتى يوم ، يصبح من الأفضل فيه أن تستأنف رواية قصص هؤلاء الصغار مره اخرى ، لئرى اى طراز من الرجال والنساء صاروا ، ومن ثم فان الحكمة تقتضينا ألا نزيح الستر عن اى جزء من اجزاء حياتهم فى الوقت الحاضر » . على هذا النحو أنهى « مارك توين » قصة « توم سوير » ، ذلك أنه كان يهد لقصته الأخرى « مغامرات هاكلبرى فن » التى تنشر اليوم بتقديمها الى القراء الكرام .

وواضح من خاتمة قصة « توم سوير » ، أن قصة « مغامرات هاكلبرى فن » هى تمة القصة الأولى ، ففى قصة اليوم ، يرسم « مارك توين » ما آل اليه « هاكلبرى فن » الفتى الشريد الضائع الذى ائرى بغتة وبطريق « المصادفة » .

ولئن كانت قصة « توم سوير » قد عاجلت حياة غلامين صغيرين مغامرين لعب حب المغامرة بعقليهما فأشققاهما وأشقى ذويهما فى بادئ الأمر ، ثم أسعدهما وأسعد ذويهما فيما بعد ، فان قصة « مغامرات هاكلبرى فن » تعالج حياة شابين يافعين تصطدم حياتهما بتقاليد المجتمع وأوضاعه ، ثم لا يلبث الخير المتاصل فى

نفسيهما أن يطفى على شرور المجتمع بحكم ما جبلت عليه النفس البشرية من خير طبيعي .

ولقد صور « مارك توين » البيئة التي تدور فيها القصة تصويرا رائعا كشف عن تقاليد تلك البيئة وعاداتها ، بكل ما تحفل به من أهواء ونوازع وخرافات وعادات موروثة . . . فهناك مشكلة الزنجرى الذى لم يكن يحظى بالتقدير الملائم ؛ وهناك مشكلة الناس البسطاء الذين يؤمنون بالسحر والشعوذة والشياطين ؛ وهناك مشكلة الأب الضائع الذى غلبه الشر على أمره فراح يطارد ابنه ليسرق ماله وينفقه على ملذاته وشرابه ؛ وهناك مشكلة الفتاة العانس التى تقضى حياتها بين الكتب والكنيسة ؛ وهناك مشكلة الموظف البيروقراطى الكبير الذى يكتب تقدير الناس له من طريق منصبه لا من طريق شخصيته وثقافته ؛ وهناك مشكلة الرجل الذى يتخذ من منصبه وسيلة لبلوغ ما يطمح اليه من مهابة ومجد ؛ وهناك مشكلة الفنى الضائع الذى يضيق بالنظام والنظافة والحضارة ويحن الى حياته البدائية الاولى حرصا منه على الاستمتاع بحريته البدائية ؛ وهناك مشكلة الآباء والأمهات الذين يشقون ب حياة أبنائهم الصغار ولا يملكون الا أن يستطيعوا هذه الحياة لأنها تجرى على هذا النحو دائما ؛ وهناك مشكلة الشبان الصغار الذين يشبون على تقاليد ومقاييس ومفاهيم فرضت عليهم فرضا ، ولم يعد فى وسعهم الا أن يرضخوا لها كما يرضخون للقدر دون أن يفهموا لها معنى فى بادئ الأمر . . . وهناك عشرات من المشاكل الاجتماعية الأخرى التى عالجها « مارك توين » معالجة صادقة عامرة بالدعابة الخلوة التى لا تهدف الى مجرد التسلية بقدر ما تهدف الى الإصلاح الاجتماعى .

ولما كان « مارك توين » قد حرص على أن يكتب هذه القصة باللغة « الدارجة » لا الفصحى ، فقد قام بلهنتنا فى بادئ الأمر

ان ننقلها باللغة العربية « الدارجة » أيضا حتى لا تفقد شيئا من روعتها ، ولكننا عدلنا عن ذلك حتى لا نهبط مستواها الأدبي ، وان كنا قد تعمدا ان تكون اللغة الفصحى التى نقلنا بها القصة الى العربية سهلة بسيطة لا هى بالمتحذلقه ولا هى بالعامية !!

ولقد وقع اختيار ادارة الثقافة بوزارة التربية والتعليم على هذه القصة بالذات لأنها تصور الحياة الانسانية تصويرا رائعا ، يستهدف الارتقاء بالذات والتطلع الى الامام وتغليب الخير على الشر مهما اشتدت قوة المؤثرات والمغريات .

وفي الختام ، هذه لمحة خاطفة عن قصة « مغامرات هاكلبرى فن » التى نتشرف بوضعها بين ايدي القراء الكرام ، سائلين الله تعالى ان يوفقنا جميعا الى ما فيه الخير والتوفيق ، والسلام .

ماهر نسيم

فريد عبد الرحمن

مغامرات هاكلبرى فن

الفصل الأول

واطسون - توم سوير فى الانتظار .
تهذيب هاكلبرى - الانسيسة

* * *

انك لن تعرفنى اياها القارىء الا اذا كنت قد قرأت كتابا بعنوان « توم سوير » (١) ، وان كنت اعتقد الا اهمية لذلك ، فقد الف مستر « مارك توبن » هذا الكتاب وضمنه جوهر الحقيقة ، ومع انه سمح لنفسه بان يبتدع بضع حقائق نسجها خياله ، فانه توخى الصدق بصفة عامة . وعلى اية حال ، فاننى لا اذكر اننى قابلت انسانا لم يكذب مرة او اخرى ، ولست استثنى من ذلك « الحالة بولى » او « الارملة دوجلاس » وربما « مارى » . ولقد ذكر « مارك توبن » كل شئ عن « الحالة بولى » - وهى خالة توم - ومارى ، والارملة دوجلاس فى هذا الكتاب .. وهو كتاب صادق فى مجموعه مع بعض الجنوح الى الخيال كما قلت من قبل .

(١) صدرت قصة « توم سوير » ضمن مشروع الالف كتاب فى عام ١٩٥٦ ، ونشرتها مكتبة الانجلو المصرية - ترجمة ماهر تسييم ومراجعة فريد عبد الرحمن .

اما مجمل هذا الكتاب اذا كنت لم تقرأه فكما يلي :
عشرت أنا وتوم ، على النقود التي أخفاها للصوم في الكهف ، وبذلك
أصبحنا في عداد الأثرياء ، فقد حصل كل منا على ستة آلاف دولار من
الذهب . ولقد كان منظر الذهب مثيرا للرغبة عند ما كدسناه . .
وتولى القاضي « فانتر » توظيف هذا المال لقاء فائدة ، فكان كل
منا يحصل على دولار يوميا على مدار السنة ، وهو أكثر مما
يستطيع الإنسان إنفاقه . واتخذت الأرملة دو جلاس مني ابنا ،
وقررت أن تهذبني ، ولكنني ضقت بالحياة في منزلها بسبب صرامة
النظام ، رغم ما كانت الأرملة نفسها تتصف به من دماثة خلق ،
ومن ثم بادرت بالفرار ، حينما استعصى على احتمال صرامة النظام
في منزل الأرملة ، فهربت ، وعدت الى ارتداء أسالي البالية ، والنوم
في البراميل ، ولكن توم سوير استطاع أن يعثر علي ، وقال لي انه
قرر تكوين جماعة من المغامرین ، وأن في استطاعتي ان انضم اليها
بشرط ان أعود ثانية الى الأرملة وأن أكون رجلا محترما ، وهكذا
عدت !

وبكت الأرملة عند ما عدت اليها ، ووصفتني بانني حملت تعس
ضال ، كما أطلقت على أسماء أخرى كثيرة ، ولكنها لم تقصد من
ذلك كله أية اساءة ، وألبستني تلك الثياب الجديدة مرة أخرى ،
فلم يلبث العرق ان انسال من كل جسمي ، وشعرت بانني مقيد
الحركة تماما . . . وهكذا استؤنفت الحياة القديمة ثانية ؛ وهي حياة
مرهقة ، عليك أن تخضع لها ، فإذا ما دقت الأرملة الجرس لاعداد
طعام العشاء ، كان عليك أن تعد نفسك لتناوله في الوقت المحدد ،
واذا ما جلست الى المائدة ، فانك لم تكن لتستطيع أن تنقض على
الطعام فتلتهمه التهاما ، وانما كان عليك أن تنتظر ريثما تحني الأرملة
رأسها وتتمتم ببضع كلمات عن ذلك الطعام ، وإن كنت أعتقد أنه
لم يكن هناك ما يدعو لذلك ، فقد كان كل لون من ألوان الطعام

يطهى على حدة ، على حين ان البرميل الذى كنت أبحث فيه عن الطعام وأنا شريد ضال ، كان شيئا آخر يختلف عن ذلك تماما . . فهو يحتوى على فضلات عدة تختلط ببعضها ، وبمزج عصائرها تنتج شيئا لطيفا !!

وكنت كلما شعرت بالرغبة فى التدخين ، وطلبت من الأرملة ان تسمح لى بذلك ، أجبت بالرفض ؛ فقد كانت تقول دائما ان التدخين عادة ممقوتة غير نظيفة ينبغى لى ان اقلع عنها .

وكانت أختها الأنسة واطسون ، وهى عانس ترتدى عوينات ، قد وصلت لتوها لتقيم مع الأرملة ، فلم تلبث ان تولت أمر تعليمى فى كتاب التهجية ، وقضت قرابة ساعة وهى تعلمنى فى خنسونة معتدلة ، ولقد طلبت منها الأرملة ان تتوقف لانى لم استطع احتمال هذا العناء اطول من ذلك . ثم مضت ساعة بغیضة كنت اثناءها كثير التملل ، وكانت الأنسة واطسون لا نفثا تقول لى « لا تضع قدميك هكذا عاليا يا هاكلبرى ! » . . « لا تنكمتى هكذا يا هاكلبرى ! » . . « اجلس معتدلا يا هاكلبرى ! » . . نم لا تلبث ان تقول : « لا تفتح فمك وتتمدد هكذا يا هاكلبرى ! » . . « لماذا لا تحاول ان تتادب يا هاكلبرى ! »

واستمرت الأنسة واطسون تنتقدنى ، فبدأت أشعر بالضيق والوحدة ، وبعد فترة من الوقت استدعى الزنوج وأقيمت الصلاة ، وأوى كل واحد منا بعدئذ الى فراشه ، أما أنا ، فصعدت الى غرفتى وأنا أحمل قطعة من الشمع وضعتها فوق المنضدة ، ثم جلست فوق مقعد بجانب النافذة ، وحاولت ان أفكر فى شيء سار ولكن عبثا ، فقد شعرت بوحدة قاتلة جعلتنى أتمنى الموت . . كانت النجوم تتالق فى السماء ، وأوراق الأشجار تحدث حفيفا حزينا فى الغاب ، ولم البث ان سمعت نعيب بومة من بعد ، وكأنها كانت تنعى شخصا قضى ، وأعقبه عواء كلب خيل الى انه كان يبكى من

أجل شخص يوشك ان يموت ، بينما كانت الريح تحاول ان تهمس الى بشىء لم استطع ان اتبينه ، ولهذا انتفضت فزعاً... وبعدئذ سمعت صوتاً صادراً من قلب الغاب اشبه بصوت تسبح يريد الافضاء بشىء يدور بخلده فلا يفهمه الناس، ومن ثم فانه لا يستطيع ان يرقد مستريحاً في فبره ، ويضطر الى سلوك هذا المسلك عينه كل ليلة وهو يشعر بأعظم الحزن ! ولقد غاص قلبي بين ضلوعى ، واجتاحنى فزع عظيم ، وتمنيت لو ان احداً كان معى ، وبعد قبل بدا عنكبوت يزحف فوق كتفى فضربته يدي ، فسقط فوق الشمعة ، وقبل ان اتمكن من انقاذه من النار احترق وانكمش ، ولم اكن بحاجة لان يذكرنى احد بان ذلك نذير مسنوم !! وانتابنى الفزع، حتى لقد كدت انضو الثياب عنى ، واسرعت بالوقوف ، ودرت على عقبى ثلاث مرات ، وانا ارسم علامة الصليب فوق صدرى فى كل مرة . وبعدئذ ربطت خصلة صغيرة من شعرى بقطعة من الحيط كى اطرده السحرة عنى !! ولكنى لم اكن واثقاً من ذلك ، لان المرء يفعل مثل هذا الشىء فقط عندما يفقد حدوة حصان ، كان ينبغي ان يدقها فوق الباب ! ولكننى لم اسمع ابداً ان مثل هذا الصنيع خليك بإبعاد « النحس » عن شخص قتل عنكبوتا !!

وجلست ثانية وأنا أنتفض بشدة . وبعد فترة طويلة ، سمعت ساعة المدينة البعيدة تدق اثنتى عشرة دقة . لم ساد مرة اخرى صمت اشد كآبة من ذى قبل ، وسرعان ما سمعت صوت غصن يتحطم فى الظلام الذى كان يخيم على الاشجار ، فادركت ان شيئاً ما يتحرك بين تلك الاشجار ، واصغخت السمع ، وما لبثت ان سمعت مواء متكرراً صادراً من قلب الظلام . وكان هذا نداء مشيراً ، مضيت اكرره بدورى بصوت رقيق قدر طاقتى ، وبادرت فاطقات الشمعة ، وتسلمت النافذة الى سطح الحظيرة ، ثم انزلت الى الأرض وزحفت بين الاشجار ، ولم البث ان وجدت « توم سوير » فى انتظارى ... فقد كان « المواء » هو اشارة اللقاء .

الفصل الثاني

الأولاد يتهربون من جيم - جيم وجماعة
توم سوير - خطط موضوعة بعناية .

* * *

سرنا فوق أطراف أصابعنا في طريق تحف به الأشجار يؤدي
الى مؤخرة حديقة منزل الأرملة ، ونحن نحرس على خفض رؤوسنا
حتى لا نتحك أغصان الأشجار بها . وعند ما كنا يمر بالمطبخ ،
تعثرت في جذر شجرة وأحدثت ضوضاء ، فاسرعنا نتمدد على
الأرض وقد لدنا بالصمت ، وكان خادم الأنسة واطسون الزنجي ،
واسمه جيم ، جالسا عند باب المطبخ ، وكان في استطاعتنا ان نراه
بوضوح ، لأن ضوءا خافتا كان ينبعث من خلفه ؛ وما لبث الزنجي
ان هب واقفا ومد عنقه الى الخارج زهاء دقيقة وهو يصيح السمع،
ثم صاح :

- من هناك ؟

واصاخ الزنجي السمع فترة أطول من ذى قبل ، ثم اقبل يسير
على أطراف أصابعه ، وتوقف بيني وبين توم ، غير بعيد منا ، حتى
لقد كان في استطاعتنا ان نلمسه . ومضت دقائق ودقائق من
الصمت الثقيل ، وأحسست بأن جسمي « ياكلني » في مكان
قريب من ركبتي ولكنني لم أحكه ! ثم انتقل هذا الاحساس الى
أذني ، ثم الى ظهري بين كتفي -مروخيل الى انني ساموت اذا لم

أحك هذه المواضع كلها . والعجيب في الأمر أنني لاحظت ان هذا
الاحساس انتابني مرات كثيرة من قبل ، فأتك حين تحاول النوم
وانت لا تشعر بالنعاس ، او حين تكون في موقف لا يحسن بك فيه
ان تحك أحد أجزاء جسمك ، لا تلبث ان تمناني الامر بن من
« الأكلان » في آلاف المواضع !!
وبعد قليل قال جيم :

— من أنت ؟ واين أنت ؟ أنني واثق من أنني سمعت صوتا ...
حسنا ، أنني أعرف ماذا ينبغي أن أفعل . سأجلس هنا وأصفي
ريثما أسمع الصوت ثانية .

وهكذا جلس الزنجي على الأرض بيني وبين توم ، واستند
بظهره الى جذع شجرة ، ومد ساقيه أمامه حتى كادت احدهما
تلمس ساقى ، وبدأ أنفى « ياكلنى » حتى لقد اغرورقت عيائى
بالدموع ، ولكنى لم أحكه ولم أدر كيف استطعت احتمال هذا
الجلد الذى ظل ما يقرب من ست او سبع دقائق ، وان خيل الى
ان المدة كانت أطول من ذلك ! ولقد كنت أعانى من « الأكلان » في
أحد عشر موضعا مختلفا ، وأيقنت أنني لن أستطيع احتمال هذا
العناء دقيقة واحدة أخرى ، ولكنى أطبقت أسناني ، وتهيأت
لمحاولة الاحتمال بكل قوة ، وفي تلك اللحظة ، بدا جيم يتنفس بشقل،
ثم لم يلبث ان ارتفع شخيره ... وفي التو شعرت بالراحة مرة
أخرى .

وأتى « توم » بإشارة لى بأن أطلق من فمه صوتا كنا قد اتفقنا
عليه ، وبدأنا نزعف فوق يدينا وركبتينا ، وعند ما أصبحنا على
مبعدة عشرة أقدام من جيم ، همس « توم » قائلا انه يرغب في شد
وثاق « جيم » الى الشجرة لجرد اللهو ، ولكنى رفضت الموافقة
على هذه الفكرة خشية ان يستيقظ الزنجي فيكتشف الجميع أنني
لست بالمنزل ! وعندئذ قال « توم » انه لا يملك شعومعا كافية ، وانه

سيستسل الى المطبخ ليحضر مزيدا من السموع ، فقلت له اننى لا اوافق على هذه المحاولة ، اذ يحتمل ان يستيقظ جيم ويفضح امرنا ، ولكن « توم » قرر المجازفة ، فنسلنا الى المطبخ وحصلنا على ثلاث شمعات ، وترك توم قطعة نقود من ذات الخمسة السنتات (ما يعادل قرشين) فوق المنضدة نمنا للسموع ، ثم انصرفنا بعد ان غرقت في العرق لفرط لهفتى على مفادره ذلك المكان ، ولكنى لم استطع ان اثنى « توم » عن الزحف الى حيث كان « جيم » نالما ، فقد قرر ان يسخر منه . اما انا ، فقد انتظرت ، وخيل الى ان ومنا طويلا قد مر قبل ان يعود « توم » ، وكان الكون هادئا صامتا ، يلقى بالوحشة والوحده في القلوب .

وما ان عاد « توم » حتى انطلقنا في الممر ، ثم دورنا حول سياج الحديقة ، وسرعان ما بلغنا قمة تل شديد الانحدار على الجانب الاخر للمنزل ، وقال « توم » انه نزع قبعة « جيم » من فوق رأسه ، وعلقها على غصين فوق رأسه مباشرة ، ومع ان « جيم » تملل قليلا ، الا انه لم يستيقظ .. وفيما بعد قال « جيم » للناس ان السحرة سحروه ، وافقدوه الوعي ، ثم ركبوه وطاقفوا به في ارجاء المدينة ، واعدوه مرة اخرى الى مكانه تحت الاشجار ، وعلقوا قبعته فوق غصين ليدلوا على من فعل ذلك !! وعند ما ذكر « جيم » القصة في المرة التالية قال ان السحرة طافوا به حتى ولاية نيو اورليانز ! وكان كلما اعد سرد قصته ، تبسط فيها اكثر فاكثرا ، الى ان انتهى الأمر بقوله ان السحرة طافوا به العالم كله واتعبوه الى درجة الموت ، واحداثوا في ظهره عترات «اللعامل» بسبب السرج الذى وضعوه فوق ظهره قبل ان يركبوه ! وكان جيم يزهو بذلك ويتفاخر ؛ وجعله هذا يتعاطف على غيره من الزنوج . وكان كثيرون منهم يقطعون الاميال الطويلة لكى يستمعوا الى قصته ، فاصبح اشهر زنجى في البلاد كلها ! وكان الزنوج

الغرباء يصفون اليه بأفواه ماعرة ، وهم يرمقونه بنظراتهم . كما لو كان أعجوبة من العجائب . ومع أن الزوج اعتادوا أن يتحدثوا عن السحرة في الظلام وهم جالسون حول نار المطبخ ، فإن « جيم » كان كلما شرع أحدهم في التحدث عن السحرة والسحر ، بصرخ في وجهه : « آه ... ماذا تعرف أنت عن السحرة ؟ » وهكذا يرتج على الزوجي المتحدث ، ويضطر الى الانزواء ! ولقد حرص « جيم » على الاحتفاظ بقطعة النقود ذات الستات الخمسة التي تركها « نوم » فوق منضدة المطبخ معلقة في خبط حول عنقه . وكان يقول انها طلسم اعطاه الشيطان له بيديه . وقال له انه يستطيع شفاء أى شخص من علله واسقامه بهذا الطلسم . وانه في مقدوره أن يستدعى السحرة كلما اراد ذلك بتلاوة تعويذة معينة على هذا الطلسم ! ولكنه - أى جيم - لم يفض لاحد اطلاقا بما كان يقوله للطلسم ! وهكذا بدا الزوج يفدون من كل حذب وصوب لمقابلة جيم واعطائه كل ما معهم من نقود في مقابل القاء نظره على قطعة النقود ذات الستات الخمسة ، ولكنه لم يكن يسمح لهم بلمسها ، بحجة أن الشيطان قد وضع يديه عليها ! ولقد أضر ذلك كله بجيم كخادم ، اذ بدا الناس جميعا ينعمون منه ، لانه رأى الشيطان ، وسمح للسحرة أن يركبوه ! !

وأخيرا ، عند ما وصلنا الى حافة قمة التل ، تطلعنا الى القرية البعيدة ، وكان في استطاعتنا ان نرى ثلاثة أو أربعة اضرواء متلائة ، لعلها كانت تنبعث من منازل قوم مرضى ، اما النجوم ، فكانت اشد ما تكون لمعانا فوقنا . وفي القرية اسفلنا ، كان يجري نهر عرضه ميل كامل ، وكان هادئا وعظيما بشكل يتير الرهبة . وانحدرنا من فوق التل ، فوجدنا « جو هاربر » و « بن روجرز » و غلامين أو ثلاثة آخرين . وكانوا جميعا محتبين في فناء المدبغة ، وبعد قليل فككنا احد القوارب ، وانطلقنا به في النهر مسافة ميل

ونصف ميل الى ان بلغنا فجوة في جانب التل . وهناك هبطنا الى الشاطئ .

ومضينا الى دغل كثيف ، واستحلف « توم » الغلمان جميعا أن يحافظوا على السر . وبعدئذ أطلعهم على فتحة في التل الذي يقع في أشد اجزاء الدغل كثافة ، ثم أوقدنا الشموع وزحفنا داخل الفتحة فوق أيدينا وركبنا ، وبعد أن قطعنا ما يقرب من مائتى ياردة ، الفينا انفسنا عند فتحة كهف . وهنا راح يتلمس طريقه بين الممرات ، ولكنه سرعان ما اندفع أسفل جدار لم يكن في استطاعتنا ان نلاحظ أن به فجوة .. وسرنا في ممر ضيق الى أن بلغنا مكانا يشبه الغرفة . وكان المكان رطبا باردا ، وهناك توقفنا ، وقال توم :

— سننبدا الآن عملنا كجماعة من الغامرين ! وسنطلق على انفسنا اسم « جماعة توم سوير » ، وعلى كل من يريد الانضمام اليها ان يدلى بقسم ويكتب اسمه بالدم !

ولم يتردد أحد من الحاضرين في الموافقة على ذلك . ثم اخرج « توم » رقعة من الورق كان قد كتب عليها صيغة القسم ، وقراها . وكانت هذه الصيغة تقضى بأن يقسم كل غلام على ألا يتخلى عن الجماعة ، وألا يبوح بأى سر من أسرارها ، وإذا أساء أى شخص الى فرد من أفراد الجماعة ، فان على أى غلام يؤمر بمقاطعة هذا الشخص وأسرته أن يفعل ذلك بلا ابطاء ، وعليه أيضا ألا يأكل أو يشرب حتى ينفذ الأمر . وإذا افشى أحد أفراد الجماعة أسرارها ، فيجب أن يفصل منها ويشطب اسمه من القائمة ، ولا تذكره الجماعة بعد ذلك .. ثم تنساه الى الأبد !

ولقد ردد كل واحد منا هذا القسم بلهجة جديدة ، ثم سالنا « توم » ان كان القسم من بنات أفكاره ، فقال ان بعضه من

صياغته ، وانه اقتبس البعض الآخر من كتب المغامرين ومن صيغ القسم الذى كانوا يدلون به .

وقال البعض انه من الأفضل مقاطعة جميع افراد عائلات الفلمان الذين يفشون الاسرار ! وقال « توم » انها فكرة حسنة ، ثم اخرج قلما وازاد هذه الفقرة الى صيغة القسم . وعندئذ قال « بن روجرز » :

— مهلا لحظة ، ان « هاكليرى فن » لا اسرة له ، فماذا ستفعلون به اذا اخطا ذات يوم ؟
فساله توم سوير : اليس له اب ؟

— نعم ، ان له ابا ، ولكنك لا تستطيع العثور عليه في هذه الايام ، فقد اعتاد ان ينام مع الخنازير في ساحة المدينة وهو مخمور ، ولكن احدا لم يره في هذه البقاع منذ عام او اكثر .

وتناقش الانان في هذا الامر ، وكادا يستبعدان « هاكليرى » من الجماعة بدموى انه يجب ان يكون لكل غلام اسرة او شخص يمكن مقاطعته ، لانه ليس من العدالة ان يطبق الجدا على الفلمان ذوى الاسر دون غيرهم . ولم يستطع احد ان يفكر في خرج من هذا المأزق . وجلس الجميع صامتين . اما انا ، فكنت على وشك البكاء . وفجأة خطرت لى فكرة للخروج من المأزق ، فقد عرضت عليهم مقاطعة الانسة واطسون !! فقال الجميع :

— اوه .. انها تكفى .. انها تكفى .. هذا حسن .. يستطيع « هاكليرى » ان ينضم الى الجماعة .

وفرس كل منهم دبوسا فى اصبعه ليسيل دما بوقع به على الورقة ، فحدوت حدوهم .

وقال « بن روجرز » : والآن .. ماذا سيكون منحنى هذه الجماعة في العمل ؟

فقال توم : لا شىء غير المغامرة التى لا تضر احدا .

نقال « بن روجرز » : ولكن ماذا ستكون سبيل هذه المغامرة ؟

... و ...

فقاطعه « توم سوير » قائلا :

- سيكون أهم عمل لنا هو تعقب اللصوص وقطاع الطرق ؛
فاذا ثبت لنا أنهم مجرمون حقا ويسلبون الناس أموالهم وماشيتهم ،
عملنا على استعادة هذا كله منهم ورده الى اصحابه ؛ اما عن
طريق البوليس واما بطريق المفاجأة . . ولن يكون في ذلك اغتصاب ،
فنحن لسنا مفتصبين ولا نحب الاعتداء على أحد . ولكن اذا ثبت
ان من هؤلاء الخارجين على المجتمع قتلة وسفاحين ، مساعدنا
البوليس على القبض عليهم وكف اذاهم عن الناس .

فاذا حدث ان قبضنا على بعض اللصوص ، ولم نر في اطلاق
سراحهم ثمانية ما يهدد المجتمع ، طالبنا اهلهم بالفدية !
- فدية ؟ وما هي الفدية ؟

- لست ادرى ! ولكن هذا مايفعله المغامرون دائما ! ولقد قرأت
عن الفدية في الكتب . ومن ثم ، فهذا هو ما يجب علينا ان نفعله !!
- ولكن كيف يمكننا ان نفعل ذلك ونحن لا نعرفه ؟

- مهما يكن من امر ، فانه يجب علينا ان « نفعل » ذلك ! الم
اقل لك انه مذكور في الكتب ؟ هل تريد ان تاتى عملا يخالف
ما ورد في الكتب ، وان تفسد كل مغامرتنا بذلك ؟

- اوه ، انها ولا شك آراء لطيفة يا « توم سوير » ، لكن كيف
يمكن بحق السماء ان نفتدى هؤلاء الأشخاص ونحن لا نعرف
كيف نتصرف حيالهم ؟ هذا هو ما ابغى معرفته . فماذا عساه
ان يكون معنى الفدية ؟

- لست ادرى . ولعل معنى الاحتفاظ بهؤلاء الأشخاص الى
ان يفتدوا ، هو الاحتفاظ بهم الى ان يموتوا !!

- لعل هذا هو التفسير الصحيح . . ولكن لماذا لم تقل ذلك

من قبل ؟ اذن سوف نحفظ بهم الى أن يقتدوا بالموت ! وليس من شك في أنهم سيسبيون لنا مشاكل كثيرة ، فسوف يأكلون كل شيء ويحاولون الفرار دائما .

— ما هذا الذى تقوله يا « بن روجرز » ؟ كيف يستطيعون الفرار وهناك حراس يراقبونهم ولا يترددون في اطلاق النار عليهم اذا بدر منهم ما يدل على محاولتهم الهرب ؟

— حراس ؟ .. هذا عجيب ! ! اذن ، فان شخصا ما سيسهر الليل بطوله ولن يطبق له جفن لكى يراقب الأسرى ؟ اعتقد أن فى ذلك حماقة . لماذا لا يلتقط الانسان هراوة و « يفتديهم » بمجرد مجيئهم الى هنا ؟ ! !

— لأن ذلك ليس مذكورا فى الكتب ! . هذا هو السبب يا « بن روجرز » . هل تريد أن تعالج الأمور حسب النظام المتبع أم بطريقة مخالفة ؟ — هذه هى المسألة . ألا تظن أن اولئك الذين وضعوا الكتب يعرفون الاجراءات الصحيحة التى ينبغى اتخاذها ؟ هل تظن « أنك » تستطيع أن تعلمهم شيئا ؟ كلا يا سيدى ! سوف « نفتدى » هؤلاء الأشخاص بالطريقة المتبعة . — على أية حال . . ان ذلك لا يعنى ، وان كنت اعتقد أنها طريقة تدل على الحماسة ! . وهل نفتدى النساء أيضا ؟

— لا ، فان أحدا لم يقرأ عن مثل هذا فى الكتب ! ان الكتب تقول ان النساء ينقلن الى الكهف ، وأنه يجب عليك أن تكون مهذبا معهن . فلن يلبثن بعد فترة من الوقت ان يقعن فى حبك ، فتتلاشى رغبتهن فى العودة الى منازلهن ! !

— هذا جميل ! . . اذا كانت هذه هى الطريقة المتبعة ، فانى أوافق عليها ! ولكنى لا أؤمن بها ! فانا لن نلبث أن نجد الكهف مكتظا بالنساء والرجال الذين ينتظرون القدية ، ومن ثم فلن نجد

مكانا نلوذ به ! .. ومهما يكن من أمر ، فقل ما تشاء ، فليس
عندى ما أقوله .

كان «تومى بارنس» الصغير قد استسلم للنوم فى تلك الأثناء ،
وعندما أيقظوه تملكه الفزع وبكى وقال أنه يريد أن يذهب الى أمه
لأنه لا يرغب فى أن يكون مغامرا !

وأخذ الجميع يسخرون منه ، وأطلقوا عليه اسم « الطفل
الصغير » ، فجن جنونه ، وقال أنه سوف يفشى جميع أسرارنا ،
ولكن توم أعطاه خمسة سنتات ليمسك لسانه ، وقال أننا جميعا
سنعود الى منازلنا ، على أن نتقابل ثانية فى الأسبوع المقبل
لنستأنف مغامراتنا . !!

وقال « بن روجرز » أنه لا يستطيع مغادرة منزل أسرته كثيرا
اللهم الا فى أيام الآحاد فقط . ومن ثم طلب أن تبدأ الجماعة عملها
فى يوم الاحد التالى ، ولكن جميع الفلمان قالوا أنه من الندالة ان
يفعلوا ذلك فى يوم احد ! وهكذا بت فى الأمر ، واتفق الجميع على
أن يتقابلوا معا ، ويحددوا يوما للعمل فى أقرب فرصة مستطاعة ،
ثم انتخبنا « توم سوير » زعيما للجماعة و « جو هاربر » وكيل
لها . وعدنا الى منازلنا ، وتسلمت الحظيرة ، ثم تسلمت من نافذة
فرقتى قبل ان يطلع الفجر . وكانت ثيابى مبللة بالندى وملطخة
بالأوحال ، كما كنت متعبا أشد التعب ! !

الفصل الثالث

نظرة فاحصة - انتصار الخير - تمثيل دور المغامرين
- الجن - اكلوبة من اكاديب « توم سوير » .

وفي الصباح تعرضت لعملية فحص دقيق من الانسة واطسون
بسبب ما كانت عليه ثيابي من سوء حال ، ولكن الارملة لم
تنهرني ، وانما نظفت ثيابي من الشحم والوحل ، وقد بدا عليها
الأسف لأنني لم احاول اصلاح اخلاقي ! وبعدئذ اصطحبتني الانسة
واطسون الى غرفة صغيرة حيث صلينا .! وقالت لي الانسة
واطسون انه ينبغي ان اصلي كل يوم حتى استطيع الحصول على
كل ما اطلبه في صلاتي ! ولقد جربت ذلك ، ولكن الصلاة لم تحقق
لي اى مطلب ! فذات مرة حصلت على خيط سنارة ولكن بغير
شخص ، وصليت ثلاث أو اربع مرات اعلى احصل على شخص ،
ولكنني لم استطع لأمر ما ان احقق امنيتي بالصلاة !! ومرت الايام
الى ان جاء يوم طلبت فيه من الانسة واطسون ان تصلي نيابة
عني ، ولكنها قالت لي انني احمق ! بيد انها لم تذكر لي سبب
ذلك ، كما انني لم استطع ان افهمه حتى كبرت فعرفت قيمة
الصلاة التي لم تستطع « الانسة واطسون » ان تفهمني قيمتها
في ذلك الوقت ، وكنت احمقا وانا صغير . . لقد كنت احدث
نفسى قائلا : « اذا كان الناس يستطيعون الحصول على ما يريدون

بالصلاة فلماذا لا يستعيد « ويكون وين » النقود التى فقدتها في تربية الخنازير ؟ ولماذا لا تستطيع الأرملة دوجلاس أن تسترد علبة « السعوط » الفضية التى سرقَت منها ؟ ولماذا لا تستطيع الأنسة واطسون أن تزيد من وزنها ؟ « وعندئذ أيقنت انه ليس في الامكان أن يحقق الانسان أمنيته بالصلاة ! وذهبت الى الأرملة وقلت لها رايي ، فقالت ان الشيء الذى يستطيع الانسان الحصول عليه من الصلاة هو « الهبات الروحية » لا الهبات المادية ! ! ولما كان المعنى الذى قصدته من ذلك غامضا على ، فقد مضت تفسره لى قائلة انه يجب على أن اساعد الناس وأن افعل كل ما في طاقتي من أجلهم وأن اترقبهم طوال الوقت والا افكر اطلاقا في نفسي ! ! ولقد فهمت انها توجه هذه النصائح الى الأنسة واطسون ايضا ! ! . وخرجت الى الغاب مرة أخرى ، وقضيت وقتا طويلا وأنا أقلب ما سمعته من الأرملة في رأسي ، ولكنى لم استطع أن اتبين له اية ميزة اللهم الا ايشار الآخرين ! ومن ثم فقد قررت في النهاية ألا أزعج نفسي بالتفكير في مثل هذه الأمور ! ! وكانت الأرملة تنتحى بى ناحية منعزلة في بعض الأحايين وتحديثني عن القدر بطريقة تسيل لعاب الانسان ، ولكن الأنسة واطسون كانت لا تلبث أن تحديثني في اليوم التالي حديثا يحو الأثر الذى تركه حديث الأرملة في نفسي ! لذلك بدأت اعتقد أن هناك قدرين ، وأن الانسان يستطيع أن يرتاح الى قدر الأرملة ، فإذا ما تولت الأنسة واطسون زمام أمره ، ضاع كل شيء ! وفكرت في الأمر بامعان ، وقررت أن أنتمي الى القدر الذى تتحدث الأرملة عنه ، وأن كنت لم أستطع أن ادرك كيف يمكن أن يكون القدر احسن مما كان من قبل ، وأنا غلام جاهل لا حول لى ولا قوة ! ! .. اما

بعد أن كبرت وبما عقلى واتسعت مداركى ، فقد عرفت من أمر
القدر ما عرفت من أمر الصلاة .



وكان قد انقضى عام كامل دون أن يرى أحد أبى ، ولهذا كنت
أحس براحة شديدة لأننى لم أكن رافيا فى رؤيته مرة أخرى ،
لأنه اعتاد أن يسوء الى كلما تخلص من سيطرة الحمر وأمكنه أن
يظفر بى ، مع أننى كنت أحرص دائما على الاختفاء منه فى الغاب
كلما استطعت الى ذلك سبيلا . ولقد سمعت من بعض الناس
أنهم عثروا على غريق فى النهر على مبعده اثنى عشر ميلا من
القرية ، وأن هذا الغريق الذى عثر عليه كان فى قوام أبى تقريبا ،
وكان يرتدى اسعلا بالية مثله ، وله شعر مسترسل بشكل غير
عادى مثل أبى الذى كان يترك شعره يطول بشكل غير عادى ،
ولكن الناس لم يستطيعوا تمييز وجه الغريق لأنه بقى وقتنا طويلا
فى الماء فضاعت معالمه تماما . وقالوا انه كان طافيا على ظهره
فانتشلوه ودفنوه على الشاطئ . ولم يدم اربساحى طويلا لأن
خاطرا طرا على بالى فأزعجنى . فقد كنت أعلم تمام العلم أن
« الرجل » الغريق لا يطفو على ظهره ، وإنما يطفو على وجهه !!
ومن ثم أدركت أن الغريق لا يمكن أن يكون أبى ، وإنما كان امرأة
فى ثياب رجل !! وهكذا انتابنى القلق من جديد ، وأدركت أن أبى
لن يلبث أن يظهر ثانية فى أحد الأيام مع أننى كنت أتمنى من كل
قلبى ألا يفعل !!

وقضينا حوالى شهر ونحن نقوم بمغامراتنا ، ثم استقلت من
الجماعة ، وفعل الغلمان مثلما فعلت ، لأننا لم نقم بأية مغامرة ذات
بال ، وإنما اكتفينا بالتظاهر والادعاء بأننا مغامرون ! فقد كنا
ندفع خارجين من قلب الغاب ، ثم نتظاهر بالانقضاء على

اللصوص ، وعلى قطمان الخنازير المروقة ، ولكننا لم نستطع ان
 نحقق بصفة عملية حلما من هذه الأحلام ! وكان « توم سوير »
 يطلق على الخنازير اسم « الذهب ! » وعلى اللقت اسم « الجواهر » !
 وكنا نعود بعد ذلك الى الكوخ حيث نتحدث ضاحخين عما فعلناه ،
 وعن عدد اللصوص الذين قبضنا عليهم ، وعن الخنازير التي
 أعدناها الى أصحابها ، ولكنى لم أثبتين اننا ربحتنا شيئا على
 الإطلاق ! وذات مرة ، أرسل « توم سوير » غلاما يحمل شعلة
 وهو يعدو في المدينة ، وكان يطلق على ذلك اسم « الشعار » !
 وكانت تلك هى العلامة المتفق عليها لجمع أفراد الجماعة ، فلما
 التأم شملها قال « توم سوير » انه تلقى من جواسيسه معلومات
 سرية مؤداها ان مجموعة كبيرة من اللصوص سيعسكرون في كهف
 « هولو » في اليوم التالى ، وان معهم مائتى فيل وستمائة جمل
 وأكثر من الف دابة من دواب الحمل وكلها محملة بالماس ، وأن
 اربعمائة لص يتولون حراسة هذه القافلة الكبيرة ، ولذلك فان
 فى استطاعتنا ان ننصب لهم فخا . . . وقال أيضا انه يجب علينا
 ان نشخذ سيوفنا ونعد بنادقنا للعمل . ومع انه لم يستطع ان
 يطارد احدى المركبات المحملة باللفت ، فقد أصر على اعداد
 السيوف والبنادق للعمل ! وكانت هذه السيوف والبنادق تتكون
 من مصى المكاس ! وكان علينا ان ننظفها بكثرة الحك ، فتضاءلت
 وأصبحت عديمة الجدوى ! ولم أصدق اننا سنستطيع ان نقضى
 على مثل هذا الحشد الكبير من اللصوص ، ولكننى كنت تواقا الى
 مشاهدة الجمال والفيلة ! ولذلك حرصت على ان اكون فى « الكمين »
 فى اليوم التالى ، وكان يوم أحد ! وعند ما صدر الينا الأمر
 انددقنا الى خارج الغاب واتحدنا من فوق التل ولكننا لم نجد
 لصوصا ولا جمالا ولا فيلة ، وكل ما وجدناه ، جماعة من صفار
 التلاميذ والتلميذات فى رحلة مدرسية ! ! وأفسدنا الرحلة :

ورحنا نطارد الصغار حتى كهف « هولو » ، صادرين فى ذلك عن
السذاجة التى يتصف بها الأطفال امثالنا دائما . بيد أننا لم نحصل
من وراء ذلك الا على قليل من الفطائر والمربى ، وان كان « بن
روجرز » قد استطاع ان يحصل على دمية من القماش ، بينما
حصل « جو هاربر » على كتاب دينى وكراسة ! وسرعان ما خف
المدرس الى مطاردتنا ، فاضطربنا الى التخلّى عن كل ما استولينا
عليه ثم هربنا ! وهكذا لم أر ذهباً أو ماساً ، ولما قلت ذلك لتوم
سوير قال انه كانت هناك اكداش منه على كل حال ، كما قال
انه كان هناك لصوص وقيلة وأشياء أخرى ! فسألته : لماذا لم
نرها اذن ؟ فاجاب بان ذلك سببه جهلى ، لأنى لم اقرأ كتاب
« دون كيشوت » ١ !! فلو اننى قرأته لعرفت كل شيء ، ولما كنت
بحاجة الى القاء هذه الأسئلة عليه ! واضاف ان كل شيء يحدث
بالسحر ! ثم قال ان هناك مئات من الجمال والفيلة فضلا عن
الكنوز ، الا ان لنا أعداء اطلق عليهم اسم السحرة ، أحالوا كل
شيء الى اطفال مدرسة من مدارس الأحد بدافع من الحقد ، فقلت
له : اذن فان ما يجب ان نفعله هو ان نلجأ الى السحرة ! . وعندئذ
قال « توم سوير » اننى جاهل عقيم التفكير !! . وادف : ان فى
استطاعة الساحر ان يدعو اليه عددا كبيرا من الجن ، وهؤلاء
يستطيعون القضاء عليك قبل ان تتمكن من النطق باسم « جاك
روبنسون » !! انهم طوال كالاشجار ، ضخام كمبنى الكنيسة .
فقلت : ولنفرض اننا استطعنا ان نطلب من بعض هؤلاء الجن
مساعدتنا ؟ الا نستطيع بذلك ان نتغلب على الجماعة الأخرى ؟ .
فقال : وكيف يمكننا ان نصل اليهم ؟
فقلت : لست ادرى . . كيف يتصلون هم بهم ؟

(١) صدرت قصة « دون كيشوت » ضمن مجموعة الآلاف كتاب .

فقال : انهم يملكون مصباحا عتيقا أو خاتما حديديا ، يحكونه فيندفع الجن اليهم ، بعد فرقة كفرقة الرعد وضوء كالبرق الخاطف ، وتحيط بهم سحب كثيفة من الدخان ، ولا يترددون في تنفيذ كل ما يطلب منهم ! ان هؤلاء الجن قادرون على اتيان اى شيء . قلت : ومن الذى يجعلهم يجيئون على هذه الصورة ؟ .

قال : اى شخص يملك المصباح أو الخاتم ، ان هؤلاء الجن يصبحون خدما مطيعين لاي شخص يحك المصباح أو الخاتم ، كما انهم مرغمون على تنفيذ كل ما يطلبه منهم ، فاذا طلب منهم صاحب المصباح أو الخاتم أن يشيدوا قصر طوله أربعون ميلا من الماس الخالص وأن يملأوه « باللبان » أو اى شيء يريد ، وأن يأتوه بابتنة أحد الأباطرة الصينيين ليتخذ منها زوجة ! فانهم يلبيون الأمر بلا معارضة أو ابطاء ، بحيث يتم كل شيء قبل شروق شمس اليوم التالي ! واكثر من ذلك انهم يشيدون هذا القصر فى اية بقعة يختارها من المدينة ! هل فهمت ؟

فاجبت : أكبر الظن أن هؤلاء الجن أغبياء لانهم لا يحتفظون بالقصر لانفسهم بدلا من أن يشيدوه لغيرهم ! فلو أئنى كنت واحدا منهم ، لما لبيت نداء اى شخص يحك مصباحا قديما من الصفيح ! ! بل لو ائنى كنت واحدا من هؤلاء الجن ، لتخلّيت عن عملى !

— انك تهرف يا هاكليرى .. انك ستكون مضطرا للمجئء كلما حك انسان المصباح سواء اردت ذلك أم لم ترده !

— ماذا تقول ؟ هل أكون طويلا كالشجرة ، ضخما كمبنى الكنيسة ، وانصاع لأمر شخص ما ؟ ! وحتى اذا رضخت لأمره ، فسوف أجعل مثل هذا الشخص يتسلق شجرة تفوق اية شجرة وجدت فى البلاد ارتفاعا وطولا ! !

ـ هذا سخف . . من العبث التحدث معك يا هاكلىرى ، فان
راسك فارغ اجوف !!
وفكرت فيما سمعته من « توم سوير » يومين أو ثلاثة ،
وقررت ان اتأكد مما اذا كان فى قوله هذا شيء من الصدق ،
فحصلت على مصباح قديم من الصفيح وخاتم حديدى ، وذهبت
الى القاب واخذت احكهما الى ان انسال العرق من جسمى
بغزارة وانا أعلل النفس بتشديد قصر أيبعه بعد تشييده ، ولكن
جهودى ذهبت ادراج الرياح ، اذ لم يأت احد من الجن ، وعندئذ
أيقنت ان كل ما سمعته من « توم سوير » لم يكن الا اكذوبة من
اكاذيبه التى لا ينضب لها معين !!
وأيقنت كذلك انه يؤمن بالخرافات والسحر ، ولم أسمع لنفسى
بان اؤمن بمثل هذه الخرافات !!

الفضيل الزايع

التقدم ببطء « ولكن بثقة » -
هاكبرى والقاضى - خرافة .

مضت ثلاثة شهور او اربعة ، ثم اقبل النساء ومضى منه شطر طويل ! وكنت اقضى معظم وقتى فى المدرسة ، فتعلمت القراءة وبعض مبادئ الكتابة ايضا ، كما استظهرت ستة أسطر من جدول الضرب ، فكنت أستطيع ان اقول مثلا ان $6 \times 7 = ٣٥$! ولكننى كنت واثقا من اننى لن أستطيع ان اذهب الى ما هو ابعد من ذلك حتى ولو عشت الى الأبد ، فقد كنت لا أهضم مادة الحساب !!

ولقد نفرت من المدرسة فى بادىء الامر ، ولكننى لم البث ان الفتها بمرور الوقت ، وكنت كلما استولى التعب على لعبت الهوكى ، فاشعر بالانتعاش والمرح فى صباح اليوم التالى ، وهكذا كنت كلما مضت الايام وكثر ترددى على المدرسة ازداد اطمئنانا وارتياحا اليها ، كما اننى الفت اسلوب الارملة فى الحياة الى حد ما ، رغم ما كنت اشعر به من ضيق أحيانا من جراء الحياة فى منزل نظيف والنوم فوق سرير ! ولهذا دابت ، قبل حلول فصل الشتاء ، على التسلسل من المنزل والنوم فى الغاب ! وكان ذلك يتيح لى ارتياحا عظيما لأننى كنت لا ازال احن الى حياتى

القديمة ! واذا بدأت آلف الحياة الجديدة بعض الشيء . كانت الأرملة تقول اننى اتقدم ونيدا ولكن بثقة ، وان سلوكي اصبح يدعو للارتياح ! وحدث ذات صباح ان اصطدمت يدي بوعاء الملح فسقط وتنشرت محتوياته ، وعندئذ اسرعت امد يدي ، والتقطت قليلا منه ، القينه من فوق كتفى الأيسر لاطرد النحس عنى . ولكن الأنسة واطسون سبقتنى الى ذلك وزجرتنى قائلة : « ابعد يديك يا هاكليرى ! انك تفسد كل شيء دائما ! » وتدخلت الأرملة فامتدحتنى ، ولكن مديحها هذا لم يطرد النحس عنى ! ومن ثم فما كدنا نفرغ من تناول طعام الافطار حتى غادرت المنزل وأنا قلق مضطرب ، اتساءل : اين سيدهمنى النحس ؟ واية كارثة تلك التى ستحقيق بى ؟ . ومع اننى كنت اعلم ان هناك عدة وسائل اخرى لابعاد بعض أنواع النحس ، فقد كنت واثقا من أن تكبى لن تكون قابلة للتجنب ، ولذلك لم احاول ان افعل شيئا لدرئها ، واكتفيت بالتقرب والانتظار وأنا منهار معنويا !!

ومضيت الى الحديقة الأمامية فتسلقت سياجها العريض . وكانت الأرض مغطاة بطبقة حديثة من الجليد سمكها بوصة ! وسرعان ما رايت آثار أقدام فوقها . وكان من الواضح ان صاحب هذه الآثار قد أقبل من الحجر وتريث قليلا عند الدرج المؤدى الى السياج ثم استقله وراح يدور حول سياج الحديقة . وبدا لى ان هذا الرجل الغريب لم يدخل الحديقة بعد ان وقف خارجها هذه الفترة الطويلة . ولم استطع ان ادرك جلية الامر ، وأيقنت ان فى الأمر ما يدعو للفرابة ، وكدت اتعقب هذه الآثار ، فانحنيت اتأملها أولا ، ولكنى لم الاحظ شيئا فى البداية ، غير اننى لم البث ان تبينت أن هناك رسم صليب محفورا فى الجليد فى اثر حذاء القدم اليسرى ، وكنت اعلم ان هذا الصليب يتخذ دائما وسيلة لطرده النحس والشيطان !!

واستويت واقفا في الحال ! ومضيت أهبط السياج على عجل
وانا لا أفتأ أنطلع ورأى من فوق كفى ، ولكنى لم أر احدا ،
وانطلقت اركض دون ان اتوقف حتى بلغت منزل القاضى تاشر .
واستقبلنى الرجل قائلا : لماذا تلهث هكذا يا بنى ؟ هل جئت في
طلب ما حققته نقودك من ربح ؟

فاجيب : لا ياسيدى ... هل استحق بعض الربح ؟
— نعم ، انك تستحق اليوم ربح نصف عام ... اكثر من مائة
وخمسين دولارا (ريالا) ... انها ثروة كبيرة يجمل بك ان
تستثمرها مع الستة آلاف دولار التى تملكها ، لأنك ان اخذت هذا
الربح ستبدده وتنفقه !

فقلت : لا ياسيدى ، اننى لا اريد انفاقه ، بل اننى لا اريده على
الاطلاق ، بل ولست اريد الستة الاف الدولار ايضا !! لقد وهبتك
هذا المال يا سيدى ... اعنى الستة الاف الدولار ايضا !
— ماذا تعنى يا بنى ؟

فقلت : ارجو الا تلقى اية أسئلة على ... خذ المبلغ كله
الا تفعل ؟

فقال : حسنا ... اننى في حيرة ... هل مسك ضر ؟
— ارجوك ان تاخذه ، ولا تطلب منى تفسيراً لذلك حتى
لا تضطرنى للالتجاء الى الكذب .

فتاملنى مليا ، ثم قال :
— اكبر ظنى اننى فهمت ... انك تريد ان تبعنى كل ممالكك !!
انها فكرة سليمة !

ثم كتب بضع عبارات على رقعة من الورق وقراها على
وقال :

— اسمع ، لقد كتبت « مبايعة » ، ومعنى ذلك اننى اشتريت

أملكك منك ، ودفعت لك ثمنها ... اليك دولارا ، ووقع هذه الوثيقة .

ووقعت الوثيقة ، وانصرفت .

واذ كنت أعرف ابن « جيم » الزنجى خادم الأنسة واطسون كان يحتفظ بكرة في حجم قبضة اليد اقتطعها من معدة نور . وكان يستعملها في السحر والشعوذة بحجة ان بداخلها روحا تعرف كل شيء ، فقد ذهبت اليه في تلك الليلة وقلت له أن أبى عاد ثانيا . واننى تبينت آثار قدميه فوق الجليد ، واننى أريد ان أعرف ماذا ينبغى أن أفعل ، وما الذى سيقوله ؟ وأخرج جيم الكرة وهمس لها تم رفعها وتركها تسقط على الأرض ، فتدحرجت قليلا ثم تبنت في مكانها ! وكرر « جيم » ذلك مرة ثانية ثم نالته ولكن الكرة كانت تتدحرج في جميع المرات الى بوصة أو اثنتين ثم تتوقف . وعندئذ ركع « جيم » فوق ركبتيه والصق اذنه بالكرة واساخ السمع ولكن بدون جدوى ! قال جيم ان الكرة ترفض الكلام ! واضاف أنها لا تتكلم في بعض الأحيان الا بنقود ! فقلت له اننى أملك ربيع دولار قديم مزيف لا يصلح لشيء لأنه مصنوع من النحاس . وان كان مغطى بطبقة من الفضة وأخرى من النحاس والقذارة ! ولم اذكر له شيئا عن الدولار الذى أعطانى إياه القاضي ! ثم اضعب ان قطعة النقود التى معى لا تصلح لشيء ولكن من الجائز أن تقبلها الكرة لأنها لن تعرف انها مزيفة !! واخذ « جيم » قطعة النقود وشمها ، وقضمها بأسنانه ثم حركها ، وأخيرا قال أنه سيحاول أن يجعل الكرة تعتقد انها قطعة نقود صحيحة لا غبار عليها ! ثم اضاف بأنه سيتشق ثمرة بطاطس إيرلندية ثم يضع قطعة النقود في الشق ويحتفظ بها على هذا النحو طوال الليل . حتى اذا ماحل صباح اليوم التالى اختفى النحاس ، وطبقة النحاس والقذارة المتراكمة فوقها ، وبذلك يمكن تداولها بسهولة ! ولقد كنت أعلم من

فبل أن البطاطس تستطيع أن تفعل ذلك ولكنى كنت قد نسيت ذلك في تلك اللحظة .

ووضع « جيم » قطعة النقود تحت الكرة ثم ركع فوق ركبتيه واصاخ السمع مرة أخرى ، وفي هذه المرة قال أن الكرة لم تعارض ، وانها مستعدة لأن تكشف لى عن مستقبلى اذا شئت ، فطلبت اليه أن يفعل ذلك ، وتحذت الكرة الى « جيم » ، ونقل « جيم » الى ما قالته . . .

قال : أن أبلك لا يعلم بعد ما سيفعله ، فهو يقول أحيانا انه سيرحل ولكنه يعود فيقول انه سيبقى ، وخير ما يمكن أن تفعله هو أن تهون عليك وتدع الرجل العجوز يمضى حينما يحلوه ، أن هناك ملاكين يحومان حوله ، أحدهما أبيض متالق والآخر أسود اللون ، اما الملاك الأبيض فيحاول أن يهديه الى السبيل السوى ، ولكن الملاك الأسود لا يلبث أن يتدخل فى الأمر ويفسد كل شيء ، ولهذا لا يستطيع أحد أن يقول أى الملاكين هو الذى سينتصر فى النهاية ، اما أنت فلا خوف عليك ! صحيح أنك ستواجه كثيرا من المتاعب فى حياتك ، ولكنك ستفوز أيضا بكثير من المتع ، وستصاب مرة بأذى ، وتمرض أحيانا ، ولكنك سنبرا من مرضك فى كل مرة وستؤثر فى حياتك فتاتان ، أحدهما شقراء والأخرى سمراء ، أحدهما ثرية والأخرى فقيرة ، وستتزوج الفقيرة أولا ، ثم تتزوج الثرية ! ويجب عليك أن تتجنب الماء قدر طاقتك ، وأن تكف عن المغامرة لأنك أن لم تفعل سيكون مصيرك الشنق ! !
وعند ما أشعلت شمعدانى وصعدت الى غرفتى فى تلك الليلة ، وجدت أبى بلحمه ودعجه جالسا هناك ! !

الفصل الخامس

والد هاكبرى - الأب المحب - نحو الإصلاح ..

أغلقت الباب ورائى ، ثم استدرت ، فالفيته هناك ! ولما كنت قد اعتدت أن أخشاه دائما لدأبه على ايدائى ، فقد ركبنى الخوف فى تلك اللحظة ، ولكنى لم البث أن تجللت وصمدت بعد أن انحسر اثر المفاجأة الأولى عنى ، ثم لم البث أن ايقنت اننى لم اعد أخشاه .

كان أبى فى حوالى الخمسين من عمره ، وإن كان منظره يوحى بأنه أكبر من ذلك كثيرا . وكان شعره طويلا مسترسلا ملطخا بالقاذورات المختلطة بالعرق ، وكانت عيناه تتألقان من وراء شعره الأسود الفاحم الذى لا اثر للشيب فيه ، كذلك كان سالفاه قائمى اللون لم يدب فيهما الشيب ، أما وجهه فكان لا لون له ! بل لقد كانت ثمة بقع بيضاء تثير الاشمزاز والقشعريرة منتشرة فوق وجهه كله ، وكانت ملابسه أسعلا بالية . . . وكان يضع احدى ركبتيه فوق الأخرى ، أما الخداء الذى ينتعله فكان ممزقا ، وقد برزت من مقدمه بعض أصابعه التى كان يحركها بين الحين والحين ! وكانت قبعته العتيقة السوداء اللون التى تأكل الجزء العلوى منها ، ملقاة على الأرض !

ورحت أأمله مليا ، كما تأملنى بدورته وقد مال بمقعده قليلا الى الورا ، ووضعت الشمعدان فوق المنضدة ، ولاحظت أن النافذة مفتوحة ، فادركت أنه تسلل الى الغرفة عبرها بعد أن

تسلق الحظيرة ، وظل يصعدنى بنظره بعض الوقت ثم لم يلبث أن قال :

— يا لها من ملابس منسأة ، منسأة جدا . . . أغلب الظن أنك تعتقد أنك الآن شخص عظيم . . . أليس كذلك ؟

— ربما نعم . . . وربما لا .

فقال : اننى لا اسمح لك بمثل هذا التهكم . . . لقد تماديت فى سخافاتك منذ أن تركتك ! ولكن اعلم اننى سوف اقضى على مظهرك هذا قبل أن اصفى حسابى معك ! انهم يقولون أنك أصبحت شخصا متعلما تعرف القراءة والكتابة ! ولا شك أنك تظن الآن أنك صرت أفضل من أبيك لأنه لا يعرف ما تعرف . . . ولكن اعلم اننى سأجعلك تكف عن القراءة والكتابة . . . قل لى ، من الذى جعلك تتورط فى مثل هذه الحماقات ؟ من قال أنك تستطيع أن تفعل ذلك ؟ ..

— انها الأرملة . . .

— الأرملة ؟ ومن الذى قال للأرملة انها تستطيع أن تقحم نفسها

فيما ليس من شئونها ؟

— لم يقل أحد ذلك لها .

— حسنا ، سأعلمها عقبي التدخل فيما لا يعنيهها . . . والآن

اصغ الى . يجب عليك أن تكف عن الذهاب للمدرسة . . . هل تسمعى ؟ سأعلم هؤلاء الناس أى اثم يرتكبون بتعليمهم الابن كيف يتعاطم على أبيه ! . . . حذار أن أراك تسكع حول هذم المدرسة ، هل سمعت ؟ ان امك لم تكن تعرف القراءة والكتابة قبل أن تموت ! وأنا أيضا لا أستطيعهما ، بينما تتعاطم أنت هكذا وتباهى ! اننى لست بالرجل الذى يستطيع احتمال مثل هذا الوضع ، هل تسمعى ؟ دعنى اسمعك وانتى تقرأ .
فالتقطت كتابا وبدأت أقرأ شيئا عن الجنرال « واشنطون »

والحرب ، وما كنت افرا حوالى نصف دفيقة ، حنى انتزع أبى الكتاب من يدى وقذف به بعيدا وقال :

- اذن فقد كانوا صادقين ... فهانذا اراك تقرا ... لقد ساورتنى الريب عند ما تحدثت الى ، والآن اصغ الى ... عليك أن تكف عن كل هذه السخافات لأننى لن أسمع لك بها ، واذا ضبطتك عند هذه المدرسة ، سأضربك ضربا موجعا ... ثم لقد علمت أنك بدأت تدرس الدين ايضا ! هل هذا صحيح ؟ يا لله .. اننى لم أسمع طيلة حياتى عن ابن فعل ما تفعل الآن ! والتقط صورة صغيرة تصور قطيعا من البقر وغلاما باللونين الأزرق والأصفر وسأل :

- ما هذا ؟

- انها جائزة منحونى اياها لأننى استذكرت دروسى جيدا . ومزق أبى الصورة وقال :

- سأعطيك شيئا افضل منها .. سأعطيك جلد بقرة !!
وبقى ملازما مكانه وهو يحدجنى بنظرة صارمة ويتمتم بكلمات غير مفهومة ...

واخيرا قال : الا تعتقد أنك غلام معطر مغال فى التائق ؟ فراش ، وأغطية الفراش ، ومراه ، وسجادة فوق الأرض ، بينما ينام أبوك مع الخنازير فى ساحة المدينة !! ... اننى لم أر ابنا كهذا ، واراهن اننى سوف أجردك من بعض هذه الأناقة قبل أن أنتهى من تصفية الحساب معك ... اننى لا أرى نهاية لوقفك السخيف هذا ! لقد سمعتم يقولون أنك ثرى ... فكيف حدث ذلك ؟

- أنهم كاذبون فيما يقولون .

- اصغ الى ، يجب أن تخاطبنى بلهجة مؤدبة ، لقد احتملت . وقاحتك أكثر مما اطيق ، فلا تحاول خديعتى ! لقد انقضى على يومان فى المدينة ، وسمعت الناس جميعا يتحدثون عن ثرائك ، ولم

أقابل أحدا على طول النهر الا وحدثني عن ذلك ، وهذا هو السبب في مجيئي ، فعليك أن تحضر لى هذه النقود فدا ، فأننى بحاجة اليها ..

— ولكنى لا املك مالا يا أبى !

— هذا كذب .. ان ثروتك مودعة عند القاضى تاتشر ، فعليك ان تستردها ، لأننى أريدها .

— اننى لا املك نقودا كما قلت لك .. اذهب وسل القاضى تاتشر ، وسيقول لك ما أقوله .

— حسنا ، سأسأله ، وسأرغمه على الكلام ... أخبرنى كم معك من نقود ؟ اننى فى حاجة اليها .

— ان معى دولارا واحدا فقط ... وأنا بحاجة اليه أيضا ..

— ان حاجتك اليه لا تهمنى .. هات هذا الدولار !

واختطفه من يدي ، وعضه بأسنانه ليؤكد من انه غير زائف ، ثم قال انه سيذهب الى المدينة ليحتسى بعض الشراب لأنه لم يحصل على كأس واحدة طوال النهار ، وعند ما تسال من النافذة الى الحظيرة ، عاد فادخل رأسه من النافذة ثانية وراح يؤنبني ويعيرني بأنا قتي ويلومني لأننى أحاول أن أكون أحسن حالا منه ، وعند ما ظننت انه انصرف ، عاد فادخل رأسه من النافذة مرة أخرى وأوصانى بأن اذكر ما قاله لى عن المدرسة لأنه سوف يكمن لى هناك ويفتك بى ان عصيت أمره ، ولم اكف عن الذهاب الى المدرسة .

وشرب أبى حتى ثمل فى اليوم التالى ، وذهب الى منزل القاضى تاتشر ، وحاول التأثير عليه للحصول على المال ، ولكنه لم ينجح ، وعندئذ أقسم أن يلجأ الى القانون ليغمه على تسليم الثروة له . ولجأ القاضى تاتشر والأرملة الى المحكمة ليحصلوا على حكم بانتزاعى من أبى وتعيين أحدهما وصيا على ، الا أن قاضى المدينة

كان حديث عهد بها لسوء الحظ ، ولم يكن يعرف حقيقة أبى . ولهذا قال انه ينبغي ألا تتدخل المحاكم فى امر كهذا خشية القضاء على الروابط العائلية ، كما أنه ينبغي ألا يحرم أب من ابنه . . ومن ثم فقد اضطر القاضى والأرملة الى التخلّى عن الاحتكام الى القانون .

ولقد سر ذلك أبى أيا سرور ، وقال انه سوف (يسلم) جلدى اذا لم اعطه بعض المال ، فاضطرت الى اقتراض ثلاثة دولارات من القاضى تاتشر ، أعطيتها له . . . وبعد أن ملأ أبى معدته بالخمر ، راح يتسكع هنا وهناك وهو يصخب ويعربد . وظل يتجول فى انحاء المدينة الى أن انتصف الليل تقريبا ، وعندئذ قبض رجال البوليس عليه وأودع السجن ، وفى صباح اليوم التالى قدم للمحاكمة وحكم عليه بالسجن أسبوعا ، ومع ذلك فقد قال انه سعيد غابة السعادة لأنه أصبح المهيمن على ابنه وانه سوف يؤدبه حسبما يريد . .

وعند ما أفرج عن أبى ، قال القاضى الجديد انه سينولى امره ليجمعل منه رجلا صالحا ، ثم أخذه الى منزله والبسه ثيابا لطيفة نظيفة ، وجعله يتناول طعام الافطار والغداء والعشاء مع الأسرة . وبعد أن فرغ الجميع من تناول طعام العشاء أول ليلة ، تحدث القاضى الى أبى عن التعفف والاعتدال وما شابه ذلك حتى بدا أبى يبكى ويقول انه كان غيبا وانه اضاع حياته سدى ، وانه يتعهد بأن يحيا حياة جديدة وان يكون رجلا لا يخجل احد منه ، وأعرب عن امله فى أن يساعد القاضى لتحقيق هذه الضاية والا يشمئز أو يخجل منه ، وانشرح صدر القاضى وزوجه ، فتأثرا لذلك أشد التأثر . وقال أبى ان الناس كانوا يسيئون دائما فهمه ، فقال القاضى انه يصدق . وعندئذ قال أبى ان ما يحتاج اليه رجل يتردى فى وهدة الشر هو العطف . فأمّن

القاضي على قوله . وعند ما حان موعد النوم نهض أبى وبسط يده للقاضي قائلاً :

— انظروا الى هذه اليد ايها السادة والسيدات وصافحوها ! لقد كانت يد خنزير ولكنها لن تصبح كذلك منذ الآن .. انها يد رجل بدأ حياة جديدة ، ولن يعود الى حياته القديمة ولو كان جزاؤه الموت .. سجلوا هذه الكلمات على ولا تنسوا اننى نطقت بها .. انها يد نظيفة ، فصافحوها ولا تخافوا !

وهكذا صافحوه جميعا وهم في أشد حالات التأثر . بل لقد قبلت زوجة القاضي يده ، وهنا قال القاضي ان تلك هي أقدس لحظة مرت به ، وقادوا أبى الى غرفة جميلة كانت الأسرة قد أعدتها للزائرين ، وعند ما تقدم الليل ، شعر أبى بظما شديدا الى الشراب فتسلىق النافذة ثم اخذ طريقه الى المدينة حيث رهن سترته الجديدة مقابل بضع كؤوس من الخمر ! وعند ما حصل على كفايته من الخمر ، كان الفجر قد بدأ يتنفس ، فأسرع عائدا الى منزل القاضي وهو يترنح من فرط ما شرب من خمر . وعند ما شرع يتسلىق بوابة المنزل سقط من فوقها فانكسر ذراعه في موضعين وأغمى عليه . وعند ما عنروا عليه بعد شروق الشمس ، كانت اطرافه شبه متصلبة ! !

وانغضب القاضي مسلك أبى ، حتى لقد خيل اليه ان السبيل الوحيد لاصلاحه هو اطلاق النار عليه ! !

الفصل السادس

مقاضاة القاضي تاتشر - هاكلبرى يقرر
الرحيل - التفكير فى الأمر - الاقتصاد
السياسى - الضرب على غير هدى .

استرد ابى صحته سريعا ، واستأنف نشاطه ! وما لبث ان لجأ الى المحاكم مطالبا القاضى تاتشر باعطائه النقود ، كما شرع فى مطاردينى لاننى لم أكف من التردد على المدرسة . ولقد ظفرتى مرتين ، ضربنى ضربا مبرحا ، ولكنى مع ذلك لم أكف من الذهاب للمدرسة ، وكنت اتحاشى لقاء أبى أو أهرب منه اذا رأيته . والواقع اننى لم أكن أحب الذهاب الى المدرسة رغبة فى العلم : وانما فقط أردت أن اغيظ أبى ، أما الدعوى القضائية فكانت بطيئة للغاية ، حتى لقد خيل الى انها لن تبدأ على الإطلاق ، ولهذا كنت مضطرا الى اقتراض دولارين أو ثلاثة دولارات من القاضى تاتشر بين الحين والحين لأعطيها لأبى لكى أتجنب تعذيبه لى . وكان أبى كلما حصل على النقود ، أفرط فى احتساء الخمر ، وأثار زوبعة من الصخب فى المدينة ، وفى مثل هذه المناسبات كان المسئولون يودعون السجون ، ولكن هذه المعاملة لم تكن لتضايق أبى لانها كانت تلامه وتلاءم مع طبيعته .

وأكثر أبى من التسكع حول منزل الأرملة ، وأخيرا قالت له المرأة انها ، اذا لم يكف عن ازعاجها ، سوف تسبب له كثيرا من

المتاعب ! ولم يفرغ ذلك أبى ، فقد كان ملتاثا . . فقال لها انه سوف يريها من هو ولى أمر. هاكلبرى فن ! وراح يتحين الفرص الى أن تمكن من اقتناصى فى يوم من أيام الربيع ، وأرغمنى على ركوب القارب معه . وبعد أن قطعنا حوالى ثلاثة أميال فى النهر ، عبرناه الى « شاطيء الينوى » حيث تقوم غابة كثيفة لا يوجد بها منازل اللهم الا كوخا عتيقا مشيدا من كتل خشبية ضخمة . وكان هذا الكوخ محجوبا تماما عن الميرون ، فلا يستطيع أحد معرفة مكانه الا اذا كان يعرف ذلك سلفا !

واستبقانى معه طوال الوقت ، فلم تتح لى فرصة للهرب ، وهكذا عشنا فى هذا الكوخ العتيق . وكان أبى يغلّق الباب بالمفتاح ويضع المفتاح تحت رأسه أثناء الليل ، وكان يتسلح ببندقية سرقها من أحد الأشخاص ، وكنا نصطاد السمك والطيور البرية ونطعم بما نصطاد . وكان أبى لا يفتأ يسجننى فى الكوخ بين آونة وأخرى ، ويذهب الى المدينة لجلب المؤن مستقلا القارب ، فيبيع السمك والطيور التى نصطادها مقابل الحصول على ماينغى من شراب ، فاذا ما عاد أخذ يعب الشراب عبا ، حتى اذا ما لعبت الخمر برأسه انهال على ضربا ، ولقد استطعت الأرملة أن تعرف المكان الذى سجننى أبى فيه ، فأرسلت رجلا ليحاول انتزاعى من برائنه ، ولكن أبى اضطره الى الرحيل بعد أن هددته بإطلاق النار عليه . . وانقضى على ذلك وقت طويل ، حتى بدأت آلف حياتى الجديدة واطمئن إليها ، لولا ما كان ينالنى من أذى أبى بين الحين والحين .

وكانت حياتى هناك حياة خمول وتراخ ، فكنت أقضى يومى كله ما بين نوم وتدخين وصيد . . فلا كتب ولا دراسة ! ومضى شهران او أكثر ، فتمزقت ثيابى حتى تحولت الى اسمال بالية ملطخة بالأوحال والقاذورات ، ولم أستطع أن أدرك حينذاك كيف

كنت أحتمل الحياة الرتيبة النظيفة المضنية في منزل الأرملة حيث كان يتعين على أن أغتسل وأن أتناول طعامي في طبق ، وأن امشط شعري ، وأن آوى الى فراشي واستيقظ من نومي في مواعيد منتظمة ، وأن أزعج رأسي باستذكار الدروس ، واحتمال مضايقات الأنسة واطسون طوال الوقت !! . وشيئا فشيئا أدركت اننى لا أرغب في العودة الى هذا المنزل مرة أخرى ، وبعد أن كنت قد كففت عن استخدام الألفاظ غير المهذبة التى لم تكن الأرملة تحب سماعها ، فقد أصبحت استخدم هذه الألفاظ لأن أبى لم يكن يستنكرها . . وهكذا بدأت استمتع بالحياة في الغاب . . . ولكم ندمت على ذلك فيما بعد . فالبينة السيئة هى التى حملتنى على ذلك !

ومادى أبى في ايدائى حتى بلغ السيل الزبى . ولم استطع احتمال اضطهاده وقسوته ، فقد اعتاد أن يكثر من التغيب من الكوخ بعد أن يسجننى بداخله ، ولقد سجننى ثلاثة أيام ذات مرة ، فشعرت بقسوة الوحدة ، بل لقد ظننت انه غرق واننى لن أخرج من سجنى ، وتولانى الفزع ، وقررت أن أبحث لى عن مخرج ، وكنت قد حاولت الخروج من الكوخ مرات عديدة ولكن بدون جدوى ، لأنه لم تكن بالكوخ نافذة كبيرة تكفى لأن يتسلل كلب منها ، كما اننى لم أسنطع أن أتسلل من « ماسورة » المدفأة لشدة ضيقها . وكان باب الكوخ مصنوعا من كتل سميكة من خشب البلوط ، كما أن أبى كان يحرس على ألا يترك في الكوخ سكيناً او أية أداة حادة أثناء غيابه . ولقد فتشت الكوخ أكثر من مائة مرة بحثا عن أداة تصلح لفتح فجوة في جدار الكوخ ولكنى منيت بالفشل ، الا اننى نجحت في هذه المرة ، فقد عثرت على منشار قديم بلا مقبض بين لوحين خشبيين من الواح السقف ، فشحذته ! وكانت بالكوخ « بطانية » عتيقة مثبتة في الجدار خلف

المنضدة لتحول دون تسرب الهواء من السقوق التى تتخلل الكتل الخشبية ، وتسالت اسفل المنضدة ورفعت « البطانية » ورحت « انشر » كتلة الخشب لى أحدث فجوة تكفى لخروجى . . ولقد كانت مهمة مضتية شاقة ، ولكنى مضيت فيها بدأب وصبر حتى كدت اتمها ، غير اننى اضطررت الى التخلّى عن العمل عند ما سمعت صوت طلقات بندقية أبى فى الغاب ، فأسرعت انخلص من كل ما عساه ان يفضح امرى ، فوضعت « البطانية » فى مكانها ، كما خبات المنشار . وبعد قليل ، كان أبى يدخل الكوخ !

وكان أبى نسيق الصدر محنقا فى ذلك اليوم . واقد قال لى انه كان فى المدينة ، وأن الأمور تسير من سيىء الى اسوأ ، فمع ان محاميه اكد له أنه سيربح القضية ويحصل على النقود اذا بدأت المحكمة نظر الدعوى ، فان الحكم فى القضية تأجل أمدا طويلا ، لأن القانى تاتشر ، وهو الخصم ، يعرف شتى الالاعيب القضائية . وأضاف أبى ان الناس قالوا له أن الأرملة ستلجا بدورها الى القنساء مطالبة بانتزاعى منه ، وتعيينها وصية على ، وانهم يعتقدون انها ستوفق فى ذلك هذه المرة ! ولقد أقزعنى سماع هذا النبا فزعا شديدا لأننى لم اكن راغبا فى العودة الى منزل الأرملة حيث اخضع لقسوة المدنية والحضارة كما كانوا يطلقون عليها ! ثم بدأ أبى يسب ويشتم ، كل شىء وكل انسان يخطر على باله ، وأعاد سبهم مرة أخرى ليستوثق من أنه لم ينس احدا ، ثم فقد سيطرته على أعصابه فازداد سبا ولعنا ، وشمل سبابه اشخاصا وهميين ، واستمرت ثورة غضبه الجائحة هذه فترة طويلة .

وأخيرا قال انه يود ان يعرف كيف ستتمكن الأرملة من انتزاعى منه . وأضاف انه سيكون لهم بالمرصاد ، فاذا حاولوا خداعه فانه سوف ينقلنى الى مخبا سرى يعرفه على مبعدة ستة اميال

أو سبعة ، تم يلعبهم يبحثون عني حتى يصيبهم اليأس فيكفون
عن البحث ! ولقد جعلني قوله هذا أشعر بالقلق ، ولكن هذا القلق
لم يدم طويلا ، لأنني كنت موقنا اني لن ابقى طويلا في قبضة ابي .
وأمرني ابي أن اذهب الى القارب لاحضار الأشياء التي جلبها
من المدينة ، وهي جوال من الدقيق زنته خمسون رطلا . وفخذه
من اللحم ، وملح ، وبعض الذخيرة ، ووعاء سعته اربعة جالونات
مملوء بالشراب ، وكتاب قديم ، وصحيفتان للف الأشياء ، ولغافة
من جبال القنب !! . وجمعت بعض هذه الأشياء معا ، ثم جلست
عند أحد جانبي القارب لاستريح ، ومضيت أفكر في الموقف ،
فخطر لي أن أهرب حاملا معي البندقية وبعض « سنارات »
صيد السمك ، وأن ألوذ بالقارب أول الأمر على الاثرم مكانا
واحدا ، وإنما اتجول في طول القارب وعرضه وبخاصة أثناء الليل ،
فاصطاد الطيور والسمك لاقتات بها ، وهكذا اختفى عن ابي
والأرملة معا !! وقدرت انه سيكون في استطاعتي أن أنتهي من
عملية « نشر » كتلة الخشب والتسلل من الكوخ في تلك الليلة اذا
مثل ابي كمادته دائما ، ولقد جعلني استغراقى في التفكير انسى مرور
الوقت . وهكذا ظللت شارد الفكر ، الى أن سمعت ابي يصيح
متسائلا ما اذا كان قد غلبني النوم على أمرى أم ابتلعني الماء
ففرقت !!

ونقلت الأشياء جميعها الى الكوخ . وكان الظلام قد بدا يرخى
سدوله في تلك الأثناء ، وبينما كنت أعد طعام العشاء شرب ابي
كاسا أو اثنتين من الخمر فدبت الحرارة في اوصاله ، وانحلت عقدة
لسانه ، فقال انه قضى وقته في المدينة وهو مخمور ، حتى لقد
سقط في حفرة مملوءة بالقاذورات والاحوال نام فيها طوال الليل ،
وفي الصباح كان منظره يبعث على الاشمئزاز لانه كان ملوثا بطبقة
من الوحل ! . وكان ابي كلما احتسى الخمر ولعبت براسه ، راح

يسبب الحكومة لأنها لا تهيب له فرصة العبث !. ولقد قال لى
فى تلك الليلة :

- هل تدعوها حكومة ؟ تأمل نوع هذه الحكومة ! ها هو القانون
يقر حرمان رجل من ابنه !. نعم حرمان رجل من فلذة كبده ،
رغم ما لاقاه من عنا وقلق وما أنفق من مال فى سبيل تنشئته ..
نعم ، عند ما انتهى هذا الرجل أخيرا من تربية ابنه ، وأعدده للعمل
والإنتاج حتى يمكنه من الراحة ، يقف القانون ليحول بينهما ويحرم
الأب من ابنه .. وهم بعد ذلك يقولون انها حكومة !! وليس هذا
هو كل شيء ، فان القانون يسند القاضى الكهل تاتشر
ويساعده على حرمانى من ممتلكاتى !!! هذا هو ما يفعله
القانون ... ان القانون يرغم رجلا يزيد بروته على
سنة آلاف دولار على السكنى فى جحر عتيق كهذا الذى اعيش
فيه ، ويدعه يتجول وهو يرتدى ثيابا لا تصلح للخنزير ! وهم بعد
ذلك يقولون انها حكومة !! ان الانسان لا يستطيع الحصول على
حقوقه ما دامت الحكومة القائمة كهذه !! ولهذا فأننى افكر أحيانا
فى الرحيل عن هذه البلاد .. نعم ، لقد قلت لهم ذلك ! قتله
لتاتشر العجوز فى وجهه ! ولقد سمعنى الكثيرون وأنا أقول ذلك :
وفى استطاعتهم ان يذكروه ! لقد قلت اننى أتمنى مغادرة هذه
البلاد وعدم الاقتراب منها ثانية .. كما قلت لهم : انظروا الى
قبعتى - ان كنتم تعتبرونها قبعة - ! ان غطاءها قابل للارتفاع
بينما تهبط جوانبها حول عنقى الى أسفل ! انها ليست قبعة على
الاطلاق ! انظروا اليها .. انظروا الى هذه القبعة التى اضطر الى
ارتدائها رغم اننى ساصبح واحدا من نواة المدينة اذا استطعت
الحصول على حقوقى !! .. نعم ، انها حكومة مدهشة !! ..
مدهشة !! .. اصغ الى يا بنى .. لقد رايت هناك زنجا من
اوهايو يكاد يشبه الرجل الأبيض فى كل شيء .. لقد كان يرتدى

قميصا ناصع البياض ، فضلا عن قبعة شديدة اللعنان ، وبلاطة
لا يملك مثلها أى رجل فى هذه المدينة ، وساعة ذهبية ذات سلسلة .
وعصا ذات رأس من الفضة ! . . صفوة القول انه أثرى كهل فى
الولاية . . فماذا تظنه ؟ لقد قالوا انه استاذ فى احدى الكليات
وانه على علم بجميع اللغات ، ويعرف كل شىء ! وقالوا ايضا انه
يستطيع ان يدلى بصوته فى الانتخابات فى الولاية التى ينتهى
اليها ! ولقد اتارنى ذلك ، وبدأت أتساءل عن مصير هذه البلاد ! !

وأخذت الكلمات تتدفق من فم أبى وهو يسير فى الكوخ ، فلم
يلاحظ الى أين كانت قدماء المرتعستان تقودانه ، وتعتز فى وعاء
لحم الخنزير المملح ، وسقط فوقه ، وراح يسب ويشتم بأقذر
الكلمات وأكثرها بداءة ، وكان معظم سبابه وشتائمه منصبا على
الزنجى والحكومة ، وان كان بعض الشبَاب قد انصب على الوعاء
الذى تعتز فيه ! وراح يعطل فترة حول الكوخ باحدى قدميه ،
ثم بالقدم الأخرى وهو يمسك تارة باحدى ساقيه ثم بالأخرى .
وأخيرا ، وعلى حين بفتة ، ازداد هياجه ، فركل وعاء لحم الخنزير
بقدمه اليسرى ، ولكنه أخطأ التقدير ، لانه نسى ان حذاءه ممزق
من الأمام وأن أصابعه تبرز منه . وفى التو صرخ صرخة مدونة
وقف لها شمر راسى ، ثم سقط ، وتدحرج على الأرض وهو
ممسك بأصابع قدمه ، والسباب ينهال من فمه على كل شىء ! . .

وبعد العشاء ، التقط أبى إبريق الخمر ، وقال ان به ما ينفى
للشراب مرتين او يزيد ، فقدرت انه سوف يصبح بئلا خلال
ساعة ، وعندئذ استطيع ان اسرق مفتاح الكوخ منه ، او امضى
فى « نشر » الجدار الخشبي واخرج من الفجوة التى سأحدثها .
ومضى أبى يعب الخمر عبا ، ثم تهاوى فوق « البطاطين » . ولم
يحالفنى الحظ ، لان أبى لم يستغرق فى نوم عميق ، وانما كان قلقا

مضطربا ، فراح يناوه ويتقلب على جانبيه فترة طويلة من الوقت ،
وأخيرا دب النعاس فى جفونى ، ولم استطع الاحتفاظ بعينى
مفتوحتين ، فاستسلمت للنوم قبل أن أدرك ذلك ، وتركت
الشمعدان موقدا !!

ولست أدري كم مضى على من وقت وأنا نائم ، ولكنى سمعت
فجأة صرخة مروعة أبقتنى من نومى والغيت أبى أمامى ، وكان
شديد الهياج ، ينب فى كل مكان ، ويصرخ فرعا من نعاين زعم
انها تزحف مساعدة فوق ساقيه ! ثم لم يلبث أن ونب وصرخ
وصاح قائلا ان تعبانا غصه فى خده ! ولكنى لم استطع ان أرى
نعاين . وانتفض أبى ، وراح يعدو حول الكوخ وهو يصرخ فرعا
ويصيح « أبعد عنى ، أبعد ، انه يعضنى فى عنقى .. » والواقع اننى
لم أكن قد رأيت من قبل رجلا تمثل الرعب فى عينيه مثلما تمثل فى عيني
أبى فى تلك اللحظة ، ولكنه سرعان ما استنزف قواه ، وسقط على
الأرض لاهثا ، وراح يتدحرج المرة بعد الأخرى ، وهو يركل
الأشياء بقدميه ، ويضرب الهواء بقبضتيه ، وصرخات الفزع
تنطلق من حنجرتة ، ثم لم يلبث أن صاح قائلا ان الشياطين
تطارده وتلاحقه . وبعد قليل تملكه الأعياء ، فخمدت حركته بعض
الشيء ولكنه لم يكف عن التاوه . وسرعان ما كف عن الصراخ بل
عن الكلام ، فاستطعت أن أسمع أصوات نعيب البوم وعواء
الدئاب صادرة من قلب الغاب . وكان صداها مغرعا ، أما أبى ،
فقد ظل ممددا فى ركن الكوخ ، ثم رفع رأسه قليلا ، وأصاح
السمع وقد مال رأسه ، ثم قال ببطء شديد :

— انى أسمع وقع أقدام .. انهم الموتى .. لعلمهم قادمون فى .
طلبى ، ولكنى لن أذهب معهم .. انهم هنا .. لا تلمسونى ..
لا تفعلوا .. ارفعوا أيديكم لأنها باردة .. اذهبوا .. دعوا
الشيطان التعس وشأنه .

وراح يزحف على الأرض وهو يتوسل إليهم أن يدعوه وشأنه .
ثم لف نفسه في « بطانيته » وتدحرج حتى استقر تحت المنضدة
وهو لا يزال يتوسل ، ولكنه سرعان ما انفجر باكيا . واستطعت
أن اسمع صوت بكائه من خلال « البطانية » .

وبعد قليل ، نهض من تحت المنضدة وتب واقفا على قدميه
وقد بدت عليه امارات القسوة والوحشية ، وماكادت عيناه تقعان
على ، حتى انقض على ، ولكنى راوغته ، فبدا يطاردنى حول
الكوخ ، وقد شهر سكيناً في يده ، ومضى يدعونى « ملاك الموت »
ويقول انه سيجهاز على حتى لا أحاول القضاء عليه ، أما أنا ، فقد
تملكنى الفرع ورحت اتوسل اليه أن يدعنى وشأنى ، فانا لست
الا هاكليرى ابنه !! ولكنه أطلق ضحكة شيطانية ، وزجر ، وشتم ،
ومضى يطاردنى ، ثم اندفع نحوى فجأة وانقض على ، ولكنى افلت
من تحت ذراعه ، فامسك بسترى من عند عنقى ، وعندئذ خيل
الى اننى أصبحت من الهالكين ، ولكنى بادرت بالانزلاق من السترة
بسرعة البرق ، وبذلك انقذت نفسى من موت محقق ، وسرعان ما دب
الاعياء فى اوصال أبى فتهاك على ظهره فوق الأرض عند الباب ،
وقال انه سيستريح دقيقة ثم يقتلنى ، ووضع سكينه تحت راسه ،
وأردف قائلا انه سينام ليسرود قوته ثم يرى بعدئذ أينما أقوى !!
وسرعان ما دب النعاس فى جفونه . وعندئذ نقلت المقعد بهدوء
الى الجانب الآخر من الكوخ ، وتسلقته وأنا اتحاشى احداث أية
ضوضاء ، وانزلت البندقية ، وبعد أن فحصتها وتأكدت من انها
مخشوة ، وضعتها فوق برميل اللفت وقد سددت فوهتها الى أبى ،
وجلست خلف البرميل فى انتظاره حتى يستيقظ ، الا أن الوقت
كان يمر ببطء شديد ممل . . . وبعد قليل غلبنى النوم !

الفصل السابع

في موقف التبريص - سسجين في
الكوخ - الاستعداد للرحيل - افراق
الجثة - رسم خطة - قسط من الراحة

- انهض ، ماذا تفعل ؟

وفتحت عيني وادرتهما حولي محاولا ان اتبين اين أنا . . كانت
الشمس قد اشرقت ، ومعنى ذلك اننى قضيت وقتا طويلا وأنا
مستسلم للنوم العميق ، ووجدت ابى منتصب القامة وقد بدا
عليه الغضب ، والمرضى ايضا !

قال : ماذا تفعل بهذه البندقية ؟

وأيقنت انه لا يتذكر شيئا مما فعله ليلا ، فقلت له :

- لقد حاول مجهول افتتاح الكوخ فكُمت له .

- لماذا لم توقظنى ؟

- لقد حاولت ذلك فعلا ، ولكنى فشلت . . فشلت في إيقاظك .

- على أية حال ، لا تقف هكذا كالأبله طوال النهار . . هيا ،

اذهب وانظر هل اصطادت احدى السنارات سمكة نفطر بها ؟

اما انا فسالق بك بعد قليل .

وفتح ابى الباب ، فخرجت . وانطلقت في اتجاه شاطئ النهر ،

ورأيت كتلا من الخشب طافية فوق سطح الماء ، فادركت ان الفيضان قد بدا ، وتذكرت ان تلك هى الفترة التى كنت انعم فيها بوقت سعيد فى المدينة ، فقد كان فيضان النهر فى شهر يونيو يجلب لى حظا حسنا دائما ، اذ مايكاد الفيضان يبتدىء حتى يجلب التيار معه كتلا من الخشب مختلفة الأنواع تتجمع احيانا حتى يصل عددها الى انتى عشرة قطعة دفعة واحدة ، وعندئذ كنت اسحبها الى البر وابيعها لأصحاب مخازن الخشب او الورش .

وسرت على الشاطيء وأنا ارقب حركات أبى ، وارقب النهر فى الوقت ذاته لأرى ما قد يأتينى به الفيضان ، وفجأة رأيت زورقا مقبلا ... وكان زورقا جميلا طوله حوالى ثلاث عشرة او أربع عشرة قدما ، وهو ينزلق فوق الماء كالبطة ، فالتفت بنفسى فى الماء كالضفدعة دون ان أخلع ثيابى ، ورحت اسبح نحو الزورق ، وكنت اتوقع ان أجد شخصا ممددا فيه ، لان الناس كثيرا ما يفعلون ذلك للسخرية من اللصوص ! فعندما يحاول احد الأشخاص الاستيلاء على مثل هذا القارب يبرز من قلبه شخص آخر يسخر منه ، ولكن الأمر لم يكن كذلك فى هذه المرة ... فقد كان القارب خاليا تماما ، ومن ثم ، فقد تسلقتة ، واخذت أقوده نحو الشاطيء ، وأنا أحدث نفسى بأن الرجل العجوز - أبى - سيفرح بالقارب لانه يساوى عشرة دولارات ... وعند ما بلغت الشاطيء لم أجد أبى هناك ، وبينما كنت أقود القارب داخل فجوة مغطاة بالأسجار بين الصخور ، خطرت لى فكرة أخرى ... خطر لى ان أخفى القارب كى أستقله عندما أعترم الهرب فذلك خير من الاختفاء فى الغابة ؛ وامضى به فى النهر خمسين ميلا ، ثم أعسكر فى مكان آمن ، وبذلك اتجنب قطع هذه المسافة الطويلة سيرا على قدمى !

وما كدت أفل ذلك حتى سمعت ديب اقدام فظننت ان أبى قادم ، ولكنى لم أعبا بذلك ، اذ كنت قد فرغت من اخفاء الزورق ،

واسرعت أخرج الى العراء ، فرايت أبى يصوب بندقيته الى طائر
فى القضاء ويطلقها فيسقطه ، وعندئذ ايقنت أنه لم يدرك ما فعلت !
وعند ما رآنى ، كنت اجذب احدى السناتير ، وعندئذ انفجر
يسبنى ويشتمنى لتكاسلى ، ولكنى قلت له اننى سقطت فى النهر،
وهذا هو سبب تاخرى ! فقد كنت اعلم انه سيلاحظ بلل ثيابى ،
فيمطرنى بوابل من أسئلته ... وتبين لنا ان السناتير اصطادات
سمكا كثيرا فأخذناه وعدنا الى الكوخ !

وعند ما مرغنا من تناول طعام الافطار ، احس كل منا بالامياء
فتمددنا على الأرض لنستريح . وعندئذ رحت أفكر فى اننى اذا
استطعت ان احوّل دون نجاح أبى والارملة فى تعقب الرى ، فأنى
سوف اجعل المسافة بينى وبينهما طويلة جدا قبل ان يكتسفا
اختفائى ، وبينما أنا مستغرق فى التفكير ، استيقظ أبى وترب
« برميلا » آخر من الماء ، ثم قال :

— عند ما تسمع ديبب اقدام أحد فى هذه المنطقة بادر بايقاظى
... هل فهمت ؟ ان هذا المجهول كان يعتزم شرا ولا شك ، ولو
اننى رأيته لأطلقت النار عليه ، فعليك ان توفظنى فى المرة التالية
... هل سمعت ؟

ثم تمدد ثانية على الأرض ، واستسلم للنوم ... وفى الحق ان
ما قاله لى زودنى بالفكرة التى كنت ابحث عنها ، فقلت لنفسى
اننى استطيع الآن ان اضع خطة تصرف الناس جميعا عن تتبع
الرّى ! ...

واستيقظنا حوالى الظهر ، فمضينا الى شاطئ النهر ، وكان
الفيضان قد بلغ درجة عالية من الارتفاع . والتيار شديدا ، وكانت
عسرات من الكتل الخشبية تطفو مع التيار ، وبعد فترة من الوقت،
اقبل طاويا فوق الماء جزء من قارب خشبى محطم تبقت منه تسع
كتل خشبية مشدودة الى بعضها . وركبنا قارب أبى ورحنا ننقل

هذه الكتل الضخمة من الخشب الى الشاطئ وتناولنا طعام الغداء ، ولو ان احدا آخر - غير ابي - كان هناك ، لنريث حتى يتضرم النهار ليحصل على كميات كبيرة من الكتل الخشبية الطافية . ولكن التريث لم يكن شيمة ابي ، ولهذا فقد اكتفى بالكتل التسع التى حصل عليها وقرر ان يذهب الى المدينة بلا ابطاء لبيعها هناك ، وسرعان ما سجننى فى الكوخ وأخذ قاربه وشد اليه الكتل الخشبية ومضى الى المدينة . كان ذلك حوالى الساعة الثالثة والنصف . وقدرت انه لن يعود الى الكوخ فى تلك الليلة ، وانتظرت حتى يبعد عن مكائى كثيرا ، ثم بادرت باحضار المنشار واستأنفت « نشر » كتلة الخشب التى يتكون منها باب الكوخ . وقبل ان يصل ابي الى الشاطئ الثانى للنهر ، كنب قد نجحت فى الخروج من الكوخ ، وتطلعت الى الجانب الثانى من النهر ، فلاح لى ابي وقاربه كنقطة صغيرة فوق صفحة الماء !

ونقلت كيس الدقيق الى المكان الذى أخفيت قاربي فيه ، كما نقلت ايضا « فخذه اللحم » وكل ما فى الكوخ من بن وسكر وطعام . ولم انس الدلو و « الطشت » والقدر النحاسى والمنشار العتيق . وبطانيتين ووعاء القهوة وعلب النقاب ! لقد نقلت كل ما فى الكوخ من ادوات وامتعة ، وتركته شاقرا تماما ! وكنت بحاجة الى فاس ولكننى لم اجد فاسا فى الكوخ ، ولكنى وجدت فاسا فى كومة اخشاب قريبة ، فلم أخذه وانما تركته حيث هو لفكرة خطرت ببالى ... واخذت البندقية معى ايضا ، وبذلك تم تاهبى .

وكنت قد تركت ورأى آثارا واضحة على الأرض بسبب كثرة دخولى وخروجى من الفجوة وجر الأشياء التى نقلتها ، ومن نم رحت اصلح ما فسد من معالم الأرض جهد طاقتى ، بنشر التراب فوق الآثار الظاهرة حتى انطمست ، واخيرا وضعت قطعة الخشب التى انتزعتهما من جدار الكوخ فى مكانها ووضعت تحتها قطعتين من

الصخر ، وقطعة تالئة امامها لتثبيتها فى مكانها - ذلك ان قطعة الخشب « المنشورة » كانت مقوسة الى الخارج . ولو انك وقفت على مبعدة اربع اقدام او خمس ، وقطعت الى الجدار ، لما عرفت انه « منشور » ، ولما لاحظت اى شىء غير عادى ! وعدأ ذلك فان الجدار الذى تسالت منه كان الجدار الخلفى للكوخ ، ومن ثم لم يكن من المرجح ان يحاول أحد اكتشافه !

كانت المنطقة المؤدية الى القارب مجردة من الأعشاب . كما اننى لم اترك فوفها اى اثر ، ومع ذلك فقد اخذت استكشافها لاستوثق من عدم وجود اية آثار يمكن ان تفضح امرى . ووقفت عند شاطئ النهر ، ورحت تأمل الماء . . . كان كل شىء آمناً ، ومن ثم التقطت البندقية ومضيت الى القارب لعلى اصطاد بعض الطيور ، فلم البث ان رايت خنزيراً برياً ! ولا عجب ، فان الخنازير تلوذ بالغاب بعد ان تفساد مزارع البرارى فى تلك الفترة ، وفى التو اطلقت الرصاص على الخنزير وحملته ذبيحة الى الكوخ !

والتقطت الفأس وهويت به على باب الكوخ مرة ثم مرات حتى حطمته الى حد كبير . وحملت الخنزير الذبيح الى داخل الكوخ ورحت اجذبه الى مكان قريب من المنضدة ! ثم رفعت الفأس ، وبضربة واحدة خطمت عنق الخنزير ، فسال الدم منه بفزارة ولطخ الأرض ! نعم لطخ الأرض التى لم يكن يغطيها بلاط ولاخشب، وبعد ذلك احضرت جوالاً قديماً حشوته بالصخور التى كان فى استطاعتى ان أجرها . ووضعت الجوال عند المكان الذى أخرجت منه جثة الخنزير ، ورحت أجذب الجوال فوق الأرض نحوالباب ، ثم فى الغاب حتى حافة النهر . وأخيراً غرقتة فيه فغاب عن الأنظار ! وهكذا أصبح فى استطاعة اى انسان ان يدرك بمجرد القاء نظرة عابرة ، ان شيئاً ثقيلاً قد جر فوق الأرض ما بين الكوخ وشاطئ النهر ثم القى فى الماء ! ولكم تمنيت لو ان « توم سوير »

كان معنى في هذه اللحظة ، فقد كنت اعلم مدى شغفه بمثل هذه المغامرات ، وكم يحب دائما ان يضيف اليها بعض اللمسات التي يبتلعها خياله ، فليس هناك انسان له عبقرية « توم سوير » في مثل هذه المناسبات !!

واخيرا انتزعت خصلة من شعري ، ولطخت الفأس بدم الخنزير، ثم الصقت خصلة الشمر بنصل الفأس ، ووضعت في ركن الكوخ ! وحملت الخنزير بين ذراعي بعد ان لففته جيدا في سترتي كي لا يقطر الدم منه على الأرض ، واخذت اسير حنى ابتعدت عن الكوخ مسافة كافية ، ثم اغرقته في النهر ! وعندئذ خطرت لي فكرة أخرى ذهبت الى القارب ، واحضرت جوال الدقيق والمنشار القديم ، وعدت الى الكوخ حيث وضعت الجوال في مكانه المألوف واستعنت بالمنشار في احداث ثقب بقاعدة الجوال لأنني لم اجد سكيانا او « شوكة » ... فقد كان ابى يستخدم المدية التي يحملها دائما في اداء شتى الأعمال التي يحتاج اداؤها الى سكين ! . وكان يحتفظ بهذه المدية معه دائما ... ثم حملت الجوال وسرت به حوالى مائة ياردة فوق الاعشاب بين اشجار الصفصاف شرفى الكوخ حتى بلغت بحيرة ضحلة اتساعها خمسة اميال مملوءة بنبات السمار ، ويختفى فيها البط في موسم الفيضان ! وكان ثمة نهر في الجانب الآخر من البحيرة ، يجري اميالا بعيدة في قلب الغاب، وان كنت لا اعلم اين ينتهى ! ولكنه لم يكن يتصل بالنهر الكبير على كل حال ! ولقد تسرب الدقيق من ثقب الجوال وترك اثرا ضئيلا على طول الطريق حتى البحيرة ! ثم رتقت الفتحة التي ثقبته في الجوال بقطعة من الخيط حتى لا يتسرب الدقيق منه . وعدت بالجوال والمنشار الى القارب !!

كان النهار قد أوشك على الادبار ، فدفعت القارب الى النهر وأبقيته في منطقة تكسوها اغصان اشجار الصفصاف الضخمة ،

وانتظرت ريتما يطلع القمر ، وشددت القارب الى جذع شجرة صفصاف . وتناولت بعض الطعام ، ثم تمددت في القارب ريتما اتدبر الامر ، وفلت لنفسى انهم سوف ينتبعون اثر الجوال المملوء يقطع الصخور حتى شاطئ النهر ، ثم يبحثون عنى في النهر ، كما سيتبعون اثر الدقيق الى البحيرة ويبحثون عنى في البحيرة والنهر النابع منها ، وسيبحثون عن اللصوص الذين قتلوني وسرقوا ما فى الكوخ ، ولكنهم لن يجدوا لى اثرا ، وسوف يملكهم الياس والاعياء فيكفون عن البحث ... وحدثت نفسى بان هذا كله حسن وايقنت اننى استطيع عندئذ ان استقر حيثما اريد ! وخطر لى ان « جزيرة جاكسون » هى خير ملاذ لى ، فانا امرف جميع معالم هذه الجزيرة حق المعرفة ، ولن يفكر احد فى البحث عنى هناك ! وهكذا استطيع بعد ذلك ان اتسلل الى المدينة فى الليل لأحصل على كل ما قد يعوزنى ... نعم ان جزيرة جاكسون هى اصلح مخبا لى !

وكان التعب قد نال منى كل منال فغلبنى النوم على امرى ، وعند ما استيقظت لم ادرك اين انا فى بادىء الامر فاستويت جالسا وتلفت حولى وقد ركبنى الغزع ، ولم البث أن تذكرت كل شىء ! كان النهر يند امامى اميالا واميالا ، وكان القمر ساطعا حتى لقد كان فى استطاعتى ان اعدكتل الخشب الطافية على سطح النهر على ميعدة مئات الياودات من الشاطئ ! ... وكان الكون هادئا غاية ما يكون الهدوء .

ومطيت وتشاءبت ، وكدت أفك الجبل الذى يشد القارب الى جلع النجربة استعدادا للرحيل ، ولكنى سرعان ما سمعت صوتا صادرا من الجانب البعيد من النهر ، فاصخت السمع . وسرعان ما تبينت حقيقة هذا الصوت ! كان صوت ارتطام مجاديف بالماء . وحدثت فى مصدر الصوت ، ولم البث ان تبينت قاربا مقبلا من

بعيد . ولم أسطع ان أحدد عدد ركاب القارب الذى راح يتقدم نحوى . وعند ما أصبح فباتنى ، تأكدت أنه ليس به غير شخص واحد ، وخطر لى أن القادم هو أبى ، رغم اننى لم أكن أتوقع عودته فى مثل هذا الوقت ، وابتعد القارب عنى منساقا مع التيار ، وبعد فترة من الوقت اقترب من الشاطئ متارجحا متهاديا لبعده عن مجرى التيار القوى ، ومر القارب على مقربة منى ، بحيث كان فى استطاعنى ان أبسط ذراعى وامسك حافته . ورايت أبى يجلس فى القارب ، وادركت من طريقة امساكه بالمجدافين أنه متمالك حواسه ووعبه وليس غملا !

ولم أضع لحظة واحدة ! وفى اللحظة التالية ، كان القارب ينزلق بى فوق سطح الماء مستترا فى ظل الشاطئ . وقطعت ميلين ونصف ميل ، ثم اتجهت الى قلب النهر حتى قطعت حوالى ربع ميل ، فقد كنت أعلم اننى ان البث أن أمر بحرس القوارب وربما رأتى بعض الناس واستوقفونى . وسرعان ما اصطدم قاربى بكتل الخشب الطافية على صفحة الماء . وبادرت بالتمدد فى قاع القارب ، وتركته ينساب مع التيار ! وظللت ممددا فى مكانى فترة طويلة من الوقت لاستريح ، ورحت أطلع الى السماء التى لم تكن نعكر صفحتها سحب او غيوم ! ولكم تبدو صفحة السماء شديدة العمق حينما تتمدد فوق ظهرك والقمر ساطع ، وهو ما لم أكن أعلمه من قبل ! بل ان الانسان ليستطيع ان يسمع الأصوات التى تصدر من بعيد فوق سطح الماء فى مثل هذه الليالى ! فقد سمعت الناس وهم يتكلمون عند مرسى الزوارق ، وطرقت اذنى كل كلمة كانوا ينطقون بها ! فسمعت رجلا يقول ان هذا الوقت من العام يقترب من الأيام التى يطول فيها النهار ويقصر الليل ! وعندئذ ضحك سامعوه ، فعاد الزجل بكرر قوله ، فضحكوا ثائسة ، وأبقتلوا رجلا آخر انبأوه بما قاله الرجل الأول ، ولكنه لم يضحك

مثلهم ، وانما قال لهم شيئا ما بلهجة خشنة ، وطلب اليهم ان يدعوه
وشانه ! وعاد الرجل الاول يقول انه سوف يخبر زوجته المعجوز
بالامر ، ولا شك في انها ستصدقها ، ولكنه عاد فقال ان الحقيقة
التي ذكرها لا تعتبر شيئا مذكورا اذا قيست بحقائق اخرى هامة
سبق ان افضى بها لزوجته !! وسمعت رجلا يقول ان الساعة
تقترب من الثالثة صباحا وانه يامل الا يتاخر طلوع الفجر اطول
مما تاخر في الاسبوع الماضي !! واخيرا بدأت اصوات المحدثين
تخفت ، فلم تستطع اذني التقاط كلماتهم بعد ان اصبح حديثهم
هممة تتخللها ضحكة بين حين وآخر !

وكنت قد ابتعدت كثيرا عن مرسى الزوارق في تلك الاثناء ،
فاستويت جالسا . وعندئذ رايت « جزيرة جاكسون » على
مبعدة حوالي ميلين ونصف ميل الى الجنوب ، تظلل سماءها
اغصان الاشجار الكثيفة ، وهى قابضة في قلب النهر صلبة ،
كبخرة جبارة لا يتسلل منها نور . ولم ار حاجزا عند راس
الجزيرة ، فقد كان الحاجز مغمورا بالماء في تلك الاثناء .

ولم يستغرق وصولي الى الجزيرة وقتا طويلا ، فقد بلغت
راسها بسرعة عظيمة لشدة التيار ، ثم بلغت منطقة الماء الهادئة ،
فهبطت الى البر على الجانب المواجه لتساطيء « الينوى » ،
واخفيت القارب في فجوة عميقة كنت اعرفها ، وحرصت على ان
يكون القارب محجوبا عن العيون اسفل اغصان شجر الصفصاف
حتى لا يراه احد من الخارج .

وجلست فوق كتلة خشب عند راس الجزيرة ، وتطلعت الى
النهر الكبير وكتل الخشب المظلمة التي كانت تتهادى فوق صفحة
مائه ثم تطلعت الى المدينة على مبعدة ثلاثة اميال ، وقد تالقت
فيها ثلاثة اضواء او اربعة . ورايت قاربا ضخما من كتل الخشب
يجرى فوق صفحة الماء قادما نحو الجزيرة على مبعدة ميل تقريبا ،

وقد انبعث منه ضوء مصباح موقد. ورحت أراقبه وهو يزحف،
وعند ما أصبح محاذيا للمكان الذي كنت فيه سمعت رجلا يقول :
« مجاديف المؤخرة . . حول رأس القارب في الاتجاه الآخر ! »
ولقد سمعت هذه العبارة بوضوح كما لو كان المتكلم واقفا
بجوارى !!

وبدا ضوء الفجر يقهر ظلمة الليل في تلك الأثناء ، فاندفعت
داخل القارب لاحصل على قسط من النوم قبل أن اتناول طعام
الافطار !!

الفصل الثامن

النوم في الغابة - ايقاظ الموتى - الترقب -
استكشاف الجزيرة - نوم عديم الجدوى - العثور
على جيم - هرب جيم - علامات - «الزنجى الأخرى»

كانت الشمس قد ارتفعت في كبد السماء عند ما استيقظت من نومي ، حتى لقد قدرت أن الساعة بلغت الثامنة . وبقيت ممددا فوق الأعشاب في الظل الرطب وأنا أفكر في الموقف ، وقد شعرت براحة وارتياح . وكان في استطاعتي أن أرى الشمس من فجوة او اثنتين خلال أفسان الأشجار ، التي كانت تملأ هذه المنطقة . . وكانت الفجوات التي تتخلل هذه الأشجار معنمة ، كما كانت هناك أماكن متفرقة على الأرض يشرب إليها الضوء من بين الأفسان . وكانت أوراق الأشجار تهتز فأدركت أن هناك نسيمًا ، وحط سنجابان على أحد الفصون وراحا يثرثران بود عظيم ! !

كنت أشعر بكسل شديد وراحة كاملة ، فلم تملكني رغبة في النهوض لطهي طعام الإفطار . وكدت استسلم للنوم مرة أخرى عند ما خيل إلى أنني أسمع صوتا أشبه بصوت انطلاق المدافع صادرا من بعيد عبر النهر ، فرفعت رأسي واستندت على مرفقي

وأصخت السمع . وسرعان ما تكرر الصوت ، فانتصبت واقفا ،
وتقدمت من فجوة بين أوراق الشجر تطلعت من خلالها فرايت
سحابة من الدخان فوق صفحة الماء على مسافة بعيدة ، بمحاذاة
مرسى القوارب . ورايت ناقلة بحرية محملة بالرجال ، تسير في
الاتجاه المضاد من النهر ، وأدركت جلية الأمر على الفور . . . وعلا
صوت المدفع مرة أخرى ، ورايت الدخان الأبيض ينبعث من كل
جانب . . فادركت أن ركاب الناقلة يطلقون مدفعها فوق صفحة
الماء لكي تطفو جثتي !! . . .

كنت اشعر بجوع شديد ، ولكنى أدركت أن من خطئ الراى
أن اشعل نارا ، خشية أن يرى ركاب الناقلة دخانها ، فلزمت
مكاني ومضيت أرقب دخان المدفع وأصغى الى صوت اطلاقه .
وكان عرض البحر ميلا في هذه المنطقة . وكان يبدو جميل المنظر
في هذا الوقت من الصيف وبخاصة في الصباح ، ولهذا استمتعت
أعظم متعة وأنا أراقبهم ينقبون الماء بحثا عن جثتي ، ولم يعكر
صفو متعتى سوى شعورى بالجوع ، وتذكرت في تلك الاثناء كيف
أن أهل المدينة اعتادوا أن يضعوا مقادير من الزئبق في أرغفة من
الخبز يلقونها في الماء ، لإعتقادهم أن هذه الأرغفة تذهب دائما الى
حيث توجد جثة الفريق . . . وقلت لنفسي اننى سامضى في
المراقبة ، فاذا طفا أحد الأرغفة حول المكان الذى أنا فيه ، فلا بد
لى من الحصول عليه !! وانتقلت الى شاطئ الجزيرة المواجه
لمقاطعة « الينوى » لأرى ما يخبئه لى القدر . ولم يخب ظنى ،
اذ لم يلبث رفيف كبير أن أقبل نحوى . وبكثت افوز بالرغيف
مستمعينا في ذلك بعضا طويلة ، ولكن قدمى انزلت فابتعد
الرغيف عني ! بالطبع ، كنت أقف في المنطقة التى كان التيار فيها
أقرب ما يكون من الشاطئ ، ولكن ما أن انقضى وقت غير طويل
حتى أقبل رغيف آخر ، استطعت أن افوز به هذه المرة .

واسرعت أهزه بعنف حتى سقطت منه اللغافة المحتوية على الزئبق ، ثم انشبت أسناني فيه ! فقد كان رغيفا من الصنف الفاخر لا من ذلك النوع الرديء الذى يثير الاشمئزاز !!

وعثرت على مكان مريح بين الأشجار فاستندت الى كتلة من الخشب ورحت ألتهم الحبز وراقب الناقلة النهرية وأنا اشعر بارتياح شديد . وعندئذ طاف بذهنى خاطر !... حالتنى نفسى بان الأرملة او القاضى او اى شخص آخر قد ابتهل الى الله ان يمشر هذا الرغيف على . وها هو الرغيف قد ادى مهمته ، ومن ثم فليس من شك فى أن اعتقاد الناس بهذه الطريقة فيه شيء من الصواب . او بعبارة اخرى ، ان صلاة الأرملة او الكاهن او اى شخص مثلهما تؤدي الى نتيجة ما . اما صلاتى انا فانها لا تؤدي الى شيء . واكبر ظنى ان الامر كذلك بالنسبة لاي شخص آخر لا ينتمى الى ذلك الطراز المؤمن من الناس الذى تستجيب صلواته .

ورحت اراقب ما يدور امامى . . كانت الناقلة النهرية تسبح مع التيار ، فقلت لنفسى اننى سأمكن من رؤية من على ظهرها عند ما يمر امامى لانها خليفة بان تقترب منى ، على الأقل الى النقطة التى اختفى الرغيف عندها . وعندما اقتربت الناقلة كثيرا منى ، ذهبت الى المكان الذى التقطت منه الرغيف واختبأت خلف كتلة من الخشب على الشاطئ فى مكان مكشوف قليلا . وكان لهذه الكتلة فرعان يكتئى أن اختلس النظر من الفجوة بينهما .

وبعد فترة من الوقت ، اقبلت الناقلة واقتربت جدا من الشاطئ بحيث كان فى استطاعة ركبائها ان يمدوا منها لocha من الخشب ليستقر فوق الشاطئ . كان جميع من اعرفهم فى الناقلة ، ابنى والقاضى تاتشر ، و « بيسى تاتشر » و « جو هاربر » و « توم

سوير « وخالته العجوز « بولى » و « سيدنى » وغيرهم . وكان الجميع يتكلمون عن جريمة القتل ، ولكن الربان قاطعهم قائلا :
- افتحوا عيونكم جيدا ، فان التيار اقرب ما يكون الى الشاطئ
هنا ، ومن المحتمل ان يكون قد جرف الجثة الى الشاطئ
فاشتبكت ببعض الاعشاب النامية عند حافة الماء . او هذا على
الأقل ما أرجوه .

اما انا فلم اكن أرجو ذلك ! وتجمعهم الجميع عند حاجز الناقلة
وراحوا يتطلعون باهتمام نحو الشاطئ حتى خيل الى انهم يرون
وجهى ، لانهم جمعدوا تماما فى اماكنهم وهم يتطلعون بكل قواهم .
وكان فى استطاعتى ان اراهم بسهولة . اما هم ، فلم يكن فى
استطاعتهم رؤيتى ، وعندئذ انشأ الربان يقول :
- ابتعدوا

وانطلق المدفع ، وكان دوى انطلاقه عنيفا حتى خيل الى اننى
اصبت بالصمم ، كما خشيت ان اصاب بالعمى نتيجة لسدة
وهج الضوء الذى اقترن بالطلق . بل لقد خيل الى اننى من
الهالكين ، فلو انهم قرروا اطلاق المدفع عدة مرات لاستطاعوا
الحصول على الجثة التى يبحثون عنها ! ! وعلى اية حال ، فاننى
لم اصب بمكرهه ، والحمد لله على ذلك . واستمرت الناقلة تسبح
مبتعدة عني الى ان غابت عن عيني عند كتف الجزيرة . وكان فى
استطاعتى ان اسمع دوى انطلاق المدفع بين الحين والحين ، ولكنه
كان يتضاءل باستمرار ، حتى اذا ما انقضت ساعة تلاشى الدوى
تماما فلم اعد اسمعه . ولما كان طول الجزيرة ثلاثة اميال ، فقد
رجحت ان الناقلة بلغت طرفها فى تلك الاثناء وان ركبائها قد تملكهم
الياس وانهم سوف يتخلون عن محاولتهم . ولكن واقع الامر انهم
لم يفعلوا ذلك ، اذ انهم لم يلبثوا ان داروا حول طرف الجزيرة
ثم انطلقوا فى الاتجاه المؤدى الى نهر الميسورى ، وهم يطلقون

المدفع من حين الى حين . فعبرت الجزيرة ، حتى اذا ما بلغت جانبها الآخر اخذت اراقب الباحثين عنى ، ولم البث ان لاحظت انهم ماكدادوا يصلون الى راس الجزيرة حتى كفوا عن اطلاق المدفع ثم تراجعوا عن شاطئ نهر الميسورى وكروا عائدين الى المدينة .

ايقنت حينذاك اننى بآمن ، فلن يخرج احد للبحث عنى بعد ذلك ، فبادرت باخراج امتعتى من القارب ، واقمت لنفسى معسكرا فى الغابة الكثيفة . . انشأت ما يشبه الخيمة مستعينا فى ذلك بالبطاطين ، لكى أضع متقولائى فيها حتى لا يصل المطر اليها . ثم اصطلدت سمكة ضخمة فتحت جوفها بمنشارى .

وعند ما آذنت الشمس على المغيب ، اوقدت نارا وناولت عشائى ، ثم اعددت « السناتير » لصيد بعض السمك لأجعل منه طعام افطارى .

وعند ما اظلمت الدنيا جلست الى جوار النار الموقدة وأنا أشعر براحة غامرة، ولكنى لم البث ان أحسست بثقل وطأة الوحدة، فهرعت الى شاطئ النهر ومضيت أصفى الى الأمواج وهى تصطدم ببعضها البعض . كما أخذت أعد النجوم ، وكنت الحشب الطافية فوق الماء والقوارب الشاردة ، ثم آويت الى فراشى ، فقد كنت أعلم أنه ليس من وسيلة أفضل من النوم للتغلب على الوحدة.

وهكذا مضت ثلاثة أيام بلياليها ، رتيبة مملة . غير أننى خرجت لاستكشاف الجزيرة فى اليوم التالى . . لقد كنت سيد هذه الجزيرة . . كانت كلها ملكى فوددت ان أعرف كل شيء عنها ، وان كنت فى واقع الأمر قد أردت قطع الوقت ! وعشرت على كثير من اشجار الراولة وعنب الصيف واشجار التوت المحملة بالثمار الناضجة ، كانت كلها فى متناول يدى أقطف منها فى أى وقت ما أشاء .

وتوغلت فى الجزيرة حتى لقد رجحت اننى لم أعد بعيدا عن

نهايتها ، وكنت أحمل بندقيتي محشوة بالرصاص ، ولكنى لم أصطد شيئا لأننى كنت أحملها للدفاع عن نفسى ، رغم اننى كنت اعتزم سيد بعض الطيور قبل عودتى الى المعسكر . وفى تلك اللحظة وقع بصرى على نعبان ضخيم ، لم يلبث ان تسلسل بين الاعشاب والزهور فاسرعت اتعقبه محاوله ان اصيبه برصاص بندقيتى . وبينما انا اطارده الفيتنى فجأة امام رماذ نار كانت موقدة ، وكان الدخان لا يزال يتصاعد منها .

ووب قلبى بين ضلوعى ، ولم اترث لأطيل النظر ، بل أعددت بندقيتى للعمى وعدت ادراجى من حيث آتيت وانا اسير فوق أطراف اصابعى بأقصى سرعة مستطاعة ، وكنت انوقف لحظات بين الحين والحين واصيخ السمع ، ولكن تنفسى كان يحدث صوتا عاليا يتعذر على معه ان اسمع اى صوت آخر . وقطعت شوطا آخر ، وتوقفت . لاصيخ السمع ثانية ، وهكذا كنت افعل كلما قطعت مرحلة فى طريق عودتى الى معسكرى ، وكنت كلما رايت جذع شجرة مقطوعة ، حسبته رجلا ، وكلما حطمت قدمائى فرع شجرة ملقى على الأرض جعلنى ذلك اشعر وكان قلبى قد كف من النبض !

وعند ما عدت الى المعسكر ، لم أكن اشعر بجراحة ما ، ولما كنت ادرك ان الموقف لا يحتمل اهمالا أو تهاونا ، فقد بادرت بنقل جميع امتعتى الى القارب حتى تصبح بعيدة عن الأنظار ، واطفات النار ، وبمشرت الرماذ فى الهواء حتى يبدو لمن يرى النار انها كانت موقدة منذ عام . ثم تسلقت احدى الأشجار الفخمة .

وقضيت ما يقرب من ساعتين فوق الشجرة ، ولكنى لم اسمع ولم أر شيئا ، غير أنه خيل الى اننى سمعت ورايت آلاف الأشياء . . . ولما لم يكن فى استطاعتى ان أبقي فى مكانى ذلك الى الأبد ، فقد هبطت أخيرا من فوق الشجرة ، ولكنى حرصت على التزام

المناطق الكثيفة من الغابة ، وعلى أن أظل مرهف الأذنين مفتوح العينين طوال الوقت ، وكان كل ما استطعت أن أحصل عليه من طعام لا يتعدى بعض ثمار التوت وبقايا وجبة الصباح .

وعند ما جن الليل ، أحسست بجوع شديد ، وما كاد الظلام يشتد حتى تسللت خلسة وبهدوء مبتعدا بقاربي عن الشاطئ قبل أن يطلع القمر ، وأخذت لأجذف إلى شاطئ « الينوى » ، وحوالى ربع مبل . ونزلت إلى الغابة وأعددت لنفسى عشاء ، وكدت أحزم امرى على قضاء الليلة فى ذلك المكان لولا أننى سمعت وقع حوافر جباد . وبعد لحظات سمعت أصوات رجال ، فأسرعت أعيذ كل شئ إلى القارب بهدوء وحذر ، ثم تسللت عبر الغابة لأرى ماذا هناك ، ولكنى لم أذهب بعيدا ، فقد سمعت رجلا يقول :

— يحسن بنا أن نسكر: هنا ، فإن هذا خير مكان يصلح لقضاء الليل ، كما أن الجباد متعبة جدا ، فدعونا نلقى نظرة على ماحولنا . ولم انتظر ، وإنما ركبت قاربى وأسرعت مبتعدا ، ثم ربطت القارب فى مكانه القديم ، وقررت النوم فيه .

ولم أتم طويلا ، فقد تعذر على النوم لاستغراقى فى التفكير . وكان يخيل لى كلما استيقظت ، أن شخصا يحيط عنقى يديه؛ ولهذا لم أقد من النوم كثيرا ، ولم البث أن قلت لنفسى اننى لن أستطيع العيش على هذا المنوال وأن لا مفر لى من أن أعرف أولئك الذين يقيمون معى بالجزيرة ؛ فان لم أعرف ذلك فسأشقى غيظا ... وعندئذ شعرت بالارتياح !!

وتسللت بقاربى مبتعدا عن الشاطئ خطوة أو اثنتين ، ثم سرت به فى ظل الشاطئ ، وكان القمر ساطعا فبدت الدنيا خارج نطاق ظل الشاطئ وكأنها تسبح فى ضوء النهار ، وظلت اتقدم بقاربى زهاء ساعة . وكنت قد أشرفت على بلوغ طرف الجزيرة فى تلك الأثناء ، وأخذ نسيم خفيف يلفح وجهى . وكان ذلك فالأ

حسنا في اعتقادي . واستعنت بمجداني في تحويل مقدم القارب نحو الشاطئ ، ثم حملت بندقيتي وهبطت الى الشاطئ ، وانطلقت الى حافة الغابة . ثم جلست فوق كتلة من الخشب وتطلعت من خلال أوراق الشجر ، فلاحظت أن القمر قد انحدر نحو المغيب ، وبدأ الظلام ينشر سradقه فوق النهر ، ولكنى لم البث أن رأيت شعاعا خافتا ينعكس على ذوائب الأشجار ، فادركت أن الفجر على الأبواب ، فالتقطت بندقيتي وسرت متلصصا في الاتجاه الذي عثرت فيه على آثار النار . وكنت أتوقف عن السير كل دقيقة أو دقيقتين لأصيح السمع ، ولكن الحظ خافنى ، فلم استطع العثور على المكان الذى وجدت فيه هذه الآثار . غير أننى لم البث أن لمحت نارا بين الأشجار البعيدة ، وبعد فترة كنت قد اقتربت منها . وسرعان ما رأيت رجلا بجوارها ، فكاد قلبى يكف عن النبض ! كان الرجل يلف بطانية حول راسه ، وكان راسه في قلب النار تقريبا ، فجلست خلف كومة كثيفة من الأعشاب على مبعدة ست اقدام تقريبا من مكان الرجل ، وسددت النظر اليه ، وكان ضوء النهار قد بدأ يتسلل . وسرعان ما تمطى الرجل وثأب ونزع البطانية عن راسه . . . لقد كان « جيم » خادم الانسة واطسون . واقسم اننى سررت لرؤياه .

وهتفت : هاللو « جيم » . . .

وانتصب الرجل واقفا في لمح البصر ، وراح يتأملنى مبهوتا ، ثم جثا فوق ركبتيه ، وضم يديه الى بعضهما وقال :

— لا تمسنى بمكروه . أدرجوك ألا تمسنى بمكروه ، فاننى لم أسئ الى الأشباح طيلة حياتى . . . بل اننى أحب الأموات ، وأفعل كل ما فى طاقتى من أجلهم . . . فاذهب الى النهر ثانية ، فالنهر موطنك ولا تسئ الى جيم الكهل ، لأنه صديقك الدائم !! ولم اضع وقتا طويلا فى افهامه اننى لم أمت ، والحق اننى شعرت

بسرور غامر لرؤية جيم... اننى لم اعد وحيدا فى الجزيرة . وقلت له اننى لا اخشى ان يذهب وان يقول للناس اين انا . ومضيت اتحدث اليه . اما هو فقد ظل جامدا فى مكانه دون ان ينطق ببنت شفة ، واكتفى بالتحديق فى وجهى ، وعندئذ قلت له :
- لقد طلع النهار ، فدعنا نتناول طعام الافطار ، هلم زد نارك اشتعالا .

- وما جدوى اشعال النار ؟ هل تطهو عليها التوت وما يائله من الثمار ؟ ... ما دمت تحمل بندقية ، فاننا نستطيع ان نحصل على شىء افضل من التوت .

فقلت : وهل كنت تعيش على التوت وما شابهه من قبل ؟

- لم يكن فى استطاعتى ان احصل على اى شىء آخر .

- وكم من الوقت مضى عليك فى هذه الجزيرة ؟

- جئت الى هنا فى الليلة التى اعقبت مقتلک .

- ماذا تقول ؟ اقضيت كل هذا الوقت هنا ؟

- نعم . بالطبع .

- ولم تكن تأكل الا هذه التوافه ؟

- نعم يا سيدى . لا شىء آخر .

- اذن فلا شك انك توشك على الموت جوعا ؟

- اعتقد اننى استطيع التهام لحم جواد كامل . كم مضى عليك

من الوقت فى هذه الجزيرة ؟

- منذ الليلة التى قتلت فيها .

- احقا ؟ وماذا كنت تأكل ؟ لكن لا ... ان معك بندقية ،

هذا حسن ... هلم اصطد شيئا ، وسأزيد النار اشتعالا .

ومضيت الى حيث كان يوجد قارى ، وبينما كان « جيم »

يوقد نارا فى منطقة مكشوفة بين الاشجار ، احضرت لحما وخبزا

وبنا ووعاء لاعداد القهوة ، وآخر لقلل اللحم ، وسكرا وقدهين

نحاسيين . وجلس الزوجى على الأرض جامد الحراك . . . فقد كان يظن أن ما يجرى أمامه أن هو الا عمل من أعمال السحر ! . واصطدت سمكة كبيرة ، واستعان « جيم » بمديتى فى شق بطن السمكة ، ثم شواها .

وعندما اعد طعام الافطار ، جلسنا فوق الحتائش ورحنا نلتهم الطعام . . وكان « جيم » جائعا جدا فالتهم قدرا كبيرا من الطعام ، وعندما حصلنا على حاجتنا من الطعام تمددنا فوق الأرض متكاسلين .

وبعد قليل قال جيم : لكن اصغ الى يا « هاك » . من الذى قتل فى الكوخ ما دام هذا القتل لم يكن انت ؟ وسردت عليه القصة كلها .

فقال انها خطة باعة ، ما كان « نوم سوير » يستطيع تدبير خطة افضل منها .

سالته : وكيف اتفق حضورك الى هنا ؟ وكيف جئت يا جيم ؟ فبدا القلق عليه ، ولكنه لم يقل شيئا . وبعد فترة من الصمت قال :

- يحسن بى الا اجيب على هذا السؤال .
- لماذا يا جيم ؟
- هناك اسباب كثيرة . . . فلبلك لا بشى بى اذا ما افضيت اليك بهذه الاسباب يا « هاك » .
- فليلعنى الله ان فعلت ذلك يا « جيم » .
- اعتقد انك ستكتم السر . الواقع اننى هربت يا « هاك » .
- جيم ! !
- تذكر انك وعدتنى بكتمان السر . تذكر انك تعهدت بالا تقول شيئا يا « هاك » .
- نعم لقد وعدتك وما زلت عند وعدى ، نعم يا « جيم » سابر

بوعدي ، فد يتهمنى الناس بأنى وضعي ويحتقروثنى لآنى لم اقل شيئا ، ولكن ذلك لا يهمنى ، فأننى لن اقول شيئا ، كما اننى لن اعود الى المدينة ... والآن ، خبرنى بالقصة كلها .

— حسنا ، اليك ما حدث ... لقد دابت الانسة واطسون على مضايقتى ومعاملتى بخشونة وقسوة ... كانت تهددنى دائما بانها ستبيعنى لأننى رقيق وعبد لها . ولاحظت ان ناجر زنوج يتردد كثيرا على المنطقة فى الفترة الأخيرة فساورنى القلق . وذات ليلة تسللت الى الباب فى وقت متأخر من الليل ، ولم يكن الباب مفلقا جيدا فسمعت الانسة تقول للأرملة انها ستبيعنى لأورليانز وانها رفضت ان تبيعنى لتاجر عرض عليها ثمانمائة دولار ثمنا لى ! وادركت ان هذا المبلغ الضخم سوف يفرى الانسة واطسون ببيعى ، فلم اثريت حتى اسمع بقية الحديث ، وانما بادرت بالهرب ، وأسرعت اهبط من فوق النل وأنا آمل ان تتاح لى فرصة سرقة زورق من تلك الزوارق التى يشدها اصحابها الى الشاطئ اناء الليل ، ولكنى تبينت ان هناك اشخاصا كثيرين كانوا يتجولون فى منطقة النهر فأثرت الاخباء فى حاتوت قريب ، وانتظرت ريثما ينصرف الجميع ، واضطرت الى البقاء فى الحاتوت طوال الليل . لأن تجوال الناس فى المنطقة لم ينقطع . وحوالى الساعة السادسة صباحا بدأت القوارب تتجول فى النهر ، وحوالى الساعة الثامنة او التاسعة كان كل ركاب القوارب يقولون ان اباك جاء الى المدينة وقال انك قتلت ، وكانت القوارب مشحونة بالسيدات والرجال الداهيين الى كوخ ايسك لرؤية الحادث . وكانوا يتوقفون عند الشاطئ ليستريحوا بين حين وآخر قبل ان يعبروا النهر ، وهكذا استطعت ان امرف من احاديثهم كل شيء عن جريمة القتل ، ولقد تمكنتى حزن شديد لمقتلك يا « هاك » ، ولكن هذا الحزن انقشع الآن ... وبقيت مختبئا طوال النهار ، ومع اننى كنت جائعا فأننى

لم اكن خائفا لأننى كنت اعلم ان الانسة واطسون والارملة ستذهبان الى الاجتماع بعد تناول طعام الافطار مباشرة وانهما لن تعودا الى المنزل طوال النهار ، وستظنان اننى ذهبت مع القافلة عند الفجر ، ومن ثم فانهما لن ترتابا فى غيابى الا فى المساء . اما بقية الجدم فلن يرتابوا فى اختفائى لانهم يمنحون انفسهم عطلة عقب انصراف اصحاب المنزل وعند ما اقبل المساء ، تسلفت الى طريق النهر ، وسرت حوالى ميلين او اكثر حتى بلغت منطقة خالية من المساكن . وكنت قد حزمت رايبى على ما سافعله ، كنت اعلم اننى لو حاولت الفرار سيرا على قدمى فلن تلبث الكلاب ان تقفى اثرى ، واذا سرقت قاربيا لاعبر النهر به فان اصحاب القارب سوف يكتشفون الامر ويدركون اننى استعملته لعبور النهر الى الجزيرة ولن يلبثوا ان يقفوا على اثرى . وعندئذ قلت لنفسى ان خير ما ينقذنى هو الاسعانة بكتلة خشبية لعبور النهر لانها لن تترك اى اثر بلبل على . ورايت احدى الناقلات البحرية مقبلة نحوى ، فخضت فى الماء حتى صدرى ثم سبحت وانا احرص على خفض راسى حتى لا يرانى احد ، ومضيت اسبح عكس التيار الى ان بلغت موضع الناقلة النهرية ، وغصت تحت الماء ومضيت فى السباحة حتى جاذبت مقدم الناقلة وتسلفتها وتمددت فوق أرضها وكان من فيها من الرجال يجلسون فى منتصفها حول ضوء المصباح ، وكان المد آخذا فى الارتفاع والتيار قويا وقتذاك فادركت اننى سأقطع خمسة عشر ميلا بعيدا عن المدينة عند ما تبلغ الساعة الرابعة ، وعندئذ يمكننى التسلسل من القارب قبل طلوع النهار والسباحة الى الشاطئ والاختفاء فى الغاب المواجه لالينوى . ولكن الحظ لم يحالفنى ، اذ ماكادت الناقلة تقترب من رأس الجزيرة حتى شرع أحد الرجال فى المجيء الى مقدم القارب وهو يحمل

المصباح ، وايقنت ألا جدوى من الانتظار فانزلت من الناقلة الى الماء بهدوء ومضيت أسبح نحو الجزيرة ، وكنت اعتقد اننى سأمكن من الخروج الى الشاطئ فى اى مكان ، ولكنى لم استطع ... كان الشاطئ خداعا فاضطرت الى الاستمرار فى السباحة الى ان كدت اصل الى طرف الجزيرة الآخر قبل ان اجد مكانا يصلح للخروج الى الشاطئ ، ومضيت على الفور الى الغاب وأنا اعلم ان من العبث ان احاول النسل الى الناقلة النهرية مرة أخرى مادامت مضاءة بمصباح .

— ألم يكن لديك لحم ولا خبز نعطم بهما طوال هذه الفترة ؟ لماذا لم تحاول صيد الضفادع ؟

— وكيف يمكن الوصول اليها ؟ انك لا تستطيع الانتفاض عليها والامساك بها ، ثم كيف يمكن اصابتها بحجر ؟ وكيف يستطيع الانسان اقتناصها بالليل ؟ هذا الى اننى كنت مضطرا الى عدم الظهور على الشاطئ فى ضوء النهار .

— أصبت ... لقد كنت مضطرا الى الاختباء فى الغابة طوال الوقت ، فهل سمعتهم وهم يطلقون المدفع ؟

— أوه ، نعم ، وأدركت أنهم يبحثون عنك ... ولقد رايت الناقلة وهى تجوب النهر وراقبتها من خلال الأعشاب .

وأقبل عدد من صغار الطيور ، وطاروا الطيور على ارتفاع ياردة او اثنتين فوق راسينا ، فقال « جيم » انها علامة على ان السماء ستمطر . وكنت أهم بمطاردة بعضها ولكن « جيم » منعنى قائلا اننى اذا فعلت فان ذلك سيكون نذيرا بالموت ! .. ثم قال ان اياه كان مريضا وان بعض الأشخاص اقتنص طيرا صغيرا فعا لبث ابوه ان مات !!

وقال « جيم » انه ينبغى عدم عد الأشياء التى تطهى لطعام العشاء لأن ذلك فال سيىء ، وان النحاس يصيب من ينفذ غطاء

المائدة بعد غروب الشمس ! كما قال انه اذا كان شخص ملك خلية نحل ، ومات هذا النحس فيجب على النحل أن يشعر بموته قبل شروق شمس اليوم التالي والا ضعف النحل جميعه وتوقف عن العمل تم مات !! واضاف جيم ان النحل لا يلدغ البلهاء ، بيد انى لم اصدق هذا القول لاننى جربته بنفسى مرات كثيرة فالنحل لم يلدغنى مع اننى لست غيبا ! .

وكننت قد سمعت عن بعض هذه الاشياء من قبل ولكنى لم اكن قد عرفتها جميعا ، اما « جيم » فيعرف كل ذلك ... لقد قال لى انه يعرف كل شىء تقريبا عن علامات الحظ والنحس . فقلت له انه يخيل لى ان جميع هذه العلامات تقتصر على سوء الحظ ، وسالت ان كاتب هناك اية علامة على حسن الحظ .

فقال : انها قليلة جدا ، وهى لا تفيد احدا ... اذ ماذا تريد ان تعرف عن الحظ الحسن مادام فى طريقه اليك ؟ هل تريد ان تصده عنك ؟

ثم قال : اذا كان ذراعاك غزيرى الشعر ، وكذلك صدرك ، فبان ذلك علامة على انك ستصبح ثريا ! ولا شك فى ان مصرفة مثل هذا القال الحسن امر مفيد لانه يكتنف عن المستقبل البعيد ... فقد تظل فقيرا وقتا طويلا ، وربما تملكك الياس فتقدم على الانتحار ، لو لم تنبئك هذه العلامة بانك ستصبح ثريا بعد حين !!

— وهل ذراعاك وصدرك غزار الشعر يا جيم ؟
— ما الفائدة من القاء هذا السؤال على ؟ الا ترى ان ذراعى وصدري غزار الشعر ؟

— حسنا ... وهل انت ثرى ؟
— لا ... ولكنى كنت ثريا فى أحد الايام ، وسأصبح كذلك فى المستقبل ... لقد كنت املك أربعة عشر دولارا ولكنى خسرتها فى التجارة .

- فيم تاجرت يا « جيم » ؟
 — حسنا ... لقد تاجرت في الماشية اول الامر .
 — اى نوع من الماشية ؟
 — الماشية الحية !! ... القطعان كما نعلم ... فقد ضاربت
 بعشرة دولارات على بقرة ... ولكنى لن اجازف بنقودى فى الماشية ،
 فقد ماتت البقرة بين يدى .
 — اذن فقد فقدت عشرة دولارات .
 — كلا ، لم افقدها كلها ، وانما فقدت تسعة منها ، فقد بعث
 جلد البقرة الميتة بدولار وعشرة سنتات !!
 — اذن فقد تبقى لديك خمسة دولارات وعشرة سنتات ...
 وهل تضارب الآن ؟
 — نعم . انك ولا شك تعرف الزنجى الأمريكى الذى يملكه مستر
 براديسى الكهل ؟ ... لقد انشأ مصرفا ، وهو يقول ان كل شخص
 يودع دولارا فى هذا المصرف يحصل على اربعة دولارات فى نهاية
 العام ... ولقد ساهم جميع الزنوج فى هذا المصرف ولكنهم لا
 يملكون نقودا كثيرة . وكنت انا الوحيد الذى يملك هذا القدر من
 النقود . ومن ثم تمسكت بالحصول على أكثر من اربعة دولارات
 وقلت اننى اذا لم احصل على بفتى فسافتح مصرفا ! وكان هذا
 الزنجى يريد ابعادى عن مثل هذا العمل ، فقال ان الامر لا يتسع
 لمصرفين ، وقال اننى أستطيع ان اودع دولاراتى الخمسة فى مصرفه ،
 وانه سيدفع لى خمسة وثلاثين دولارا فى نهاية العام !!
 فاعطيته المال . وانا اعتقد اننى سوف استثمر الخمسة
 والثلاثين دولارا بمجرد حصولى عليها . وادع الامور تجري فى
 اعتنتها .. وكان هناك زنجى اسمه بوب حصل على كوخ خشبى
 بغير علم من سيده . فاشترته منه على ان يحصل على الدولارات
 الخمسة والثلاثين فى نهاية العام ، ولكن شخصا ما سرق الكوخ الخشبى

اثناء الليل . وفي اليوم التالى قال لى الزنجى الاعرج ان المصرف
قد افلس ، وهكذا لم يحصل احد منا على نقوده !!
وكان الحزن باديا على « جيم » فقلت له :
- لا تحزن يا « جيم » .. فسوف تصبح ثريا فى احد الايام .
فقال « جيم » :
- صدقت .. والحق اننى نرى .. فانا سيد نفسى الان ..
بل اننى اساوى ثمانمائة دولار كانت الانسة واطمنون تستطيع ان
تبيعنى بها ! .. وانه لمبلغ كبير لا تهفو نفسى الى اكثر منه ! !

الفصل التاسع

الكهف - المنزل العالم - غنيمة كبيرة .

اعربت لجيم عن رغبتي في رؤية مكان معين في منتصف الجزيرة تقريبا ، كنت قد عثرت عليه اثناء قيامي بعملية الاستكشاف . ومن ثم فقد مضينا اليه وسرعان ما بلغناه ، لأن طول الجزيرة لم يكن يتجاوز ثلاثة أميال، كما أن عرضها لم يكن يتجاوز ربع ميل . وكان ذلك المكان عبارة عن تل عميق شديد الانحدار أو اخذ ويبلغ ارتفاعه حوالي أربعين قدما ، ولقد لاقينا عناء شديدا حتى تمكنا من الوصول الى القمة لشدة انحدار جوانب التل وكثافة الأشجار النامية فوقه . واخذنا نرتاد التل مستكشفين . ولم نلبث أن عثرنا على كهف كبير بين الصخور عند قمة التل تقريبا من ناحية « الينوى » . وكانت مساحة هذا الكهف تعادل مساحة غرفتين أو ثلاث غرف فسيحة ، وكان في استطاعة « جيم » أن يقف فيه منتصباً . أما الطقس بداخله فكان رطباً ، وكان من رأى جيم أنه يحسن بنا أن ننقل أمتعتنا الى الكهف بدون إبطاء ، ولكنى قلت أن الصعود الى التل والهبوط منه يستغرقان وقتاً طويلاً . وقال « جيم » أننا اذا استطعنا اخفاء القارب في مكان آخر واحتفظنا بأمتعتنا في الكهف ، فاننا نستطيع الرحيل بسرعة اذا جاء احد الى الجزيرة ، وإن احدا لن يستطيع العثور علينا الا اذا

استعان بالكلاب . ثم قال أن الطيور حين حلقت فوق رأسينا كانت تنذرنا بأن السماء ستمطر . . وعلى ذلك يحسن بنا ان نختفى فى الكهف حتى لا تبطل امتعتنا .

وهكذا عدنا أدراجنا الى القارب ورحنا نجدف حتى بلغنا نقطة محاذية للكهف ثم نقلنا جميع أمتعتنا اليه ، وبحسنا عن مكان قريب لنخفى القارب فيه بين أشجار الصفصاف المتشابكة . وبعد ان اسطدنا بعض السمك اعدنا وضع « السنائر » فى الماء وبدانا نتاهب لاعداد الطعام .

وكان باب الكهف واسعا الى درجة تكفى لدحرجة برميل كبير من خلاله ، وعلى احد جانبي الباب ، كانت ارض الكهف بارزة قليلا ومسطحة بحيث تصلح لانشاء موقد عليها ، وقد انشأناه فعلا وطهونا الطعام .

وبسطنا البطاطين على الأرض — كما لو كانت سجادة — وتناولنا طعامنا فوقها ، ثم وضعنا جميع أمتعتنا فى مؤخرة الكهف حتى تكون فى مناول أيدينا . وبعد قليل اظلمت الدنيا ، وبدا الرعد يهزم والبرق يومض ، فسادرت الطيور بالفرار ، ثم اخذ المطر ينهمر بغرارة شديدة ، وراجت الريح تقصف بعنف لم يسبق لى أن شاهدت مثله . . كانت عاصفة من عواصف الصيف الدورية ، وكان البضاء خارج الكهف شديد الظلام ، أما الأشجار فكانت تبدو — والأمطار تكتسحها اكتساحا — مثل نسيج العنكبوت ، وكانت الريح لا تلبث ان تشتد ، فتمايلت الأشجار وتساقطت أوراقها وتشابكت أغصانها . وكلما اشتد الظلام حلكت ، اومض البرق وتألقت الدنيا نورا . ثم لا يلبث الدنيا ان تفرق فى الظلام الحالك ، ثم يفرق البرق محدنا انفجارا يصم الأذان ويدوى بطول السماء وعرضها .

وامتدح الفلضان فترة تتراوح بين عشرة ايام واثنى عشر يوما حتى فاض ماء النهر على الشاطئين ، فبلغ عمق الماء ثلاث اقدم او اربعا فى الاماكن المنخفضة من الجزيرة وفى قاع «البنوى» . وكان الشاطيء متسعا عدة اميال على هذا الجانب : ولكنه كان بعرض الجزيرة من ناحية نهر الميسورى - نصف ميل فقط - وكان شاطيء الميسورى عبارة عن جدار من الصخور المرتفعة .

وكنا نركب القارب فى النهار وندور حول الجزيرة ، وكنا نرتاد الغاب فنسير بين الاشجار . وكانت الكروم تشابك فى بعض الاماكن فتسد الطريق ، فنضطر الى العودة من حيث جئنا لنبحث عن طريق آخر . ولكننا كنا نرى فى كل شجرة قديمة محطمة كثيرا من الارانب والثعابين وما شابهها ، فاذا ما اغرق فيضان النهر الجزيرة يوما او يومين اسنانست هذه الحيوانات بسبب الجوع ، وهكذا يمكنك ان تركب القارب وتجدف نحوها وتمسك بها جميعا الا الثعابين والسلاحف البحرية - لانها تبادر بالانزلاق تحت الماء ! وكانت حافة التل التى يوجد فيها كهفنا مملوءة بهذه الحيوانات ، ومن ثم كان فى استطاعتنا ان نحصل على عدد كبير من الحيوانات الاليفة متى شئنا .

وذات ليلة ، استطعنا ان نعتز على افريز خشبى مصنوع من الواح خشب الصنوبر الجميلة . وكان عرضه اثنتى عشرة قدما وطوله حوالى خمس عشرة او ست عشرة قدما ، وكان سطحه يعلو عن سطح الماء حوالى ست او سبع بوصات وكأنه قطعة من الارض الصلبة . وكنا نرى كثيرا من كتل الاخشاب الطافية فوق سطح الماء فى بعض الاحايين ، ولكننا كنا نتركها مغمضى فى طريقها . لاننا كنا نحرمس على عدم الظهور فى النهار .

وفى ليلة اخرى ، بينما كنا واقفين عند راس الجزيرة قبل طلوع النهار مباشرة ، راينا منزلا سائرا (متحركا) مع التيار على

الجانب الغربى من النهر ، وكان المنزل خضيبا مكونا من طابقين ، وكان مائلا بدرجة كبيرة ، فركبنا القارب ولحقنا به ثم تسلقناه ودخلنا فى نافذة علوية ، ولكن الظلام كان لا يزال حالكا بحيث استحيل معه الرؤية ، فربطنا القارب الى المنزل العائم وانتظرنا طلوع النهار .

وبدا النهار فى الطلوع قبل أن نصل الى طرف الجزيرة . وعندئذ تطلعنا من النافذة واستطعنا أن نرى سريرا ومنضدة ومقعدين قديمين وأشياء أخرى كثيرة مبعثرة على الأرض . وكانت هناك ملابس معلقة فوق الجدار ، كما كان هناك شيء ممدد فوق الأرض فى الركن البعيد . وكان هذا الشيء على هيئة رجل ! فصاح به جيم :

— يا هذا ...

ولكن الرجل لم يتحرك ، فصاحت أناديه ، وعندئذ قال جيم :
— ان الرجل ليس نائما ، انه ميت .. الزم الهدوء وسأذهب لاتبين جلية الأمر .

وتقدم من الرجل ، وانحنى فوقه ، وتطلع اليه ثم قال :
— انه رجل ميت ، نعم ميت ، وهو عار أيضا ، لقد اطلق الرصاص عليه من الخلف ، وأكبر ظنى انه مات منذ يومين أو ثلاثة أيام ، تعال يا « هالك » ، ولكن لا تنظر الى وجهه لأن منظره مخيف .

ولم أنظر الى وجهه .. وألقى جيم فوقه بعض الخرق القديمة . ولم أر سببا يدعو الى اخفاء وجه الرجل الميت لأننى لم أكن راغبا فى النظر الى وجهه .. وكانت هناك أكداش من أوراق اللعب القلدة مبعثرة فوق الأرض ، وزجاجات خمر قديمة ، وقنعاان مصنوعان من قماش أسود اللون ؛ وفوق الجدران نقشت كلمات غير مفهومة وصور سيئة الرسم مرسومة بالقلم ، وكان هناك

ثوبان فديمان من « الدبلان » ، وقبة شمس صغيرة ، وبعض
ثياب نسائية داخلية معلقة فوق أحد الجدران ، وبعض ثياب
الرجال أيضا . ولقد نقلنا جميع هذه الأشياء الى القارب لعلها
تنفعا في المستقبل . وعثرت على قبة غلام قديمة من القش
المنقوش ملقاة على الأرض فأخذتها ، وكانت هناك أيضا زجاجة
بها آثار لبن ، ولها سداة من القماش ليرضع منها طفل ، وكدنا
نهم بأخذ هذه الزجاجة لولا أننا وجدناها « مكسورة » . وكان
هناك كذلك صندوق عتيق وحقيبة قديمة محطمة « المفصلات » .
وكان الصندوق والحقيبة مفتوحتين ، ولم يكن بهما شيء يستحق
الذكر . وعلى أية حال فقد استخلصنا من منظر تلك الأشياء
المبعثرة أن سكان المنزل هجروه على عجل ولم يكونوا مستعدين
لنقل معظم امتعتهم ! !

وحصلنا على مصباح عتيق من الصفيح ، وسكين جزار بدون
مقبض ، وسكين جديدة تساوى دولارين في أى حاوت ، وعدد
من الشمعدانات المألقة بالشمع ، وفنجان من الصفيح ، ولحاف
قديم كان ملقى على الأرض ، وكيس صغير ، وابر ، وشمع
عسل ، وأزرار ، ودبابيس ، وخيط ، وفادوم صغير ، وبعض
المسامير ، وسنارة قطرها كقطر أصبعي الخنصر بها شص عجيب
المنظر ، وياقة منشأة ، وحدوة حصان ، وبعض زجاجات من الدواء
لا تحمل بطاقات تدل عليها . وبينما كنا نتأهب للانصراف عثرت
على فرشاة ، كما عثر « جيم » على ساق ختسية ، كانت سيورها
مقطوعة ولكنها كانت ساقا صالحة للاستعمال وإن كانت طويلة
بالنسبة الى وقصيرة بالنسبة لجيم . غير أننا لم نعثر على الساق
الأخرى رغم أننا بحثنا عنها في كل مكان .

وهكذا نقلنا كل هذه الأشياء الى القارب ، وبذلك ربضنا غنيمة
كبيرة . وهند ما كنا على استعداد للرحيل ، تبين لنا أننا ابتعدنا

ميلا عن جنوب الجزيرة وان ضوء النهار ساطع جدا ، ومن ثم ،
فقد جعلت جيم يقبع في جوف القارب وغطينه باللحاف لاني
كنت ادرك انه لو جلس في القارب لاستطاع الناس ان يميزوا انه
زنجي من بعد كبير . . ووجهت القارب نحو شاطئ « الينوى » .
ومضينا حتى بلغنا منطقة الماء الهادئ في امان وبغير ان نرى
احدا . وهكذا عدنا الى كهفنا سالمين ! !

الفصل العاشر

الثمانية دولارات الذهبية - « هاتك
يانكر » العجوز - التنكر في زى فتاة .

ما كدنا نفرغ من تناول طعام الافطار حتى ابدت رغبتى فى
التحدث عن الرجل الميت والتكهن بكيفية قتله ، ولكن جيم رفض
قائلا ان ذلك يجلب لنا النحس ، وان حديثنا عن القتل خليق
بان يجعله يحوم حولنا لان روح الرجل الذى يموت ولا يدفن تكون
اكثر قلقا من روح الرجل الذى يدفن ويستقر فى قبر . وبدا لى
قوله معقولا ، فامتنعت عن الكلام فى هذا الموضوع ، ولكنى
لم استطع ان اكف عن التفكير فيه ، وانا اتمنى ان امرف من الذى
اطلق الرصاص عليه والسبب الذى حدا بالقاتل الى قتله !

واخذنا نتفحص الملابس التى حصلنا عليها ونفتشها ، فعثرنا
على ثمانية دولارات ذهبية مخبأة فى بطانة معطف مصنوع من بطانية
قديمة ، وقال جيم انه يظن ان سكان المنزل « العالم » الذى عثرنا
فيه على هذه الاشياء سرقوا هذا المعطف لانهم لو كانوا يعرفون
ان بداخله نقودا لما تركوها ، فقلت : اننى اعتقد ان جريمة القتل
ارتكبت لذلك الغرض ، ولكن جيم رفض الحديث فى هذا
الموضوع ، فقلت :

— انك تظن ان مثل هذا الحديث يجلب النحس ، ولكن هل تذكر ما قلته لى عندما أحضرت جلد الثعبان الذى عثرت عليه عند حافة النهر اول امس ؟ لقد قلت ان من أسوأ الأمور التى تجلب سوء الحظ ان ألسى جلد ثعبان ييدى . حسنا . . . ها هو النحس الذى تحدثت عنه . . . لقد حصلنا على كل هذه القنينة فضلا عن ثمانية دولارات . . . لكم أتمنى لو حاق بنا سوء حظ مماثل كل يوم يا جيم .

— لا تشغل بالك يا عزيزى . . . لا تكن متسرما ، فان النحس مقبل لا شك فى ذلك . . . وسوف تتذكر كلماتى هذه عند ذلك .

ولقد اقبل النحس فعلا . . . دار حديثنا هذا فى يوم الثلاثاء ؛ وفى مساء يوم الجمعة تناولنا طعام العشاء ، ثم تمددنا فوق الحشائش وخطر لى ان اذهب الى الكهف لأحضر شيئا . وهناك وجدت ثعبانا ذا اجراس . فقتلته بسهولة ولففته ووضعته عند حافة البطانية التى ينام « جيم » عليها وانا اتوقع ان يكون ذلك دعابة لطيفة لجيم عند ما يتنها للنوم ، وعند ما حان موعد النوم كنت قد نسيت كل شيء عن الثعبان الميت . وعند ما اتقى « جيم » بنفسه فوق البطانية كانت « اليفة » الثعبان هناك ، وبينما كنت اضىء الشمعدان عضت الحية « جيم » .

وولب « جيم » فى الهواء وهو يصرخ ، وما كاد الضوء يلا المكان حتى الفيت الأفعى السامة تنهيا لوثبة جديدة ، فقتلتها بعصا غليظة ، بينما جلب جيم ابريق أبى الملعوء بالشراب وبدأ يجرع ما فيه .

كان « جيم » حاقى القنمين ، ولهذا عضته الأفعى فى كعبه ، ولقد حدث ذلك نتيجة لحماقتى وعدم تذكرى أنه أينما يكون الثعبان الميت فان « أليفته » تسعى اليه وتلف نفسها حوله . وطلب « جيم » منى أن أقصل رأس الحية وأن أقيها بعيدا ، ثم

أنزع قطعة من جلد الأفعى وجسمها وأشويها ، ففعلت ذلك .
وعندئذ أخذ القطعة وأكلها وهو يقول أن ذلك يساعد على شفائه .
ثم جعلنى أقطع الأجراس وأربطها حول معصمه قائلا أن ذلك
يساعد أيضا على شفائه ، وبعدئذ تسللت من الكهف بهدوء وألقيت
بقايا الثعبان والأفعى بعيدا بين الحشائش ، إذ كنت أبغى ألا يعرف
جيم أننى المخطئ ، ما دمت أستطيع أن أحول بينه وبين معرفة
ذلك بالتخلص من الثعبان !

وراح جيم بجرع ما فى إبريق الشراب رويدا رويدا ، وكاد يفقد
اتزانه بين الحين والحين فيندحرج على الأرض وهو يصرخ صراخا
مخيفا ، ولكنه كان لا يلبث أن يتغلب على آلامه ويستأنف احتساء
الشراب . ولقد تورمت قدمه ورجله تورما شديدا ، ولكن الشراب
أحدث تأثيره ، فأيقنت أن جيم لن يلبث أن تتحسن حاله ، مع
أننى كنت أفضل أن يلدغنى ثعبان على أن يستهلك شراب أبى !!
وظل « جيم » طريح الفراش أربعة أيام ، ثم لم يلبث الورم أن
أخفى ، واستعاد الزنجرى قواه ، وعندئذ قررت ألا ألمس جلد ثعبان
مرة أخرى بعد أن رأيت ما تروى على ذلك من نتيجة . أما
جيم فقد قال أنه يجدر بى أن أصدق ما يقوله لى فى المرة التالية .
وأضاف أن للمس جلد الثعبان نتائج وخيمة العاقبة ، وأنه يفضل
أن يرى القبر ألف مرة من فوق كتفه الأيسر على أن يلمس جلد
ثعبان بيده ! ولقد بدأت أومن بهذا الرأى أيضا رغم أننى كنت
أعتقد دائما أن التطلع الى القمر من فوق الكتف الأيسر من أكثر
الأعمال التى يأتىها الإنسان دلالة على الإهمال والحماسة . ولقد
فعل « هانك باتكر » المعجوز ذلك ذات مرة ، وكان يتفاخر به .
وفى أقل من عامين مات على أثر افراطه فى الشراب فدفنوه بين
بابى « شونة » جعلوا منهما تابوتا . . . هكذا قالوا ، لأننى لم أر
الحادث بنفسى ، وإنما سمعت هذه التفاصيل من أبى ، ومهما يكن

من امر ، فان هذا الحادث كان نتيجة تطلع الرجل الى القمر بهذه الطريقة الحمقاء !

ومرت الأيام ، وانخفض منسوب ماء النهر بين ضفتيه مرة اخرى ، وكان اول شيء فعلناه ، اننا نصبنا فخا اصطدنا به سمكة فى حجم رجل ، طولها ست اقدام وبوصتان وزنتها اكثر من مائتى رطل ، ولم نستطع ان نقرب منها فى بادئ الامر ، فتركناها تحاول التخلص من الشخص الى ان استنزفت قواها واستسلمت . وعثرنا فى جوفها على زرار نحاسى وكرة وكثير من القمامة . وفتحنا الكرة بالقادوم فوجدنا بداخلها « بكرة » ، وقال جيم انه كان يملك هذه « البكرة » منذ امد طويل وكان يريد تغليفها ليصنع منها كرة ، اما السمكة فكانت أضخم من اية سمكة اصطدناها من قبل فى نهر المسيسيبي . وقال جيم انه لم ير سمكة على هذه الضخامة وانها تساوى مبلغا كبيرا لو عرضت للبيع فى القرية ، فان الصيادين يذهبون بمثل هذه السمكة الى « حلقة » السمك حيث يبيعونها هناك بالرطل ، فيبتاع كل شخص جزءا منها لأن لحمها ابيض كالثلج وطعمها للذيذ عند القلى !

وفى صباح اليوم التالى قلت ان الحياة قد اصبحت بطيئة مملة واننى اريد ان افعل شيئا مثيرا ، وقلت اننى سأعبر النهر لأعرف ماذا يحدث فى المدينة ، وأعجب جيم بهذه الفكرة ولكنه قال انه يجب على ان اذهب فى الظلام وأن اكون على حذر ، ثم فكر فى الأمر مليا وسألنى اذا كنت أستطيع ان ارتدى بعض الثياب النسائية العتيقة التى عثرنا عليها لأبدو فى شكل فتاة . وأعجبتنى الفكرة بدورى ، فبادرنا بتقصير أحد الثوبين المصنوعين من « الدبلان » ثم ثنيت طرفى بنطلونى الى ما فوق ركبتى وارديت التوب ، وأغلقه جيم من الخلف بالمشابك ، فاذا به يلائمنى تماما . ووضعت قبعة الشمس فوق رأسى ، وربطتها أسفل ذقنى فأخفيت معالها .

وقال جيم ان احدا لن يعرفنى حتى فى ضوء النهار . وظللت اتمرن على أداء دورى الجديد طوال النهار ، ولكن جيم قال اننى لا امشى مشية فتاة زان على الا ارفع ثوبى كلما أردت وضع يدى فى جيب بنطلونى ، وحرصت على تذكر هذه النصيحة ، وبذلك اجبت الدور .

وعند ما ارخى الليل سدوله ركبت القارب ومضيت الى شاطئ « الينوى » .

وعبرت النهر فى طريقى الى المدينة من منطقة الى الجنوب قليلا من مرسى الزوارق ، وساعدنى اتجاه التيار على الوصول الى طرف المدينة ، وشددت قاربى الى الشاطئ ، وبدأت رحلتى فرأيت ضوءا ينبعث من كوخ صغير ظل مهجورا امدا طويلا ، فتساءلت عنم يكون قد اتخذ له من هذا الكوخ مسكنا ، وتسلمت الى الكوخ واختلست النظر من النافذة فرأيت امرأة فى حوالى الأربعين من عمرها منهكة فى شغل الإبرة على ضوء شمع مثبتة فوق منضدة من خشب الصنوبر . ولم أعرف وجهها ، اذ كانت غريبة على ، فقد كنت أعرف وجوه جميع من فى المدينة . وكان ذلك من حسن حظى ، اذ اننى كنت قد بدأت أضعف ، فقد تملكنى الخوف من اقدامى على المنجى خشية ان يعرف الناس صوتى ويكشفوا امرى ، أما اذا كانت هذه المرأة قد جاءت الى المدينة الصغيرة منذ يومين ، فان فى استطاعتها أن تقول لى كل ما أريد معرفته دون أن تعرفنى وطرقت الباب ، وحزمت امرى على الا اتسنى اننى فتاة ! !

الفصل الحادى عشر

« هالك » والسيدة - البحث - المراوغة -
الذهاب الى « جوشن » - انهم فى أثرنا

قالت المرأة : ادخل ... فدخلت

ثم قالت : اجلسى ... ففعلت

وتطلعت الى بعينيهما الصغيرتين المتألفتين ، ثم قالت :
ما اسمك ؟

- سارة ويليامز

- واين تقيمين ؟ افي هذه المنطقة ؟

- كلا يا سيدتى . اننى اقيم فى « هوكر فيل » التى تبعد سبعة
أميال عن هنا ، ولقد قطعت هذه المسافة سيرا على قدمى ، ولذلك
فاننى متعبة اشد التعب .

- وجائعة ايضا فيما أظن ؟ سابحث لك من شىء تاكليته

- كلا يا سيدتى . لست جوعانة ، فقد عرجت على مزرعة
تبعد ميلين من هنا واكلت هناك . ولذلك فاننى لم أجع بعد ،
وهذا هو السبب فى انى تأخرت الى هذه الساعة . ان أمى مريضة ،
ومفلسة . ولقد جئت لأقول ذلك لعمى « أبنى مور » الذى يقيم
فى الجانب الآخر من المدينة كما قالت لى أمى ، ولو اننى لم آت الى
هذه المنطقة من قبل ، فهل تعرفينه ؟

— لا ... اننى لا اعرف كل انسان هنا لأننى لم آت للاقامة في هذا المكان الا من حوالى اسبوعين ... ثم ان المسافة الى الجانب الآخر من المدينة طويلة ، وخير لك ان تقضى الليلة هنا ... اخلع قبعتك .

فقلت : كلا ... سأستريح قليلا ثم استأنف رحلتى ، فاننى لا أخشى الظلام .

فقالت لى : انها لن تدعى اذهب بمفردى ، وأن زوجها لن يلبث أن يعود بعد ساعة أو ساعة ونصف فترسله معى . ثم بدأت تتحدث عن زوجها وعن أقاربها المقيمين على شاطئ النهر عند طرف المدينة النبالى ، والآخرين المقيمين عند الطرف الآخر ، وعن مدى الثراء الذى كانوا يتمتعون به ، وكيف انهم اكتشفوا فيما بعد أنهم اخطأوا حينما قدموا الى هذه المدينة ، وأنه كان يجدر بهم أن يتخلوا عن فكرة الهجرة الى المدينة ، وهلم جرا ، حتى بدأت أخشى أن أكون قد اخطأت بمجيئى اليها طمعا فى معرفة ما يدور فى المدينة . ولكنها لم تلبث أن تحدثت بعد قليل عن ابى وجريمة القتل . وعندئذ قررت أن أجعلها تثرثر كما تشاء . حدثتني عن عشورى و « توم سوير » على الستة آلاف دولار (ولكنها قالت انها عشرة آلاف !) ، وعن كل ما يتعلق بابى وكيف أنه رجل صعب المراس وعن صعوبة مراعى ايضا ، ثم تطرقت الى الحديث عن جريمة قتلى . فقلت : من الذى ارتكب الجريمة ؟ . لقد سمعنا اقوالا كثيرة عن هذه الأحداث فى « هوكرفيل » ... ولكننا لا نعرف من الذى قتل « هالك فن » .

— حسنا ، أعتقد أن اشخاصا كثيرين فى هذه المدينة يتوفون الى معرفة من قتله . ويظن البعض ان أباه « فن » المجهوز هو الذى ارتكب الجريمة .
— أحقا ؟ ...

— لقد ظن كل شخص تقريبا ذلك في بادئ الأمر ، وكاد الرجل يروح ضحية هذه الريبة ، ولكن الناس ما لبثوا ان عدلوا عن هذا الاتهام قبل حلول الظلام ، ورجحوا ان القاتل زنجرى هارب اسمه جيم .
— انه ...

وامسكت عن الكلام ، فقد ايقنت ان من الافضل ان الود بالصمت واستأنفت السيدة الحديث بغير ان تلاحظ اننى قاطعتها .
قالت : لقد هرب الزنجرى في الليلة ذاتها التي قتل فيها « هاكلبرى فن » . ولهذا أعلن عن دفع مكافأة قدرها ثلاثمائة دولار ، لمن يقبض عليه . وهناك مكافأة ايضا لمن يقبض على الاب « فن » قدرها مائتا دولار . فقد جاء الى المدينة في صباح اليوم التالي لارتكاب الجريمة ، وافضى بنباها ، كما رافق الباحثين عن جثة ابنه في الناقلة النهرية ، ولكنه لم يلبث ان اختفى بعد ذلك . وكان البوليس يريد استجوابه قبل حلول المساء ولكنه كان قد هرب . وفي صباح اليوم التالي اتضح ان الزنجرى قد هرب ، وتبين أن احدا لم يره منذ الساعة الثامنة من الليلة التي ارتكبت الجريمة فيها، فاتهموه بارتكابها ، وبينما كان الجميع يؤمنون بصدق هذا الظن ، عاد في اليوم التالي واثار زوبعة عاتية مع القاضي « تاتشر » مطالبا اياه باعطائه نقودا ليستعين بها على مطاردة الزنجرى في جميع أنحاء « الينوى » . واعطاه القاضي بعض المال ، وفي تلك الليلة اسرف العجوز في شرب الخمر وأخذ يتجول في المدينة الى ما بعد منتصف الليل مصطحبا رجلين غريبين تثير هيتهما الريبة ثم اختفى معهما، ولم يعد منذ ذلك الحين . ولكنهم لن يبحثوا عنه الا بعد ان تهدأ الزوبعة قليلا ، اذ ان الناس يظنون الآن أنه قتل ابنه بطريقة تجعل الجميع يظنون أن لصوصا هم الذين ارتكبوا الجريمة ، وبعدئذ يمكنه المطالبة بثروة هائلة بغير حاجة الى الالتجاء للقضاء واجراءاته

الطويلة . . . ويقول الناس انه غير صالح لاداء هذا العمل . واني اعتقد انه شديد المكر ، فاذا لم يعد قبل عام ، فان ذلك سيجعله بمنجاة من الخطر لان احدا لن يستطيع اثبات الاتهام عليه بعد ان تكون جميع الادلة قد تلاشت ، ومن ثم يستطيع الحصول على ثروة « هاك » بكل سهولة .

— اعتقد ان الامر كذلك . فلست ارى ماخذا في هذا الراى . . . لكن هل صرف الجميع النظر عن اتهام الزنجى ؟

— اوه . كلا . ليس كل شخص يعتقد ذلك ، فان كثيرين ما زالوا يظنون انه القاتل ، ولكنهم سوف يظفرون به عاجلا ؛ بل لعلهم يستطيعون ادخال الغرز في قلبه فيضطرونه الى الظهور .
— ولكن لماذا يبحثون عنه حتى الآن ؟

— حسنا . . . انك فتاة بريئة . . . اليس كذلك ؟ هل تظنين ان الناس تتاح لهم كل يوم فرصة ربح ثلاثمائة دولار ؟ ان بعض الناس يظنون ان الزنجى ليس بعيدا من هنا ، وانا واحدة منهم ولكنى لم اذع هذا الراى . ومنذ ايام قليلة كنت اتحدث مع زوجين طامعين في السن يقيمان في كوخ خشبي مجاور ، وقد اتفق ان قالا ان احدا لا يذهب الى تلك الجزيرة التى يطلقون عليها اسم جزيرة جاكسون ، فسألتهما : « الا يقيم بها احد ؟ » . . . فأجابا : « كلا . . . لا احد » . . . فلم اقل لهما شيئا آخر ولكنى فكرت في الامر مليا ، وكنت شبه واثقة من اننى رايت دخانا يتصاعد من عند رأس الجزيرة قبل ذلك الحديث بيوم او اثنين ، فتساءلت الا يجوز ان يكون الزنجى مختبئا في هذه الجزيرة وان من الحكمة تفتيشها ؟ ولكنى لم ار دخانا بعد ذلك ، فلعل رحل عن الجزيرة اذا كان هو الذى اشعل النار في تلك الليلة ، ولكن زوجى سيذهب لاستجلاء حقيقة الامر ومعه رجل آخر . لقد ذهب الى النهر

ولكنه عاد اليوم فحدثته بما يساورنى من شكوك بمجرد عودته الى هنا منذ ساعتين .

وانتابنى القلق ، ولم استطع ان الزم الهدوء . وكان لابد لى من ان افعل شيئا بيدى ، فالتقطت ابرة من فوق المائدة ، وحاولت ان ادخل الخيط فى ثقبها . ولكن يدي كانتا ترتعشان فلم اوفق فيما حاولته . وعند ما كفت المرأة من الكلام رفعت عيني اليها فالفيتها تتأملنى باهتمام وقد انفرجت شفاتها عن ابتسامة خفيفة ، فوضعت الابرة والخيط فوق المنضدة وتظاهرت بالاصغاء الى حديثها ، وقلت :

— ان ثلاثمائة دولار مبلغ كبير . لكم اود لو تستطيع ابنى الحصول عليه ، هل سيذهب زوجك الى الجزيرة الليلة ؟
— اوه ... نعم لقد ذهب الى المدينة ومعه الرجل الذى حدثتك عنه للحصول على قارب ، ولحاولة اقتراض بندقية اخرى ... وسيدهبان الى الجزيرة عند منتصف الليل .

— الا تكون الرؤية اوضح اذا انتظرا حتى مطلع النهار ؟
— نعم ، ولكن الا يستطيع الزنجى ايضا ان يرى فى ضوء النهار افضل مما يرى فى الليل ؟ ومن الأرجح انه سيكون مستغرقا فى النوم بعد منتصف الليل ، ومن ثم ستتاح للرجلين فرصة افضل لرؤية النار التى يشعلها الزنجى فى الظلام ان كان سيشتعل نارا .
— ان ذلك لم يخطر ببالى .

واستمرت المرأة تتأملنى باهتمام ، فازداد قلقي .. وسرمان ما قالت :

— نسيت اسمك .. ما اسمك يا حبيبتي ؟
— م ... ماري ويليامز .
وخيل الى اننى لم اقل ان اسمى ماري فى المرة السابقة .
ولذلك لم انظر الى محدثتى ، وبدا لى اننى قلت ان اسمى ساره ،

ولهذا ادركت اننى اوقعت نفسى فى مازق حرج ، وخشيت ان
يقضحنى ارتباكى . وتمنيت لو استأنفت المراه الحديث لانها كلما
استغرقت فى الصمت زاد ذلك من قلقى وارتباكى .. وبعد قليل
قالت :

— لقد ذكرت لى يا حبيبتى ان اسمك سارة عند ما سألتك
عنه فى المرة السابقة .

— اوه ، نعم يا سيدتى .. ان اسمى ساره مارى ويليامز .
ان ساره هو اسمى الاول ، والبعض يطلقون على اسم سارة بينما
يطلق على البعض الآخر اسم مارى .
— اوه ... هذا معقول .

— نعم يا سيدتى .

وبدأت أشعر بشيء من الارتياح ، ولكنى تمنيت ان أتمكن من
الانصراف ، ولم أستطع ان انطلق الى السيدة خشية افتضاح
أمرى .

واستأنفت السيدة الحديث ، فأخذت تردد ان الوقت عصيب
وان الناس يعيشون فى فقر مدقع ، وان الفئران تتجول فى الكوخ
كما لو كانت هى مالكته ، وهلم جرا .. وعندئذ عاودنى الارتياح ،
فقد كان ما قالته السيدة عن الجرذان صحيحا لانى رأيت جرذا
يبرز أنفه من جحر فى ركن الكوخ بين آونة وأخرى . وقالت انها
تضطر الى الاحتفاظ ببعض الأشياء لتقذفهم بها عند ما تكون
وحدها والا فانهم لن يجعلوها تشعر بسلام . وامسكت بقضيب
من التصدير ملفوف على شكل أنشودة وقالت انها تجيد الرماية
به ولكن ذراعها التوى منذ يومين وانها لم تعد تعرف ان كانت
تجيد الرماية الآن أم لا ، وتترقب فرصة للتحقق من ذلك ...
وفى اللحظة التالية رفعت المراه القضيب وقذفت الجرذ به ولكنها
أخطأته . وتاوهت لأن المجهود ألم ذراعها كثيرا .. وطلبت منى

أن أجرب أصابة الجرذ في المرة التالية ، ولكنى كنت أتلهف على الانصراف قبل أن يعود زوجها وان كنت لم أصارحها بذلك ، وأمسكت بالقضيب وما كاد أول جرذ يبرز أنفه حتى قدفته بالقضيب .. ولو أن الفار لزم مكانه لأصيب ولكنه لم يفعل . وقالت المرأة اننى رامية ماهرة وأنها تقترح على أن أحاول ذلك مرة أخرى ، ونهضت وأحضرت قضيب التصدير كما أحضرت « كرة » من الخيط وطلبت منى أن أساعدها في إعدادها لشغل الإبرة ، فبسطت لها يدي فاخذت تلف الخيط حولهما ، ومضت تتحدث عن شئوننا وشئون زوجها ، ثم قالت فجأة :

— راقبى الجرذان ! يحسن بك أن تضعى قطعة التصدير في حجرك !

ووضعت قطعة التصدير في حجري ، وضممت فخذي حولها . واستمرت السيدة في الحديث ، ولكنها كفت عنه بعد لحظات . ثم حدثت في وجهي بعد أن انتزعت كرة الخيط ، وقالت بلطف :

— والآن أخبرينى ما اسمك الحقيقى ؟

— ماذا تقولين يا سيدتى ؟

— ما اسمك الحقيقى ؟ هل هو « بيل » أو « توم » أو « بوب » .. أو ماذا ؟

أكبر ظنى اننى انتفضت كرشة في نهب الريح ، ولم ادر ماذا أفعل ، ولكنى قلت :

— أرجوك الا تسخرى من فتاة فقيرة يا سيدتى .. اذا كان وجودي يضايقك فائنى ..

— كلا .. كلا .. اجلس والتزم مكانك ، فائنى لن أسوء اليك ، كما اننى لن أفصح أمرى .. فقط اذكر لى شرك وثق بى فائنى ساكتهم ، بل وسأمد لك يد المساعدة ، كما سيساعدك زوجى ايضا اذا أردت مساعدته . انك غلام ضائع هارب .. وليس فى

ذلك موضع للمواخظة ؛ فقد اسيئت معاملتك فقررت الفرار ..
فليباركك الله ايها الصبي .. اننى لن اشى بك ، فهيا حدثنى
بأمرك ايها الغلام الطيب .

واندركت ان من العبث ان اتمادى فى تمثيل دور الفتاة ، وان من
الخير لى ان افضى الى محدثى بالحقيقة كلها على شريطة الا تتراجع
فى وعودها ، فقلت لها اننى يتيم مات ابنى وامى ، وان القانون
الزمنى بالاقامة مع فلاح كهل وضيع فى الريف على مبعدة ثلاثين
ميلا من الناحية الجنوبية للنهر ، وان الفلاح اساء معاملتى فلم اعد
اطيق البقاء فى منزله فانتهزت فرصة غيابه عن المنزل لمدة يومين
وسرقت بعض ملابس ابنته القديعة وهربت . وقلت لها اننى
قطعت مسافة الثلاثين ميلا فى ثلاث ليال لآئننى كنت اسير بالليل
واختبئ وانا بالليل ، اما الحقيبة المملوءة بالخبز واللحم التى اخذتها
معى من المنزل فقد كفتنى طوال الطريق ، وما زال معى طعام
كثير . واضفت اننى اعتقد ان « آبنر مور » سوف يعنى بى ..
وهذا هو السبب فى اننى جئت الى مدينة « جوشن » هذه .

— « جوشن » ! .. هذه ليست « جوشن » يا غلام .. انك
فى « سانت بيتر سبورج » .. ان « جوشن » على مسافة عشرة
اميال شمال النهر . من قال لك ان هذه هى مدينة « جوشن » ؟
— رجل قابلته فجر اليوم عند ما كنت اتهيا لدخول الفسابة
لافوز بقسط من النوم .. لقد قال لى ان اسلك الطريق الايمن
عندما اصل الى المكان الذى يتفرع عنده الطريق الذى كنت اتبعه ،
فلن البث ان اصل الى مدينة « جوشن » بعد خمسة اميال .
— اكبر ظنى انه كان مخمورا ، فقد كان قوله خاطئا .

— حسنا ، لقد كان يتصرف كالمخمور ، ولكن لا بأس . ينبغي
ان انصرف الان حتى استطيع ان اصل الى « جوشن » قبل
طلوع النهار .

- مهلا لحظة ، ساعد لك طعاما خفيفا ، فقد تحتاج اليه .
واعدت لى الطعام ثم قالت :
— أخبرنى .. عند ما ترقد البقرة فأى طرف من طرفيها يرتفع أولا ؟ اجب سريعا .. لا تتوقف رينما تفكر فى الأمر ..
أى الطرفين يرتفع أولا ؟
— الطرف الخلقى يا سيدتى .
— والجواد ؟
— الطرف الأمامى يا سيدتى .
— أى الجانبين من الشجرة يكون أكثر عرضة لنمو الطحالب عليه ؟
— الجانب الأيسر .
— اذا كانت خمس عترة بقرة ترعى الكلا فوق التل فكم عدد الأبقار التى تأكل ورؤسها فى اتجاه واحد ؟
— جميعها يا سيدتى .
— حسنا ، اظن أنك عشت فى الريف .. لقد خطر لى أنك تحاول تضليلى ثانية ، والآن ما اسمك الحقيقى ؟
— جورج بيترز يا سيدتى .
— حسنا ، حاول أن تتذكره يا جورج .. اياك ان تنساه ..
لا تقل لى انه الكسندر قبل أن تنصرف ، ثم تحاول تغطيتة خطأك فتقول انه جورج الكسندر عند ما أوقع بك ! ولم لا تحاول خداع السيدات بارتداء هذا الثوب النسائى العتيق ، أنك تسيء تمثيل دور الفتيات ولكنك قد تخدع الرجال .. فليباركك الله أيها الفلام .. عند ما تحاول أن « تلضم » الإبرة لا تثبت الخيط وتحرك الإبرة لتدخله فى الثقب ، وإنما تثبت الإبرة وحاول ادخال الخيط فى الثقب ، فتلك هى الطريقة التى تتبعها المرأة فى أغلب الأحوال . اما الرجل ، فيعمل العكس . وعند ما تحاول اصابة

جرد أو أى شيء آخر ، قف على أطراف أصابعك وارفع يديك فوق رأسك بارتباك بقدر ما تستطيع ثم اخطئ الهدف بحوالى ست أو سبع أقدام ، واجعل الرمية عنيفة من الكتف كما لو كان هناك محور يجب أن تدور حوله - فهذا ما تفعله الفتاة ، وليس من المعصم والمرفق وذراعك الى أحد الجانبين كما يفعل الغلام . . وتذكر أن الفتاة تفتح حجرها حينما تحاول أن تحتفظ بشيء فيه وأنها لا تضم فخذيها كما فعلت عند ما التقطت قطعة القصدير . لقد اكتشفت أمرك ، وعرفت أنك صبي عند ما كنت (تلضم) الابرة . ولقد استنتجت الأشياء الأخرى للتأكد . . والآن اذهب الى عمك يا « سارة ماري ويليامز جورج الكسندر بيترز » ! وإذا صادفتك أية متاعب ، ابعث بكلمة الى السيدة « جوديت لوفتاس » التى هى أنا ، وسأبذل ما فى طاقتى لاتعاضدك من المتاعب . . اسلك طريق النهر باستمرار ، وعند ما تتجول فى المرة القادمة ارتد جوربا وحذاء لأن طريق النهر صخري فسوف تدمى قدمك قبل أن تصل الى « جوشن » .

وسرت فى طريق النهر حوالى خمسين ياردة ، ثم تكسيت على عقبى وتسللت الى المكان الذى تركت قاربى فيه بالقرب من كوخ السيدة ووثبت بداخله وأطلقته على عجل ، وسرت مع التيار مسافة كافية فى اتجاه رأس الجزيرة ، لم عبرت النهر ، وخلعت القبعة لأننى لم أكن بحاجة الى شيء يعوق قدرتى على الإبصار . وعند ما توسطت النهر تقريبا سمعت ساعة تدق ، فتوقفت عن التجديف وأصغت السمع . ومع أن صوت دقات الساعة كان ضعيفا فإنه بدأ لى واضحا ، فعرفت أن الساعة الحادية عشرة ، وعند ما بلغت رأس الجزيرة ، دفعت القارب الى منطقة معسكرى القديم ، وأشعلت نارا كبيرة فوق مكان مرتفع جاف . ثم وثبت فى القارب ومضيت الى المنطقة التى نعسكر فيها

والتي تبعد ميلا ونصف ميل الى الجنوب بأسرع ما استطعت ،
ووثبت الى البر ، وركضت متسلقا التل حتى بلغت الكهف ،
فألفيت « جيم » مستغرقا في النوم على الأرض ، فأيقظته وقلت :
- انهض سريعا يا جيم ، فليست هناك دقيقة يحسن بنا أن
نضعها ، لانهم يطاردوننا .

ولم يستفسر « جيم » عن معنى قولى ، بل انه لم ينبس
ببنت شفة ، الا ان تصرفاته خلال النصف الساعة التالى أفضحت
لى عن مدى ذعره ، وفى تلك الأثناء كان كل شيء غملكه قد نقل الى
العائمة التى عثرنا عليها ، وكانت العائمة ذاتها معدة للإبحار من
الفجوة التى أخفيناها فيها . وبإدرا فاطفأنا النار التى كانت
مشتعلة فى معسكرنا كما اطفأنا جميع الشموع .

وأخرجت القارب بعيدا عن الشاطئ قليلا ، ثم القيت نظرة
حولى لأستوثق مما اذا كان هناك قارب آخر ، ولكنى لم أستطع
الرؤية لأن ضوء النجوم كان باهتا . ثم ركبنا العائمة على عجل
ومضينا بها متجهين نحو طرف الجزيرة بغير أن نتبادل كلمة
واحدة !

الفصل الثانى عشر

الملاحه البطيئة - اقتراض اشياء - الصعود
فوق الحطام - المتآمرون - أقوال ليست
من الأخلاق فى شيء - البحث عن العالمة .

لا ريب أن الساعة كانت قد بلغت الواحدة عند ما وصلنا فى
النهاية الى طرف الجزيرة ، وقد خيل الى أن العالمة تقطع النهر
ببطء . وكنا قد قررنا اذا ما راينا قارباً مقبلاً نحو الجزيرة أن
نبادر بركوب قاربنا ونذهب به الى شاطئ « الينوى » . وكان
من حسن الحظ أن قارباً ما لم يأت . . وكنا قد نسينا أن نضع
البندقية أو السنائر أو أى شيء نطعم به فى القارب ، لأننا كنا فى عجلة
من أمرنا حتى أننا لم نجد متسعاً من الوقت للتفكير فى أشياء كثيرة . .
حقاً ، لقد كان من خطئ الراى أن نضع كل شيء على العالمة !!
وبدأنا نفكر . . .

لو أن رجلين ذهبا الى الجزيرة ، فمما لا جدال فيه انهما عثرا
على النار التى أوقدها . . ومن المؤكد انهما سيرا قبالتها طوال
الليل فى انتظار عودة جيم ، وعلى كل حال ، فانهما سيبقيان
بعيدا عنا . أما اذا لم تخدعهما النار التى أشعلتها ، فإن يكون
الخطأ خطائى فقد بدلت قصارى جهدى لتضليلهما .
وعند ما بدأت خيوط النهار الأولى تظهر فى السماء ، شددنا

العائلة الى انحاء كبير في شاطئ « الينوى » وكسرنا بعض فروع
حطب القطن بالقادوم وغطينا العائلة بها حتى تبدو ككهف داخلي
في الشاطئ .

وكانت على شاطئ الميسورى جبال ، كما كانت هناك اشجار
ضخمة كثيفة من ناحية « الينوى » . وكان مجرى الماء يتصل
بنهر الميسورى في هذه المنطقة ، ومن ثم لم نشعر باى خوف من
مقابلة احد . وبقينا في هذا المكان طوال النهار ، ورحنا نراقب
العائلات والقوارب البخارية وهى تمر عباب اليم بجوار شاطئ
الميسورى بينما كانت البواخر الكبيرة تصارع اللجج في قلب
النهر ، وحدثت جيم بكل ما دار بينى وبين السيدة ، فقال جيم
انها امرأة ذكية لبقة ، واذا كانت هى التى ستخرج لتعقبنا فانها
لن تجلس لتراقب نار المسكر . . كلا يا سيدى ، انها ستستعين
بكلب . . فقلت : ولماذا لا تطلب من زوجها ان يبحث عن كلب ؟
فقال جيم انه يراهن انها سوف تفكر في ذلك عند ما يتأهب
الرجلان لرحلتهما ، وانه يعتقد انهما لا ريب قد ذهبا الى المدينة
للبحث عن كلب ، ولهذا انفقنا كثيرا من الوقت ، والا لما كنا في هذا
المكان الذى يبعد ستة عشر او سبعة عشر ميلا عن القرية ، ولكننا
الآن في المدينة القديمة ذاتها ! ! فقلت ، اننى لا اعبأ بالسبب الذى
من اجله لم يستطيعا القبض علينا ما دامنا لم يقبضا علينا ! !

وعند ما بدا الليل يرخى سدوله ، اخرجنا راسينا من بين
أعواد القطن الكثيفة وتطلعنا امامنا فلم نر شيئا على مرمى البصر .
والتقط جيم بعض الألواح الخشبية من فوق العائلة ، وانشا كوخا
هنديا مريحا لكى نلوذ به من القیظ والمطر ، ونحتفظ فيه بامتعتنا
جافة ، ولقد صنع جيم « أرضية » للكوخ رفعها قدما او اكثر
فوق سطح العائلة ؛ وهكذا أصبحت البطاطين وجميع الامتعة
بعيدة عن متناول الرشاش المتطاير بسبب مرور البواخر .

ووضعنا طبقة من الطين يتراوح سمكها بين خمس بوصات وست بوصات وجعلنا حولها اطارا يثبتها في مكانها ، لنشعل فوقها نارا عند ما يكون الطقس باردا . وكان الكوخ كفيلا بحجب هذه النار عن العيون ، وصنعنا مجدافا اضافيا خشية ان يتحطم مجداف من مجدافينا . واعددنا عصا قصيرة ثبتناها في الكوخ لتعلق المصباح فوقها ، اذ كان يتعين علينا ان نوقد المصباح كلما راينا باخرة مقبلة نحونا خشية ان ترتطم بنا ، ولكننا قررنا الا نضيئه اذا اقتربت منا القوارب العادية اللهم الا اذا كان هناك خطر من اصطدامها بنا .

وفي الليلة الثانية ظللنا نسير زهاء سبع ساعات او ثمان ساعات في تيار سرعته اكثر من اربعة اميال في الساعة وقطعنا الوقت في صيد السمك والحديث ، كما كنا نستحم بين الحين والحين لنبعد النوم عن جفوننا ، وكانت رحلتنا هذه نوعا من الانسياق السهل مع التيار فوق صفحة ماء النهر الهادئ . ولقد تمددنا فوق ظهورنا واخذنا نتطلع الى النجوم ولم نشعر بأى رغبة في الكلام بصوت مرتفع ، كما اننا لم نكثر من الضحك ، وانما كنا نققه بصوت منخفض ، وكان الطقس لطيفا بصفة عامة ولم يقع لنا اى حادث في تلك الليلة او الليلة التي تلتها او التي جاءت بعدها .

وكنا نمر بالمدن في كل ليلة ، وكان بعضها بعيدا فوق جوانب التلال السوداء حيث كانت تبدو كفراش لامع من الاضواء ، ولكننا لم نستطع ان نرى اى منزل من منازل هذه المدن . وفي الليلة الخامسة مررنا بمدينة سانت لويس وكانت أشبه بعالم كامل مضى . ولقد سمعناهم في « سانت بيترسبرج » يقولون ان سكان « سانت لويس » يبلغون عددا يتراوح بين عشرين ألف وثلاثين ألف نسمة ، ولكننى لم اصدق ذلك حتى رأيت ذلك الانتشار المدهش للأضواء

في الساعة الثانية صباحا من تلك الليلة الهادئة . ولم يكن يرتفع من المدينة اى صوت ، لأن جميع من فيها كانوا نياما .
وكنت اتسلل الى التساطع حوالى الساعة العاشرة كل ليلة ، فامضى الى اقرب قرية لابتاع منها طعاما ولحما او أية ماكولات اخرى في حدود عشرة سنتات او خمسة عشر سنتا ، وكنت اسرق احيانا دجاجة اصادفها في طريقي ، فظالما قال لى أبى انه لا بأس من أن اسرق دجاجة كلما اتحت لى فرصة ، لأننى ان لم اكن بحاجة اليها فان هناك من هو بحاجة اليها ، والصنيع لا يمكن أن ينسى ، ولكننى لم ار أبى في غير حاجة الى دجاجة مطلقا . . غير أن هذا هو ما كان يقوله على أية حال !! . . . ولكننى بعد أن كبرت استنكرت أمر السرقة ايا كان سببها ، ووددت لو كان هناك طريقة استطيع بها رد ما سرقت الى أصحابه تكفيرا عن ذنبى . . ولكن كيف ؟ . . . وا اسفاه . . !!

وفي صباح بعض الايام ، كنت اتسلل الى حقول القمح و « اقترض » بطيخة او شماعة او بعض حبوب القمح او أشياء من هذا القبيل ! فقد كان أبى يقول ألا ضير على الانسان اذا « اقترض » بعض الأشياء ما دام في نيته دفع ثمنها في أحد الايام ! ولكن الأرملة كانت تقول ان ذلك ليس الا (مظهرا) مخففا لجريمة السرقة ، وهو ما لا يقبل الانسان الشريف الاقدام عليه . ولقد قال جيم انه يعتقد أن الأرملة صادقة الى حد ما وأن أبى صادق الى حد ما أيضا ! . . . ولذلك فان احسن طريقة يمكننا أن نتبعها هى أن نختار شيئين أو ثلاثة أشياء من القائمة ونقول اننا لن نقترضها ! ثم قال انه لا ضير علينا بعد ذلك اذا اقترضنا بقية الأشياء ! وهكذا ، قضينا ليلة كاملة في مناقشة هذا الموضوع ، والعائلة تنساب بنا فوق صفحة الماء ، ونحن نحاول ان نستقر على رأى فيما اذا كان علينا أن نلقى بالبطيخة أو بالشماعة أو بغيرهما في

اليم . وعند ما بدا انبثاق الفجر كنا قد حرمنا أمرنا بشكل يدعو للارتياح ، فقررنا القاء التفاح ولون آخر من الفاكهة في اليم ، وكنا نشعر بعدم الارتياح قبل أن نتخذ هذا القرار ، ولكن ما أن اتخذناه ونفذناه حتى أحسنا بالراحة . ولقد سرني أن الأمر انتهى على هذا النحو لأن التفاح والنوع الآخر من الفاكهة كانا فجين غير مستأفى الطعم ؛ ولأن « السرقة » أمر تعافه النفس النريفة مهما كان سببها !

وكنا نصطاد دجاجة مائية بين الحين والحين ، كلما وجدنا واحدة استيقظت مبكرة أو تأخرت عن النوم في الليل . وصغوة القول ، أن حياتنا في تلك الفترة كانت تبعث على الارتياح .

وفي الليلة الخامسة بعد مرورنا بمدينة « سانت لويس » هبت علينا عاصفة عالية بعد منتصف الليل صحبتها رعد وبرق شديدان ، وانهمر المطر بغزارة ، فلزمنا الكوخ الهندي وتركنا العائمة وشأنها ! ولكن عند ما ومض البرق استطعنا أن نرى نهرا كبيرا مستقيما أمامنا وكتلا صخرية على الجانبين . وبعد قليل قلت « هالو جيم ... انظر هناك ! » كانت هناك باخرة قد تحطمت على الصخور ، وكنا نتقدم حثيثا نحوها ، وقد أظهرها البرق بوضوح شديد . كانت مائلة على جانبها وما زال جزء من سطحها العلوى بارزا فوق الماء بحيث كان يمكن رؤية كل ما فوقه بوضوح .

وكان الظلام دامسا ، كما كانت العاصفة عالية ، وكل ما يحيط بالباخرة محوطا بالغموض ، فانتابني ذلك الاحساس الذى يسيطر على غلام مثلى يرى حطام سفينة مائلة على جانبها وحيدة حزينة في وسط النهر ... وكنت أريد الصعود على ظهرها وأرتياده قليلا لأرى ماذا هناك . ولذلك قلت :

— دعنا نصعد الى ظهرها يا جيم .

ولكن جيم عارض قولى هذا بشدة في بادئ الأمر ثم قال :

— اننى لا أريد العبث فى سفينة غارقة . دعنا نشبع تعاليم الكتاب المقدس فلا نفعل ما يستوجب المؤاخدة . ثم انه من المحتمل جدا أن يكون هناك حارس فى هذه السفينة الغارقة .

فقلت : لعنة الله على الحارس . ليس هناك ما يستحق الحراسة ، فهل تظن أن هناك شخصا يقبل البقاء على ظهر سفينة غارقة فى ليلة كهذه . يحتمل أن تهوى الباخرة فيها الى الأعماق فى أية لحظة ؟ ولم يستطع جيم الرد على هذا القول ، فاستطردت :

— وعلاوة على ذلك ، فإننا قد « نستعير » شيئا ذا قيمة من حجرة الربان . . . اراهنك أننا سنجد به مجموعة من السيجار . . . ان كل واحد منها يساوى خمسة سنتات . كما أن رباينة البواخر يكونون الرياء دائما ويحصل الواحد منهم على مرتب يقدر بستين دولارا شهريا ، ولهذا فانهم لا يهتمون بسعر أى شيء يريدونه . ضع شمعة فى جيبك يا جيم ، فلن يهدأ لى بال حتى استكشف هذه الباخرة الغارقة . هل تظن أن « توم سوير » كان يدع مثل هذه الفرصة تفلت منه ؟ لست اظن أنه يفعل ذلك حتى لو عرضت عليه فطيرة للذيدة ! انه يطلق على هذا العمل اسم مغامرة ، وليس من شك فى انه ماكان ليتردد فى الصعود على ظهر الباخرة الغارقة ولو كان ذلك آخر عمل يؤديه فى حياته . . . بل انه يبتكر فى مغامراته هذه . لكم أود لو قدم توم سوير الى هنا .

وتدمر جيم قليلا ، ولكنه استسلم فى النهاية قائلا أنه يجدر بنا ألا نتكلم أكثر من القدر اللازم ، وأن يكون كلامنا بصوت منخفض جدا ، ولمع البرق فى تلك اللحظة فكشف لنا عن الباخرة الغارقة مرة أخرى ، وكان ذلك فى الوقت المناسب فقد أثار لنا السبيل الذى يجدر بنا أن نسلكه ، فقصصناه على عجل .

كان سطح الباخرة عاليا ، فأخذنا نزحف هابطين المنحدر نحو يسارها متحسسين طريقنا فى الظلام بأيدينا وأقدامنا لكي لا نتعثر

في السلاسل والجبال في الظلام . وسرعان ما بلغنا الجانب الأمامي ،
وعثرنا على فجوة في سطح السفينة ، فهبطنا منها . وبعد لحظات
كنا نقف أمام غرفة الريان . وكان الباب مفتوحا . وشد ما كانت
دهشتنا حينما رأينا من خلال باب آخر في غرفة الريان ، نورا
مضيئا في بهو الباخرة كما سمعنا أصواتا تتصاعد منها .

وهمس جيم قائلا انه يشعر برعب قاتل ، وطلب مني ان نعود
أدراجنا من حيث أتينا ، فوافقت على ذلك في بادئ الأمر ، ولكني
ما لبثت أن سمعت صوتا يولول قائلا :

— أولا ، أرجوكم أيها الفتيان ! أقسم لكم أنني لن أبوح بالسِر
ما حيت .

وعندئذ قال رجل بصوت أكثر ارتفاعا :

— هذا كذب يا جيم تيرنر . . لقد مثلت هذا الدور من قبل ،
وانك تطالب دائما بأكثر من حصتك من الغنيمة ، وكنت تحصل
دائما على ما تريد بمجرد التهديد بأنك ستبوح بالسِر . ولكنك
تماديت في ذلك هذه المرة ، انك ادنا واسفل كلب في البلاد .

في هذا الوقت كان جيم (الزنجي) قد عاد الى العائلة ، أما أنا
فكنت أشعر بأشد اللفة ، وقلت لنفسى ان « توم سوير » ما كان
ليترجع في موقف كهذا ، ومن ثم فلن أترجع أنا أيضا ، وسأمضى
في مغامرتي لأرى ماذا يحدث هنا ، واسرعت أجتو على ركبتي
ويدي في المر الضيق ، وزحفت الى الأمام في الظلام حتى لم يبق
بينى وبين الردهة غير غرفة الجلوس . وعندئذ رأيت رجلا ممددا
على الأرض وهو متسدود اليدين والقدمين ، بينما وقف امامه
رجلان كان يحمل أحدهما مصباحا ضعيف الضوء بينما كان الثانى
يشهر مسدسا . وكان الأخير يسدد فوهة مسدسه نحو رأس
الرجل الممدد على الأرض ، ويقول :

— بودى ان الهب راسك بالرماس د بيل ان ذلك فرض على
أيها الخائن الحقير .

فانكمش الأسير على نفسه وقال : اوه ، ارجوك الا تعمل
يا « بيل » ، اننى لن اشى بكم اطلاقا .

وكان كلما نطق الأسير بهذه العبارة انفجر حامل المصباح ضاحكا
وهو يقول :

— ألم تفعل ؟ لم يسبق ان قلت شيئا اصدق من ذلك ...
واستطرد حامل المصباح : اتسمعه يستجدى ؟ لو اننا لم نسد
وثاقه لقتلنا ... فلماذا ؟ لاننا طالبناه بحقوقنا ... هذا هو
السبب ، ولكنى اؤكد لك يا جيم تيرنر انك لن تهدد انسانا بعد
الآن ... ارفع هذا المسدس يا « بيل » .

فقال بيل : كلا يا جاك باكارد ... اننى افضل قتله . ألم يقتل
هانفيلد العجوز بنفس الطريقة ... فهلا يستحق الموت ؟ ...
فقال « جاك باكارد » هذا : ولكنى لا اريد قتله لأن لدى من
الاسباب ما يحملنى على ذلك . .

فقال الرجل الممدد على الارض بصوت بغص بالدموع :
— فليباركك الله على هذه الكلمات يا جاك باكارد ، اننى لن
انساهما ما حييت .

ولم يلق « باكارد » بالا لهذه الكلمات ، وانما تقدم فى انجاهى
نحو الظلام ثم اشار لبيل ان يلحق به ، فبادرت بالتراجع بأسرع
ما فى طاقتى ، وأمكنتى الابتعاد نحو ياردتين ، ولكن السفينة تمايلت
فى تلك اللحظة فلم أستطع المضي فى التقهقر ، ولكى اتجنب اصطدام
الرجل القادم بى وافتضح امرى ، اضطررت الى الزحف نحو
غرفة الجلوس على الجانب العلوى . واقبل باكارد سائرا فى الظلام .
وعند ما دخل الغرفة التى كنت فيها قال :

— هنا ... تعال هنا !

ودخل . ثم دخل « بيل » في أعقبه ، ولكنى بادرت ، قبل دخولهما ، بالصعود الى سرير ياعلى الغرفة ، وأنا جد آسف على اننى جئت . ووقف الرجلان بداخل الغرفة وأبديهما على حافة السرير ، وراحا يتكلمان . . ومع اننى لم استطع رؤيتهما ، فقد كان فى استطاعتى ان اعرف أين كانا يقفان بفضل رائحة الخمر التى كانت تنبعث من فمهما . ولكم سرنى اننى لا اشرب الخمر ، والا لكان فى استطاعتهما ان يكتشفا امرى .

قال « بيل » :

— لقد هددنا بالوشاية ، ولا شك فى انه سيفعل ذلك . وحتى اذا تنازلنا له عن حقنا ، فان ذلك لن يغير من الامر شيئا بعد المشاجرة التى نتسبب بيننا وبينه والمعاملة التى لقيها على يدينا . وانى أؤكد لك انه سوف ينقلب شاهد ملك ضدنا . . فهل تدرك ما اقول ؟ اننى افضل اراخنه من متاعبه !!

فقال « باكارد » بهدوء : وكذلك انا .

عندئذ قال « بيل » :

— يا للجنة ، لقد ساورتنى الريبة فى الأمر ، وظننت انك لا تريد التخلص منه . . هذا حسن اذن . . هلم بنا لنضع حدا للموقف .

— مهلا لحظة . فاننى لم أفرغ من كلامى بعد . . واضع الى : ان قتله رميا بالرصاص لا غبار عليه ، الا ان هناك وسائل أكثر هدوءا اذا لم يكن مفر من التخلص منه . اما ما اريد قوله فهو انه ليس من الحكمة أن تقدم على عمل طائش لتحقيق أحد مآربك ما دامت هناك وسيلة أخرى تحقق لك هذا المآرب ولا تعرضك للمجازفة . . الا توافقنى على هذا الراى ؟

— نعم . . لكن كيف ستحقق غايتك هذه المرة ؟ .

— حسبنا . . اليك راىي . . أرى أن نبادر الآن بجمع كل ما نستطيع جمعه من غرف الباخرة ووضعه فى الصندوق الكبير ،

ثم نقله الى الشاطئ ونخبئه هناك . ثم ننتظر .. فأننى أعتقد
ان هذه الباخرة سوف تتحطم وتهوى الى قاع النهر فى خلال
ساعتين على الاكثر . فهل فهمت ؟ سوف يفرق الرجل ، وان
يلام احد على ذلك الا هو . واكبر ظنى ان ذلك افضل جدا من
اقدامنا على قتله .. اننى لا أوافق على قتل أى رجل ما دام
فى الامكان التخلص منه بطريقة أخرى ، لأن ذلك ليس من الحكمة
أو الأخلاق فى شيء .. اليس ذلك صحيحا ؟

— نعم ، اظن انك على حق .. لكن لنفرض ان الباخرة لم
تتحطم وتغرق ؟

— حسنا .. علينا ان ننتظر ساعتين على كل حال وسترى
النتيجة بنفسك !

— لا بأس .. هلم بنا .

ثم غادر الرجلان الغرفة ، فهبطت من فوق الفراش وأنا غارق
فى العرق البارد وزحفت فى الظلام الدامس . ثم همست بصوت
مبحوح : جيم .

وعند ما ورد على بما يشبه آهة صادرة من جانبه ، قلت له :
— اسرع يا جيم ، فليس هناك وقت نضيقه فى التلكؤ والتأوه :
فان هنا عصابة من القتلة فاذا لم نستول على قاربها ونبعده عن
الباخرة بحيث لا يستطيع القتلة الابتعاد عن حطام الباخرة ، فان
شخصا سيموت ، اما اذا عثرنا على قارب القتلة فأننا نستطيع
ان نوقعهم جميعا فى مازق ، لان العمدة سوف يقبض عليهم ..
أسرع .. أسرع .

— سامضى الى مقدم السفينة وامض أنت الى مؤخرها ثم
اهبط الى العائمة و ...

— آواه ياربى .. آواه .. العائمة .. أين العائمة ؟ .. لقد قطع الحبل
الذى يشدها الى الباخرة ، فاطلقت على رسلها ، وهاتحن فى موقف خطير .

الفصل الثالث عشر

الهرب من حطام الباخرة -
الحارس - الفرق - نوم عميق .

شهقت وكدت أفقد وعي . . . فها نحن سجينان في حطام
باخرة غارقة مع عصابة مخيفة . وأصبح لزاما علينا أن نعثر على
قارب العصابة وإن نستولى عليه لأنفسنا . ومن ثم بدأنا نتقدم
نحو حاجر الباخرة ونحن ننتفض من الخوف . وكان تقدمنا
بطيئا جدا ، حتى لقد خيل إلينا أن أسبوعا قد انقضى قبل أن
نصل إلى الحاجر . ولكننا لم نجد اثرا للقارب ، وقال جيم أنه
لا يستطيع أن يتقدم أكثر من ذلك وإن الفزع قد شل قواه
وحركته . ولكنني رحت أحثه على التقدم لأننا إذا تركنا في الباخرة
فسنصبح في مأزق خطير . فاضطر جيم إلى الزحف ثانية ،
وبلغنا جانب السطح العلوي ، فاخذنا نهبط منه إلى الجانب
الأسفل ، ورحنا نزحف ببطء حتى بلغنا مستوى الماء ، وشد
ما كان سروري عند ما رأيت القارب أمامي ، وادركت أنني لن
أبث أن أئب إليه بعد لحظة ، ولكن فجأة فتح باب في تلك اللحظة ،
وأبرز أحد الرجلين رأسه منه . ولم تكن المسافة التي تفصله
عني تزيد على قدمين ، فخيّل إلى أنني من الهالكين ، ولكنه
استدار على عقبه وقال :

— اخف هذا المصباح اللعين عن العيون يا « بيل » .
ثم القى بحقيبة مملوءة في القارب وهبط اليه ثم جلس ..
كان هذا الرجل هو باكارد . ثم هبط « بيل » الى القارب بدوره ،
فقال باكارد بصوت منخفض : .

— ان كل شيء على ما يرام .. اطلق القارب .
ولم استطع التعلق بالنافذة لأننى أحسست بضعف شديد ..
ثم قال « بيل » لرفيقه :
— انتظر .. هل فتشته ؟
— لا ، هل فتشته انت ؟

— لا .. اذن ، فهو لا يزال يحتفظ بحصته من النقود .
— حسنا .. تعال بنا ، لا جدوى من أن نذهب بالسندوق.
ونترك النقود معه .

— اخبرني . الا يتير ذلك ربيته فيما نعتزمه ؟
— ربما لا يرتاب .. لكن مهما يكن من أمر ، يجب أن نحصل
على النقود فهل بنا .

وغادر الرجلان القارب وعادا ادراجهما الى الباخرة .
واغلقا باب الغرفة خلفهما . وفي اللحظة التالية ، كنت في
القارب ، ولحق جيم بى وهو يتعثر ، وأسرفت أخرج مديتى
وقطعت الحبل ، فانطلق القارب مبتعدا بنا عن الباخرة .
ولم نلمس المجاديف .. كذلك لم نتكلم أو حتى نتهامس ، بل
انسا لم نتنفس .. وانساب القارب فوق صفحة الماء بسرعة
وسكون . وبعد لحظة أو اثنتين كان القارب قد ابتعد أكثر من
مائة ياردة عن مقدم الباخرة ، وابتلعه الظلام . وهكذا أصبحنا
آمنين ..

وعندما أصبحت المسافة التى تفصلنا عن الباخرة حوالى
ثلثمائة أو أربعمائة ياردة ، رأينا نور المصباح وكأنه نقطة من

الضوء تبرز من باب غرفة ربان الباخرة ، ولكن هذا الضوء اختفى فجأة ، فادركنا أن النسقيين اكتشفا أن القارب قد اختفى ، وأنهما بدأ يدركان أنهما وقعا في نفس المازق الذي وقع فيه «جين تيرنر» ! وعندئذ بدأ جيم يستخدم الجدافين ، وبدانا نبحث عن عالمتنا . وكانت تلك أول مرة أشعر فيها بالقلق على هؤلاء الرجال . . واكبر ظني أن الوقت لم يتسع لي من قبل للأسف عليهم . . بدأت أفكر في أنه من المؤلم أن يقف انسان مثل هذا الموقف الرهيب حتى لو كان قاتلا . وقلت لنفسي اننى سأصبح قاتلا بدورى اذا تركتهم يفرقون ، فهل تزانى ارتضى لنفسى ذلك ؟ وقلت لجيم انه يحسن بنا ان نهبط الى البر على مبعده مائة ياردة من أول نور تقع اعيننا عليه ، بشرط ان نعر على مكان يصلح لاختبائنا واخفاء القارب ، ثم اذهب واحاول حث احد الأشخاص على انقاذ العصابة من « ورطتها » حتى يمكن شنق أفرادها في الوقت المناسب !

ولكن هذه الفكرة لم يقدر لها أن تنفذ . . فقد بدأت العاصفة تهب من جديد ، وكانت هذه المرة أعنف من ذى قبل ، بينما انهمر المطر بغزارة شديدة ، ولم أر نورا في النوافذ ، فأيقنت ان جميع من في المدن قد آووا الى قراشهم ! ! وانساب القارب بنا فوق صفحة الماء ونحن نبحث عن الضوء ، وعن عالمتنا أيضا . وبعد فترة طويلة توقف المطر ولكن السحب بقيت تظلل صفحة الماء ، وأخذ البرق يلعب ؛ وفي احدى ومضات البرق رأينا شيئا مظلما يسبح أمامنا ، فاتجهنا نحوه . .

كان هذا الشيء السابح هو عالمتنا ، فغمرنا الفرح عند ما صعدنا اليها مرة أخرى ، ورأينا نورا في تلك اللحظة . وكان هذا النور منبعثا من بعيد على الشاطئ فقررت أن أكتشف مصدره . وكان القارب مملوءا الى منتصفه بالمسروقات التى استولت

العصابة عليها ، فطلبت الى جيم ان يوجه العائلة في اتجاه الضوء ،
وان يوقد مصباح العائلة عند ما يعتقد اننا قطعنا ميلين ، وان
يترك المصباح مضاء حتى اعود . ثم هبطت الى القارب ، والتقطت
المجدافين وبدأت اضرب بهما صفحة الماء في طريقى نحو الضوء .
وعند ما اقتربت منه ، ظهرت لى ثلاثة او اربعة أضواء أخرى على
جانب التل . فادركت ان امامى قرية . ووجهت القارب الى
الشاطئ ، وكففت عن التجديف ، وتركت القارب ينساب مع
التيار . وبينما انا اقترب من الضوء لاحظت انه ينبعث من مصباح
معلق في حامل (معدية) ذات سطحين . واقتربت من القارب
لكى يرانى الحارس ، وانا اتسائل أين ينام . ولم البث ان رأته
جالما عند مقدم المعدية وقد وضع رأسه بين ركبتيه فبرزته من
كتفه مرتين او ثلاث مرات وبدأت اصرخ فى وجهه !

وتحرك الرجل بطريقة تنم عن الفرع . وعند ما رآنى غمطى
وتنأب ، ثم قال :

— هالو .. ماذا هناك ؟ لا تصرخ يا طفل ؟ ما هى مشكلتك ؟

فاجبت : والدى ، والذى وأختى ، و ...

وتوقفت عن الكلام ، فقال :

— اوه . كفى حزنا يا فتى ، فان لنا جميعا متاعبنا ، وسوف

ينتهى كل شئ على ما يرام .. ماذا حدث لهم ؟

— انهم .. انهم .. هل انت حارس المعدية ؟

فقال بلهجة تشف عن الارتياح : نعم .. أننى ربانها وصاحبها

وضابطها ومرشد لها وحارسها وكبير بحارتها ، وأحيانا اكون

الحمولة والركاب ! .. اننى لست ثريا مثل جيم هورينسك ، كما

اننى لا استطيع ان اكون كريما وطيبا مثله مع توم وديك وهارى

وان أبعثر النقود حيثما اتفق كما يفعل ، ومع ذلك قلت له مرات

كثيرة اننى لا اقبل ان ابادله مركزه لأننى اعتقد ان حياة البحار

هى الحياة التى تصلح لى أنا ، لأننى لا أطيق حياة المدينة و ...
فقطاعته قائلا : أنهم فى موقف خطير و ...

— من هم ؟

— أبى وامى واختى والأنسة هوكر ، فإذا ذهبت بالمعدية الى
هناك ...

— الى أين ؟ أين هم ؟

— فى الباخرة الفارقة .

— أية باخرة غارقة ؟

— ماذا تعنى ؟ هناك باخرة واحدة . . ألا تعرفها ؟

— ماذا تقول ؟ لا اظنك تعنى باخرة والتر سكوت ؟

— نعم . . . انها هى .

— يا الهى ، وماذا يفعلون هناك بحق السماء ؟

— حسنا ، أنهم لا يفعلون شيئا !

— يا الهى . . اعتقد انه ، لن تكون امامهم فرصة للحياة الا اذا

انقلهم احد . . لكن كيف اتفق أن ذهبوا الى هذا الخطام ؟

— هذا امر سهل . . كانت الأنسة هوكر تزورهم فى المدينة و . . .

— نعم . . وذهبت الى مرسى بوث . . ثم ماذا ؟ استمر !

— كانت فى زيارة بالقرب من مرسى بوث . وعند ما بدأ الظلام

يرخى سدوله ركبت ومعهما خادمتها الزنجية معدية لتقضى ليلتها

فى منزل صديقتها الأنسة التى لا أتذكر اسمها الآن ، ولكنهم

فقدوا المجداف الذى كانوا يستعينون به فى تحديد اتجاه المعدية ،

فدارت المعدية حول نفسها واندفعت مع التيار بمؤخرها الى أن

قطعت حوالى ميلين وارتطمت بحطام السفينة ، فغرق بحار

المعدية والخادمة الزنجية ، أما الأنسة هوكر فقد جاهدت باصرار

حتى استطاعت الصعود الى حطام الباخرة ، وبعد ساعة من حلول

الظلام جئنا بنقالتنا البخارية . وكان الظلام حالكا ، فلم نر حطام

السفينة الفارقة الا عند ما أصبحنا أملامه مباشرة ، ثم ارتطمنا به ولكننا نجونا جميعا عدا بيل هويل... اوه . لقد كان احسن ملاح .. لكم كنت اود ان افرق أنا وان ينجو هو !

- يا الهى ، ان هذا اسوأ نيا سمعته .. لكن ماذا فعلتم جميعا ؟
- حسنا ، لقد علا صياحنا ، وتشيشنا بالحطام ، ولكن لما كانت الباخرة كبيرة ، فان احدا لم يسمعنا . فقال ابنى انه لا بد من ان يذهب احدا الى الشاطئ في طلب المساعدة ، وكنت انا الوحيد الذى يستطيع السباحة ، فالتقيت بنفسى فى اليم . اما الانسة هوكر فقالت لى اننى اذا لم استطع الحصول على النجدة سريعا فان على ان اأتى الى هنا للبحث عن عمها ، فهو الكفيل بوضع الأمور فى نصابها ! ولقد وصلت الى الشاطئ على مسافة ميل من هنا ، وحاولت ان احث الناس على ان يفعلوا شيئا ولكنهم قالوا : « ماذا تريد منا ان نفعل فى مثل هذه الليلة وهذا التيار ؟ ان ذلك غير معقول ، اذهب الى المدينة البخارية .. فاذا ذهبت و ... »

- يا الهى ، لكم اود ان افعل ذلك ، لكن من الذى سيدفع لى أجرى ؟ هل تظن ان أبك ..

- نعم .. لقد قالت لى الانسة هوكر ان عمها هو « هوريناك » ..
- يا للسماء ! هل هو عمها ؟ اصغ الى ، امض الى هذا الضوء الذى تراه ، ثم انعطف غربا عند ما تصل اليه ، فهناك حانة على مبعده ربع ميل تقريبا ، وعند ما تبلغها قل لمن فيها ان يذهبوا بك الى منزل « جيم هوريناك » ، ولكن لا تتسكع بعد ذلك لأن الرجل متلف ولا شك على معرفة الانباء ! قل له اننى سأنقذ ابنة أخيه والجميع قبل أن يصل الى المدينة ! اسرع يا فمى .
وانطلقت فى اتجاه الضوء ، ولكننى ما كدت اثنى فى المنعطف حتى عدت ادراجى الى قارى و انطلقت به فى الماء الهادى حوالى

ستمائة يازدة ثم دخل بقاربى بين مجموعة من القوارب الخشبية
لأننى كنت أريد ان اتأكد من أن المعبدة تنطلق نحو حطام الباخرة .
وعلى أية حال ، فقد شعرت بارتياح كبير لأننى تجشمت كل هذا
العناء لاتخاذ أولئك الرجال ، فما كان كثير من يفعلون ما فعلت .
ولكم تمنيت لو عرفت الأرملة ، بما فعلت ، ورجحت أنها كانت
ستفخر بى لأننى سطت يد المعونة لهؤلاء الناس رغم أنهم اشرار ،
فلا اشرار هم الذين تهتم الأرملة والأخيار بهم اعظم اهتمام .

ولم بمض وقت طويل ، قبل ان ارى حطام الباخرة على شكل
كومة مظلمة تنزلق الى اسفل . واحسست برعشة باردة تسرى
فى جسدى ! . . كانت الباخرة تفوس بسرعة ، فأيقنت انه ما ان
تمضى دقيقة واحدة حتى نفقد جميع من فيها حياتهم ، ودرت
حول الباخرة الفارقة وصحت قليلا ، ولكنى لم اثلج ردا على
صياحى ، كان كل شيء هادئا تماما ، فشعرت بقلبي يغوص بين
جنبى خوفا على ركايبها ، ولكن خوفي لم يكن طافيا !

ثم انبلت المعبدة ، فمضيت الى منتصف النهر . وعند ما
قدرت اننى أصبحت بعيدا عن مرمى البصر ، تركت مجدافى وتطلعت
خلفى فرأيت المعبدة تدور حول الباخرة الفارقة بحثا عن بقايا
الأنسة هوكر ، التى كان الزبان يعتقد أن معها « هوربناك » ،
يرغب فى الحصول على هذه البقايا (الجنة) ! وبعد قليل تخلت
المعبدة عن المحاولة وعادت الى التساطىء ، اما انا فقد انطلقت
فى عرض النهر . .

وخيل الى أن وقتا طويلا قد مضى قبل ان يشعل جيم
مصباحه ، وعند ما ظهر النور خيل الى أنه صادر من على بعد
الف ميل . وعند ما وصلت الى مكان عالمتنا ، كان ضوء النهار
قد بدأ ينبثق من الشرق . فاتجهنا صوب إحدى الجزائر وأخفينا
العائلة ، وأغرقتنا القارب ، ثم ذهبنا لننام كالملوتى ! !

الفصل الرابع عشر

وقت طيب بصفة عامة ! -

الحریم ! - اللغة الفرنسية .

عند ما استيقظنا من النوم ، تفحصنا محتويات الصندوق الذى سرقته المصابة من الباخرة الغارقة ، فعثرنا فيه على احذية وبطاطين وملابس واشياء اخرى متنوعة وكمية من الكتب ونظارة مكبرة وثلاث علب من السيجار الفاخر . . وقضينا النهار كله راقدین فى الغاب ونحن نتحدث حينئذ انصرف الى قراءة الكتب حينئذ آخر ، وهكذا قضينا وقتا طيبا بصفة عامة ، وحدثت جيم بما دار داخل الباخرة الغارقة ، وقلت له ان ما فعلته كان من اعمال المغامرات ! فقال انه ليس بحاجة الى مزيد من المغامرات ، وانه عند ما زحفت انا عائدا الى بهو الباخرة ، وزحف هو عائدا الى العالمة ثم تبين انها اختفت ، كاد يموت خوفا ، لانه اعتقد ان كل شيء قد انتهى بالنسبة اليه ، فاذا لم يتقد فانه سيموت غرقا ، واذا انقذ فان منقذه سوف يعيده الى المدينة ليحصل على المكافأة ، وعندئذ تبعه الانسة واطسون لتاجر الرقيق ! ولقد كان جيم على حق فيما قال ، بل انه على حق دائما ، لانه يتمتع بعقل متزن لا يتمتع به عادة أى زنجى آخر !

وقرات لجيم كثيرا عن الملوك والوردات واثابهم الموشاة

الزركشة ، واسرافهم في التكلف ، وكيف انهم ينادون احدهم الآخر « يا صاحب الجلالة » ، و « يا صاحب السمو » ، و « يا صاحب السعادة » وهلم جرا بدلا من « يا سيد » فبرزت عينا جيم من محجريهما ، وبنا عليه الاهتمام ، ثم قال :

— لم اكن اعلم أن هناك عددا كبيرا كهذا منهم ، لأننى لم اسمع الا عن الملك سليمان ، اللهم الا اذا كنت تعد هؤلاء الملوك مثلما تعد ملوك « الكوتسينة » .. وبالنسبة ، كم اجر الواحد منهم ؟ فقلت : اجر ؟ انهم يستطيعون الحصول على الف دولار شهريا اذا شاءوا ، بل انهم يستطيعون الحصول على كل ما يريدون ، فان كل شيء ملك لهم .

— اليس ذلك مبعنا للبهجة ؟ وماذا يفعلون يا هاك ؟

— انهم لا يفعلون شيئا . انك تهرف يا جيم ... فهم لا يفعلون شيئا غير الجلوس .

— احقا ؟

— بالتأكيد .. انهم لا يفعلون شيئا غير الجلوس اللهم الا حينما تدور رحى الحرب ... وحتى هذه لا يشتركون فيها ! فلذا لم تكن هناك اية حرب فانهم يتكاسلون ويتسكمون .. صه .. هل سمعت ضوضاء ؟

وتسللت الى الخارج وتطلعنا حولنا ، وسرعان ما سمعنا صوت محرك قارب بخارى يدور حول نفسه في مكان بعيد في النهر ، فعدنا ادراجنا .

واستأنفنا الحديث ... فقلت : نعم . حينما تكون هناك حرب ، فان الملوك يعلو ضجيجهم مع البرلمانات ، والا فانهم يتسكمون حول الحريم معظم الوقت .

— حول ماذا ؟

— الحريم .

— وما هو الحريم ؟
— المكان الذى يحتفظون فيه بزوجاتهم ... ألم تسمع عن
الحريم ؟ ان للملوك « حريما » يحتفظ فيه الواحد منهم بليون
زوجة !!

— احقا ؟ لقد نسيت ذلك ... ان الحريم عبارة عن (بنسيون)
فيما اظن ! ومن المحتمل انهم يقضون وقتا مشحونا بالضجيج
والصخب فى هذه البيوت ! واعتقد ان الزوجات يكثرن من التساجر
مع بعضهن ، مما يزيد الضجيج صخبا .

ثم حدثت جيم عن الملك « لويس السادس عشر » الذى اعدم
فى فرنسا منذ امد بعيد ، وعن ولى عرشه الصغير الذى كان
سيصبح ملكا فى احد الايام ولكنهم اودعوه السجن حيث مات هناك .
كما يقول بعض الناس .

فقال جيم : مسكين هذا الفلام .

— يقول بعض الناس انه هرب وجاء الى امريكا !

— هذا حسن ، ولكن لابد انه كان وحيدا ... هل فى بلادنا
ملوك يا هاك ؟
— لا ...

— اذن لابد انه لم يستطع الحصول على عمل ... فماذا عساه
قد فعل ؟

— لست اعلم .. ان بعضهم يلتحق بخدمة البوليس ، والبعض
الآخر يعلم الناس كيف يتكلمون اللغة الفرنسية .

— الا يتكلم الفرنسيون مثلنا يا هاك ؟

— كلا يا جيم ، انك لا تستطيع أن تفهم كلمة واحدة مما
يقولونه .

— وكيف ذلك ؟

— لست ادرى ، ولكن هذا هو الواقع ، لقد امكننى ان التقط

بعض الكلمات والجمل من أحد الكتب . . . لنفرض ان رجلا قال لك .
Parlez vous le Francais ؟ فما تظنه يقول ؟

— لا أظن شيئا . . . أضربه على أم رأسه ان لم يكن رجلا
أيض ، فأننى لا أسمع لزنجى أن يشتمنى بمثل هذا الكلام !
— هذا سخف ، أنه ليس اهانة . . . انه مجرد سؤال معناه
« هل تتكلم الفرنسية ؟ »

— حسنا . . . لماذا اذن لا يقول ذلك كما نقوله نحن ؟
— انه يقوله . . . فتلك هى الطريقة التى يتحدث بها الرجل
الفرنسى .

— انها طريقة جد مضحكة ، وأنا لا أريد ان اسمع مزيدا منها
لأنها أبعد ما تكون عن العقل !

- اصغ الى يا جيم . . . هل تتكلم القطه مثلنا ؟
- لا ، ان القطه لا تتكلم مثلنا .
- حسنا ، فهل تتكلم البقرة مثلنا ؟
- لا . . . ان البقرة لا تتكلم مثلنا ايضا .
- وهل تتكلم القطه كالبقرة ، او البقرة كالقطه ؟
- لا ، ان الزاحدة منهما لا تتكلم كما تتكلم الأخرى .
- وهل من الطبيعى أن يختلف كلام كل منهما عن الأخرى ؟
- بالطبع . . . !
- اذن ، اليس من الطبيعى أن يختلف كلام البقرة والقطه
عن كلامنا ؟
- بالتأكيد نعم .

(*) هذه العبارة الفرنسية معناها « هل تحدث بالفرنسية ؟ » ولكنها كتبت
فى الأصل بشكل مختلف ، لان المؤلف سجلها كما ينطقها زنجى بلهجته الخاصة
(الترجمة) .

- حسنا ... اذن لماذا لا يكون طبيعيا أن يتكلم الرجل الفرنسى
لغة تختلف عن لغتنا ؟ اجب عن هذا السؤال ؟
— هل القطة رجل يا « هالك » ؟
— لا ...
— حسنا ... اذن ، ليس من العقل فى شئ أن تتكلم القطة
كالانسان ... وهل البقرة انسان ؟ تم هل البقرة قطة ؟
— لا ... انهما ليستا مثل الانسان .
— اذن فمن غير المعقول أن تتكلم احدهما مثل الاخرى ...
وهل الرجل الفرنسى انسان ؟
— نعم
— حسنا ، اذن لماذا لا يتكلم كالانسان ؟ ... اجب عن هذا
السؤال ؟
وايقنت الا جدوى من اضاعة الوقت هباء ، فانت لا تستطيع
أن تعلم زنجيا كيف يجادل . وعندئذ كففت عن الحديث !

الفصل الخامس عشر

« هالك » يفقد العائلة - في الضباب - الغلام فوق
العائلة - « هالك » يعثر على العائلة - قانزورات .

قدونا اننا سنصل الى « كايرو » - عند طرف « الينوى » -
بعد ثلاثة اميال ، فهناك يلتحم نهر « اوهايو » بنهر المسيسيبي ،
وكان هذا هو المكان الذي تقصده ، فهناك كنا نزمع ان نبيع العائلة
ونبتاع قارباً بخارياً ونذهب الى اوهايو ، وهى احدى الولايات
الحرة . وبذلك نتخلص من المتاعب ... فقد كان « جيم »
يخشى ان تبينه الاتسة « واطسون » اذا عاد اليها .

وفى الليلة الثانية اخذ الضباب ينتشر ، فقررنا ان نشد العائلة
الى الشاطئ ، فقد كان من المبعث ان نحاول السير فى الضباب .
الا انني حينما تقدمت العائلة مستقلاً القارب ومعى الجبل لأربطه
فوق الشاطئ لم اجد غير شجيرات صغيرة أستطيع ان الف الجبل
حولها ، فلتفت الجبل حول احداها ، وكانت على حافة الشاطئ .
غير ان التيار كان قويا فى هذه المنطقة فاقبلت العائلة مندفعة بشدة
فانتزعت الشجرة من جذورها وشدها والجبل معها . ثم رأيت

(*) الولاية الحرة فى ذلك الوقت ، هى الولاية التى اخلت بتحريم الرق واقتناء

المبيد ... (الترجمة) .

الضباب يلغها في جوفه ، فأحسست بالآلم والخوف معا ولم اسنطع حراكا . وبعد دقيقة ، كانت العالمة قد اختفت عن نظرى ، ولم أستطيع أن أرى لأبعد من عشرين ياردة أمامى . وعلى الفور وثبت فى القارب ، وركضت الى المؤخرة واختطفت الجدايف وأعملته فى الماء ، ولكن القارب لم يتحرك لأن لهفتى أنستنى . فك الحبل الذى يشد القارب الى الشاطئ فنهضت واقفا وحاولت حل الحبل ، ولكننى كنت شديد الارتباك ، فقد كانت يداى ترتعشان بشدة . وعند ما فككت الحبل أخيرا انطلقت بالقارب فى ابر العاصفة ، وكنت أجدف بكل قوى ، وسرعان ما ابتلعنى الضباب الأبيض ، فلم أدر فى أى اتجاه كنت منطلقا .

قلت لنفسى الا جدوى من التجديف ، لأننى كنت لا ادرى مصرى ... هل ارتطم بالشاطئ ؟ او اصطدم بحبل اوسلسلة لا وآثرت أن اجلس جامدا تاركا القارب يجرى مع التيار ، رغم اننى كنت اشعر بالأسف . وصحت بأعلى صوتى ، نم اصغخت السمع ، ومن بعيد سمعت صياحا خافتا ، فانتعشت آمالى ومضيت فى اتجاه مصدر الصياح ، وأنا أرهف اذنى لاسمعه ثانية ، ولكن تبين لى ، عند ما تكرر الصياح ، اننى لم اكن ماضيا نحوه ، وانما كنت منطلقا بعيدا عنه الى اليمين ، وفى المرة التالية ، تبين لى اننى منطلق الى اليسار واننى لم اتقدم كثيرا ، لأن القارب كان يتقدم فى هذا الاتجاه وذلك !!

ولكم تمنيت لو أن جيم الأحمق فكر فى الطرق على وعاء من الصفيح طوال الوقت حتى أسمعه ، ولكنه لم يفعل ، وانما اكتفى بالصياح فى فترات متباعدة ، وبذلك بلبل أفكارى ... ومضيت أجاهد اعنف الجهد ، وسرعان ما سمعت الصياح صادرا من خلفى مباشرة ، فتملكنى الفرح ... ولكن الصياح كان صياح شخص آخر على ما خيل الى ! .

ومررت المجذاف ، وأنصت الى الصياح مرة اخرى ، وكان لا يزال يصدر من ورائي ، ولكن من مكان لم اثبينه ، واستمر الصياح مدة طويلة . . كما استمر مكان صدوره في التغير ! . ولم اكف عن الرد عليه ، الى أن صدر من أمامي مرة اخرى ، فأدركت أن التيار قد دفع مقدم القارب الى المجرى ، وأنه لا بأس من أن يكون جيم هو الصائغ ، وليس بحار عثمة اخرى ؛ فقد تعلمت على تمييز الأصوات في الضباب ، فما من شيء أو صوت يكون طبيعيا في الضباب ! !

واستمر الصياح . وبعد حوالي دقيقة ، كنت أندفع بالقارب الصاخب نحو شاطئ فوقه أشباح اشجار كثيرة . ودفعني التيار الى اليسار ، فاذا بي وسط مجموعة كبيرة من جدوع الأشجار التي كان التيار يندفع بينها محدثا هديرا شديدا .

وبعد لحظة أو اثنتين ، بدا كل ما أمامي صلبا أبيض اللون مرة اخرى . لقد كان ذلك الشاطئ الذي اعترضني جزيرة ! . فجمدت في مكاني وأصخت السمع الى دقات قلبي العنيفة . . . واكبر ظني أنني حبست أنفاسي مترقبا . .

واستسلمت للأمر الواقع بعد أن أدركت الحقيقة . . . لقد كان الشاطئ الذي اعترضني جزيرة ! ولا ريب أن جيم ذهب الى جانبها الآخر . ولم تكن تلك الجزيرة إحدى الجزائر الصغيرة التي يمكنك أن تقطعها طولا في عشر دقائق ، وإنما كانت إحدى جزائر الغابات ؛ ومن ثم فمن المحتمل أن يتراوح طولها بين خمسة أميال وستة وأن يزيد عرضها على نصف ميل .

وبقيت هادئا وأنا أرهف السمع حوالي خمس عشرة دقيقة . واستمر القارب في تقدمه بسرعة أربعة أو خمسة أميال وأن يكن ذلك لم يدر بخلدي . ففي مثل هذه الأحوال يعتقد الإنسان أن القارب متوقف تماما عن السير فوق صفحة الماء ! فاذا مر به جلدع

شجرة صغيرة في الماء ، فانه يفكر في مدى السرعة التي يسير بها .
ويتبادر الى ذهنه انه يسير بسرعة كبيرة . واذا لم تصدق انك
ستشعر بالوحدة والوحشة في مثل هذا الضيايق الكثيف أثناء
الليل ، فخير لك ان تجرب ذلك بنفسك !!

وفي خلال نصف الساعة التالي ، رحت أصبح بين الحين والحين .
وأخيرا سمعت صياحا يجيبني من بعيد ، فحاولت ان امضي في
اتجاهه ، ولكنني أخفقت . وفي التو ، حكمت بانني دخلت في شبكة
الياف القنب لاني كنت المصحا على جانبي . وفي بعض الاحيان
كان يجري وسط هذه الالياف مجرى ضيق ، واحيانا اخرى لم
اكن استطيع تمييز هذا المجرى رغم انني كنت أعلم انه موجود ، فقد
كنت اسمع خرير التيار وهو يرتطم بجذوع النباتات على الشاطئ .
ولم تغب عني صيحات الصائح طويلا بين الياف القنب ، فحاولت
ان اتبعها مدة طويلة ايا كان اتجاهها . . ولا شك عندي انك لم
تسمع صوتا مراوفا كهذا طيلة حياتك ، ولا رايت اماكن سريعة
التغير والتبدل كهذه الأماكن !!

ولقد اضطرت الى الاعتماد عن النشاط اربع او خمس مرات
لكي اتجنب الاصطدام بالجزائر القائمة في النهر ، ولهذا قدرت ان
العالم لا بد سترطم بالشاطئ بين آونة واخرى ، والا لكنت قد
قطعت مسافة طويلة ولاصبحت خارج نطاق السمع !

وعلى أية حال . . . فقد خيل الى انني عدت الى النهر المكشوف
مرة اخرى ، ولكنني لم استطع ان اسمع صياحا من اى اتجاه ،
فاعتقدت ان « جيم » قد شد علامته الى جذع شجرة واستراح .
وكان التعب قد نال مني كل منال ، فرقدت في القارب وقررت الا
أزعج نفسي بعد الآن ، ولم اكن راغبا في النوم بالطبع ، ولكنني لم
استطع مقاومة النوم ، فقلت انه لا بأس على اذا انا مت نوما متقطعا
كنوم القطط !

غير أن نومى لم يكن كنوم القطط ، فما أن استيقظت حتى رايت
النجوم متألقة فى السماء وقد انقشع الضباب تماما ، والقيت القارب
يدور حول منحنى كبير بمؤخرته . ولم ادر اين أنا ، وخيل الى اننى
أحلم . وعند ما بدأت أفكارى تنتظم خيل الى أن ما مزى بى حدث
منذ أسبوع مضى .

كان النهر هائلا فى هذه المنطقة .. وكانت تشمخ فوق شاطئيه
أشجار ضخمة كثيفة أشبه بجدار صلب . والقيت نظرة على
طول النهر ، فرايت نقطة سوداء فوق صفحة الماء ؛ فوجهت
القارب نحوها ، ولكنى ما كدت أصل إليها حتى تبينت أنها عبارة
عن كتلتين من الخشب مربوطتين معا . ثم رايت نقطة أخرى
فتتبعتها ، ثم ثالثة فتوجهت نحوها .. وفى هذه المرة أصبت
الحكم . فقد كانت هذه النقطة السوداء هى العائلة !!

وعند ما صعدت إليها القيت « جيم » جالسا ورأسه بين
ركبتيه وهو يغط فى نومه ، وقد تدلى ذراعه الأيمن من فوق أحد
المجدافين . أما المجداف الآخر فكان محطما ، بينما كانت العائلة
مملوءة بأوراق الأشجار والفصون والوحل ، فادركت أنه مز
بفترة عصيبة !!

وتقدمت من « جيم » وبدأت ألوح بقبضتى فى وجهه ، ثم قلت :
— هالو جيم .. هل كنت نائما ؟ لماذا لم توقظنى ؟
— يا الهى .. أهذا أنت يا « هالك » ؟ اذن فانت لم تمت ..
لم تفرق .. هل عدت ثانية ؟ اننى لا أكاد أصدق عينى يا عزيزى ..
دعنى أتأملك أيها الطفل .. دعنى أتحسسك .. انك لم تمت ..
لقد عدت ثانية حيا ترزق سليما معافى مثلما كنت .. الحمد لله ؟
— ماذا دهالك يا جيم ؟ هل احتسيت خمرا ؟
— خمرا ، وهل أتيتحت لى فرصة لاحتساء الخمر ؟
— حسنا .. اذن ما الذى يجعلك تهرف بمثل هذا الكلام ؟

- وهل أقول كلاما غير معقول ؟
 - نعم .. ألم تتحدث عن عودتى كما لو كنت قد رحلت عنك ؟
 - هاه .. هاه .. فن .. انظر الى عيني .. انظر الى عيني ..
 ألم ترحل عني ؟
 - أرحل ؟ ماذا تعنى بحق السماء ؟ اننى لم اغب عنك ، فاین عسای كنت اذهب ؟
 - اصغ الى .. هناك خطأ ما .. هل انا جيم او من اكون ؟
 هل انا هنا ؟ ام اين عسای اكون الآن ؟ هذا ما أريد ان اعرفه .
 - حسنا .. اظن انك هنا . فهذا واضح تماما ، ولكنى اظن انك احمق معقد التفكير يا جيم .
 - هل انا كذلك ؟ حسنا .. اجبنى ، ألم تنزل الى الشاطئ ومعه الخيل لتشد العائمة الى شجرة قنب على الشاطئ ؟
 - لا .. لم افعل .. أية شجرة قنب تعنى ؟ اننى لم ار اشجارا كهذه .
 - لم تر اشجار قنب ؟ اصغ الى .. ألم يقطع الخيل فاندفعت العائمة الى عرض النهر وبقيت انت فى القارب ومن حولك الضباب ؟
 - اى ضباب ؟
 - الضباب .. الضباب الذى كان منتشرا طوال الليل .. ثم ألم تصبح ، فصحت بدورى ، الى ان اختلط غليتنا الامر بين الجزائر ، ففقد أحدهما الآخر ، لأن كلا منا لم يكن يعرف أين صاحبه ؟ ألم أصطدم بالجزائر مرات عديدة حتى كدت أغرق ؟ ألم يكن الأمر كذلك ؟ أجب من هذا السؤال ؟
 - أن ذلك فوق ادراكى يا جيم .. فأننى لم ار ضبابا ، ولا جزرا ، ولا متاعب .. لم ار شيئا !.. لقد كنت جالسا هنا اتحدث اليك طوال الليل الى أن غلبك النعاس على امرك منذ حوالى عشر دقائق .. واعتقد اننى نمت أيضا .. ولما كان من

المستحيل ان نحسب الحمر في مثل هذا الوقت فمن المحقق انك كنت تحلم !

— لكن كيف يمكن ان احلم بذلك كله في عشر دقائق ؟

— مهما يكن من امر ، فان الامر كله كان حلما ، لان شيئا مما قلت لم يحدث على الاطلاق .

— لقد كان كل شيء شديد الوضوح امامي .

— ان وضوحه لا يغير من الامر شيئا .. اتنى اعلم ان شيئا مما تقول لم يحدث ، لانتى كنت هنا طوال الوقت .

ولزم « جيم » الصمت حوالى خمس دقائق ، ولكنه استغرق في تفكير عميق .. وأخيرا قال :

— حسنا .. أعتقد اذن انتى كنت احلم يا هاك .. ولكنه كان اقوى حلم رأيته ، ثم انتى لم يسبق لى أن رأيت حلما اتعبنى كهذا الحلم .

— اوه .. لا بأس ، فان الحلم يتعب الجسم احيانا ككل شيء آخر ، ولقد كان هذا الحلم مؤلما . حدثنى عنه يا جيم !

وراح « جيم » يحدثنى بكل شيء كما وقع ، ولكنه كان يزخره كثيرا . ثم قال انه يجب عليه ان يبدأ في « تفسير » الحلم لانه اندار ونذير ! قال ان اول شجرة قنب تمثل رجلا سيحاول ان يفعل بنا خيرا ، وان التيار يمثل رجلا آخر يريد ابعادنا عن الخير ، اما الصياح فيمثل التحذيرات التى ستصل الى كل منا بين آونة وأخرى ، فاذا لم نبذل قصارى جهدنا لكى نفهمها فانها ستنتهى بنا الى سوء الحظ بدلا من ان تبعدنا عنه ، اما الياف القنب الكثيرة فتعنى أننا كنا سننقع فى مشكلات مع قوم مشاكسين أوغاد ، الا أننا اذا أخذنا حذرنا ولم نحاول اثارتهم ، فانا سوف نخرج سالمين من الضباب الى النهر الكبير الصافى ، حيث الولايات الحرة ، وبعدئذ لن تصادف اى متاعب أخرى .

كانت الدنيا قد اظلمت بعض الشيء بعد صعودى الى العالمه ،
ولكن السماء صفت فى تلك الأثناء .

قلت : اوه .. انه تفسير لا بأس به فى حد ذاته يا جيم ..
لكن ما معنى كل هذا ؟

واشرت الى اوراق الاشجار والأغصان وغيرها مما كان يلا
العالمه ، كما اشرت الى المجذاف المحطم .

وتطلع «جيم» الى هذه القاذورات ، ثم تطلع الى ، وعاد فتطلع
الى القاذورات .. لقد كانت فكرة الحلم قد رسخت تماما فى ذهنه
حتى انه لم يعد يستطيع التخلص منها ولكنه لم يلبث أن عرف
الحقيقة !! .. فتاملنى مليا وقال فى ألم :

- ما معنى هذه الأشياء ؟ سأخبرك بذلك ! عند ما استبد بى
التعب من كثرة العمل ، ومن كثرة النداء عليك ، غلبنى النوم على
أمرى بعد أن تملكنى حزن شديد على فقدانك . ولست أدري ماذا
حل بى وبالعالمه أثناء نومي . وعندما استيقظت ووجدتك أمامى
سليما معافى اغرورقت عيناي بالدموع وكدت اجنو فوق ركبتي
واقبل قدميك شكرا ! اما انت فكنت تفكر فى السخرية منى ،
باكذوبة ضخمة .. ان هذه قاذورات واو حال ! والاو حال هى
التي يضعها الناس فوق رؤوس اصدقائهم اشعارا منهم لهم
بالجزى والعار .

ثم نهض ببطء ، وتقدم من الكوخ الهندى ، ودخل بغير ان
يضيف الى قوله شيئا .. غير أن ما قاله كان كافيا .. فقد
شعرت بالضعة ووددت لو استطعت ان أقبل قدميه مرضاه له .
ومضت خمس عشرة دقيقة قبل أن اتغلب على كبريائى
واذهب للاعتذار لزنجى مثل « جيم » ، ولكنى فعلت ذلك ، ولم
أسف عليه فيما بعد ، ولم احاول ان اسخر منه مرة اخرى ،
وما كنت لأقدم على تلك السخرية لو اننى عرفت انها ستؤذى
شعوره على هذا النحو !!

الفصل السادس عشر

الترقب - « كايرو » المدينة العزيزة - اكنوبة
بيضاء - تيارات عاتلة - المرور بمدينة
« كايرو » - السباحة نحو الشاطئ ..

فضينا معظم النهار في النوم . نم استأنفنا رحلتنا ليلا خلف
عائلة طويلة ضخمة كانت تسير فيما يشبه الموكب . وكانت لهذه
العائلة أربع زحافات طويلة على كل طرف ، فقدرنا انها تحمل
حوالى ثلاثين رجلا ، وكان فوقها أربعة اكواح هندية كبيرة
متباعدة عن بعضها البعض ، وصارى علم طويل في كل طرف ..
كانت عائلة ينسمر الانسان بالفخر حينما يركبها !!

ومضينا نتقدم نحو منحى كبير ، وكانت السماء مغطاة
بالسحب والجو حارا في تلك الليلة ، اما النهر فكان شديد الاتساع .
يحف به من جانبيه جداران من الاشجار الضخمة الباسقة الكثيفة
التي تحجب كل ما وراءها عن الاظار .. وتحدثنا عن « كايرو »
وتساءلنا ، اترانا سنعرفها عند ما نصل اليها ؟ فقلت اننا لن
نعرفها لاننى سمعت انه لا يوجد على شاطئها اكثر من اثنى عشر
منزلا . فاذا لم تكن في هذه المنازل اتوار موقدة ، فكيف نعرف
اننا نمر بها ؟ وقال جيم : اننا اذا وصلنا الى ملتقى النهرين الكبيرين
كان هذا دليلا على اننا وصلنا الى مدينة « كايرو » .. ولكنى
قلت اننا قد نظن في هذه الحالة اننا نمر باحدى الجزائر ، واننا

سائرون في النهر القديم نفسه . وقد اقلق ذلك بال جيم .
وتساءلنا ماذا عسانا نفعل ؟ وقلت ان خير حل هو ان اذهب الى
الشاطيء عند ظهور اول ضوء واقول للناس ان ابى مقبل خلفى
بحمولته التجارية واننا نريد ان نعرف اين توجد « كايرو » .
وقال جيم انها فكرة حسنة !

لم يكن هناك ما نفعله الآن سوى ان نراقب ما يمر بنا حتى نرى
المدينة فلا نخطئها . . وقال « جيم » انه من المحقق انه سيراهما
لانه سوف يصبح رجلا حرا بمجرد رؤيته لهما . اما اذا اخطأ
فسيصبح في بلاد الرقيق مرة أخرى ولن يكون هناك أمل في
تحرره . وكان لايفتا يشب واقفا بين حين وآخر ويهتف : ها هي .
ولكنه سرعان ما يتبين انه اخطأ . . وكنا في كل مرة نعاود
الجلوس والمراقبة . وقال جيم انه يشعر برعشة تسرى في جسده
كلما فكر في اقترابه من الحرية ! ولقد كنت محموما بدورى ، ارتعش
كلما سمعته يقول ذلك ، لأننى بدأت ادرك انه حر تماما في تلك
اللحظة ، واخذت اسأل من الملوم على ذلك ، ؟ انه انا . . ولم
استطع ابعاد وقر هذه الفكرة عن ضميرى ، بل لقد استبدت
بى هذه الفكرة وسببت لى عذابا عظيما . ولم تكن تلك الفكرة
قد خطرت ببالى من قبل ، كما اننى لم أكن افكر في ذلك الوزر . .
اما الآن فقد استيقظ ضميرى ، وظل يعذبنى أكثر فأكثر ،
وحاولت دون جدوى ان اتخلص من عذاب الضمير وأن اقول
لنفسى اننى لست الملوم لأننى لم اهرب جيم من مالكته الشرعية ،
غير ان ضميرى ظل يهتف بى « ولكنك كنت تعلم انه يسعى الى

(*) كان القانون يدين كل شخص ابيض يتستر على هروب عبد رقيق و
الولايات التى لم تأخذ بتحريم الرق . وهذا هو السبب في أن « هاكلبرى فن »
— وهو أبيض — شعر بأنه خرق القانون وبدأ يخشى العقاب والمسئولية والجزاء !

الحرية ، وكان في استطاعتك أن تذهب الى الشاطئ وتفضي بالحقيقة الى أول شخص يقابلك » وكان ما يهدف به ضميري صحيحا ، فلم أجد منه مهربا . وكان هذا هو أكثر ما يعذبني . . . كان الضمير يهتف بي : « ماذا جنت الأنسة واطسون النعسة حتى تدع خادمها الزنجي يهرب تحت بصرك ولا تنطق بكلمة واحدة ؟ ماذا فعلت هذه الأنسة المسكينة لك حتى تعاملها هذه المعاملة الدنيئة ؟ لقد حاولت أن تعلمك العلم والأخلاق : وأن تجعل منك غلاما صالحا ، كما أحسنت اليك بكافة السبل التي تعرفها . . . هذا ما فعلته من أجلك » .

وبدأت أشعر بالآثام والنعاسة ، وتمنيت لو اخترمتني الموت . واخذت أقطع العائلة جيئة وذهابا وأنا أؤنب نفسي ! وكان جيم يروح ويفدو أيضا في قلق . . . فلم يكن أحدا قادرا على التزام الهدوء ، وفي كل مرة كان جيم يرقص فيها أمامي ويهتف : ها هي « كايرو » ، كنت أشعر كأنني أصبت بطلق نارى ، وكنت أظن أنني سوف أموت من النعاسة إذا كانت تلك المدينة هي « كايرو » حقا !

وكان جيم يتكلم بصوت مرتفع طوال الوقت . أما أنا فكنت أكلم نفسي . كان يقول أن أول ما سيفعله عند ما تطأ قدماه ولاية حرة هو أن يقتصد نقودا ، وألا يتفق سنتا واحدا * الى أن يدخر مبلغا يمكنه من شراء زوجته التي كانت رقيقا في مزرعة مجاورة للمكان الذي تقيم الأنسة واطسون فيه ، وبعدئذ سوف يعمل هو وزوجته ويقتصدان مبلغا من المال يمكنهما من شراء ولديهما ، فاذا رفض مالكما بيعهما فسوف يستأجران من يسرقهما ! !

(*) المئنت عمله امريكية تبلغ قيمتها ٤ مليارات تقريبا .

وغاص فلبى بين جنبى وأنا اسمع هذا الكلام ، فما كان الزنجى
ليجرؤ على قول مثل هذا الكلام من قبل ، لكن أنظر الى التغير
الذى طرأ عليه فى اللحظة التى ظن فيها انه اوشك على التحرر !
ان المثل القديم ينطبق تماما على هذا الزنجى .. فهذا المثل يقول
« اعط الزنجى من الحبل مقدار بوصة ، ياخذ الحبل كله » ولقد
كان ذلك نتيجة لعدم تبصرى ، فما هو الزنجى الذى ساعدته على
الهرب يواجهنى بتحد ويقول لى بلا موارد انه سوف يسرق
ولديه — ولديه اللذين يملكهما رجل لا اعرفه .. رجل لم يسبق
له ان اساء الى .

ولقد أسف حينما سمعت جيم يقول ذلك .. فقد كان
مسلكه يكشف عن ضعفه .. واشتد تانيب ضميرى لى فقلت
مخاطبا ضميرى « كف عن تعديبى فما زال فى الوقت متسع لتصحيح
الخطأ .. سوف اذهب الى الشاطئ عند اول ضوء يلوح لى
وابوح بالسر كله » وعندئذ شعرت بالراحة والسعادة ، وانقشعت
جميع متاعبى ، ورحت أراقب ظهور اول ضوء وأنا ادندن باحدى
الأغنيات . وبعد قليل لاح لنا ضوء فهتف جيم :

— اننا آمنان يا هاك .. اننا آمنان ، هيا أسرع بركوب القارب
فها هى « كاىرو » أخيرا .. اننى واثق من ذلك .

فقلت : سأبقى بالقرب لأبين حقيقة الأمر يا جيم . ولكن
لا تنس انها قد لا تكون « كاىرو » .

وبادر « جيم » فأمد القارب ، ووضع سترته العتيقة فى قاع
القارب لكى اجلس فوقها ، وقدم لى المجذاف . وبينما كنت
أبتعد عنه قال :

— عما قريب ، سوف اهتف من شدة الفرح وأقول اننى مدين
لهلاك بحريتى ، واننى ما كنت لأتحرر يوما لولاه .. لقد كان

«هاك» هو الذى وهبى الحرية .. ان جيم لن ينسلك يا «هاك» ..
لقد كنت أحسن صديق لجيم العجوز .

ورحت أجدف مبتعدا والعرق ينسال من جبهتى بفزارة ..
فقد كنت اعتزم افشاء سره ! ولكنه ما كاد يقول ذلك حتى انحسر
عنى تائب الضمير . ومضيت أجدف ببطء ، ولم أكن أدري هل
يسعدنى ما سأفعله أم لا ؟ وعند ما ابتعدت خمسين ياردة عن
العالمة قال جيم :

— هلم يا هاك المخلص .. انك الرجل الابيض الوحيد الذى
حافظ على وعده لجيم العجوز .

وشعرت بقلبي يغوص بين جنبى ، ولكنى قلت لنفسى انه
لا مفر لى من افشاء سره لائنى لا أستطيع فرارا من تائب
ضميرى . وفى تلك اللحظة اقبلت عالمة بها رجلان معها بندقيتان ،
وتوقفا ، فتوقفت .. وقال أحدهما :

— ما هذا الذى هناك ؟

فقلت : عالمة .

— هل تملكها ؟

— نعم يا سيدى .

— هل عليها رجال .

— رجل واحد يا سيدى .

— حسنا .. لقد هرب خمسة زنوج الليلة ومضوا هناك الى
أعلى المنحنى ، هل الرجل الذى معك أبيض أم أسود ؟

فلم أجب مباشرة . والواقع اننى حاولت الكلام ولكن ارتج
على ، فحاولت أن أستجمع اطراف شجاعتى وان أفضى الى
الرجلين بالحقيقة ، ولكنى اخفقت . ولم البث ان تبينت ضعفى
فتخليت عن محاولة التظاهر بالرجولة ، وقلت :
— انه رجل أبيض .

— أظن أنه يحسن بنا أن نذهب ونراه بأنفسنا .
فقلت : لكم أتمنى ذلك يا سيدى لأن أبى هو الموجود فى العائلة ،
ولعلكما تساعداننى على شدة العائلة الى الشاطئ .. ان أبى
مريض ، وكذلك أمى « ومارى آن » أختى !
— أوه : يا للشيطان .. اننا فى عجلة من امرنا أيها الغلام ،
ولكن أكبر ظنى أنه يحسن بنا أن نأتى معك ، فهيا امضى امامنا .
فأعملت مجدافى فى الماء ، وبعد قليل قلت :
— سوف يدين أبى لكما بالشكر .. فقد كان كل من ناشدته
ان يسد القارب الى الشاطئ ينصرف عنى . وأنا عاجز عن
تحقيق هذا بمفردى .

— هذه ندالة وضعة .. اخبرنى يا فتى مم يشكو أبوك ؟
— أنه مريض .. مريض .. ولكن مرضه ليس خطيرا !
وتوقف الرجلان عن التجديف . وكان الوصول الى العائلة
يتطلب بذل جهد كبير .
وقال أحدهما : هذا كذب يا غلام .. ما هو مرض ابيك ؟
أجب بلا مواربة فان ذلك خير لك .
— سأفعل يا سيدى ... سأفعل ، ولكن أرجوكم الا تتخليا
عنا ... انكما سيدان شريفان ، ويكفى ان تساعداننى على شدة
العائلة الى الشاطئ بغير ان تقتربا منها ان شئتما . أرجوكم .
فقال أحد الرجلين : هيا بنا يا جاك !

وتراجعا قليلا وقال المتكلم : ابتعد يا غلام ... ابتعد ...
أخشى أن تكون الريح قد ثقلته الينا ... ان أباك مريض بالجدرى ،
وأنت تعلم ذلك حق العلم . فلماذا لم تقل ذلك بلا مواربة ؟ هل
تريد أن ينتشر المرض فى كل مكان ؟
فقلت متلعثنا : الحقيقة اننى صارجت كل من قابلنى بالحقيقة ،
فبادروا بالفرار وتركونا تحت رحمة الأقدار .

— مسكين أبوك أيها الشيطان ... اننا جد آسفان من أجلكم
... ولكننا ... يا للجنة اننا لا نريد أن تنتقل إلينا عدوى الجدري
... ولكن اصغ الى قساقول لك ما يجب عليك أن تفعله ...
لا تحاول ارساء العائمة وحدك والا حطمتها ... استمر في سيرك
حوالى عشرين ميلا حتى تصل الى مدينة على الجانب الأيسر للنهر،
وسوف تصل الى هناك بعد شروق الشمس بوقت طويل، وعندما
تطلب المصونة قل ان أسرتك مصابة بنزلة برد وحمى ، وإياك
والحماسة مرة أخرى ! لاتدع الناس يتكهنون بحقيقة مرض إبيك .
لا جدوى من محاولة النزول الى البر عند هذا الضوء القريب ،
فليس هناك غير مستودع خشب ... أكبر ظنى ان أباك فقير ،
وانه سيبىء الحظ أيضا ، انظر، سأضع قطعة ذهبية من ذات العشرين
دولارا فوق هذا اللوح فالتقطها عند ما يمر اللوح بك ... اننى
حزين من أجلك ، لكننى لا أستطيع أن افعل غير ذلك ، لان من
الحماقة الاستخفاف بالجدري ، فهل فهمت ؟

فقال الرجل الآخر مهلا لحظة يا باركر ... فسأضع عشرين
دولارا أخرى على اللوح ... الوداع أيها الغلام ، افعل ما قاله لك
مستر باركر وسوف تستقيم الأمور .

— نعم يا بنى ... الوداع ... اذا رأيت زوجا هارين فاطلب
النجدة ولعلك تتمكن من القبض عليهم والحصول على المكافأة .
فقلت : الوداع يا سيدى ... لن أدع الزوج الهارين يفلتون
منى اذا كان ذلك فى استطاعنى .

وابتعد الرجلان ، فصعدت الى العائمة وانا اشعر بالفسحة
والانقياس ، لاننى كنت أعلم اننى ارتكبت خطأ ، وادركت الا فائدة
من أن اتعلم كيف افعل الصواب ، فان الشخص الذى لا يتعلم كيف
يفعل الصواب وهو صغير لن يتعلم ذلك على الاطلاق ؛ فما أن
يتعرض لاحدى التجارب حتى يعوزه المبدأ الذى يشد أزره ويلزمه

باتباع جادة الشرف ، فيستسلم ... تم فكرت لحظه وقلت
لنفسى : واثبت ... لنفرض انك فعلت الصواب وتخلّيت عن جيم .
فهل كنت تتسعر بانك احسن حالا مما انت عليه الآن ؟ . . . وقلت :
كلا بالطبع ، كنت سأشعر بنعاسة عظيمة مثلما اشعر الآن .
واضفت : ما الفائدة من ان اتعلم كيف افعل الصواب عند ما يثير
فعل الصواب المتاعب ، بينما لا يثير عمل الخطأ اية متاعب ، والجزاء
واحد فى الحالتين ؟ ولم أستطع ان اجد جوابا لهذا السؤال ، فقررت
الا اثقل على نفسى بمثل هذا الحديث ... وان افعل ما يكون فى
متناول يدى اولا .

ودخلت الكوخ الهندى ، فلم اجد « جيم » هناك ، فتلفت حولى
ولكنى لم اجد له اثرا !!
هتفت : جيم ؟

— هانذا يا « هاك » . . هل غابا عن الأنظار الآن ؟ لا تتكلم
بصوت عال ؟

كان جيم غاطسا فى النهر اسفل المجدف الخلفى ، فلم يكن يبرز
منه غير انفه . . . فقلت له ان الرجلين قد غابا عن الأنظار ، فصعد
الى العائمة وقال :

— كنت اصغى لحدبشكم ، فنزلت الى النهر وكنت استعد
للذهاب الى الشاطئ لو ان الرجلين صعدا الى العائمة ، على ان
اعود الى العائمة سابحا بعد انصرافهما ، لكن يالك من غلام بارع . .
لقد استطعت تضليلهما بسهولة يا « هاك » ، لقد كانت حيلة
مدهشة يا غلام ، واكبر ظنى انها هى التى انقذتنى . . . ان جيم
المعجوز لن ينسى لك هذا الصنيع يا عزيزى .

وتحدثنا عن النقود التى اعطاها لى الرجلان ، فقال جيم اننا
نستطيع بهذا المبلغ ان نساfer الآن على باخرة تم نفق بسخاء فى
احدى الولايات الحرة ، وأضاف ان الضررين ميلا التى يجب ان

تقطعها ليست بالمسافة الكبيرة وانه كان يتمنى أن تكون هذه المدينة في ولاية حرة !

وعند ما انبثق الفجر ، شددنا العائمة الى الشاطئ ، وقد حرص « جيم » كل الحرص على اخفاء العائمة جيدا . ثم قضى النهار كله في حزم الامتعة والاستعداد لترك العائمة .

وحوالى الساعة العاشرة من تلك الليلة ، راينا انوارا صادرة من مدينة بعيدة عند منحني في الجانب الايسر من النهر .

وركبت القارب ، وقصدت الى هذه المدينة لاستجلاء الحقيقة: وسرعان ما التقيت برجل يركب قاربا ويعد سنارته فتريت وسالته :

— أخبرني يا سيدى ، هل هذه هي مدينة « كايرو » ؟

— « كايرو » !! ... لا ... لا بد أنك أحمق .

— اذن ما اسم هذه المدينة أيها السيد ؟

— اذا اردت أن تعرفه فاذهب واسأل عنه . أما اذا بقيت هنا نصف دقيقة أخرى وأصررت على ازعلجى ، فسيصيبك ما لا يسرك ...

واسرعت عائدا بقاربى الى العائمة ... وما كدت اخبر « جيم » بما سمعته حتى بدت عليه علامات خيبة الأمل المرة ، ولكنى قلت له الا دامى للأسف لأن « كايرو » هى المدينة التالية فيما اعتقد . ومررنا بمدينة أخرى قبل طلوع النهار ، وتهيأت للذهاب اليها ، ولكنى لم البث ان تبينت انها مشيدة فوق مرتفع من الأرض ، فعدلت عن الذهاب اليها لأن « كايرو » ليست مشيدة على مرتفع ، وشددنا العائمة الى شجرة قنب على الجانب الايسر من النهر ... وبدأت ارتاب في الأمر ، وكذلك جيم ... فقلت :

— لعلنا مررنا بمدينة « كايرو » أثناء الضباب في تلك الليلة .

فقال : دعنا لا نتحدث في ذلك يا هالك ، فان الزوج المساكين

لا يمكن أن يواتيهم الحظ الحسن ... لقد كنت أعرف دائما أن لسر
جلد الأفعى ذات الأجراس يجلب النحس .. نعم !

— بودى لو اننى لم ار جلد هذه الأفعى يا جيم ... بودى لو
لم تقع عينى عليه .

— ليس الخطأ خطأك يا هاك . فانت لم تكن تعلم ذلك ، فلا تلم
نفسك على ذلك .

وعند ما طلع النهار رايت مياه نهر « أوهايو » الصافية ا

وهكذا ضاع املنا في بلوغ مدينة « كايرو » .

وتحدثنا في الأمر مليا ، وادركنا أن من العبث الذهاب الى
الشاطئ وأنا لن نستطيع الانطلاق بالعائمة مع التيار ، ولذلك لم
يكن نمة مفر من الانتظار حتى يأتى المساء ثم نستقل القارب
ونجاذف ...

ولقد قضينا النهار كله نائمين في مزرعة قطن كثيفة ، ريتما يحل
الليل ... غير أننا ما كدنا نعود الى العائمة مع الظلام حتى تبين لنا
اختفاء القارب .

ولم ينطق أحدها بكلمة واحدة وقتا طويلا ، فلم يكن في استطاعتنا
أن نقول شيئا ... كنا نعلم حق العلم أن هذا نحس من عمل جلد
الأفعى ذات الأجراس ! واعتقدنا أن من العبث أن نتحدث في ذلك ...
قلو أننا تحدثنا لجلب لنا جلد الأفعى مزيدا من النحس ، ولاستمر
النحس في ملاحقتنا الى أن نتعلم كيف نلزم الصمت ! !

وبعد فترة ، اخذنا نتبادل الراى فيما يحسن بنا أن نفعله ،
وأخيرا ادركنا الا سبيل امامنا الا أن نغضى قداما بالعائمة الى أن نتاح
لنا فرصة لشراء قارب نعود به . لقد قررنا هذه المرة الا «نقترض»
قاربا لا يكون صاحبه موجودا مثلما كان يفعل أبى ، لأن ذلك
خليق بأن يبعث الناس في اثرنا .

وهكذا انطلقنا بالعائمة عند ما أرخى الليل سدوله .

وكان المكان الذى تباع فيه القوارب بعيدا عن العائلات الراسيات عند الشاطئ . . . ولكننا لم نر هذه العائلات ؛ ومن ثم مضينا فى سیرنا زهاء ثلاث ساعات أو أكثر . . ثم بدأ الظلام یرخى سدوله . وهذا أسوأ شيء بعد الضباب ، لأنه لا يمكنك من معرفة شكل النهر أو تقدير المسافات . وعند ما تقدم الليل وهذا ، أقبل قارب بخارى من أمامنا فأوقدنا المصباح وقدرنا أن من فيه سیرون الضوء ، فالقوارب البخارية لا تقترب منا عادة وانما یربنا من بعد وتنطلق فى الماء الهادئ وتمضى فى قلب النهر فى متل هذه الليالى الحالكة .

وسمعنا صوت محرك القارب وهو مقبل ولكننا لم نره بوضوح الا حينما اقترب منا ، فالفينا یدنو منا سريعا كأنما لیرنم بنا . ولقد ألفنا مثل هذه المداعبات ، اذ كان قواد مثل هذه القوارب یدنون منا حتى یخیل الينا انهم سیضطدمون بنا ، ولكنهم لا یلبثون أن ینحرفوا فجأة مبتعدين ، بينما یرج القائد رأسه من النافذة ویضحك وهو یعتقد أنه بارع فى الدعابة ! ولقد ظننا أن هذا هو ما سیفعله قائد هذا القارب . وكان القارب كبيرا بنسكل غیر مالوف ؛ وفجأة سمعنا شخصا یصيح بنا ، أعقبه رنين جرس لوقف المحركات ، وصفر حاد . وما كاد « جیم » یلقى بنفسه فى الیم من جانب وأنا من الجانب الآخر حتى اندفع القارب وارتطم بالعائمة فى عنف بالغ .

وسبحت الى القاع حتى لا تمزق جسمى عجلة القارب البخارى البالغ قطرها ثلاثون قدما . . . ولقد كنت لا أبقي تحت سطح الماء أكثر من دقيقة، ولكنى بقيت هذه المرة أكثر من دقيقة ونصف . ثم بادرت بالصعود الى السطح بعد أن كدت أختنق . وما كدت أصل الى سطح الماء حتى شهقت بقوة وطردت الماء من أنفى . . . بالطبع كان التيار عنيفا . ولقد أدار من فى القارب محركاته من جدید

وانطلقوا به دون أن يعبأوا بمصيرنا ... ثم لم يلبث القارب ومن فيه أن اختفى عن الأنظار .

. وناديت « جيم » أكثر من عشر مرات ولكنى لم أتلق ردا على ندائى . فأسرعت أنشبث بلوح اصطدمت به وأنا أصارع الماء للوصول الى الشاطئ ، ودفعت اللوح امامى ولكنى لاحظت أن التيار يتجه نحو الشاطئ الأيسر ، وكان هذا دليلا على أننى أسبح فى تقاطع مائى ، فغيرت اتجاهى ومضيت الى اليسار .

كان تقاطعا طويلا لا يقل طوله عن ميلين ، ومن ثم فقد مر وقت طويل قبل أن أتمكن من بلوغ الشاطئ . ومع أن الرؤية كانت شاقة ، فقد أخذت اتقدم فوق أرض خشنة زهاء ربع ميل أو أكثر حتى بلغت منزلا خشبيا كبيرا مكونا من طابقين ، كدت أمر به بغير أن انتبه اليه ، لولا أن عددا كبيرا من الكلاب انطلق ينبح بعنف ويتحفز للانقضاض على فادركت أن من الخير لى ألا اتقدم خطوة أخرى !!

الفصل السابع عشر

زيارة ليلية - مزرعة اركانسو - الزخارف
الداخلية - استيفن داولنج بوتس - نفحات
شعرية - معزف (بيانو) صغير عتيق .

بعد نصف دقيقة تكلم شخص من النافذة بغير أن يبرز راسه
... قال :

- اصمتوا ايها القلمان ... من هناك ؟

فاجبت : هذا انا .

- ومن انت ؟

- جورج جاكسون يا سيدى .

- ماذا تريد ؟

- لا اريد شيئا يا سيدى ... كنت سائرا في طريقي ولكن

الكلاب اعترضتني .

- ولماذا تسكع هنا في هذا الوقت من الليل ؟

- اننى لا اتسكع يا سيدى ... لقد سقطت من القارب في

النهر ...

- اوه ... احقا ؟ ليو قد احدثكم مصباحا ... ما اسمك

مرة اخرى ؟

- جورج جاكسون يا سيدى ... اننى غلام ...

— اصغ الى . اذا كنت تقول الصدق فلا شيء يدعوك للخوف،
فلن يؤذيك أحد ... لكن لاتحاول الهرب ... قف حيث انت ...
هيا أيقظوا « بوب » و « توم » وهاتوا البنادق ... هل معك أحد
يا جورج جاكسون ؟

— كلا يا سيدى ، لا أحد معى .

وسمعت هرجا ومرجا داخل المنزل، وبدأ من فيه يستيقظون ،
كما أضىء مصباح . وقال الرجل يحدث شخصا :

— ابعدى المصباح أيتها المغفلة (پتسى) ... أليس فى رأسك
ذرة من العقل ؟ ضعيه على الأرض خلف الباب الأمامى ... وانتما
يا بوب وتوم ، اذا كنتما على استعداد فخذنا مكانكما .

— نحن مستعدان .

— والآن يا جورج جاكسون ... هل تعرف آل تبردسون ؟

— لا يا سيدى . اننى لم أسمع عنهم !

— قد يكون الأمر كذلك ، وقد لا يكون ... والآن ، استعدوا
جميعا ... تقدم يا جورج جاكسون ... لكن لا تسرع ... تقدم
بيبطة شديد ، واذا كان أحد معك فلا تلمه يقترب والا أطلقنا
النار عليه ... هيا تقدم بيبطة ... افتح الباب بنفسك ...
افتحه بما يكفى لدخولك فقط ... هل تسمعنى ؟

ولم أسرع ، فلم يكن ذلك فى مقدورى حتى ولو أردته ، وتقدمت
خطوة فخطوة نحو الباب بغير أن أسمع صوتا سوى دقات قلبى .
وكانت الكلاب صامتة كأصحابها ، ولكنها تبعتنى على مسافة
قصيرة جدا . وعند ما بلغت الدرجات الثلاث الخشبية المؤدية الى
الباب سمعت من بالداخل يفتحون الاقفال والمزالج ، فوضعت
يدى على الباب ودفعتة قليلا قليلا ، الى أن قال شخص من
الداخل : « كفى ... ادخل رأسك من الباب » ... ففعلت ،
وقد خيل الى أنهم سينتزعونها .

كان المصباح موضوعاً على الأرض ، وكان الجميع واقفين وهم يحملون في وجهى وأنا أحمل فيهم بدورى ، وظللنا على هذه الحال حوالى ربع دقيقة ... كان هناك ثلاثة عمالقة يحملون بنادق مصوبة الى ، مما جعلنى أجفل . وكان أكبر هؤلاء الرجال أشيب الشعر فى حوالى الستين من عمره ... أما الاثنان الآخران فكانت سنهما حوالى الثلاثين ؛ وكانوا جميعاً حسنى الطلعة متائقين . وكانت هناك أيضاً سيدة جميلة يبيض الشعر ، وخلفها سيدتان شابتان لم أستطع رؤيتهما جيداً ...

وقال الكهل : أظن أن كل شيء على ما يرام ... أدخل .
وما كدت أدخل ، حتى أغلق الكهل الباب بالاقفال والمزاج ، وطلب من الشابين أن يتقدما ببندقيتهما ، ومضى الجميع الى قاعة استقبال كبيرة ، غطيت أرضها بسجادة جديدة ، وتجمهروا جميعاً فى ركن بعيد عن النوافذ الأمامية للمنزل . وكانوا يحملون المصباح ، فتأملونى ملياً على ضوءه ، وقالوا جميعاً : « انه ليس من أسرة شبردسون ... ليست به أية ملامح من هذه الأسرة » ... ثم طلب الى الكهل ألا أغضب اذا فتشنى ليتأكد من اننى لا احمسل سلاحاً . وقال انه لا يبغى الإساءة الى أو جرح شعورى . ولكنه لم يضع يده داخل جيوبى وإنما اكتفى بتحسسها من الخارج . ثم قال انه مكتف بذلك ، وطلب الى أن استريح وأن اعتبر نفسى فى منزلى ! ..

ولكن السيدة الكبيرة قالت :

— ان ملابس الغلام مبتلة يا سول ، ثم الا تظن انه جائع ؟

— اصبت يا راشيل . لقد غاب عنى ذلك .

وقالت السيدة للخادمة الزنجية بيتسى : اذهبى واحضرى له شيئاً من الطعام بأسرع ما تستطيعين ، مسكين هذا الغلام ...
ولتذهب احدى الفتاتين لتوقظ « باك » وتخبّره بالأمر ... أو-

... ها هو قد جاء ... « باك » ... خذ هذا الغريب الصغير ،
ودعه يخلع ثيابه المبتلة وقدم له بعضا من ملابسك الجافة .

كان « باك » فى حوالى سنى - فى الثالثة عشرة او الرابعة عشرة -
ولكنه أضخم منى بنيانا . ولم يكن يرتدى غير قميص . أما
شعره فكان غير مصفوف . وأقبل الغلام نحوى وهو يتتأهب
 ويفرك عينييه باحدى يديه ، ويحمل بندقيّة فى اليد الأخرى ثم
قال : ألا يوجد أحد من أسرة شبردسون هنا ؟
فأجابوه بالنفى وبأن ما سمعوه كان كذبا !!

- تعال ... لو جاء بعضهم فلا شك فى أننى سأقضى على
أحدهم .

فضحكوا جميعا ، وقال بوب : لقد كان من المحتمل أن يفتكوا
بنا يا « باك » لأنك تأخرت طويلا !!

- مهما يكن من أمر ، فإن أحدا لم ينادنى .. وهذا خطاكم ..
انكم دائما تتجاهلوننى ..

فقال الكهل : هون عليك يا « باك » . سوف تشاهد المعارك
فى حينها ، فلا تقلق بالكل من هذه الناحية .. امض الآن وافعل
ما قالته لك امك .

وعندما صعدنا الى غرفة الغلام بالطابق الثانى ، احضر لى قميصا
خشنا ، وسروالا من ملابس ه فارديتهما . وبينما انا ارتدى
هذه الثياب سألنى الغلام عن اسمى ولكنه لم يدع لى فرصة
لل كلام ، فمضى يحدثنى عن الطائر أبو زريق والأرنب اللذين ظفر
بهما فى الغاب منذ يومين ، وسألنى أين كان موسى عند ما انطفأت
الشمعة ، فأجبتة باننى لا اعلم ، لاننى لم اسمع عن شىء من ذلك
من قبل .

فقال : حسنا ، اذن تكهن .

فقلت : وكيف أنكهن ، ما دمت لم أسمع احدا يحدثنى عن هذا الموضوع ؟

— ولكنك تستطيع التخمين .. اليس كذلك ؟ ان الامر سهل ..
فقلت : آية شمعة ؟
فقال : آى شمعة .

فقلت : اننى لا اعلم اين كان موسى .. فاين كان ؟
— يا الهى .. كان فى الظلام .

— حسنا .. ما دمت تعرف اين كان ، فلماذا تسالنى ؟
— انها «فزورة» ألم تفهم ذلك ؟ اخبرنى ، الى متى ستبقى هنا ؟
عليك أن تقيم هنا معنا حتى نقضى معا اوقانا سعيدة كثيرة ..
فان المدرسة مغلقة فى الوقت الحاضر .. هل تملك كلبا ؟ اننى املك
واحدا — وهو قادر على السباحة فى النهر ليجلب لك قطعة
البطاطس التى تلقىها فيه .. هل تحب تصفيف شعرك فى ايام
الاحاد وما شابه ذلك من الحماقات ؟ صدقنى اننى لا احبها ،
ولكن امى هى التى تتولى امر مظهرى .. لعنة الله على السراويل
الطويلة ، ولكنى مرغم على ارتداؤها رغم اننى لا احبها .. انها
تزعجنى بما تشيعه فى الجسم من دفء .. هل انت على استعداد ؟
حسنا .. هلم بنا .

ووجدت لحما باردا وزبدا وقشدة فى انتظارى على المائدة ،
وهو ما لم اذقه من امد طويل . ودخن « بك » وامه والجميع
الا الزنجية التى كانت قد انصرفت ، والسيدتين الصغيرتين ..
كانوا جميعا يدخنون ويتكلمون . اما انا فكنت اكل واتكلم .
وكانت السيدتان الصغيرتان تلتفان فيما يشبه السارى ، وقد
تدلى شعرهما وراء ظهرهما ، وراح الجميع يوجهون الاسئلة الى ،
فرويت لهم قصة خيالية مؤداها ان أبى وأنا وجميع الاسرة كنا
نقيم فى مزرعة صغيرة عند نهاية « اركانسو » ، وان اختى

« ماري آن » هربت وتزوجت ولم نسمع عنها أى نبا بعد ذلك ، وكيف أن « بيل » ذهب للبحث عنها ولكنه لم يعد ثانية . وكيف مات « توم » و « مورت » ، فلم يبق إلا أبى وأنا ، وكيف أن أبى أفلس وكاد يموت جوعا ، وكيف أننى جمعت القليل الذى تبقى ورحلت ، لأن المزرعة لم تكن ملكا لنا ، وكيف أردت عبور النهر على ظهر قارب بخارى ، فسقطت فى الماء ، وهذا هو السبب فى وجودى فى هذه المنطقة ! فقالوا اننى أستطيع أن أقيم معهم اذا رغبت فى ذلك . وكان النهار قد أوشك على الطلوع فى ذلك الحين ، فأوى كل شخص الى فراشه ، وآويت انا الى الفراش مع « باك » . وعند ما استيقظت فى الصباح كنت قد نسيت اسمى المستعار ، فبقيت راقدا فى الفراش زهاء ساعة وأنا احاول عبثا أن أتذكره ، ثم استيقظ « باك » فقلت له : هل تستطيع التهجئة يا « باك » ؟

فأجاب : نعم .

فقلت : أراهن على أنك لا تستطيع تهجئة اسمى ؟

— أراهن أنك لا تجرؤ على الاقدام على هذا الرهان !

فقلت : حسنا ، دعنى ارأى اننى أخطىء .

فقال : ج - و - ر - ج . ج . ج . ج . ا - ك - س - و - ن . . .

فما رأيك ؟

فقلت : حسنا ، لقد اثبتت جدارتك .

ورحت اكرر الاسم وتهجئته فى رأسى خشية أن يطلب احد

الى ذلك .

كانت أسرة لطيفة ، وكان المنزل جميلا أيضا . بل انه لم يسبق لى أن رأيت منزلا فى الريف يمثل هذا الجمال والزخرف . لم تكن باباب المنزل (سقطة) من الحديد أو الخشب مشدودة الى خيط تجذب منه ، وانما كان به مقبض نحاسى يدار كما هى الحال فى

منازل المدن ، وكانت هناك مدفأة كبيرة شيدت قاعدتها بالطوب الأحمر ! وفي بعض الأحيان كان أصحاب المنزل يفسلون هذه القاعدة بماء مذاب فيه طلاء أحمر مثلما يفعلون في المدن . كذلك رأيت ساعة موضوعة فوق منتصف رف المدفأة ، رسمت فوق النصف الأسفل من واجهتها الزجاجية صورة مدينة ، كما رسمت دائرة في وسطها تبين الشمس ، وبذلك تستطيع أن ترى البندول وهو يتأرجح خلفها . وكان لصوت الساعة وقع جميل على الأذن . وكان يحدث أحيانا أن يكون أحد اخصائيي الساعات مارا بالمنزل ، فيطلب اليه أصحابه ضبط الساعة فتبدأ في الدق ولا تتوقف الا بعد أن تدق مائة وخمسين دقة !! لذلك كان أصحابها يرفضون بيعها مهما بلغ الثمن الذي يعرض عليهم .

وكان هناك ببغاء كبير على كل جانب من جانبي الساعة .. وكان كل ببغاء مصنوعا من شيء أشبه بالطباشير المطلى بلون زاه . وإلى جانب أحدهما وضع قط مصنوع من الخزف ، وبجوار الآخر كلب من الخزف أيضا ، فاذا ضغطت على أحدهما أطلق صراخا حادا ، ولكنهما كانا لا يفتحان فمهما ، ولا تتغير نظراتهما أو يبدو عليهما الاهتمام . أما هذا الصراخ فكان يصدر من بطنهما .. وكان ينتشر خلف هذه الأشياء جناح ديك رومي كبير على شكل مروحتين . وعلى منضدة في منتصف الغرفة وضعت سلة جميلة من الخزف امتلأت بالتفاح والبرتقال والخوخ والعنب ، وكانت الوانها الحمراء والصفراء أجمل من الألوان الطبيعية ، ولكنها لم تكن فاكهة حقيقية ! وكان بوسعي أن أرى الطباشير الأبيض في بعض مواضعها مما يدل على أنها مصنوعة من « الجبس » ! .

وكان لهذه المنضدة غطاء مصنوع من قماش الشمع الجميل ، له حافة مطبوعة ، كما يحمل صورة نسر منشسور الجناحين

باللونين الأحمر والأزرق . وعلمت انهم جاءوا بهذا الفطاء من فيلاديلفيا كما قالوا ! وكان هناك ايضا بعض الكتب مرتبا بنظام بديع على جانبي المنضدة ، ميزت من بينها انجيل الأسرة وهو مملوء بالصور ، ثم كتاب « رحلة الحاج » وهو يعالج موضوع رجل هجر أسرته ، ولكن الكتاب لم يذكر السبب ! ولقد قرأت بعض فصول هذا الكتاب ، فقد كانت الحقائق الواردة فيه مثيرة للاهتمام ولكنها جافة . وثم كتاب آخر هو (هبة الصداقة) وهو زاخر بالعبارات المنمقة والشعر ، ولكنى لم اقراه لاننى لا أحب الشعر ! وضمت المجموعة كتاب « خطب هنرى كلاي » وكتاب « طبيب الأسرة » للدكتور جان ، وهو كتاب طبى يخبرك عما يجب أن تفعله عندما يمرض أحد أفراد الأسرة أو يموت ! هذا بالإضافة الى كتاب تراثيل ومجموعة من الكتب الأخرى ! وكانت بالمنزل مجموعة من المقامد الوثيرة التى يرتاح الإنسان عند الجلوس عليها .

وكانت هناك مجموعة من الصور معلقة على الجدران ، أهمها صور واشنجتون ولافايت وبعض المارك ، وبعض هذه الصور مرسوما بالفحم . وقد علمت انها من رسم فتاة من فتيات الأسرة ، ماتت وهى فى الخامسة عشرة من عمرها ! وكانت هذه الصور تختلف عن أية صور رأيتها من قبل . كان سوادها أكثر من السواد الشائع ، وكانت احداها تمثل امرأة ترتدى ثوبا اسود رقيقا وتضع (شالا) كبيرا اسود فوق راسها وقناعا اسود ايضا فوق وجهها ؛ وكان ثمة شريط اسود يلتف حول ركبتيها الرقيقتين . وكانت هذه السيدة تتكىء على شاهد قبر بجانب مرفقها الأيمن تحت شجرة صفصاف وهى تبكى ، وقد بدت على وجهها علامات التفكير . اما يدها الأخرى فكانت تحمل منديلا وكيسا صغيرا ، وقد كتب أسفل الصورة « هلا اراك بعد .

الآن ! والأسفاه » وكانت هناك صورة ثانية لسيدة صغيرة تبكى في منديل ، وهى تحمل عصفورا ميتا ممددا على ظهره فى يدها الأخرى وكتب أسفل هذه الصورة : « لن اسمع تغريدك العذب بعد الآن ، والأسفاه » ، وثمة صورة ثالثة لسيدة تطل من نافذة على القمر والدموع تنساب على خديها وقد أمسكت بخطاب مفتوح فى إحدى يديها بينما راحت تقضم بفمها قلادة معلقة فى عنقها ، وكتب تحت هذه الصورة « لقد ذهبت .. نعم ذهبت - والأسفاه » ، وكانت كلها صورا جميلة فيما أظن ، ولكننى لم أحبها لأنها كانت تثير حزنى دائما . وكان جميع أفراد الأسرة أسفين لموت الفتاة لأنها كانت قد وضعت تصميم عدد آخر من الصور لم تستكملها . وكانت الفتاة - قبل موتها - ترسم أعظم صورة رسمتها فى حياتها كما قالوا ! ولقد كانت تبتهل ليل نهار الا تموت قبل أن تفرغ من رسم هذه الصورة ، ولكن الموت اخترمها قبل أن تتحقق أمنيتها .. كانت الصورة التى لم تستكملها تمثل شابة ترتدى ثوبا ابيض ، تقف على حاجز قنطرة وتناهب للوثوب فى الماء ، وقد استرسل شعرها على ظهرها وهى تتطلع الى القمر والدموع تنحدر فوق وجنتيها ، وقد عقدت ذراعيها على صدرها بينما بسطت ذراعين آخرين أمامها ، ورفعت ذراعين آخرين نحو القمر ! وكانت الفكرة - كما قالوا - هى معرفة أحسن وضع تكون فيه الذراعان ، ثم تزال بعد ذلك الأذرع الأخرى ! ولكن الفتاة ماتت كما قلت قبل أن تبت فى اختيار الوضع المناسب للذراعين ، فاحتفظت الأسرة بالصورة معلقة بأعلى الفرائش الذى كانت الفتاة تنام فوقه فى غرفتها . وكلما حان يوم عيد ميلادها أحاطوا بالصورة بالزهور . أما فى الأيام الأخرى ، فكانوا يغطونها بستار صغير . وكان للفتاة المرسومة فى الصورة وجه لطيف ، إلا أن كثرة الأذرع جعلتها تبدو لى كالعنكبوت !

وكانت الفتاة المسكينة تحتفظ بكراسة اعتادت أن تسجل فيها المرائى والحوادث وحالات المرضى الذين يتعذبون . وكانت تكتب فيهم أشعارا جيدة ، ومن بين هذه القصائد رثاؤها لغلام اسمه « استيفن داولنج بوتس » سقط في بئر فغرق !

واذ كانت « اميلين جرانجرفورت » - وهذا اسمها - قادرة على قرض الشعر وهى فى الرابعة عشرة من عمرها ، فليس هناك أدنى شك فيما كانت تستطيع ان تقرض من قصائد رائعة لو ان القدر مد فى عمرها . وقال « باك » انها كانت تتكلم بالنسر ! كانت ترتجله . ولا تفكر فيه قبل ان تقوله ! . وقال انها كانت تكتب شطرا ، فاذا لم تجد شيئا يتفق معه فى القافية والوزن . شطبته وكتبت شطرا آخر ، ثم تمضى فى كتابة بقية القصيدة . ولم تكن الفتاة تعالج ناحية معينة ، وانما كانت تكتب عن أى شيء تختاره لها . فكلما مات رجل أو امرأة أو طفل فانها تذهب اليه حاملة معها « هديتها » - من الشعر - قبل ان يبرد جسده ! . وكانت تطلق على هذه القصائد اسم « هدايا » ! وكان الجيران يقولون ان الطبيب ياتى أولا ، ثم « اميلين » ، ثم حفار القبور ، ولم يسبق حفار القبور « اميلين » الا فى مناسبة واحدة . وعندئذ كتبت قصيدة ملتبهة ظلت ترددها الافواه فى رثاء الميت . وكان هذا الميت يدعى هويسلر . وبعد هذه المناسبة ساءت حالة الفتاة الصحية ، ومع انها لم تتالم فانها كانت تلوى باستمرار ولم تعيش طويلا . مسكينة هذه الفتاة . . لطالما كنت اصعد الى غرفتها الصغيرة والتقط كراسة مذكراتها واقرا محتوياتها عند ما تهولنى صورها وتروعنى . . ولقد احببت جميع افراد الاسرة الموتى منهم والاحياء ، وكنت اعزم الا اجعل شيئا يقف بيننا . . ولما كانت المسكينة « اميلين » تدبج الشعر عن الموتى وهى على قيد الحياة ، لذلك لم يكن من الصواب الا يرثيها احد بقصيدة

بعد موتها . ومن تم فقد عصرت ذهني لأكتب سطرين من النثر .
ولكنني أخفقت !

أما غرفة الاستقبال : فقد كانت جميلة حقا . . فالستائر
الجميلة تغطي نوافلها . وكانت هذه الستائر بيضاء اللون ، محلاة
بصور مطبوعة لقلاع تتدلى أشجار الكروم من فوق جدرانها ،
بينما تقبل قطعان الماشية لتستقي من جداول الماء ، وكان بالغرفة
معزف صغير عتيق (بيانو) ولم يكن هناك ما هو أجمل من أن
تستمع الى الأنسك وهن يرددن أغنية «لقد تحطمت آخر حلقة» .
أو يعزفن أنسودة « معركة براغ » على المعزف !

الفصل الثامن عشر

الكولونيل «جرائر فورت» - ارستقراطية -
نار - الكتاب المقدس - (الثعابين المائية) -
استعادة العائمة - كومة الأخشاب - لحم
الخنزير والكرنب - « أهذا أنت يا حبيبي ؟ »

كان الكولونيل « جرائر فورت » - مضيئى - سيدا مهذبا
بمعنى الكلمة . وكذلك كانت أسرته كلها مهذبة .. كان من عنصر
طيب المولد كما يقول المثل ؛ ولهذا العنصر بالنسبة للانسان اهمية
لا تقل عن اهميته بالنسبة للخيل كما قالت لى الارملة دوجلاس
التي لم ينكر احد انها فى مقدمة الارستقراطيين فى بلادنا ! . ولقد
قال أبى ذلك أيضا ، مع أنه لم يكن من ذوى الاخلاق الفاضلة ..
وكان الكولونيل « جرائر » رجلا فارغ الطول . اما بشرته
فكانت سمراء متمقبة ليس فيها اثر للاحمرار . وكان يحلق
وجهه النحيل كل صباح . وكانت شفتاه ارفع شفتين رايتهما .
وكان انفه طويلا ، كما كان حاجباه كثيفى الشعر . اما عيناه
فكانتا سوداوين فاحمتين غائرتين جدا ، حتى لكانهما تنظران
اليك من كهفين . وكانت جبهته عالية ، كما كانت يداه طويلتين
رفيعتين . وكان الرجل يرتدى كل يوم قميصا نظيفا وبذلة
كاملة من راسه الى أخمص قدميه ، مصنوعة من كتان ناصع

البياض الى درجة تؤذى عينيك اذا تطلعت اليها . اما في ايام
الاحاد ، فكان يرتدى سترة زرقاء ، لها ذيل بازرار نحاسية ،
ويحمل عصا من الخشب الفاخر لها رأس من الفضة . ولم يكن
منظر الرجل يوحى بأنه مستهتر أو طائش ؛ كما أنه لم يكن يرفع
صوته أثناء الكلام . وكان شغوفا طيب القلب يوحى ان يراه
بالثقة به . وكان يبتسم احيانا ، فيبدو منظره لطيفا . ولم يكن
الرجل بحاجة الى تنبيه الناس الى اتباع قواعد الاخلاق في
حضرته ، فقد كانوا جميعا يحترمونه ويحبون ان يتحدثوا اليه .
بل انه كان أشبه بشروق الشمس ! . واقصد بذلك انه كان يجعل
الناس يشعرون وكأنهم يستمتعون بدفع حديثه .

وكانت أسرته تحترمه ، فكلما هبط بصحبة السيدة المعجوز
من الطابق العلوى كل صباح ، هبت الأسرة كلها واقفة لتحييهما
نحية الصباح ؛ ولا يجلس أحد حتى يجلس الاثنان .

اما افراد الأسرة - عدا « باك » - فكانوا أربعة . . . « بوب »
أكبر أبناء الأسرة ، ويتلوه « توم » . وكان الاثنان شابين طويلي
القامة جميلين ، عريضي المنكبين ، سمراوى الوجه ، شعرهما طويل
اسود ، وعيناهما سوداوان . وكانت تيا بهما مصنوعة من الكتان
الابيض كثياب أبيهما . كما كانا يرتديان قبعين من قبعات « بناما »
العريضة .

وتأتى بعدهما الأنسة « شارلوت » . وكانت فى الخامسة
والعشرين من عمرها ، طويلة القامة ، تبدو عليها امارات العظمة
والكبرياء ، ولكنها كانت طيبة القلب وهى هادئة ! اما اذا اثرت فان
نظرة تنبعث من عينيها كافية لان تجعلك تنكمش فى مكانك !
ولكنها كانت - رغم ذلك - جميلة !

اما اختها الأنسة « صوفيا » ، فقد كانت ذات طابع مختلف . .
كانت فى العشرين من عمرها ، رقيقة لطيفة مثل الحمامة .

وكان لكل فرد في الأسرة زنجية أو زنجى يقوم على خدمته !
ولقد كان الزنجى الذى قام على خدمتى مرتاحا الى وجودى ، لانى
لم أبهظ كاهله بالعمل ، ذلك اننى لم اعتد الاعتماد على خادم
يخدمنى ! اما الزوج الآخرون ، فقد كان العمل يثقل كواهلهم .
تلك كانت حال الأسرة وقتذاك . اما قبل ذلك ، فقد كانت
الأسرة اكبر عددا . . . اذ قتل ثلاثة أبناء وماتت ابنة كانت
تدعى « اميلين » .

وكان الكهل يملك عددا كبيرا من المزارع واكثر من مائة زنجى .
وفى بعض الاحايين ، كانت مجموعة كبيرة من الناس تغد على المنزل
على ظهور الجياد من امكنة تبعد عشرة اميال او خمسة عتير ميلا ،
ويكتون بضعة ايام يقومون خلالها برحلات كثيرة حول النهر
ويقومون برحلات فى الغابات اثناء النهار ، كما يقيمون حفلات
للرقص بالمنزل ليلا . وكان معظم هؤلاء الزائرين من اصدقاء الأسرة
الاخصاء . وكان الرجال منهم يحضرون بئادقهم معهم . . .
وخلاصة القول كان هؤلاء القادمون على خلق حميد .

وكانت هناك أسر ارستقراطية اخرى تعيش فى هذه المنطقة . ،
خمس او ست أسر ، يحمل معظمها اسم « شبردسون » وهى
أسر عريقة تتمتع بالتراء العظيم والجاه مثل أسرة « جرانجفورد » ،
وكانت أسرها « شبردسون » و « جرانجفورد » تستخدمان مرفا
واحدا للقوارب يبعد خوالى ميلين عن المنزل . وكنت اذهب
احيانا مع بعض افراد الأسرة الى هذا المرفا ، فأرى هناك أفرادا
كثيرين من أسرة « شبردسون » ممتطين صهوات جيادهم الجميلة .
وذاث يوم كنت و « باك » نصطاد بعيدا فى الغاب ، وسمعنا
وقع حوافر جواد مقبل ، وكنا نعبر طريقا فصاح « باك » فجأة :
— أسرع ، بادر بالدخول الى الغاب .

واختفينا داخل الغاب على عجل ، ثم اخذنا نختلس النظر من

خلال اوراق الشجر ، وسرعان ما راينا شابا جميلا مقبلا على الطريق فوق صهوة جواد أصيل . وكان منظر الشاب وسهولة جلسته يجعلانه يبدو كجندى . وكان يثبت بندقيته على كتفه . وكنت قد رايت هذا الشاب من قبل ... لقد كان « هارفى » هارفى شبردسون « الصغير » ، وسمعت بندقية « باك » تنطلق بجوار اذنى . وفى التو ، طارت قبة « هارفى » من فوق رأسه . وجذب الشاب بندقيته واندفع الى المكان الذى كنا نختبئ فيه ، ولكننا لم ننتظر ، فقد اندفعنا نركض بكل قوانا داخل الغاب . ولكن الغاب لم يكن كثيفا ، فتطلعت من فوق كتفى لاثحاشى الرصاص ، فقد رايت « هارفى » يصبوب بندقيته الى « باك » مرتين ؛ ولكنه سرعان ما كف عن ملاحقتنا وكر هائدا من حيث اتى ليلتقط قبعته فيما اعتقد ، وان كنت لم اره يفعل ذلك ، ولم نتوقف عن الركض حتى وصلنا المنزل . وهناك قابلنا الكهل ... تألقت عيناه لحظة ، ولم يكن منظره نبىء عن سرور ، ولكن أسارير وجهه لم تلبث ان انفرجت ، ثم قال بلهجة رفيعة :

— اننى لاحب اطلاق النار من وراء الشجيرات ! لماذا لم تعترض طريقه يا بنى ؟
فقال « باك » :

— ان آل « شبردسون » لا يفعلون ذلك يا أبى !
ورفعت الأنسة « شارلوت » رأسها بكبرياء كما تفعل الملكات :
بينما كان « باك » يسرد قصته . ثم انتفخت أوداجها وتألقت عينها . أما الشابان ، فقد تجهم وجههما وان لم ينطقا ببنت شفة . وأما « صوفيا » فقد امتقع لونها ، ولكن الدم لم يلبث ان سرى فى وجنتيها عند ما تبينت ان الكهل لم يثر او يغضب .
وحينما اختلعت بالشباب « باك » قلت له :
— هل كنت تريد قتله يا « باك » ؟

- نعم .
- وماذا فعل لك ؟
- هو ؟ ... انه لم يفعل شيئا .
- اذن لماذا كنت تريد قتله ؟
- لا شيء ... الا للثأر .
- اى ثأر ؟
- اين نشأت يا هالك ؟ الا تعرف ما هو الثأر ؟
- اننى لم اسمع هذه الكلمة من قبل ، فسرها لى .
- فقال « بك » : الثأر هو أن يشتبك رجل مع آخر في مراك فيقتله ؛ وعندئذ يقوم آخر القتل بقتل القاتل ، فيقوم أخو القاتل بقتل القاتل وهلم جرا ، الى أن ينتهى الاخوة ؛ فيتولى القتل أبناء العم ! وهكذا يموت الجميع على مر الزمن ، فلا يكون هناك ثأر ! ولكن الأمر يسير ببطء ويستغرق وقتا طويلا .
- وهل مضى وقت طويل على هذه الحال يا « بك » ؟
- اظن ذلك ... لقد بدا الخلاف منذ ثلاثين عاما او أكثر ...
- فقد نشأ خلاف على شيء ما ، ثم تحول الخلاف الى دموى قضائية للبت فى الأمر ، وخسر احد الخصمين القضية طبعاً ، وعندئذ قتل الرجل الذى ربحها !
- وماذا كان سبب الخلاف يا « بك » ؟ .. ارض ؟
- اظن ذلك ، وان كنت لا أعلم على وجه التحقيق .
- ومن الذى بدأ بإطلاق النار ؟ أهو أحد اسرة « جرانجفورد »
- أم احد افراد اسرة « شپردسون » ؟
- يا الهى ... انى لا أعرف ؟ لقد حدث ذلك منذ امد طويل .
- ألا يعلم أحد ذلك ؟
- اوه ... بالطبع أبى يعرف ... كذلك يعرفه بعض الكهول

من أفراد الأسرة الأخرى ... ولكنهم لا يعلمون الآن لماذا نشأ الخلاف أول الأمر .

– وهل قتل كثيرون يا « باك » ؟

– نعم ... لقد سارت جنازات كثيرة في تلك الفترة . ولكن كثيرا من الاشتباكات لم تكن تنتهى دائما بالقتل . فقد أصيب أبى مدة مرات ولكنه لا يبالي ، لأنه لا يقيم لمثل لهذه الأمور وزنا ... كذلك أصيب « بوب » و « توم » عدة مرات .

– وهل قتل أحد هذا العام يا « باك » ؟

– نعم . قتل واحد منا وواحد منهم . فمئذ حوالى ثلاثة نهور ، كان ابن عمى « باد » البالغ من العمر أربعة عشر عاما يمتطى صهوة جواده في الغاب على الجانب الآخر من النهر ولم يكن معه سلاح ، وهى حماقة لا تغتفر ؛ وعند ما كان يمر ببقعة منعزلة سمع وقع جواد مقبل في أثره ، ثم رأى « شبردسون » المجوز يجد في أثره وبندقيته في يده وشعره الأشيب يتطاير في الهواء . وبدلا من أن يترجل « باد » ويلوذ بالغاب ، ظن أنه يستطيع أن يسبق الكهل ، فدارت بين الاثنين مطاردة حامية استمرت خمسة أميال أو أكثر . وكان الكهل يقترب رويدا رويدا من « باد » طوال الوقت . وأخيرا أدرك « باد » أنه لن يستطيع الهرب ، فتوقف واستدار الى مطارده حتى يواجه الرصاص . وتقدم الكهل منه وأطلق عليه النار فأرداه قتيلا ، ولكن القاتل لم يجد متسعا من الوقت للاستمتاع بنصره ، ففى مدى أسبوع واحد قتلته أسرتنا . – اعتقد أن ذلك الكهل كان جباناً يا « باك » .

– أما أنا فاعتقد أنه لم يكن جباناً ، فليس بين أسرة « شبردسون » جبناء ؛ كما أنه ليس بين « آل جوانجفورد » جبناء أيضا . لقد قاتل ذلك الكهل ثلاثة من أسرة « جرانجفورد » ذات مرة ، واستمر القتال نصف ساعة ، ثم خرج منه ظافرا ! .

كانوا جميعا معتطين صهوات جيادهم ، فاسرع الكهل بالترجل واحتفى خلف كومة صغيرة من الخشب ووضع جواده امامه ليحميه من الرصاص ، ولكن رجال اسرة « جرانجفورد » ظلوا فوق جيادهم وراحوا يدورون حول الكهل ويمطرونه بوابل من رصاصهم وهو يطرهم برصاصه ايضا . ولقد عاد هو وجواده الى منزله مصابين ، ولكن رجال اسرة « جرانجفورد » لم يستطيعوا العودة ، فقد نقلوا الى المنزل محمولين ، ومات احدهم في تلك الليلة ، ثم مات آخر في اليوم التالي ! .. كلا يا سيدى ... اذا اراد احد الحديث عن الجبناء ، فخير له الا يتحدث عن اسرة « شبردسون » ، لان هذه الاسرة لم تنجب جبناء !



وفي يوم الاحد التالى ، ذهب الجميع الى كنيسة تبعد حوالى ثلاثة اميال عن المنزل . وكان الجميع يمتطون صهوات جيادهم . واخذ الرجال بنادقهم معهم ، وكذلك فعل « باك » . وكان الواحد منهم يضع بندقيته بين ركبتيه ، او يسندها الى الجدار حتى تكون في متناول يده ... وفعل آل « شبردسون » المثل ! وتحدث الواقظ عن الحب الاخوى والتعاطف ، وقال الجميع انها كانت عظة حسنة ، ولم يكفوا عن الحديث عنها عندما عادوا الى المنزل ، كما اسرفوا في الحديث عن الايمان والاعمال الطيبة وحسن النية وغير ذلك مما لا اعلمه .

وبعد الغداء بساعة ، كان الجميع يأخذون قسطا من الراحة .. فاستمتع البعض بالراحة وهم جلوس فوق مقاعدهم ، بينما استمتع البعض الآخر بها في غرفهم مما جعل المنزل يبدو شديد الكآبة . وكان « باك » وكلبه راقدين فوق الحشائش المشمسة خارج الدار . اما انا ، فقد صعدت الى غرفتى لانال قسطا من

النوم بدورى ! والتقيت بالآنسة « صوفيا » الجميلة عند باب غرفتها التى تجاور غرفتنا ، وبعد أن تبادلنا التحية سألتنى أن أؤدى لها خدمة دون أن أخبر بذلك أحدا قالت أنها نسيّت انجيلها بين كتابين كانا موضوعين على المقعد فى الكنيسة ؛ وطلبت منى أن أتلسل من المنزل بهدوء وأذهب الى الكنيسة وأحضر لها انجيلها دون أن أخبر أحدا بذلك .

وتسللت من المنزل ، وانطلقت فى الطريق ، وذهبت الى الكنيسة . ولم أجد بها أحدا اللهم الا خنزيرا أو اثنين ، لأن باب الكنيسة لم يكن مغلقا بقفل والخنزير تحب التمرغ على البلاط اثناء الصيف للاستمتاع ببرودته ! !

وقلت لنفسى أن فى الأمر شيئا ، فليس من الطبيعى أن تبدى إحدى الفتيات مثل هذه الלהفة على انجيلها ! وعند ما هزرت الانجيل سقطت منه قطعة صغيرة من الورق كتب عليها « الساعة الثانية والنصف » بالقلم الرصاص وفتشت الانجيل ولكنى لم أجد شيئا آخر . ولم استطع أن أفهم معنى هذه العبارة ، فاعدت الورقة الى الكتاب ثانية . وعندما عدت الى المنزل وصعدت الى الطابق العلوى وجدت الآنسة « صوفيا » فى انتظارى عند باب غرفتها . وعندما أخذت الانجيل منى بحثت بين أوراقه حتى عثرت على الورقة . وما أن قرأتها حتى بدا عليها السرور ! وشكرتنى ثم طلبت منى مرة أخرى الا أخبر أحدا بما فعلت . وكان وجهها شديد التوهج وعيناها لامعتين ، مما جعلها تبدو فائنة ! ولقد دهشت لذلك أيا دهشة . وما كدت ألتقط أنفاسى الا لاهثة حتى سألتها عن تلك الورقة ، فسألتنى أن كنت قد قرأتها ، فأجبت بالنفى ! فسألتنى أن كنت أعرف القراءة فأجبت بالنفى أيضا ! وعندئذ قالت أن قطعة الورق لم تكن أكثر من مجرد علامة لمعرفة المكان الذى توقفت فى القراءة عنده ! ثم صرفتنى لالعب !

غادرت المنزل الى النهر ، وانا افكر فى الامر . وسرعان ما لاحظت ان خادمى الزنجى يتبعنى من بعد . وعند ما أصبحنا بعيدين عن المنزل تطلع الزنجى خلفه وحوله لحظة ، ثم اقبل راكضا ، وقال :

— اذا جئت معى الى المستنقع يا مستر جورج ، فسأريك كمية هائلة من الثعابين المائية !

وعجبت لذلك اشد العجب ، فقد سمعته يقول ذلك بالامس ايضا . وكان ينبغى ان يدرك هذا الزنجى اننى لا احب رؤية ثعابين الماء الى الدرجة التى تدفعنى الى البحث عنها ؛ وعندئذ ايقنت ان فى الامر شيئا !

قلت له : اذن امض امامى !

وتبعته مسافة نصف ميل . وعندئذ اشرفنا على مستنقع خاضع الزنجى الى ان بلغ الماء ركبتيه وانا فى اثره . وبعد ان قطعنا نصف ميل آخر اشرفنا على رقعة ارض مسطحة جافة بها اشجار كثيفة وكروم .

. وقال الزنجى : ادخل .. ثم تقدم خطوات قليلة يا مسر جورج وستجد الثعابين المائية .. فقد سبق لى ان رايتها .. ولست اعلم هل ستجدها ام لا !

ثم انثنى وكر عائدا من حيث اتى ؛ وسرعان ما اختفى بين الاشجار ، فرحت التجول هنا وهناك حتى عثرت على بقعة مكشوفة تحيط بها الكروم من كل جانب . وهناك وجدت رجلا نائما ! وكان هذا الرجل هو صديقى القديم « جيم » ! !

ايقظته .. وكنت اتوقع ان تكون رؤيته لى مفاجأة عظيمة له ، ولكنه لم يدهش ! لقد كان مسرورا ، وكان يوشك ان يبكى من فرط الفرح ! وقال لى انه كان يبحث عنى فى تلك الليلة ، وكان يسمع صياحى كل مرة ، ولكنه لم يرد على لانه كان يخشى ان.

يقبض أحد عليه ويعيده الى حياة العبودية !
ثم قال :

— لقد أصبت في تلك الليلة اصابة خفيفة ولم استطع السباحة بسرعة ، ولهذا تأخرت منك طويلا في النهاية .. ولقد ظننت اننى سأتمكن من اللحاق بك ، ولكنى ما كدت أرى ذلك المنزل حتى ابطأت في سرى ، ولم ألبث أن سمعت اصحابه يتحدثون اليك ، ولكنى لم أستطع سماع حديثكما لبعدي ولخوفى من الاقتراب من الكلاب . وعندما هذا كل شيء ادركت انك دخلت المنزل ، فعضيت الى الغاب حتى يطلع النهار . وفي ساعة مبكرة من الصباح ، اقبل بعض الزنوج في طريقهم الى الحقول فاخذونى وارونى هذا المكان الذى لا تستطيع الكلاب ان تقتفى اثرى فيه بسبب الماء ، وكانوا يجيئوننى بالطعام كل ليلة وينقلون لى ائباطك .
فقلت له :

— ولماذا لم تطلب من خادمى « جاك » ان يجرى بى الى هنا قبل ذلك ؟

— لم تكن هناك فائدة من ازعاجك يا « هاك » .. وعلى اية حال ، فاننا بخير الآن .. اننى ابتاع الآن الانية والاعوية والضرورات كلما سنحت لى فرصة ، كما اننى اصلح العائمة في الليل عند ما

— اية عائمة يا جيم ؟

— عائمتنا القديمة .

— هل تعنى ان عائمتنا القديمة لم تتحطم تماما ؟
— كلا ، انها لم تتحطم تماما ، وان كان قد اصابها تلف كبير .. ولكننا فقدنا معظم متاعنا ، فلو أننا لم نطس الى هذا العمق الكبير تحت الماء ولم يكن الظلام دامسا في تلك الليلة ولم تكن فزعين مدمورين ، لأمكننا انقاذ العائمة بما فيها !

فقلت له :

— وكيف استطعت الحصول على العائمة ثائية يا جيم ؟ .. هل لحقت بها ؟

— كيف يمكن اللحاق بها وأنا في القاب ؟ .. لقد عثر بعض الزنوج عليها مصطدمة بشجرة عند المنحنى القريب من هنا فأخفوها في خليج بين أشجار الصفصاف . وكان الزنوج يكترون من الحديث عنها وعن عساه يصبح صاحبها ، فقلت لهم أن أحدا منهم لن يصبح صاحبها لأنها ليست ملكا لأحد منهم وإنما هي ملك لك ولى . وحلرتهم من سرقة أى شيء أو اخفاء أى شيء يملكه شاب أبيض ! ثم أعطيت كل واحد منهم عشرة سنتات ، ففرحوا بذلك وودوا لو جاءت عدة عائمات أخرى ليصبحوا من الأثرياء ! .. ان هؤلاء الزنوج يعاملوننى خير معاملة ، فكلما طلبته منهم أن يفعلوا شيئا من أجلى ، بادروا الى تلبية طلبى بلا ابطاء .. ان جالك زنجى طيب ، فضلا عن أنه ذكى !

— نعم ، انه لكذلك ، ولكنه لم يقل لى اطلاقا انك هنا ، وإنما طلب منى ان آتى الى هنا ليرينى كثيرا من الثعابين المائية .. فاذا حدث شيء ، استطاع أن يفلت بجلده من النتائج ويقول — بحق — انه لم يرنا معا !

* * *

لن أطيل الحديث عن اليوم التالى ، ولعله من الأفضل ان أوجز فى سرد حوادثه .. لقد استيقظت عند الفجر تقريبا ، وهممت بالنوم ثانية عند ما لاحظت أن المنزل كان هادئا بشكل غير مألوف .. لقد خيل الى أنه لا يوجد به مخلوق ، ولم يكن ذلك أمرا عاديا . ولم البث ان لاحظت ان « بالك » غير موجود ، فنهضت من الفراش وأنا شديد العجب ، وهبطت الى الطابق الاسفل فلم

اجد احدا .. كان كل شيء هادئا وكأنا تحول المنزل الى مقبرة .
وكان الهدوء مستتباً في الخارج أيضا ، فأخذت أسأل عن معنى
ذلك . وعندما وصلت الى كومة الأخشاب بالغاب التقيت بخادمي
« جاك » فسألته :

— ما معنى هذا ؟

فاجاب : الا تعلم ما حدث يا سيد جورج ؟

— كلا .. لا أعلم شيئا .

— لقد هربت الأنسة « صوفيا » .. هربت أثناء الليل وان
كان احد لا يعلم متى هربت .. لقد هربت لتتزوج من ذلك
الشاب « هارفي شبردسون » .. هكذا سمعته يقولون ! وعندما
اكتشفت الامر منذ حوالي نصف ساعة وربما ، أكثر قليلا ،
لم تضع وقتا .. بادر الجميع بركوب جيادهم والتسلح ببنادقهم
بسرعة لم يسبق لي ان رايت لها مثيلا ، أما النسوة ، فقد ذهبن
للاستنجاد بالأقارب ، وأما الكهل « سول » والشبابان فقد
حملوا ببنادقهم وركبوا جيادهم وانطلقوا الى النهر للحاق بالشاب
وقتله قبل ان يعبر النهر بالأنسة « صوفيا » .. أكبر ظني اننا
سنشاهد وقتا عصيبا يا سيدي !

— لقد انصرف بك بغير ان يوقظني !

— اعتقد ذلك .. لم يريدوا اقحامك في الامر .. لقد حشوا
السيد « باك » ببندقيته بالرصاص ، وقال انه اما ان يقتل احد
افراد اسرة « شبردسون » او ينفجر غيظا .. وبالنظر الى ان
صداما مروعا سيقع بين الأسرتين ، فمن الأرجح أن تتحقق
أمنيته !

وانطلقت نحو النهر باقصى سرعة مستطاعة ؛ ولم البث ان
سمعت صوت طلقات نارية بعيدة . وعندما وصلت الى مخزن
الكتل الخشبية والرفا الخشبي الذي ترسو القوارب التجارية

عنده ، أخذت ازحف بين الأشجار والاعتشاب حتى عثرت على مكان ملائم . ثم تسلقت إحدى الأشجار العالية ، ورحت أراقب ما يحدث ! .. كان هناك أربعة أو خمسة رجال يتوالبون بجيادهم في المنطقة المكشوفة أمام مخزن الخشب وهم يسبون ويتصايحون ويحاولون الظفر بفلامين يحتميان بالرفا الخشبي الذي ترسو القوارب التجارية عنده بغمر أن يجروا على الخروج من ورائه . وكان الرجال يطلقون النار على الفلامين كلما حاول أحدهما الخروج من مكانه . وكان الفلامان يجلسان القرفصاء ظهرا الى ظهر خلف كومة من الخشب حتى يستطيعا رؤية جانبي الطريق !

وبعد قليل ، كف الرجال عن التوالب والصياح ، وانطلقوا نحو مخزن الخشب . . وعندئذ نهض أحد الفلامين ، ورفع بندقيته من فوق حافة الرفا وأطلقها . وفي التو. سقط أحد الرجال من فوق جواده . وعندئذ ترجل زملاؤه وجذبوا المصاب وبدأوا يحملونه الى مخزن الأخشاب . وفي تلك اللحظة بدأ الفلامان يركضان بكل قوتهما حتى وصلا الى منتصف المسافة بين الرفا والشجرة التي كنت اختبئ فوقها . وعندئذ تنبه الرجال فوثبوا فوق ظهور جيادهم . . وظلت المسافة بين الفلامين وهؤلاء الرجال تضيق ، ولكن الفلامين استطاعا أن يصلا في النهاية الى كومة الأخشاب وتسللوا خلفها ، وبذلك أصبحا بأمن من انتقام الرجال ، وكان « باك » أحد هذين الفلامين . أما الفلام الآخر ، فكان شابا نحيف القامة في حوالي التاسعة عشرة من عمره . .

وتلكا الرجال قليلا ، تم لكزوا جيادهم واندفعوا مبتعدين . وما أن غابوا عن الأنظار حتى ناديت على « باك » وأنبأته بذلك . ولم يستطع « باك » أن يدرك صوتي المنطلق من فوق الشجرة في بادئ الأمر . وبدت عليه إمارات الدهشة ، ثم طلب مني أن أراقب المنطقة جيدا وأن أنبهه إذا عاد الرجال مرة ثانية ، وقال

انهم لا شك يدبرون خطة شيطانية وان غيبتهم لن تطول ..
ولكم تمنيت لو كان فى استطاعتى ان اهبط من فوق الشجرة
ولكنى لم استطع . وبدأ « باك » يبكى ويقول انه وابن عمه جو
(وكان هذا هو الشاب الآخر) لم ينتهيا من مهمتهما فى هذا
اليوم . وقال ان اياه واخويه قتلوا كما قتل اثنان او ثلاثة من
الاعداء . وقال ان افراد أسرة « شبردسون » يتربصون له !
ثم قال « باك » انه كان يجدر بابيه واخويه ان ينتظروا وصول
اقاربهم ، لان أسرة شبردسون كانت اقوى منهم كثيرا . وسالته
عما آل اليه مصر « هارفى » الصغير والآنسة « صوفيا » ، فاجاب
بانهما عبرا النهر واصبحا آمنين . ولقد سررت لذلك ، رغم ان
« باك » كان حزينا وكسيف البال لانه لم يوفق الى قتل « هارفى »
قبل ان يعبر النهر !

وفجأة ، دوى صوت الرصاص المنهمر من كل مكان ..
فالرجال قد داروا دورة كبيرة فى الغاب وجاءوا بجيادهم من
خلف الغلامين ، وولب الغلامان واندفعا الى النهر ، فاصيب كل
منهما . وبينما كانا يسبحان مع التيار ، ركض الرجال الى
النشاطىء وهم يطلقون الرصاص عليهما ويصيحون « اقتلوهما ،
اقتلوهما » . وهنا دار راسى وكنت اسقط من فوق الشجرة .
ولكم تمنيت لو اننى لم آت الى النشاطىء فى تلك الليلة لارى مثل
هذا المنظر الرهيب . ان هذا المنظر ما زال يتمثل امام عينى كثيرا
بالنهار ، ويتراءى لى فى احلامى ..

وبقيت فوق الشجرة الى ان بدا الليل يرخى سدوله ، فقد
تملكنى خوف عظيم . وكنت اسمع صوت طلقات البنادق بعيدا
فى الغاب ، كما رايت جماعات صغيرة من الرجال تمر مرتين امام
مخزن الأخشاب وقد اعدت بنادقها للاستعمال فادركت ان
المشاكل لم تنته بعد . كان قلبى ينقطر حزنا .. وقررت الا

أقترب من المنزل مرة أخرى ، لأننى اعتبرت نفسى مسئولاً الى حد ما عما حدث ؛ فقد رجحت أن المعنى الذى كانت قصاصة الورق تحمله هو أن تقابل الأنسة « صوفيا » صديقها « هارفى » حوالى الساعة الثانية والنصف لتهرب معه . وحكمت بأنه كان من الواجب على أن أبلغ أباهما بأمر قصاصة الورق هذه وبما بدا من تصرفات ابنته . ولو أننى فعلت ذلك لكان من المحتمل أن يشدد أبوها الرقابة عليها فلا تهرب ، ولما وقعت هذه المذبحة . وعندما هبطت من فوق الشجرة لم أحاول العودة الى المنزل ، وإنما أخذت أضرب فى الغصاة حتى بلغت المستنقع . ولم أجد « جيم » فى جزيرته ، فأسرعت مهرولاً الى الخليج ، وأخذت أشق طريقى بين أغصان أشجار الصفصاف وأنا أشد ما أكون لهفة على الوصول الى العائلة والرحيل فوراً عن هذه المدينة المخيفة ، ولكنى لم أجد أثراً للعائلة ، وانتابنى فزع شديد ، واستعصى على التنفس دقيقة ، ثم أطلقت صيحة ناقبة ، وعندئذ سمعت صوتاً يبعد عنى حوالى ٢٥ قدماً يقول :

— احسنت يا غلام .. أهذا انت يا حبيبى ؟ لا تحدث أبة ضوضاء .

كان ذلك الصوت صوت جيم ، وشعرت حينذاك بأننى لم أسمع صوتاً أجمل ولا أعذب منه من قبّل . وأسرعت أركض فوق الشاطئ حتى بلغت مكان العائلة ، فوثبت فوقها ، وعندئذ جذبنى « جيم » واحتضننى اعراباً عن سروره لرؤيتى ثم قال : — فليباركك الله يا غلام . لقد كنت أعتقد أنك قتلت .. كان « جاك » هنا وقال أنه يعتقد أنك قتلت بالرصاص لأنك لم تعد للمنزل ؛ ومن ثم أعددت العائلة للرحيل ، وكنت سأرحل بها بمجرد أن يعود « جاك » ويؤكد لى أنك قتلت .. يا الهى ، كم أنا مسرور بعودتك يا عزيزى .

فقلت : لن يمثروا على يا « جيم » .. وسيعتقدون اننى قتلت
وأن جثتى غاصت فى النهر ، فهناك ما سوف يجعلهم يرجحون
ذلك ، فلا تضع لحظة من الوقت يا « جيم » .. هيا اطلق العالمة
الى مرض النهر بأقصى سرعة تستطيعها .
ولم أشعر بالارتياح الا عندما أصبحت العالمة فى قلب نهر
المسيبى وعلى مبعده ميل من ميدان المذبحة الرهيبة . وعندئذ
أضانا مصباحنا وعلقناه بعد أن رجحنا أننا أصبحنا أحرارا
آمنين . ولم أكن قد تناولت طعاما منذ اليوم السابق ، فاعد لى
« جيم » وجبة من الخبز والزبد واللحم والكرنب وبعض الخضروات .
ولم يكن فى الدنيا ما هو أشهى من تلك الوجبة فى ذلك الوقت
العصيب . وبينما كنت أتناول عشائى ، اخذنا نتحدث وقضينا
وقتا طيبا .. كنت أشعر بأعظم السرور لأننى استطعت الافلات
من النار .. كذلك كان جيم سعيدا لقراره .. وأخيرا أدركنا أن
« العالمة » خير من جميع المنازل .. فالمنازل كلها ، على ما يبدو ،
مقيدة للحرية خاتمة لها ، على حين أن العالمة ليست كذلك .
ففيها يشعر الانسان بأنه حر ومرتاح !

الفصل التاسع عشر

الرسو أثناء النهار - نظرية فلكية -
« الكلاب قاداته » - دوق أوف
برديد جووثر - المتاعب الملكية .

مضى يومان أو ثلاثة أيام .. ومر الوقت بسرعة حتى لكانه كان يسبح بنا . وكان النهر عريضا جليا وخفيفا في هذه المنطقة .. كان اتساعه يصل أحيانا الى ميل ونصف ميل .. وكنا نبحر بالليل ونختبئ بالنهار . وكنا كلما انقضى الليل ، تكف عن الملاحه ونرسو .. وكنا نرسو دائما في الماء الراكد تحت شجرة قنب ، ونقطع أعواد أشجار القطن الصغيرة والصفصاف ونفطى بها العائمة لنخفيها عن الأنظار .. ثم نلقى بالشص في الماء لصيد السمك .. وكنا نستحم في النهر حتى ننتعش وتبرد أجسامنا ، ونمضى الى داخل النهر حتى يصل مأؤه الى ما فوق ركبتينا ، ونظل واقفين حتى نرى مطلع الفجر بينما السكون يسود الكون كله ؛ وكأنا الدنيا كلها نائمة اللهم الا تلك الضفادع الكبيرة التى كان نقيقها يعكر صفو السكون من حين لآخر . وكان أول شيء نراه حينما نتطلع عبر النهر ، هو الغابات المنتشرة على الشاطئ المقابل ، ولم تكن نستطيع أن نميز شيئا غير ذلك ؛ وكنا نرى بعد ذلك منطقة مصفرة في السماء ، يزداد اصفرارها ثم ينتشر ، وبعدئذ

يلمع ماء النهر ، ويزداد لمعانا من بعيد ، فلا يبدو معتما كما كان من قبل ، وانما يتحول الى لون رمادى ؛ وعندئذ كنا نرى نقاطا صفراء مظلمة تطفو على سطح الماء من بعيد . . وهى مراكب تجارية أو ما شابهها . . كما كنا نرى خطوطا طويلة سوداء هى العائمات . . وكنا أحيانا نسمع صريرا أو أصواتا مختلطة ، ذلك أن السكون المطبق يوحى للانسان بأنه يسمع أصواتا منطلقة من بعيد . . ثم لا نلبث أن نرى خطا فوق صفحة الماء يجعلنا منظره نعرف أن هناك شجرة فى النهر يرتطم بها التيار المندفع ؛ كما كنا نرى الضباب وهو يتجمع صاعدا فوق صفحة الماء ؛ ثم يجمر لون السماء كما يحمر لون ماء النهر من ناحية الشرق ! كذلك كنا نرى كتلا من الأخشاب عند حافة الغابات بعيدا على الشاطئ الثانى للنهر حيث توجد مخازن الأخشاب . . وبعدئذ كان يهب نسيم عليل ينعشنا ويحمل إلينا رائحة زكية من الغابات الملوثة بالأزهار ، ولكنه لم يكن يحمل رائحة زكية بعض الأحيان ؛ فبعض الناس يتركون الأسماك الميتة وغيرها من القاذورات فى المراء فتتغفن وينقل النسيم رائحتها الكريهة الى الأنوف . . وبعدئذ تشرق الشمس ويتنسم كل شئ مع شروقها فتمر بنا الطيور وهى تفرد بأعذب الألحان . .

وكنا بعد ذلك نجذب « النص » من الماء ونحمل ما علق به من أسماك ، لنعد وجبة ساخنة ؛ وبعدئذ نجلس فى تكاسل ثم ننام . . وكنا بعد أن نستيقظ ، نتطلع حولنا ، وننفق ساعة من الوقت أو نحوها بغير أن نرى أو نسمع شيئا ! ثم لا نلبث أن نرى عالمة تمر من بعيد وفوقها رجل يقطع الأخشاب ، فأناس كثيرا ما يفعلون ذلك فوق العائمات ؛ فنرى الفاس وهو يلمع الى أعلى ثم يهوى ، فلا نسمع شيئا ، ثم نرى الفاس وهو يلمع عند ارتفاعه ، وعند ما يصل الى ما فوق حامله نسمع قرعة تحطيم

الأخشاب ! .. فصوت تحطم الخشب لا يصل الى الأذن عبر
صنحة الماء الا بعد وقت طويل .. وكنا نقضى بقية النهار فى كسل
رخمول ، نتطلع الى العائمات والسفن الشراعية التى تمر بنا ..
وفى ذات مرة مرت بنا عائمة ، وربما كانت مركبا تجاريا ، بالقرب
منا .. وكانت قريبة جدا حتى لقد استطعنا أن نسمع صوت
ركابها وهم يتكلمون ويضحكون ويسبون .. سمعناهم بوضوح
ولكننا لم نستطع أن نرى الركاب انفسهم ، فارتعدنا لأن مرورهم
بالقرب منا كان أشبه بمرور « الأرواح » ! فقال « جيم » أنه
يعتقد انها أرواح !

وكنا كلما حل المساء ، نندفع بالعائمة فى النهر .. وعندما نبلىغ
قلب النهر تقريبا ، تكف عن توجيهها وندعها تطفو أينما يدفعها
التيار ، ثم ندلى ساقينا فى الماء ونحدث فى مختلف الموضوعات !
وفى بعض الأحيان كنا نتمتع بالنهر كله وحدنا ، لفترات طويلة
من الزمن ... كنا نملك كل شيء ... السطآن والجزر فى عرض
النهر ... وكنا نرى كل شيء ... ضوء الشموع التى تلمع من
وراء نافذة احد الاكواح ... وشرارة او اثنتين تنبعتان من عائمة
او سفينة تجارية ... وكنا نسمع كل شيء ... صوت قيثارة
او أغنية تنبعت من احدى العائمات ... والحق ان الحياة فوق
العائمة كانت جميلة وحلوة ... فالسماء فوقنا تزركشها النجوم .
وكم كنا نستلقى على ظهورنا ونأملها ونسأل عما اذا كانت قد
صنعت أم وجدت ! قال لى جيم يوما انها صنعت ، ولكنى قلت
انها وجدت ، لأننى اعتقد أن صناعة هذا العدد الكبير من النجوم
يستغرق وقتا طويلا جدا ، فقال جيم انه فى استطاعة القمر أن
يصنعها ... وبدأ لى هذا القول معقولا فلم اعارضه ... فقد
رايت ضفدعة تضع صفادع كثيرة جدا ! ومن ثم بدا لى أنه فى

امكان القمر ان يضع هذا العدد من النجوم ! وكنا نراقب النجوم
التي تهوى ونراها وهي تندفع الى الارض في شكل خيط من
المضوء ، فقال جيم ان هذه النجوم فسدت اثناء « فقسها »
فهوت من اعشاشها !!

وكنا نرى - مرة او اثنتين اثناء الليل - قاربا بخاريا ينساب
في الظلام ، وكان هذا القارب ينث ، بين آن وآخر ، مئات من
النسر من مداخله ، فتساقط كالطر في النهر في منظر جميل
خلاب ، ثم لا تلبث القوارب ان تطفئ انوارها وتتوقف محركاتها
فيعود الهدوء الى النهر مرة اخرى ؛ ولكن الامواج لا تلبث ان تصل
الينا فتهمز العائمة قليلا ؛ وبعدئذ لانسمع شيئا غير نقيق الضفادع !

فاذا ما جاوز الليل منتصفه ، آوى القوم الذين على الساطىء
الى فراشهم ، وساد الظلام الشاطئين لمدة ساعتين او ثلاث ساعات ،
واخفت الاضواء المنبثة من قمرات الاكواخ ... وكانت هذه
الاضواء هي ساعتنا ! وكان اول ضوء يظهر بعد ذلك ، يعنى ان
الصبح في الطريق ، وعندئذ كنا نبحت عن مكان نرسو فيه
ونختبئ بلا ابطاء .

وعند فجر احد الايام ، عثرت على قارب ، فعبرت فرما للنهر
لا يزيد عرضه على مائتى ياردة قاصدا الساطىء الرئيسى :
ومضيت في النهر زهاء ميل حتى بلغت منطقة غابات اشجار
السرو لارى ان كان في استطاعتي ان احصل على كمية من الكرز ؛
وبينما كنت امر بمكان منعزل ، اقبل رجلان يركضان باسرع
ما يستطيعان ، وخيل الى اننى من الهالكين ؛ فقد كنت اعتقد دائما
اننى و « جيم » مطاردان ... وهممت بالابتعاد عنهما سريعا ،
ولكنهما كانا شديدى القرب منى ، كما راح احدهما ينوسل الى
ان انقل حياتهما ... قال انهما لم يرتكبا اثما وانهما يطاردان بلا

سبب ... ثم قال ان هنالك رجلا وكلابا قادمين في اثرهما ؛
وحاول الوثوب في القارب ، ولكنى قلت لهما :

... لا تفعل ذلك ... اننى لا اسمع وقع اقدام الكلاب والجياد
بعد ، ومن ثم فما زال امامكما متسع من الوقت لتضليل الكلاب
بالدوران حول الغابة والسير في الممر المنعزل ثم خوض الماء حتى
تصلا الى ؛ فان ذلك خليق بتضليل الكلاب واخفاء اثركما عنها .
وفعلا ذلك ، وسرعان ما أصبحا معى في القارب ، فانطلقت به
الى حيث ارسينا العائمة ... وقبل ان تمضى خمس دقائق او عشر
سمعنا الكلاب والرجال وهم يصيحون من بعيد ويتقدمون نحو
الممر المنعزل ولكننا لم نستطع رؤيتهم ، وخيل الينا انهم توقفوا
وراحوا يبحثون عن الهاريين بعض الوقت ، ولكننا لم نلبث ان
ابتعدنا كثيرا عن هذه المنطقة حتى بات من العسير علينا ان نسمع
شيئا من ناحية الشاطئ ، وكنا قد قطعنا ميلا في تلك الاناء ،
وخرجنا الى عرض النهر ، فساد الصمت التام ، وعندئذ قصدنا
الى اقرب شجرة قنب فشددنا العائمة اليها وغطيناها باحطاب
القطن ، وبذلك أصبحنا آمنين .

كان احد هذين الرجلين في حوالى السبعين من عمره او اكثر ،
اصلع الراس ، اشيب السالفين ، وكان يضع قبعة قديمة مهشمة
فوق رأسه ، ويرتدى قميصا صوفيا ازرق اللون ملطخا بالقاذورات ،
وسروالا ازرق مهلهلا مشدودا الى حمالات مصنوعة في المنزل ،
لا بل كان مشدودا الى حمالة واحدة ، وكان يحمل على ساعده
« جاكبة » قديمة زرقاء اللون ذات ذيل وازرار نحاسية ؛ كما كان
يمسك بحقيبة كبيرة منتفخة .

اما الرجل الثانى ، فكان في حوالى الثلاثين من عمره ...
وبعد ان فرغنا من تناول طعام الافطار تمددنا فوق ظهورنا وبدانا

نتحدث . وكان اول ما اسعر عنه الحديث مع هذين الرجلين هو
أن أحدهما لا يعرف الآخر !

سال الرجل الاصلع الرجل الآخر :

— ما الذى اوقعك فى هذه المتاعب ؟

فقال الآخر :

— كنت ابيع مستحضرا لازالة « الطرطير » من الاسنان ...
وكان يزيله فعلا ، ولكنه كان يزيل ايضا لون الاسنان الأبيض !
ولقد اطلت بقائى فى هذا المكان ليلة اكثر مما ينبغى ، وكنبت اتهيأ
للتسلل والفرار عند ما التقيت بك فى هذا الجانب من المدينة
فاخبرتنى أنهم قادمون فى ارك و توسلت الى أن اساعدك على
الفرار ، فقلت لك انى اتوقع المتاعب بدورى ، وائنى مستعد للفرار
معك ... تلك هى قصتى كلها .

وصمت الشاب ثم توجه بالحديث الى الكهل قائلا :

— وانت ... ما مهنتك ايها الكهل ؟

فقال الكهل :

— طابع بطاقات ... وقد ربحت قليلا من طباعة العقاقير
المسجلة ، كما احسرت التمثيل المسرحى ، واشتغلت بالتنويم
المغناطيسى وعلم الفراسة ، وتدرّس الاغاني المدرسية بقصد
التغيير ... وكنت فى بعض الاحيان القى محاضرات ... اوه ابنى
ازاول كثيرا من الأعمال — كل شئ تقريبا !!
وانت ماذا كنت تفعل . قبل أن تشتغل ببيع مستحضراتك
الطبية ؟ ..

فقال الشاب :

— كنت واعظا ، ولكم كنت سعيدا بهذا العمل ... فقد كنت
ادخل الراحة فى قلوب المصابين بالسرطان والشلل وغيرهم .

وبلاضافة الى الوعظ فاننى عراف اجيد قراءة المستقبل اذا قدم
لى الشخص الذى اقرا مستقبله بعض الحقائق !!

وصمتنا جميعنا قليلا . وأخيرا تنهد الشاب وقال : والسفاهة !

فقال له الكهل الأصلع : علام تنحسر ؟

فاجاب : انحسر لآئنى تدهورت وانحدرت واضطرت الى

مصاحبة رفاق كهؤلاء !!

ثم انخرط فى البكاء وراح يجفف ركنى عينيه بخرقه بالية .

فقال الكهل الأصلع بصفاقة : يا لعنة ، الا ترى ان هذه الرفقة

صالحة لك ؟

ـ نعم ، انها ثلاثنى ... فى حالتى الراهنة ، اذ من ذا الذى

دفعنى الى هذه الوحدة وانا الحسيب النسيب ؟ لقد فعلت هذا

بنفسى ، وانا الملوم على ذلك ... اننى لا الوكم ايتها السادة ...

بل اننى أبعد ما اكون عن ذلك ... كما اننى لا الوم أحدا على

الاطلاق ... اننى استحق كل ما حاق بى ، فلتنزل الدنيا بى

اسوا ما عندها ، فان هناك شيئا واحدا مؤكدا ، ذلك هو وجود

قدر لى فى مكان ما ، فلتعض الدنيا فى السبيل الذى اعتادت ان

تمضى فيه ولتجردنى من كل شيء ؛ ولكنها لن تحرمنى من القبر ،

فسيأتى يوم ارقد فيه فى القبر وانسى كل شيء ، وعندئذ يستريح

قلبى المحطم التمس !!

وراح الرجل يبكى ، فقال له زميله الأصلع :

ـ لعنة الله على قلبك المحطم التمس ... لماذا تفضى بلدات

قلبك المحطم التمس اينما ؟ اننا لم نفعل شيئا لك .

ـ أعلم انكم لم تفعلوا شيئا ، ولهذا لا الوكم ايتها السادة ...

انا الملوم على ما حاق بى من شقاء ... نعم ، لقد جلبته لنفسى ،

ولهذا فمن العدل ان اتعذب ، ولا يحق لى أن اتأود !

ـ وما سبب كل هذا الشقاء ؟

— آه ، انكم لن تصدقونى ... لن يصدقنى احد ... ان
نكبتى هى مولدى !!

— مولدك ؟ هل تعنى انك ...

فقال التساب بلهجة جدبة : سافضى اليكم يسرى ابها السادة ،
لأننى اثق بكم ... اننى دوق بحكم القانون !

وبرزت عينا « جيم » من محجريهما حين سمع كلمة « دوق » .
واكبر الظن ان عينى برزتا ايضا
وعندئذ قال الأصلع :

— احقا ؟ هل تعنى ما تقول ؟

— نعم .. ان جدى الاكبر ، وهو اكبر ابناء « دوق بريديجوتر »
هرب الى هذه البلاد فى أواخر القرن الماضى ليستنشق عير الحرية
وتزوج هنا ثم مات ، وترك ابنا ... ولقد مات هذا الابن تاركا
طفلين فى الوقت ذاته تقريبا ... واغتصب الابن الثانى للدوق
اللقب والضياع ، متجاهلا بذلك الدوق الحقيقى وهو الطفل ! وانا
هو سلالة من ذلك الطفل ! ... اننى « دوق بريديجوتر » الشرعى !
وها انتم تروننى بائسا شريدا ، محروما من ضياعى ، مطاردا ،
محتقرا فى هذا العالم ، مهلهل الثياب ، منهوك القوى ، محطم القلب ،
متدهورا الى درجة تضطررنى الى مرافقة المجرمين الهاربين على
عائلة ! ..

وشعر « جيم » بمثل ما شعرت به ... شعر بكثير من الشفقة
عليه ، وبدلنا قصارى جهدنا لمواساته ، ولكنه قال الا جدوى من
ذلك لأننا لن نستطيع ان نواسيه كثيرا ؛ وان اهتمامنا به واعترافنا
به ربما كان افضل من اى شىء آخر ... فوعدناه بذلك ، اذا دلنا
على الطريقة الصحيحة . فقال انه يجدر بنا ان ننحنى له حينما
نحدث اليه ، وان نناديه قائلين : « يا صاحب السمو » أو « ياسيدى

الورد « أو « يا صاحب السعادة » ! وانه يجب على أحدنا ان يقوم على خدمته عند ما يتناول الطعام !

وكان ما طلبه منا أمرا سهلا ، فلبيناه ... فكلما تناولنا طعام الغداء ، قام « جيم » على خدمته وهو يقول له : « هل تريد قليلا من هذا الطعام أو ذاك يا صاحب السمو ؟ » وهلم جرا ... وكان ذلك يدخل السرور في قلب الرجل !

اما الكهل ، فانه كان يلوذ بالصمت ولا يتحدث مع احد ... وكان يبدو عليه الضيق من تدليلنا للدوق ، حتى لقد خيل إلينا أن خاطرا ما يدور في رأسه ... وبعد الظهر قال الكهل للشاب :
- اصغ الى يا « بريد جووتر » ... اننى شديد الأسف من أظلك ، ولكنك لست الشخص الوحيد الذى يعانى من مثل هذه المتاعب ..

- أحقا ؟

- نعم ... لست الوحيد ... انك لست الشخص الوحيد الذى حرم من مكانته قسرا .
- وا اسفاه ...

- اقول انك لست الشخص الوحيد الذى يكتنف مولده سر .
تم انخرط الكهل بدوره في البكاء .
فقال له « الدوق » :
- كفى ، ماذا تعنى ؟

فقال الكهل والدموع تكاد تنهر من عينيه : هل أستطيع أن أثق بك ؟

فأخذ الشاب يد الكهل وضغطها ثم اجاب : تستطيع ان تثق بى حتى الموت ... اكشف عن سرى ؟
فقال الكهل :

- اننى ولى عهد فرنسا السابق (دوفينى) .

فانتفضنا ، « جيم » وأنا ، وقال « الدوق » :

— من ؟

— ولى عهد فرنسا السابق ... نعم يا صديقى ... تلك هى الحقيقة التى لا مراء فيها ... ان عينيك تتعاليان الآن على « دوفينى » التعس المختفى ... لويس السابع عشر ، ابن لويس السادس عشر ومارى أنطوانيت .

— أنت ، وفى هذه السن ؟ لعلك تعنى أنك المرحوم شارلمان ، اذ لا ريب أنك فى السنة السبعمائة من عمرك الآن على الأقل !!

— ان المتاعب هى التى فعلت بى ذلك ... المتاعب هى التى جعلتنى اثيب ، وجلبت لى الصلع قبل الأوان ... نعم ايها السادة ، انكم ترون امامكم الآن رجلا تعسا ، منقيا ، معذبا ، هو ملك فرنسا الشرعى !!

وانفجر الكهل باكيا ، فاضطربت أنا و « جيم » ، ولم نعرف ماذا نصنع ... كنا نشعر بأشد الأسف ، كما كنا نشعر فى الوقت ذاته بأعظم السرور لوجود هذا الكهل معنا . ومن ثم بدأنا نعامله بمثل ما عاملنا « الدوق » ، وحاولنا أن نسرى عنه ولكنه قال انه لا جدوى من ذلك ، فلا شئ يريحه غير الموت ، وان كان يشعر بشئ من الارتياح المؤقت حينما يعامله الناس طبقا لما تقضى به حقوقه الشرعية ... اى حينما يركعون عند ما يخاطبونه ، وينادونه بيا « صاحب الجلالة » ، ويقومون على خدمته أولا عند تناول الطعام ، ولا يجلسون فى حضرته الا اذا أذن لهم بذلك ... ومن ثم بدأنا نعامله كملك ، ونؤدى له هذا العمل أو ذاك ، ونقف الى أن يأذن لنا بالجلوس ... ولقد رفع ذلك من روحه المعنوية فتהל وشعر بالارتياح ، ولكن ذلك ضايق « الدوق » ، الذى يبدو انه شعر بأن الرياح جرت بما لا تشتهى سفينته ! ولكن الملك ظل يعامله بلطف ، وقال ان جد الدوق الأكبر وجميع دوقات

« بريندجوتر » الآخرين كانوا موضع اهتمام أبيه ، فكان يسمح لهم بالاكثار من المجيء الى القصر ... لكن « الدوق » ظل صامتا ولم يقل شيئا الا بعد ان قال « الملك » :

— يبدو أننا لن نبقي معا فترة طويلة على هذه العائلة يا « بريندجوتر » ... فلماذا تحزن ؟ يحسن بك ان تنسى أحزانك حتى تصبح الحياة سهلة هينة ! لست ملوما لأننى لم اولد دوقا كما أنك لست ملوما لأنك لم تولد ملكا ! فما فائدة القلق ؟ استمتع بكل ما تلقيه الحياة فى طريقك ... هذا هو شعارى ... اكبر ظنى ان الاقدار قد أحسنت بالتقائنا هذا ، حيث الحياة سهلة هينة ... هلم اعطنى يدك أيها « الدوق » ودعنا نصبح اصدقاء !

وصافحه « الدوق » ، فسررت انا و « جيم » ابلغ السرور لذلك ، فقد زال التوتر الذى كان يسود علاقة الرجلين ، اذ كان من اشد بواعث الضيق ان يسود الخصام فريقا من ركاب العائلة ، لان اهم ما يجب ان يتحقق على العائلة هو ارتياح كل شخص والشعور بالعطف على الآخرين وحبهم .

ولم يطل بى الوقت لاقدر ان هذين الكاذبين لم يكونا كما زعما ... ملكا ودوقا ... وانما هما راعيان وضيعان ... ولكنى لم اقل شيئا ، واحتفظت بهذا الراى لنفسى ، فقد كان ذلك افضل تصرف ، حتى لاثير الشحنة والمتاعب . فماذا يضرني اذا خاطبتهمما بالقباب الملوك والدوقات ما داما يريدان ذلك ، وما دام ذلك هو السبيل الوحيد للمحافظة على سلام الأسرة ! كذلك لم تكن هناك اية فائدة ترجى من اطلاع « جيم » على الحقيقة المرة ... ولذلك لم اقل له شيئا . ولئن كان هناك شيء تعلمته من أبى ، فهو ان افضل طريقة لمسيرة هذا الطراز من الناس ، هو ان انعمهم يمشون فى سبيلهم !! ...

الفصل العشرون

« هالك » يشرح - اعداد حملة - عقد اجتماع
في المعسكر - التورود الخبيث - قرصان
في اجتماع المعسكر - الدوق يشتمل
بالطباسة - مطلوب القبض على « جيم » .

امطرنا الرجلان بوابل من الأسئلة . . . كانا يريدان ان يعرفا
لماذا نغطى العائمة بهذه الطريقة ، ولماذا نختفى بالتهار بدلا من
الاستمرار في رحلتنا ، وهل كان « جيم » زنجيا هاربا ؟
فقلت : يا الهى . . . وهل يذهب زنجى هارب الى الجنوب ؟
فاجابا بان ذلك مستحيل . . . ولما كان من الضروري ، ان اشرح
الموقف كله ، فقد قلت :

- كانت اسرتى تقيم فى مقاطعة « بايك » بولاية « ميسورى »
حيث ولدت . وقد مات افرادها جميعا الا انا وابى واخى « ايك »
. . . وقرر ابنى ان يصفى اعماله ويرحل ليقيم مع عمى « بن »
الذى يملك منزلا صغيرا على النهر ، على مبعده اربعة واربعين ميلا
جنوب « اورليانز » . وكان ابنى فقيرا جدا وغارقا فى الديون ،
ومن ثم فانه حينما صفى موقفه لم يتبق له سوى ستة عشر
دولارا وهذا الزنجى « جيم » . ولم يكن هذا القدر من المال كافيا

لسد نفقات رحلة نهريّة طولها ألف وأربعمائة ميل . كذلك لم تكن هناك وسيلة أخرى للقيام بهذه الرحلة والخلاصة ، أنه عندما فاض النهر ، حالف الحظ الحسن أبى ذات يوم ، فعثر على هذه العائمة . فقررنا أن نستخدمها في رحلتنا النهريّة إلى « أورليانز » ولكن الحظ الحسن لم يلازم أبى طويلا ، إذ سرعان ما اصطدم قارب بخارى بالعائمة ذات ليلة فسقطنا جميعا في البحر ورحنا نسبح على غير هدى واستطعنا أنا و « جيم » أن ننجو سالمين ، ولكن أبى غرق ، كما غرق اخي « ايك » الذي كان في الرابعة من عمره . وصادفتنا متاعب جمة في اليومين التاليين ، لأن الناس كانوا يجيئون إلينا دائما بقواربهم طمعا في أخذ « جيم » منى قائلين أنهم يعتقدون أنه زنجى هارب ولذلك فاننا لا نبحر بالنهار الآن ، وإنما نبحر بالليل حتى لا يضايقنا أحد .

فقال « الدوق » : دعوني أفكر حتى أعثر على طريقة تمكّننا من الإبحار نهارا إذا أردنا ذلك سأفكر في الأمر من جميع نواحيه سأعثر على طريقة للتغلب على جميع العقبات وعلى أية حال ، من الخير لنا ألا نبحر نهارا اليوم ، حتى لا يمر بهذه المدينة التي تلوح لنا أثناء النهار ، فقد لا يكون المرور بها في صالحنا .

وعند ما اقترب الليل ، وأخذ الظلام ينشر سراقفه على الكون ، بدا أن المطر يتحفز للانهمار ، بينما كان ضوء البرق يلعب حولنا وأخذت أوراق الأشجار تهتز ولقد كان من السهل التكهّن بذلك فلاذ « الدوق » و « الملك » بالكوخ الهندي بحجة فحص الفراش ! وكان فراشى عبارة عن كومة من القش ، ولكنه كان أفضل من فراش « جيم » الذي كان مصنوعا من سيقان القمح الجافة التي تتخذ منها الضناكب مأوى لها . تتسلل منه إلى النائم فتؤذيه ! وكانت أعواد القمح الجافة تتكسر تحت النسائم ، فينطلق منها صوت أشبه بالصوت الذي ينبعث عند ما يسير

المرء فوق أوراق الخريف الجافة المتينة ، وهو صوت يوقظ النائم
من نومه ... وبعد أن فحص « الدوق » الفراش قال إنه سينام
على سريري ، ولكن « الملك » لم يوافق على ذلك قائلا :

— في رأيي أن فارق الرتب بيننا لا يجيز أن أنام أنا على فراش
من سيقان القمح ، فمن عليه أنت يا صاحب السمو « الدوق » !
وتملكني الخوف أنا و « جيم » ، خشية أن ينشب الخلاف بينهما
مرة أخرى ؛ ولهذا سررنا غاية السرور حينما قال « الدوق » :

— أن سوء حظي يلزمني دائما ويضعني في الحضيض تحت ثقل
وطأة الاضطهاد ! .. لقد حطم سوء الحظ كبريائي ، فاستسلمت ،
هائلا استسلم على « طول الخط » لأن ذلك هو نصيبي . اننى
وحيد في العالم ... ولست بحاجة الى عزاء لاننى قادر على
احتمال العذاب !

وأبحرنا عندما هذا الطقس وساد الظلام ... وطلب « الملك »
منا أن نلزم قلب النهر ، بقدر طاقتنا ، والا نوقد الصباح قبل أن
نبتعد كثيرا عن المدينة ... وبعد قليل ، رأينا مجموعة صغيرة من
الأضواء تنبعث من المدينة ، فمررنا بها على بعد ميل ونصف
ميل ... وعند ما ابتعدنا عنها ثلاثة أرباع الميل ، أشعلنا مصباحنا
وعلقناه في مكانه . وحوالي الساعة العاشرة بدا المطر يتساقط ،
واشتد الرعد والبرق ... وعندئذ طلب « الملك » منا أن نظل
ساهرين للمراقبة ريثما تتحسن الحالة الجوية . ثم انسل هو
و « الدوق » الى الكوخ الهندى ليناما ... وعلى الرغم من أن
نوبة المراقبة حتى منتصف الليل لم تكن من نصيبي ، فأننى لم
انم ... فقد كانت العاصفة هوجاء ... كان زفيف الريح مخيفا ،
وكان البرق يلعب بين الحين والحين ، فيضيء ذوائب الأشجار في
دائرة قطرها نصف ميل ، بينما كانت الجزر تترأى لى كالحة بين
قطرات المطر المنهمر ... كذلك كانت الأشجار تتمايل تحت شدة

وطأة الريح ، ثم لا يلبث قصف الرعد أن يدوى بعنف ، ويزداد انهمار المطر ، ثم يلمع البرق مرة أخرى ... وهكذا دواليك ... وكادت الأمواج العاتية تكتسحني من فوق العائمة ، ولكنني لم أعبأ بذلك .

ثم حلت نوبة المراقبة التالية ... وكانت من نصيبي . ولكنني كنت أشعر بنعاس شديد في تلك الأثناء ، فقال « جيم » انه سيؤدي نصفها الأول بالنياحة عني ، فتسللت الى الكوخ ، لأستريح ، ولكنني لم أجد لي مكانا ؛ فقد كان « الملك » و « الدوق » يملآن المكان كله ، فرقدت خارج الكوخ غير عابئة بالمطر ، لأن الطقس كان دافئا ، ولأن الأمواج لم تكن ترتفع فوق مستوى العائمة في تلك الأثناء ، ولكن الأمواج لم تلبث أن ثارت نائية حوالى الساعة النائية ، فحاول « جيم » إيقافني ، ولكنه لم يلبث أن كف عن المحاولة بعد ان اعتقد أن الأمواج لم تكن من الشدة بحيث تبلغ مكاني ... ولقد كان مخطئا في ذلك ، اذ سرعان ما ارتفع الموج فجأة وغمر سطح العائمة واكتسحني من فوقها . وكاد جيم ينفجر من فرط الضحك حينما اكتسحني الموج ! ... فقد كان « جيم » رجلا مرحا بسيطا !

وتوليت المراقبة بعد ذلك ... ونام « جيم » وراح يغط في نومه ، ثم لم تلبث العاصفة أن هدأت تماما ... وعند ما ظهر أول شعاع من ضوء النهار ، أيقظت « جيم » وأرسينا العائمة في اصلح مكان صادفنا ثم للدنا بمخبا يخفيانا عن أعين الرقيب ...

وبعد الافطار ، أخرج « الملك » مجموعة قديمة من ورق اللعب وراح يلعب مع « الدوق » . وحينما انتابهما الاعياء ، وفرغا من اللعب ، أخرج « الدوق » من حقيبته المنتفخة مجموعة من الاعلانات المطبوعة وراح يقرأ محتوياتها بصوت مرتفع ... وكانت هذه الاعلانات تحتوي على مايلي : يلقي الدكتور ارماند الباريسي المشهور

محاضرة في علم الفراسة في المكان « الفلاني » في يوم « كذا » ...
وسعر الدخول ثمانية سنتات ... وسيقدم لمن يشاء تقريراً
مفصلاً عن نفسه مقابل خمسة وعشرين سنتاً ... وقال «الدوق»
انه هو هذا الدكتور !! ... ثم قرأ اعلاناً آخر وصف نفسه فيه
بانه « الممثل الدرامى العالمى جاريك من لندن » ! ثم قرأ اعلانات
أخرى أطلق فيها على نفسه أسماء أخرى ، وزعم فيها انه قادر
على ان يأتى بالمعجزات !

ثم قال : « ولكن التمثيل المسرحى هو أحب الأعمال الى قلبى ..
هل سبق لك أن صعدت الى خشبة المسرح يا صاحب الجلالة ؟ »
فاجاب « الملك » : لا !

— اذن ستصعد اليها قبل أن تنقضى ثلاثة ايام ايها العظيم
الهاوى ... سوف نستأجر صالة في اول مدينة كبيرة نصل اليها
ونمثل منظر مبارزة بالسيف من مسرحية ريتشارد الثالث ، ومنظر
الترفة من مسرحية روميو وجوليت ... فما رأيك في ذلك ؟

— اننى مستعد لاداء أى شيء يلزم على نقودا ، ولكنى لا أعرف
شيئاً عن التمثيل المسرحى ، ولم اشاهده كثيراً ، فقد كنت صغيراً
جداً عند ما كان أبى يقيم الحفلات التمثيلية فى القصر ، فهل تعتقد
أنك تستطيع أن تعلمنى التمثيل ؟

— ان ذلك سهل ميسور .

— حسناً ... اننى شديد اللفتة على تعلم شيء جديد . ان
التمثيل عمل غير تجارى ! !

ومضى « الدوق » يحدثه عن « روميو » و « جوليت » ، وقال
انه اعتاد ان يمثل دور « روميو » ، ومن ثم فعلى « الملك » ان يمثل
دور « جوليت » ! ...

فقال الملك : لكن « جوليت » فتاة صغيرة ... وانا أصلع
وسالفى الأشيبان لا يصلحان لدور فتاة صغيرة !

— لا تقلق بالك ... أن هؤلاء القرويين لن يفتنوا الى ذلك ..
وأهم ما في الأمر أنك ستتردى ثوبا نساءيا وفي هذا ما يكفي ! ...
ستقف « جوليت » في شرفة لتستمع بالقمر قبل أن تأوى الى
فراشها وهي مرتدية قميص نومها ، وتضع قبعتها الليلية فوق
رأسها ... ها هي ملابس ادوار جميع المسرحيات ! ...

وأخرج عدة انواب مصنوعة من القماش الأبيض قال انها
« العدة الحربية » التي كان « ريتشارد الثالث » والشاب الآخر
يستعملانها في القرون الوسطى ! تم اخرج ايضا قميص نوم وقبعة
ليلية من القماش ذاته ! وأعرب « الملك » عن ارتياحه ، فأخرج
« الدوق » كتابه وقرا منه الأدوار بطريقة تمثيلية مدهشة وهو
يثب ويمثل في الوقت ذاته ، لبيّن كيف يجب أن تؤدي هذه الأدوار .
ثم أعطى الكتاب « للملك » وطلب اليه أن يستظهر دوره جيدا .
وكانت هناك مدينة صغيرة على مبعدة ثلاثة أميال من منحى
النهر . وبعد أن تناولنا طعام الغداء قال « الدوق » انه ستر على
وسيلة تمكننا من الرجل نهارا دون أن يتعرض « جيم » للخطر .
تم اضاف أنه سيذهب الى تلك المدينة ويرتب كل شيء ؛ فقال
« الملك » انه سيذهب معه ليرى ان كان يستطيع أن يفعل شيئا !
ولما كنا بحاجة الى كمية من البن فقد قال « جيم » انه بحسن بى
أن اذهب معهما في القارب لأشترى بنا .

وعند ما وصلنا الى المدينة ، لم يكن أحد من أهلها قد استيقظ
بعد . وكانت الشوارع خالية هادئة تماما ، كما هي الحال عادة في
أيام الاحاد . وعثرنا على زنجى يريد يستمتع بأشعة الشمس
الدافئة في ساحة خلفية ... وقال هذا الزنجى ان جميع الناس
ما مدا العجزة والاطفال والمرضى قد ذهبوا لحضور « اجتماع
المعسكر » الذى يعقد في الغابة الخلفية على بعد ميل من المدينة .
فطلب « الملك » من الزنجى أن يرشده الى مكان هذا المعسكر !

اما « الدوق » فقد قال انه يريد البحث عن دار طباعة . وسرعان ما عنرنا على دار طباعة فوق حائوت نجار . وكان الطابعون والنجارون قد ذهبوا جميعا الى الاجتماع بغير ان يلقوا ابواب حوانيتهم وكان دار الطباعة هذا مكانا قدرا تنانرت قصاصات الورق في أرجائه وتلطخت جدرانها بجبر الطباعة ، وعلقت فوق جدرانها اعلانات تحمل صور جيد وزنوج هارين ! . وفرح « الدوق » فرحا شديدا بعثوره على دار الطباعة وبقي هناك ! اما انا و « الملك » ، فقد اتخذنا طريقنا الى « اجتماع المعسكر » !

ووصلنا الى مكان الاجتماع بعد نصف ساعة ، ونحن نسييل عرقا ! فقد كان القيظ شديدا في ذلك اليوم ، وكان يوم الاجتماع حوالى الف نسمة جاءوا من منطقة قطرها عشرون ميلا . وكانت الغابة مملوءة بئثات من المركبات والبقر . وكان البقر يرعى البرسيم الملقى فوق الحشائش ويحرك ذبوله لطرده الدباب . وكانت هناك حظائر مشيدة فوق اعمدة ، ومسقفة بفروع من الاشجار وكان الباعة يبيعون عصير الليمون والحلوى والكمك !

وكان الوعاظ منتشرين في كل مكان بين الناس . اما النسوة فكن يرتدين قبعات شمس . وكان بعضهن يرتدين الفراء اما الصغيرات منهن فكن يرتدين اثوابا من القماش الأبيض ، بينما كان بعض الشبان حفاة الاقدام . اما الأطفال فكان بعضهم عراة تقريبا ، لا يرتدون غير قميص من الكتان ! وكانت بعض النسوة الطاعنات في السن منصرفات الى اشغال الابرة ، بينما كانت الشابات تتفاخرن بجمالهن وشبابهن !

وفي اول حظيرة بلغناها ، كان الواعظ يردد احدى الترانيم ، فقرأ سطرين انشدهما جميع الحاضرين . وكان الانشاد رائعا ومثيرا . ثم قرأ الواعظ سطرين آخرين رددتهما الحاضرون بعده ،

وهلم جبرا ... وكان الحاضرون يزدادون حماسة كلما فراوا
سطورا جديدة من « الترنيمة » فمرتفع صوتهم أكثر فأكثر ،
حتى لقد بلغ صوت بعضهم مرتبة الصياح في النهاية . وبعد ذلك
بدأ الواعظ يلقي عظته . وكانت نبراته حادة قوية ، وأخذ يتنقل
من جانب المنبر الى الجانب الآخر ، ثم لم يلبث أن وقف في منتصفه
ومال الى الامام وهو يحرك يديه وجسمه ! وكان يرفع الانجيل
بين حين وآخر ويفتحه ثم يحركه في هذا الاتجاه أو ذاك مرددا
بعض الآيات . وكان الناس يصيحون « المجد لله : آمين » -
وهكذا استمر الوعظ وراح الحاضرون يتأوهون ويصيحون قائلين :
آمين ... آمين ! ثم قرأ الواعظ موعظة الجبل ... فراح الجميع
يبكون ويتأوهون ويرتلون !

وفجأة تقدم « الملك » نحو الواعظ وطلب اليه أن يسمح له
بالتحدث الى الجمهور فسمح له ! ...

قال « الملك » للحاضرين انه كان قرصانا ، وأنه احترف القرصنة
في المحيط الهندي لمدة ثلاثين عاما ، وأن كثيرا من رجاله ماتوا في
الربيع الماضي عقب اشتراكهم في معركة حامية ، فعاد الى الوطن
ليجمع رجالا جددا ، وأن اللصوص سطوا عليه وسرقوا كل
أمواله ... !!

ثم قال انه سعيد بذلك ، فالمحنة التي حلت به جعلته يتدقق
طعم السعادة لأول مرة في حياته . ثم قال انه - رغم فقره
وافلاسه - سيعود بلا إبطاء الى المحيط الهندي ويقضى ما بقى
من حياته في هداية القراصنة الى الطريق السوى ، وأنه رغم ما قد
يستغرقه وصوله الى هناك من وقت طويل بسبب افتقاره الى
المال ، سوف يصل في النهاية ليهدي القراصنة ! ثم قال انه كلما
استطاع أن يقتنع قرصانا بالتوبة سيقول له « لا تشكرني ، ولا
تنسب الى أي فضل ، لأن الفضل كله راجع الى هؤلاء القوم

الاعزاء الذين النقيت بهم في اجتماع المسكر ببوكفيل ، هؤلاء الاخوة المحسنين للجنس البشرى كله . . ولهذا الواعظ ايضا الذى يعتبر اسدق صديق ظفر به قرصان » .

ثم انفجر « الملك » باكيا ، فانفجر الجميع باكين ايضا . وعندئذ صاح احد الحاضرين « اجمعوا له نقودا . . اجمعوا له نقودا . . » وعلى الفور تاهب ستة رجال ليتولوا جمع النقود ، ولكن شخصا صاح « دعوه » بقبعته على الجميع « ، فردد الجميع هذا القول كما رده الواعظ ايضا .

وبدا « الملك » يسير بين صفوف الحاضرين وهو يحمل قبعته في احدى يديه ، ويجفف عينيه بيده الأخرى ، والكل يباركونه ويمتدحونه ، وينسكرونه لما يديه من عطف على القراصنة المساكين . وكانت الفتيات الجميلات تتقدمن اليه والدموع تنسال من عيونهن ليطلبن اليه ان يسمح لهن بتقبيله حتى يتذكرنه ، فكان يسمح لهن بذلك ، بل لقد احتضن بعضهن وقبلهن خمس أو ست مرات ! ! ودعاه المجتمعون الى البقاء معهم اسبوعا . وكان كل واحد منهم يطلب منه ان يقيم بمنزله قائلين ان ذلك يعتبر ترفا عظيما ، ولكنه اعتذر قائلا انه لما كان هذا آخر يوم في اجتماع المسكر فانه لا يستطيع البقاء ، كما انه اشد ما يكون لهفة على العودة الى المحيط الهندى لهداية القراصنة ! !

وعند ما عدنا الى العاشية ، وبدأ « الملك » يحصى التبرعات ، نبين له انه جمع سبعة وثمانين دولارا وخمسة وسبعين سنتا ! وكان « الدوق » يعتقد حتى تلك اللحظة انه حقق عملا عظيما بعثوره على دار الطباعة . . ولكنه لم يلبث ان ادرك انه لم يحقق شيئا عظيما ، حينما علم بما فعله « الملك » ! كان « الدوق » قد طبع لوحتين صغيرتين باعهما باربعة دولارات ! كذلك اتفق على نشر اعلانات قيمتها عشرة دولارات حصل على اربعة دولارات

منها . وكان قد حصل على قيمة ثلاثة اشتراكات في الصحيفة التي تصدرها دار الطباعة ؛ وجمع في مقابل ذلك دولارا ونصف دولار ، مع ان قيمة الاشتراك الحقيقية دولاران !! . . وهكذا جمع تسعة دولارات ونصف دولار ، فظن انه اصاب حظا حسنا في ذلك اليوم ! . . ولكنه احتقر نفسه حينما علم ان « الملك » جمع سبعة وثمانين دولارا وخمسة وسبعين سنتا !! .

ثم اطلعنا « الدوق » على صورة طبعها ! . . وكانت الصورة تمثل زنجيا هاربا وهو يحمل حزمة من الحطب فوق كتفه ، وقد كتبت تحنها عبارة تقول « مكافأة ٢٠٠ دولار لمن يعثر عليه » . . وكان الوصف المسجل تحتها يتطبق تماما على « جيم » . فقد جاء في هذا الوصف ان الزنجى هارب من مزارع « سانت جاك » التي تبعد اربعين ميلا جنوب نيواورليانز ، وانه هرب خلال الشتاء الماضي ، ومن المحتمل انه ذهب شمالا . . وسيحصل من يستطيع العثور عليه على المكافأة والنققات !!

وقال « الدوق » : والآن ، يمكننا ان نبحر نهارا اذا اردنا . . وكلما راينا احدا مقبلا نحونا شددنا وثاق « جيم » ووضعناه داخل السكوك الهندى ، ثم نعرض الاعلان على كل شخص قادم ونقول له اننا قبضنا على « جيم » فى النهر ، ولما كنا فقراء لا نستطيع السفر بقارب بخارى ، فقد استرينا هذه العائمة بالتقسيط من بعض الأصدقاء ، واننا ذاهبون لتسليم الزنجى الهارب والحصول على المكافأة !!

وقلنا لانفسنا ان الدوق نايبة ، وانه لم يعد هناك ما نخشاه من الابحار فى وضح النهار ؛ وقدردنا اننا نستطيع ان نقطع ، فى تلك الليلة ، اميالا تكفى لابعادنا عن الضجة التى سوف تحدث فى المدينة الصغيرة نتيجة لما فعله « الدوق » فى المطبعة ، فنصبح بمنجاة من كل مطاردة ، وبعدئذ يمكننا ان نمضى فى رحلتنا ان شئنا .

وللنا بالهدوء والسكينة ، ثم تسألنا من حجبنا في الساعة العاشرة تقريبا وركبنا العائمة دون ان نسهل الصباح .. وظللنا كذلك الى ان اصبحنا خارج نطاق المدينة .
وعند ما ناداني « جيم » الساعة الرابعة صباحا لاتولى المراقبة ، قال :

— هل تظن اننا سنلتقى ببلوك آخرين انشاء هذه الرحلة با « هاك » ؟

فقلت : لا ... لا اظن ذلك .

فقال : هذا حسن اذن . اننى لا ابالى بوجود ملك او اثنين معنا .. ولكننى لا اطيع اكثر من ذلك ! !

وحاول « جيم » ان يجعل « الملك » يتكلم بالفرنسية حتى يعرف ما هي ، ولكن « الملك » قال انه قضى وقتا طويلا في هذه البلاد ونسى اللغة الفرنسية !! .

الفصل الحادى العشرون

تدريب على المبارزة بالسيف - مناجاة
« هملت » - التسكع فى المدينة - مدينة
خاملة - « بوجز » الصجوز - صوت « بوجز » .

كانت الشمس قد أشرقت منذ فترة ، ولكننا مضينا فى رحلتنا بغير أن نرسو . . وبعد قليل خرج « الملك » و « الدوق » من داخل العائلة . وبعد أن فرغنا من تناول الافطار ، اتخذ « الملك » مجلسه فى ركن العائلة وخلع حذاءه ، ولف نهاية سرواله ، ثم وضع قدميه فى الماء لينتفش . وأشعل غليونه ، وبدأ يستذكر دوره فى مسرحية « روميو وجولييت » عن ظهر قلب . وعند ما ألم به الماما كافيا بدأ يؤديه مع « الدوق » ! وكان « الدوق » مضطرا الى تدريب « الملك » على أداء الدور كما ينبغي مرة بعد أخرى . فكان يشرح له كيف ينطق بكل عبارة ، وكيف يتنهد ، ويضع يده فوق قلبه . . وبعد قليل قال « الدوق » ان « الملك » يؤدى دوره بطريقة لا بأس بها تم قال محدثا « الملك » : يجب ان تتجنب النطق باسم « روميو » بتلك الطريقة التى تشبه خوار الثور . . يجب أن تنطقه بصوت رقيق ، عليل ، واه ، هكذا -

د - و - م - ي - و .. فان « جوليت » فتاة صغيرة ساذجة
حلوة اقرب ما تكون الى الطفولة ! ولهذا ، فاتها لاختور كالثور » .
وفي اليوم التالي ، احضر « الدوق » زوجا من السيوف الطويلة
كان قد صنعهما من خشب البلوط ! وراح « الدوق » يؤدي
دور ريتشارد الثالث . وكم كان منظر الرجلين رائعا وهما
يتبارزان فوق العائمة ! ولكن « الملك » تعثر وسقط في اليم ،
فانتشله « الدوق » !

وبعد الغداء ، قال « الدوق » : .. يجب ان نجعل من
مسرحياتنا عرضا من الطراز الاول .. ومن ثم اعتقد انه ينبغي
لنا ان نضيف الى ادوارنا « رتوشا » نرد بها على النظارة كلما
طلبوا الينا ان نعيد ادوارنا ! !
فقال « الملك » : وكيف ؟

فقال « الدوق » : كلما طلب الينا النظارة ان نعيد دورا ،
سارد عليهم بالنفخ في مزمار « البحارة » ! اما انت .. دفني
افكر ... آه ... تستطيع ان تؤدي دور « مناجاة هاملت » !
- مناجاة هاملت ؟ ما هي ؟

- مناجاة هاملت هي أشهر دور في مسرحية شكسبير ..
آه ، انها مناجاة رائعة تحرك مشاعر النظارة .. انها ليست
موجودة في كتابي هذا ، لأنني لا املك الا جزءا واحدا من
المسرحية .. ولكني اعتقد انني استطيع ان استرجعها من
الذاكرة ! . دعني أحاول !

ثم راح « الدوق » يقطع العائمة جيئة وذهابا وهو مستغرق
في التفكير حيناً ، عاقدا ما بين حاجبيه حيناً آخر ؛ ثم يرفع
حاجبيه ويضغط جبهته بيده ويترنح الى الوراء ويطلق نوعا من
الانين ، ثم يتنهد وتسيل دموع من عينيه .. لقد كان منظره
يدعو للاعجاب . وبعد قليل ، استطاع ان يتذكر المناجاة ، فطلب

الينا ان نصفى اليه ، ثم وقف أنبل وقفة ومد إحدى ساقيه الى
الأمام وبسط يديه الى أعلى ، وننى رأسه الى الخلف ثم تطلع الى
السماء ، ثم انفجر يعوى طوال اللقاء المناجاة ؛ وكان يدور حول
نفسه وقد نفخ صدره . . والحق اننى لم أر تمثيلا مثل هذا من
قبل !

ولقد أعجب « الملك » بهذه المناجاة ، وسرعان ما أجاد اللقاءها ،
فيبدأ كلما كان يعرفها منذ مولده ! وكان ، كلما فرغ من أداء
دوره ، بلوح بيديه فى الهواء ، ويبكي ويتراجع الى الوراء بشكل
يسترعى الإعجاب !

وعند ما أتحت لنا أول فرصة ، بادر « الدوق » بطبع بعض
الاعلانات ، ثم مضى يومان او ثلاثة كانت العالمة أثناءها من أكثر
اماكن العالم تفجرا بالنشاط ! فقد كان « الدوق » و « الملك »
منهمكين فى المبارزة بالسيف والاستعداد للتمثيل ! وذات صباح ،
رأينا مدينة صغيرة عند منحني كبير للنهر ، فرسونا على مبعدة
ثلاثة ارباع الميل منها فى مدخل فجوة كانت أشجار السرو تغلفها
فتجعلها أشبه بالنفق . وركبنا جميعا - ما عدا جيم - القارب
وذهبنا الى هذه المدينة لنرى ان كنا نستطيع اقامة حفلاتنا
المسرحية فيها .

وبلفناها فى فرصة مواتية ! فقد كان القوم يستعدون لاقامة
« سيرك » بعد ظهر ذلك اليوم ، وبدأ أهل القرى يتدفقون على المدينة
وهم يركبون جميع انواع المركبات القديمة ويمتطون صهوة جيادهم .
وكان « السيرك » قد قرر مغادرة المدينة قبل حلول الظلام ، فانتهز
« الدوق » الفرصة واستأجر فناء حوله سياج . . ثم الصقنا
اعلاناتنا على هذا السياج ؛ وكانت هذه الاعلانات تقول :

« احياء مسرحيات شكسبير »

« عرض مذهش »

« ليلة واحدة فقط »

« أعظم ممثلى التراما شهرة فى العالم »

« دافيد جاريك الصغير ، من مسرح درورى لين بلندن »

« و »

« ادموند كين الأكبر من مسرح رويال هايماركت ، هوانيشايل »

« بادينج لين ، بيكادلى ، لندن ، ومسارح أوروبا الملكية »

« فى مشهد رائع لاحدى مسرحيات شكسبير - عنوانه »

« منظر الشرفة »

« فى مسرحية »

« روميو وجوليت »

« روميو مستر جاريك »

« جوليت مستر كين »

« تعاونهما مجموعة كاملة من ممثلى الفرقة »

« مبارزة بالسيف على المسرح »

« من مسرحية ريتشارد الثالث »

« ريتشارد الثالث مستر جاريك »

« ريتشموند مستر كين »

كذلك

(وبأذن خاص تقدم الفرقة)

مناجاة هاملت الخالدة

يؤديها الممثل المشهور كين

« اداها ٣٠٠ ليلة متوالية فى باريس »

« تعرض ليلة واحدة فقط »

« بسبب ارتباطات الفرقة بالعمل فى أوروبا »

« الدخول ٢٥ سنتا ، والأطفال والخدم ١٠ سنتات »

ثم اخذنا ننسكع في المدينة . . كانت حوانيتها ومنازلها ابنية
 قديمة لم تتناولها يد الطلاء . وكانت جميعها مرفوعة فوق الأرض
 ثلاثة أو أربعة أقدام حتى لا يصل اليها ماء النهر عندما بفيض .
 وكان حول كل منزل حديقة صغيرة لا ترى فيها الا الاعشاب السامة
 وعباد الشمس وأشجار الدردار فضلا عن الأحذية البالية
 والزجاجات المحطمة ، والحرق والصفائح التي لم نعد ذات نفع .
 أما « الأسوار » فكانت مصنوعة من انواع مختلفة من الخشب تثبتها
 المسامير في مواضع مختلفة وتجميل في كل جزء منها . ولم يكن
 للأبواب غير « مفصلة » واحدة مصنوعة من الجلد . وكان بعض
 هذه « الأسوار » قد عرف الطلاء في أحد الأيام ، فقد قال « الدوق »
 انه يعتقد ان هذا الطلاء تم في عهد « كولبس » ! وكنا نرى في معظم
 هذه الحدائق خنازير كان الناس يسوقونها الى الخارج . . .
 وكانت جميع الحوانيت مركزة في شارع واحد ، ولها جميعا
 مظلات أمامية . وكان القرويون يسدون جياهم الى أعمدة هذه
 المظلات ، كما كانت هناك صناديق سلع فارغة تجمع حولها
 المتسكعون طوال النهار ، يفتشونها حيناً ، ويمزقونها بدهام حيناً
 آخر ، وهم يلوكون الطباقي بين أسنانهم ويتشاءبون ويتمطون
 بكسل ، وقد ارتدى معظمهم قبعات من القش اصفر اللون ! وكانوا
 ينادون بعضهم البعض بأسماء « الدلع » مثل « بيل » و « ياك »
 و « هانك » و « جو » و « اندى » ! وكانوا يتحدثون بكسل
 ويكثرون من ألفاظ السباب في أحاديثهم ! وكان كثير منهم يستندون
 الى أعمدة مظلات الحوانيت وقد وضعوا أياديهم في جيوب سراويلهم .
 فلا يخرجونها منها الا حينما يريدون وضع مزيد من الطباقي في
 أفواههم أو حك جلدهم ! اما الحديث الذي كان يدور بينهم طوال
 الوقت فكان كما يلي :

— اعطنى مضغة من الطباقي يا « هانك » .

- لا استطع ، فأننى لا املك الا « مضغة واحدة » ... اطلب من « بيل » .

وربما يعطى « بيل » السائل ما يريد ، وربما يكذب ويقول انه لا يملك شيئا من الطبايق ! . ولم يكن بعض هؤلاء المتسكعين يملكون سنا واحدا ولا « مضغة » طباق واحدة اللهم الا عن طريق الاقتراض ! فتراهم يقولون لزملائهم بودى لو اعطينى مضغة با « جاك » ، فقد اعطيت « بن تومسون » آخر مضغة معى ! وفى معظم الاحايين ، يكون هذا القول كاذبا ، ولكنه لا ينطلى الا على الغرباء ! ولكن « جاك » ليس غريبا . ومن ثم تراه يقول :

- هل اعطيته مضغة ؟ اعد الى المضغات التى سبق ان اقترضتها منى با « ليف باكنر » ، وسوف افرضك طنا او اثنين من الطبايق فيما بعد !

- حسنا ، الم ارد اليك بعضها ؟

- نعم ، حوالى ست مضغات ... فقد اقترضت منى طباقا فاخرا ولكنك اعدت لى طباقا ردينا !
نم يمضى الحديث بينهم على هذا المنوال !

وكانت جميع شوارع المدينة ودروبها مملوءة بوحل أسود كالقار ، وقد يبلغ عمقه قدما فى بعض الأماكن ، وبوصتين او ثلاث بوصات فى جميع الأماكن ! وكانت الخنازير تتسكع فى كل مكان ، فكنت ترى « خنزيرة » ومجموعة من الخنازير الصغيرة مقبلة بكسل فى الطريق ثم لا تلبث أن تتمرغ فى الوحل احيانا ، فيضطر الناس الى الدوران حولها . وقد تتمطى « الخنزيرة » وتغلق عينيها وتحرك اذنيها بينما ترضع الخنازير الصغيرة وقد بدت عليها علامات السعادة كما لو كانت قد حصلت على ثمن عملها !! ... ثم كنا نسمع متسكعا يصيح قائلا : « هيا يا غلام ، اضرب هذه الخنزيرة » وعندئذ تبادر الخنزيرة بالهرب وهى تطلق صوتا كئيبا ، بينما

يتوائب كلب أو اثنان على كل اذن من اذنها ، ويحاول اكثر من
عشرين كلبا آخر اللحاق بها . وعندئذ ينهض المتسكعون جميعا
لمراقبة هروب الخنزيرة فيضحكون وقد استخفهم الطرب وبدت
عليهم علامات الارتياح لهذه الضوضاء ! ثم يعودون الى تسلمهم
واسترخائهم فى انتظار معركة تنشب بين الكلاب ، فليس هناك
ما يمكن أن يوقظ هؤلاء المتسكعين ويجعلهم سعداء دواما مثل
معركة تنشب بين الكلاب ! اللهم الا اذا وضع احدهم سائل
« التربنتين » فوق كلب ضال ، فيحترق جسمه ؛ أو حاول لسع
ذيله فيركض بجنون . . . أما عند الشاطئ ، فقد كانت بعض
النازل قائمة داخل النهر ذاته ؛ وقد انحنت ومالت واوشكت على
السقوط فيه ، فهجرها الناس ، بينما تاكل الشاطئ تحت بعض
هذه البيوت واصبحت شبه معلقة فى الفضاء ، ومع ذلك ظل
الناس مقيمين فيها رغم ما يهددهم من خطر ! فقد تنهدم هذه
النازل فى اى وقت !

وكلما اقترب وقت الظهيرة ، ازدادت حركة المركبات والجياد
فى الشارع ؛ وازداد صخب الناس القادمين من الريف الى
المدينة ! فهؤلاء القرويون يأتون الى المدينة حاملين معهم طعاما
ياكلونه فى المركبات أو على صهوات الجياد فى الشارع . وكثيرا ما
كانت تدور بين الناس معارك ومشاجرات بين الحين والحين ! واننى
لاتذكر اننى سمعت فى ذلك اليوم شخصا يصيح :

— ها قد اقبل « بوجز » المعجوز قادما من الريف . ها هو قد
جاء ايها الفتيان ليحصل على جرعة الشهرية من الخمر !

وارتسم السرور على وجوه الشبان المتسكعين جميعا ، فايقنت
انهم اعتادوا الاستخفاف ببوجز المعجوز .

وقال احدهم :

— شد ما أعجب من الذى سيكون ضحية خمر « بوجز »
هذه المرة ؛

واقبل « بوجز » يتهاذى فوق صهوة جواده وهو يسعل ويصيح
قائلا :

— افسحوا الطريق فأتنى مقبل ، والويل لمن يعرضنى .

كان الرجل ثملا ، وكان يترنح فوق جواده ... كان فى حوالى
الخمسين من عمره ، ذا وجه شديد الاحمرار . وراح الجميع
بصرخون فى وجهه ويضحكون منه ، ويشتمونه فيشتهم بدوره
مهددا اياهم بانه سينكل بهم بعد ان يفرغ من مهمته ! ... فقد
جاء — كما قال — ليقتل « الكولونيل شربيرن » !

ورآنى « بوجز » ، فاقبل نحوى وقال : من أين جئت يا بنى ؟
هل تهيات للموت ؟

نم انصرف عنى وقد ركبى الفرع ، فقال احد الرجال :

— لا تخف منه ، فانه ليس جادا فى تهديده ... انه يفعل ذلك
كلما لعبت الخمر براسه ... انه احمق كهل فى المدينة كلها — ولكنه
لا يؤذى احدا سوا اكان ثملا ام غير ثمل !

ومر « بوجز » باكبر حانوت فى المدينة ، فمال براسه الى الامام
حتى يستطيع الرؤية من اسفل ستار المظلة ثم صاح :

— تعال هنا يا « شربيرن » ... تعال وواجه الرجل الذى
احتلت عليه ... انك الكلب الذى جئت من اجل قتله ! ...
سوف انكل بك !

ومضى « بوجز » يسب « شربيرن » بكل كلمة بذيئة استطاع
تذكرها ، فازدحم الشارع بالناس الذين كانوا يسمعون ويضحكون
ثم يمشون لشأنهم . وبعد قليل ، خرج من الحانوت رجل بادى
الكبرياء يرتدى أجمل وافخم ثياب رايتها فى هذه المدينة ، فتراجع
الناس ، وقال الرجل مخاطبا « بوجز » ببطء وبصوت هادى .

— لقد ضقت ذرعا بصخبك ، ولكنى سأحتملك حتى الساعة
الواحدة فقط ... فتذكر ذلك ... لأنك اذا أهنتنى بعد هذا
الموعد فستندم على ذلك .

ثم دار على غقبه واختفى داخل الخانوت ، فبدت علامات الجد
على وجوه الناس ؛ وانطلق « بوجز » مبتعدا وهو يسب « شربين »
ويلعنه بأعلى صوته حتى بلغ نهاية الشارع ، ولكنه سرعان ما عاد
مرة أخرى ووقف أمام الخانوت وهو يشتم ... وتجمع بعض
الناس حوله وحاولوا أن يرغموه على الصمت ولكنه رفض ، فقالوا
له ان الساعة ستبلغ الواحدة بعد خمس عشرة دقيقة ، ولهذا
يجب عليه أن يعود الى منزله بلا ابطاء . ولكن « بوجز » لم يستمع
اليهم ، وراح يسب ويشتم بأعلى صوته ، ثم القى بقبعته في
الوحد وترك جواده يطاها بحوافره . وسرعان ما مضى الى نهاية
الشارع وهو يرغى ويزيد ، وشعره الأشيب يتطاير في الهواء .
ولقد حاول الناس ارغامه على أن يترجل من فوق جواده ليتودوه
الى مكان يبقى فيه ريثما يفيق من الخمر ولكنهم اخفقوا ؛ فقد
مضى « بوجز » في شتالته . وفي تلك اللحظة ، قال أحد الواقفين :

— اذهبوا الى ابنته ... اسرعوا بالذهاب الى ابنته . فهو
يستمتع اليها احيانا ... وليس هناك من يستطيع اقناعه غيرها .
وانطلق احدهم الى منزل الابنة ! وبعد خمس أو عشر دقائق ،
عاد « بوجز » مرة أخرى ، ولكنه لم يكن ممطيا صهوة جواده
هذه المرة ... واخذ يترنج في الطريق وهو مقبل نحوى عارى
الرأس وقد تأبط ذراعيه صديقان وهما يحثانه على السير .
وكان الرجل هادئا بادی القلق ، ولكنه لم يكن يقاوم مرافقيه ، وانما
كان يسير معهما . وقال أحد الرجال :

— بوجز !

وتطلعت لأرى المتكلم ، فاذا به « الكولونيل نربيرن » .. كان يقف في عرض الطريق وقد حمل في يده اليمنى مسدسا موجهها نحو السماء . وفي تلك اللحظة ، أقبلت فتاة صغيرة وهى تركض ومعها رجلان . واستدار « بوجز » ومرافقاه ليرا من الذى ناداه . وعند ما راوا المسدس وثب الرجلان ، فوجه « نربيرن » فوهة المسدس ببطء وتبان نحو « بوجز » ... ورفع بوجز يديه وهو يقول :

« اواه ... يا الهى ... لا تطلق النار » ! ثم انطلقت الرصاصة الأولى فنرنح « بوجز » الى الوراء ! وانطلقت رصاصة ثانية ، فسقط « بوجز » الى الوراء فوق الأرض ككتلة من الصخر وقد انتشر ذراعاها . وهنا اطلقت الفتاة الصغيرة صرخة ناقبة ، واندفعت في جنون ، ثم ألقت بنفسها على أبيها وهى تبكى ونصيح « اواه ، لقد قتله ، قتله » ، وتجمع الناس ، وقد انسابت أعناقهم ، لرؤية هذا المنظر المؤلم !

والقى الكولونيل « نربيرن » بمسدسه على الأرض ، واستدار على عقبيه ، وسار مبعدا .

ونقل بعض الحاضرين « بوجز » الى صيدلية صغيرة ، تجمهر الناس حولها . وكان عدد الناس يتضاعف ، حتى لقد خيل لى أن المدينة على بكرة أبيها اجتمعت فى الشارع . ورحت ابحت من مكان أرى منه ما يحدث ، فتسلقت إحدى النوافذ القريبة من الصيدلية فرأيت الناس يمددون « بوجز » على الأرض ، ويضعون انجيلا كبيرا تحت راسه ، ويفتحون انجيلا آخر وضعوه فوق صدره بعد ان فكوا أزرار قميصه ، فرأيت موضع إحدى الرصاصتين ! ... وشهق « بوجز » أكثر من عشر مرات ، فكان صدره يرتفع بالانجيل وهو يشهق ، ثم يهبط وهو يزفر ، ثم

همدت حركته دليلا على موته ، وعندئذ جذب الناس ابنته بعيدا عنه وهى تصرخ ونولول ... كانت فى السادسة عشرة من عمرها تقريبا ، موفورة الجمال ، بادية اللطف ، ولكنها كانت مصفرة الوجه مذعورة .

وبعد قليل . كان أهل المدينة كلهم يتدافعون ويتزاحمون محاولين الوصول الى النافذة التى كنت أجلس فوقها ليلقوا نظرة على « بوجز » ... ولكن الجالسين على قاعدة النافذة لم يمكنوهم من ذلك ، فصاح البعض « لقد شاهدتم ما فيه الكفاية يا هؤلاء ، وليس من الصواب أو العدل أن تبقوا فى أماكنكم بعد ذلك ... دعوا غيركم يشاهد ما يحدث ... ان الآخرين حقوقا مثلكم ! »

وحدث هرج ومرج ، فهبطت من فوق النافذة ، بعد ان توقعت كثيرا من المتاعب ... وكانت السوارع مزدحمة ، وكان حديث الناس لا ينقطع ... فقد كان لكل واحد منهم رأى فى الحادث ! وكان كل واحد يروى حقيقة ما حدث لمن لم يره . وكانت هناك جماعات ضخمة من الناس تلتف حول الرواة . بينما أخذ رجل نحيف طويل القامة ذو شعر طويل ، ويضع بين شفيه غليونا ضخما ، يحدد بعصاه المكان الذى كان « بوجز » و « شربير » يقفان فيه . وكان الناس يتبعونه أينما ذهب ويراقبون ما يفعله ويهزون رؤوسهم كما لو كانوا يفهمون ما يفعل ، ثم ينحنون الى الأمام ليراقبوه وهو يحدد الأماكن على الأرض بعصاه ، ثم يتطلعون الى المكان الذى وقف « شربير » فيه . وقطب الرجل حاجبيه وجذب قبعته الى أسفل فوق عينيه وقال « بوجز » ! . ثم انزل عصاه حتى أصبحت فى مستوى الحصى وصاح « بانج » (صوت انطلاق المسدس) وترنح قليلا ، وهتف مرة أخرى « بانج » وأتى بحركة تشير الى سقوط « بوجز » على ظهره .

ولقد قال لى الدين راوا الماساة ابن الرجل اجد مميل الحادث حتى
لقد بدا تمثيله صورة طبق الاصل لما حدث ! ثم استبد الانفعال
بأحد الناس فقال انه يجب ان يشنق « شربين » . وصرعان
ما ردد الجميع قوله ، وبدأوا يتفرقون وهم يصيحون بجنون
وينتزعون « جبال الفسيل » التى تصادفهم فى الطريق ليشنقوا
« شربين » بها ! ..

الفصل الثاني والعشرون

« شربين » - مشاهدة السرك - سكر
في الحلقة - الماساة الشيرة -

أخذ الناس يندفقون كالسيل في طريقهم إلى منزل « شربين » وهم يصيحون كالمجانين . وكان منظرهم مخيفاً . وتجمهر الدماء أمام منزل « شربين » ، فامتلات الساحة بهم . . . وراحوا يصخبون ويضجون . وكانت الساحة صغيرة لا يزيد طولها على ٢٠ قدماً . ثم صاح صائح « حطموا السياج . . . حطموا السياج » ، فامتدت مئات الأيدي إلى السياج : محطمة تحطيماً وبدأ الصف الأول من الجمهور يتقدم كال موج . وفي تلك اللحظة ، ظهر « شربين » فوق سطح منزله وتقدم حتى واجه الجمهور الصاخب وهو يحمل بندقية ذات « ماسورتين » في يده . ووقف الرجل هادئاً لا يتحدث ، فكف الناس عن الصخب والضجيج .

ولم يتكلم « شربين » وإنما لزم مكانه وراح يحرق في الجماهير . وبدأ السكون يحدث أثره البغيض في النفوس ؛ وراح « شربين » ينظر إلى الواقفين ، وكلما التفت عيناه بمعنى واحد منهم ارتبك الناس ! ثم انفجر « شربين » ضاحكاً ! ولم تكن ضحكته رقيقة !

ثم قال ببطء وبلهجة ساخرة :

- ان فكرة قيامكم بشنق احد الناس فكرة طريفة حقا ؛ وان مجرد التفكير في انكم تملكون من النجاعة ما يدفعكم الى قتل رجل مثلى لاكثر طرافة ! اتحسبون انفسكم قادرين على ايدائي ؟ ... يا الهى ... ان اى رجل يسقط في ايدى ألف رجل منكم ؛ لابد ان يشعر بانه آمن ما لم تتسللوا اليه من خنف ... اترانى لا اعرفكم ؟ اننى اعرفكم حق المعرفة ، لقد ولدن ونشأت في الجنوب وعشت في الشمال ، ولهذا اعلم كل شئ عن اخلاق الناس هنا وهناك .. ان الرجل العادى هنا جبان ! .. اما في الشمال فانهم قوم ينصفون بالجرأة التى لا حد لها ؛ ولذلك فالويل لمن يتحداهم . لقد استطاع رجل من الجنوب ان يتحدى بمفرده مسرحا مملوءا بالناس في وضح النهار وان يجردهم من كل ما معهم .. ان صحفكم تقول انكم قوم شجعان حتى توحى اليكم بانكم اشجع من اى قوم آخرين .. والواقع انكم شجعان ، ولكنكم لستم اشجع من الآخرين . لماذا لا يحكم محلفوكم بشنق اى متهم ؟ ... لماذا ؟ .. لانهم يخشون ان يفتالهم اصدقاء المتهم في الظلام ومن الخلف ، وهذا هو ما يحدث فعلا .. ولهذا يصدرن أحكامهم بالبراءة دائما . وعند ذلك يجمع رجل واحد مائة رجل جبان ويذهبون وهم مقنعون ليقتالوا ليلا المتهم الذى برىء . وان الفلطة التى ارتكبتموها الآن هى انكم لم تحضروا معكم رجلا ! والفلطة الثانية ، هى انكم لم تجيئوا في الظلام وانتم مقنعون ، وانما احضرتم معكم شبه رجل ، هو « باك هاركنس » ؛ ولو انه لم يتول قيادتكم ، لما اقدمتم على مواجهتى ! .. اننى اعلم انكم لم تكونوا راغبين في المجيء ، لأن الرجل العادى لا يحب التعرض للمتاعب والخطر ، وانتم لا تحبون المتاعب والخطر .. ولكن عندما يصيح « نصف رجل » مثل « باك هاركنس » قائلا : « اشنقوه » .

« اشنقوه » ، فانكم تخشون التخاذل . تخشون ان يكشف عن حقيقتكم ، عن جبنكم وضعفكم .. ولهذا تندفعون فى الصباح وتعلقون بأذيال « نصف الرجل » هذا ، وتجيئون الى هنا وانتم تهددون وتقسمون ، بأغلف الايمان ان تأتوا امرا جلالا .. ان الدهماء تستحق الرثاء فعلا ! .. عودوا الى منازلكم وابحثوا عن جحور تختفون فيها ! .. واذا كان لابد من شنق أحد ، فدعوا ذلك يحدث فى هداة الليل كما اعتاد اهل الجنوب ! .. ولكن ذلك لن يحدث الا اذا تولى قيادتكم رجل .. هيا ابحثوا من رجل .. والآن عودوا من حيث اتيتم وخذوا معكم « نصف الرجل » الذى جاء بكم الى هنا !

تم علق « شيرين » بندقيته على كتفه الايسر ، فترجع الجمهور الى الورااء فجاة ، ثم تفرق ايدى سبا ، وانصرف « باك هاركنس » فى اثرهم وهو يشعر بالمدلة .. وكان فى استطاعتي ان ابقى لو شئت ، ولكنى لم اشأ ذلك !!
وذهبت الى « السيرك » ، وتسكعت عند المؤخرة ريثما يتعد الحارس . تم تسللت من تحت حافة الخيمة ! .. وكانت معى القطعة الذهبية ذات العشرين دولارا وبعض قطع النقود الاخرى التى اعطاني اياها الرجلان اللذان استنجدت بهما ذات يوم فى عرض البحر ! وقررت الا أنفق هذا المال الذى ساحتاج اليه فيما بعد !.

كان « السيرك » رائعا حقا . وكان اروع منظر رأيته فى حياتي ، هو منظر اللامبين وهم يدخلون الى الحلقة راكبين جيادا ، زوجا فزوجا ، رجلا ونساء ، جنبا الى جنب والرجال فى سراويلهم وقمصانهم بلا جوارب ولا مهميز ، وقد وضعوا اياديهم فوق أفضأهم فى سهولة وراحة . وكان عددهم لا يقل عن عشرين شخصا . أما النساء فكن آية فى الجمال حتى لقد كن اشبه

بمجموعة من الملكات الحقيقيات اللائى يرتدين ثيابا مرصعة بالماس لا تقل قيمتها عن ملايين الدولارات . . كان منظرا خلابا لم أر له مثيلا كما قلت ، ثم لم يلبث كل منهم أن وقف فوق جواده وأخذ يدور به حول الحلقة فى لطف رائع . فالرجال منهم طوال تتدفق الحيوية والنشاط من وجوههم حتى ليخيل اليك وهم منتصبون فوق الجياد بقاماتهم الفارعة أن دعوسهم تكاد تصل الى سقف الخيمة . أما النساء ، فكن أشبه بحوريات الجنة ، كلما نظايرت أذيال ثيابهن الههافة الناعمة حول أعجازهن .

وزادت سرعة الجياد أكثر فأكثر ، وبدأ الجميع يرقصون ؛ فكانوا يمدون ساقا واحدة فى الهواء ثم يعيدونها الى مكانها ليمدوا الساق الثانية ، والجياد تتمايل وتهادى فى منظر رائع . اما بطل الحلقة ، فقد أخذ يدور ويدور فى وسط الحلقة وهو « يقرع » بسوطه فى الهواء ويصيح « شى شى » ونكات « المهرج » تلاحقه ، وشيئا فشيئا أخذت أيديهم جميعا تترك أعنة الجياد ، ووضعت السيدات أيديهن فوق أعجازهن ، ثم عقد الرجال أذرعهم فوق صدورهم ، بينما انطلقت الجياد بسرعة مخيفة . وبعد قليل ، أخذوا ينزلقون من فوق جيادهم واحدا فى اثر واحد ، وواحدة فى اثر واحدة حتى ملأوا أرجاء الحلقة ، وانحنوا للنظارة فى حركة رشيقة رائعة ؛ ثم انسحبوا وسط عاصفة من التصفيق والصياح !!

ولت ذلك العاب مذهشة ، كانت تتخللها نكات « المهرج » حتى كاد النظارة يستلقون على ظهورهم من فرط الضحك . ولم يكن « بطل » الحلقة بقادر على الرد على « المهرج » لأن النكات كانت تنطلق من فم « المهرج » متلاحقة متتابعة . والحق اننى لم أستطيع أن افهم كيف استطاع هذا « المهرج » أن يعثر على مثل هذه النكات الكثيرة المفاجئة . وفجأة حاول رجل مخمور أن ينزل الى

الحلقة .. قال فى بادىء الأمر انه يريد أن يركب جوادا ، لأنه يجيد الركوب خيرا من أى فارس فى « السيرك » . وحاول الجمهور أن يقتنعه بالبقاء خارج الحلقة ولكنه رفض الامتثال للنصيحة . وعلى الفور توقف العرض ، واخذ الجمهور يصيح بالرجل ساخرا منه ، ولكن ذلك زاده جنونا وعنادا ، فراح يقاوم كل معارضيه ، فأثار ذلك كثيرا من الناس ، فصاح بعضهم : « اضربوه .. اقلدوا به الى الخارج » ، وبدأت امرأة أو اثنتان تصرخان ، وعندئذ تدخل بطل الحلقة قائلا انه كان يأمل الا تحدث مثل هذه الضجة ، ولكن اذا استطاع هذا الرجل أن يتعهد بالآيثير مزيدا من المتاعب ، فانه سيمنحه أحد الجياد ان كان يظن حقا انه يستطيع البقاء فوق صهوته .. وهنا ضج الجميع ضاحكين ! وامتنطى الرجل صهوة أحد الجياد ، فراح الجواد يشب أماما ووراء محاولا القاء راكبه من على ظهره ، بينما أمسك اثنان من رجال « السيرك » بعنانه محاولين منعه من التماذى فى جموحه . أما الراكب ، فقد تشبث بعنق الجواد ، وكانت ساقاه تطيران فى الهواء ، كلما وثب الجواد . وكان المنظر مثيرا للضحك حقا ، فضج الحاضرون بالضحك حتى اغرورقت أعينهم بالدموع ، وأخيرا ، ورغم ما بذله رجال « السيرك » من جهود لكبح جماح الجواد ، استطاع الجواد أن يفلت منهم ، وراح ينهب الأرض نهبا حول الحلقة بينما « الفارس » الممتطى صهوته نائم فوق عنقه وقد تدلت إحدى ساقيه الى الأرض من جانب والأخرى من الجانب الآخر ، فحبس الجميع أنفاسهم . أما أنا ، فقد تملكنى الخوف على الرجل خشية أن تدق عنقه ، ولكن شد ما كانت دهشتنا عندما رأينا الرجل يستوى فوق السرج ثم يشب واقفا ، ويلقى بعنان الجواد من يده ، وينتصب كالمارد ، بينما الجواد منطلق فى الحلقة بسرعة جنونية . وظل الرجل فى موقفه هذا ، وكأنه لا يشعر بأى

خطر يتهدهده ، ثم لم يلبث أن بدأ يخلع ثيابه قطعة قطعة ، ملقيا بها في الهواء ، وقد بلغ عددها سبع عشرة قطعة ، ولم يترك سوى سروال وقميص اثنيين جميلين . ثم أخذ « يفرع » بالسوط في الهواء حتى يزيد الجواد من جموحه . وأخيرا وثب من فوق الجواد وانحنى للنظارة ثم انسحب الى غرفة ارتداء الثياب ، فدوت عاصفة من التصفيق .

تم كشف « بطل » الحلقة عن الخدعة . . فقال ان هذا الرجل أحد اللاعبين وانه كان يتظاهر بأنه مخمور حتى يستأثر بمشاعر المنفرجين . والحق اننى شعرت بالغيظ لأن الرجل خدعنى بمزاحه ! ولو اننى كنت « بطل » الحلقة لما وافقت على مثل هذا المزاح ولو اعطيت ألف دولار . . .
وعلى أية حال ، فقد اعجبنى « السيرك » ايما اعجاب ! . .



وفي تلك الليلة ، أقمنا استعراضنا المسرحى ، ولكن عدد النظارة لم يكن يتجاوز اثنى عشر شخصا ، وبذلك لم نحصل على دخل يفوق النفقات . وكان النظارة يضحكون طوال الوقت ، فأنار ذلك نائرة « الدوق » . ولقد انصرف النظارة جميعا ما عدا غلاما كان مستغرقا فى النوم ، قبل انتهاء العرض ، وقال « الدوق » ان أهالى مدينة « اركانسو » تلك قوم فارغوا العقول لم يرتقوا بعد الى مستوى شيكسبير ، وان كل ما يريدونه هو الكوميديا الرخيصة - وربما ما هو أدنى من الكوميديا الرخيصة ! ثم قال انه يستطيع ان يرفه عنهم ويسليهم بالاسلوب الذى يحبونه ، وقرر أن يقدم لهم ما يستولى على مشاعرهم ، وفى اليوم التالى ، وضع « الدوق » فى شئنى انحاء المدينة اعلانات تقول :

على مسرح المدينة
ولمدة ثلاث ليال فقط
أشهر ممثلي التراجيدى فى العالم
« دافيد جاريك » الصغير

و

« ادموند كين » الكبير
من مسارح لندن والقارة الأوروبية
فى تراجيديتهما المثيرة
« زرافة الملك »

الدخول ٥٠ سنتا
ممنوع دخول السيدات والأطفال

وقال الدوق لنا : اذا لم يجعل السطر الأخير جميع السكان
يأتون الى المسرح ، فانى اكون بذلك اجهل رجل فى مدينة
« اركانسو » ! !

الفصل الثالث والعشرون

خدعة - مقارنات ملكية - « جيم »
يصاب بالحنين الى الوطن !..

قضى « الدوق » و « الملك » النهار كله وهما يعملان بلا كلل في اعداد المسرح والستار وصف من النسموع لتكون بمثابة انوار خلفية للمسرح . ولقد امتلأ المسرح بالرجال في تلك الليلة ، حتى لم يعد هناك موطىء لقدم . وفي الموعد المحدد ، اعتلى « الدوق » خشبة المسرح ووقف امام الستار ، وألقى خطابا امتدح فيه هذه التراجيديا فقال : انها أكثر التراجيديات إثارة . . ثم انتقل الى الحديث عن موضوعها ، وعن « ادموند كين الكبير » الذى سيلعب الدور الرئيسى فى التراجيديا . وعند ما اثار اهتمام الحاضرين جميعا رفع الستار ، وعلى الفور ، ظهر « الملك » على خشبة المسرح وهو يجبو على أربع وقد تجرد من الثياب وطلّى جسعه كله بحلقات متوازية وخطوط متقاطعة مختلفة الألوان ! وكان منظره رائعا كقوس قزح . كان مضحكا للفاية ، وكان النظارة ينفجرون ضحكا بين الحين والحين . وعند ما فرغ « الملك » من اداء دوره المضحك ، صفق النظارة تصفيقا حادا متواصلا

وطالبوا بعودة « الملك » ، فاضطر الى العودة واداء دوره ثانية .
تم أرغمه النظارة على اداء الدور للمرة الثالثة . ولا عجب . فقد
كان منظر هذا الكهل القبي خليقا بأن يضحك الحيوان ، ناهيك
عن الانسان !

وعندئذ ، انزل « الدوق » الستار وانحنى للجمهور قائلا ان
هذه التراجيديا الكبرى ستمثل ليلتين أخريين فقط لارتباط الفرقة
بمواعيد في لندن حيث بيعت جميع المقاعد سلفا . ثم اضاف انه
اذا كان قد نجح في ادخال السرور في قلوبهم فسيكون من دواعي
سروره ان يذكر الحاضرون ذلك لاصدقائهم ليحثوهم على مشاهدة
التراجيديا !!

وصاح عشرون شخصا :

— ماذا تقول ؟ هل انتهى التمثيل ؟ اهذا كل شيء ؟

فاجاب « الدوق » بالايجاب . وعندئذ صاح الجميع « هذا
خداع » . واستولى عليهم الجنون وهموا بالانقضاض على المسرح
والممثلين لولا أن عملاقا ضخما وثب فوق مقعده وصاح :

— مهلا لحظة .. استمعوا الى ابها السادة .

فانصت الجميع اليه ...

قال الرجل :

— لقد خدعنا حقاً .. خدعنا خداعاً عظيماً ، ولكن يجب
الا نصبح أضحوكة للجميع ، والا نظل موضع السخرية طيلة
حياتنا .. ان ما يجدر بنا أن نعمله هو أن ننصرف من هنا
بهدهوء ، وأن تمتدح هذا العرض حتى نخدع المواطنين الآخرين
الذين لم يشاهدوا هذه المهزلة ، وبذلك نصبح جميعا متساوين ..
ليس هذا شيئا معقولا ؟

وهنا صاح الجميع : « هذا عظيم .. هذا عظيم » .

فمضى الرجل يقول : اذن ... فليحذر كل منكم أن يتحدث

عن الخدمة التي تعرضنا لها .. عودوا الى منازلكم وحثوا الجميع على الحضور ومشاهدة هذه التراجيديا .

وفي اليوم التالي ، أصبح حديث « التراجيديا » على كل لسان ! . الجميع يمتدحونها ويسهبون في الثناء عليها .. وعندما حل موعد العرض ، امتلأ المسرح بالنظارة الساكنين الذين خدعوا كما خدع زملاؤهم من قبل . وعند ما عدنا - الملك والدوق وأنا - الى العائمة ، تناولنا طعام العشاء . وعند منتصف الليل ، طلب « الملك » و « الدوق » من « جيم » ان ينقل العائمة الى مكان يبعد ميلين جنوب القرية وأن يرسو بها في حجاب امين .

وفي الليلة الثالثة ، امتلأ المسرح مرة اخرى . ولم يكن النظارة القادمون جددا هذه المرة ، وانما كانوا أولئك الذين شهدوا العرض في الليلتين السابقتين . وكنت أقف مع « الدوق » عند الباب ، فلاحظت أن جيوب كل شخص يدخل قاعة المسرح كانت منتفخة وأنه كان يخفي شيئا تحت ستره . ولاحظت أيضا ان روائح غير سارة بدأت تفوح في المكان كرائحة البيض الفاسد ، والكرب المتعفن ، فادركت أن في الأمر شيئا ، وعند ما امتلأ المسرح ولم يعد هناك مكان لقادم جديد ، أعطى « الدوق » ربع دولار لأحد الأشخاص وطلب اليه مراقبة الباب ، ثم تظاهر بالذهاب الى باب المسرح الخلفي ، وأنا أسير في اثره . ثم استدار الى منعطف مظلم جانبي وقال لي : انطلق سريعا ورائي الى العائمة متجنبيا المنازل .. هيا اسرع كما لو كانت الشياطين تطاردك .

ورحنا نجرى بسرعة . ووصلنا الى العائمة في وقت واحد ، وفي أقل من ثائيتين كانت العائمة تنزلق فوق صفحة الماء منطلقة الى الجنوب وهي معتمة هادئة . ولقد خيل الى أننا تركتبا « الملك » التمس تحت رحمة الجماهير الصاخبة الحائقة ، ولكن شديدا كانت دهشتي حينما رأيته يزحف خارجا من العائمة وهو ويقول :

بـ حسنا ، ما الذى أنتهى اليه الموقف هذه المرة أيها «الدوق» ؟
لقد كان «الملك» أذكى منا جميعا .. لم يذهب الى المدينة
على الاطلاق فى تلك الليلة ..

ولم نشعل المصباح الا بعد أن أصبحنا على مبعدة عشرة اميال
من المدينة .. ثم تناولنا طعام العشاء ، وانفجر «الملك» و «الدوق»
بضحكان وهما يتذاكران خدمتهما للجمهور ..
قال الدوق :

— يا لهم من أغبياء مغفلين .. كنت أعلم ان نظارة الليلة الاولى
سيقدمون غيرهم يقعون فى «الفخ» .. وكنت أعرف أيضا ما أعدوه
لنا هذه الليلة للثأر منا .. كم أتمنى أن أعرف كيف تلقوا الصدمة !
وهكذا استطاع هذان المحتالان أن يجمعا اربعمائة وستة وخمسين
دولارا فى ثلاث ليال .. والحق اننى لم يسبق لى أن شاهدت كومة
من النقود كذلك الكومة التى رأيتها امامهما فى تلك الليلة ! ..

وبعد قليل ، استسلم الاثنان للنوم ..
فقال جيم :

— الا يدهشك مسلك الملوك يا «هاك» ؟

فقلت : كلا .. ان مسلكهم لا يدهشنى !

— لماذا يا «هاك» ؟

— لأن تلك هى طبيعتهم بمولدهم . وأكبر ظنى انهم جميعا
متشابهون .

— لكن هذين الملكين اللذين يقيمان معنا محتالان عريقان
ليما ترى .

— هذا حق .. ان جميع الملوك محتالون .

— احقا ؟

— لو انك قرأت عنهم مرة لعرفت الحقيقة .. انظر الى هنرى
الثامن ، وشارل الثانى ، ولويس الرابع عشر ، ولويس الخامس عشر ،

وجيمس التانى ، وادوار الثانى، وريتشارد الثالث، وأربعين آخرين من الملوك المحدثين عدا ملوك السكسون الذين اعتادوا أن يعيشوا الفساد فى كل مكان فى العهود القديمة . كان ينبغي لك أن ترى هنرى الثامن وهو فى أوج مجده . لقد اعتاد أن يتزوج زوجة جديدة كل يوم ، ثم يأمر بقطع رأسها فى صباح اليوم التالى . وكان يفعل ذلك ببرود شديد ، كما لو كان يطلب من طاهيه أن يعد له طبقا من البيض . . كان يقول : احضروا لى « مل جوين » فيحضرونها له . وفى صباح اليوم التالى يقول لهم « افطعوا رأسها » ، فيقطعونها . وعندئذ يقول « احضروا لى جين شور » فيحضرونها ، وفى صباح اليوم التالى يأمرهم بقطع رأسها ! ثم يقول « اصلوا بروزا مان الجميلة » وتجب روزا مان الجميلة النداء ، وفى صباح اليوم التالى يأمر الملك بقطع رأسها . وكان الملك يطلب من كل واحدة منهم أن تحكى له حكاية بهذه الطريقة ، فسجلها كلها فى المنوال الى أن جمع ألف حكاية بهذه الطريقة ، فسجلها كلها فى كتاب أطلق عليه اسم « كتاب دومسداى » وهو اسم طريف ينم عن موضوعه . . انك لاتعرف الملوك يا « جيم » ، ولكنى أعرفهم . و « ملكنا » هذا الذى يقيم معنا من انظف الملوك الذين قرأت عنهم فى التاريخ . . حسنا ، لقد خطر ببال الملك هنرى أن يثير مشكلة فى هذه البلاد ، فكيف يثيرها ؟ هل يلجأ الى انذارها ؟ لا . . لقد امر فجأة بافراق جميع شحنات الشاى الموجودة فى ميناء « بوسطون » فى البحر . كان هذا أسلوبه . . كان لا يدع لاي انسان فرصة . . بل لقد كان يرتاب فى أبيه دوق ولنجتون . . فماذا فعل ؟ ، هل يتحدها ؟ لا . . لقد اغرقه كما يفرق الانسان قطعة صغيرة ! . . ولنفرض ان الناس تركوا مالا فى اى مكان وكان هو فى هذا المكان ، فماذا تراه كان يفعل ؟ كان يستولى عليه . . ولنفرض انه أبرم عقدا لاداء عمل من الاعمال ودفعت انت التزامك

المالى ولم تشرف بنفسك على أدائه للعمل المطلوب ، فماذا تظنه
كان يفعل ؟ كان يفعل العكس دائما ، ولنفرض انه فتح فمه ، فماذا
يحدث ؟ اذا لم يبادر باغلاقه ، اطلق اكذوبة فى كل مرة .. كان
هذا هو هنرى الشبيه بالبقة ، فلو كان يقيم معنا بدلا من ملكينا
هذين ، لفعل بهذه المدينة اسوأ مما فعل هذان الملكان. انا لا أقول
ان هذين الملكين على خلق عظيم ، لأنهما ليسا كذلك ؛ ولكنهما
فاضلان اذا قورنا بالملك هنرى !.. الملوك هم الملوك يا «جيم» ..
انهم قوم جشعون بنشاطهم .

— ولكن هل تبدو رائحة هذا الملك كرائحة امته يا « هاك » ؟
— نعم .. فهم جميعا مصنوعون من عجينة واحدة !.. ونحن
لا نستطيع أن نغير رائحة الملوك يا « جيم » !
— ان « الدوق » رجل محتمل من بعض النواحي ..
— نعم ، قد يختلف الدوق عن الملك ، ولكنه اختلاف غير كبير ..
فهذا « الدوق » رجل صعب المراس ، ولهذا لا يستطيع أحد ان
يميزه عن « الملك » حينما يكون مثلا ، الا اذا كان بعيد النظر .
— والحق يا « هاك » اننى لم أعد راغبا فى رؤية مزيد منهم ..
وحسبنا « الدوق » و « الملك » !

— وهذا هو شعورى أيضا يا « جيم » ... ولكن ما دام
الاثنان معنا فينبغى أن نتذكر من هما ونوفيهما حقهما .. اننى
أتمنى أحيانا أن اسمع من بلد ليس فيه ملوك .
قلت ذلك للكهل «جيم» لأننى لم أر ثمرة فائدة فى اخبار «جيم»
بأن هذين الرجلين ليسا ملكا ودوقا حقيقيين ، ولأننى لم أجد
فارقا بينهما وبين الملوك الحقيقيين !

ثم استغرقت فى النوم ، فلم يوقظنى عند ما حل موعد قيامى
بالمراقبة بدلا منه .. وكثيرا ما كان يفصل ذلك . وعند ما
استيقظت من نومي مع طلوع النهار ، الغيته جالسا وقد وضع

راسه بين ركبتيه وهو يتأوه ويئن صامتا ، فلم أبال بذلك أو
اندخل فى الامر .. فقد كنت أعرف السبب .. كان « جيم »
يفكر فى زوجته وأطفاله ، فقد غلبه الحنين اليهم والى وطنه ؛
وخاصة أنه لم يبتعد من قبل عن منزله . وانى لأعتقد أنه كان
يعنى بأسرته عناية عظيمة لا تقل عن عناية الجنس الأبيض
بعائلاتهم ! ورغم أن ذلك قد لا يبدو طبيعيا ، فهذا هو الحق !..
لقد كان كثير التأوه والآنين . وكثيرا ما كنت أسمعه يتأوه فى هدأة
الليل .. كم سمعته يقول : « مسكينة أنت يا الزايث ..
مسكين أنت يا جوى الصغير ، انها حياة شاقة . أكبر ظنى اننى
لن أراكم ثانية .. ثانية » . ثم يتأوه ويبكى !.. حقا ، ان
« جيم » زنجى كريم !..

وعلى الرغم من أننى كنت أحرص على عدم التدخل فى شؤونه
العائلية ، فانى تحدثت اليه هذه المرة عن زوجته وأطفاله ..
فلم يلبث أن قال :

— ان ما يجعلنى أشعر بالحزن هذه المرة ، هو اننى سمعت
صوت باب يعلق بعنف منذ قليل ، فذكرنى ذلك بالمعاملة السيئة
التي عاملت بها ابنتى الزايث الصغيرة فى أحد الأيام ! لم تكن
حينذاك قد بلغت الرابعة من عمرها ، وأصيبت بالحمى القرمزية ،
وكانت اصابتها شديدة الوطأة ولكنها شفيت . واتفق ذات يوم
ان كانت تقف أمام المنزل فقلت لها :

— اغلقى الباب .

ولكنها لم تفعل ، وابتسمت لى فجئ جنونى ، فقلت لها :
أخرى بصوت مرتفع :

— ألا تسمعينى ؟ اغلقى الباب .

فوقفت جامدة فى مكانها ، والابتسامة على شفيتها ، فازددت
سخطا وغيظا وصحت :

— ساجمك تطيعين ما اقوله لك .

وهويت ييدى فوق راسها ، فسقطت على الأرض . ثم تركتها ودخلت المنزل وقضيت هناك عشر دقائق .. وعندما خرجت ، كان الباب لا يزال مفتوحا والطفلة واقفة وقد خفضت راسها والدموع تنهمر من عينيها .. وقد زادنى ذلك جنونا ؛ وهممت بالاتقضاض عليها ، لولا أن الريح هبت فى تلك اللحظة فأغلقت الباب خلف الطفلة .. ولكنها لم تتحرك من مكانها ، فأحسست بأن قلبى يكاد يفلت من بين ضلوعى ، وتقدمت نحوالباب وفتحته بلطف وهدوء وأبرزت راسى من خلفه ، فاذا بالطفلة لا تزال واقفة فى مكانها ؛ وعندئذ صحت فيها صيحة مدوية مفاجئة ، ولكنها لم تتحرك .. أواه يا هاك .. لقد انفجرت باكيا ، وحملت الطفلة بين ذراعى وقلت لها : أيتها الطفلة المسكينة ، فليغفر الله العظيم لجيم المسكين ما اتاه من اثم عظيم ، لأن جيم لن يفتفر لنفسه هذا الاثم طالما بقى على قيد الحياة » .. يا الهى يا « هاك » .. لقد كانت الطفلة التعبة بكاء صماء .. ومع ذلك عاملتها بكل خشونة . !

الفصل الرابع والعشرون

(جيم) في ثياب ملكية - استقلوا باخرة -
الحصول على المعلومات - حزن أسرة .

عندما دنا ليل اليوم التالي ، رسونا عند شجرة قنب صغيرة في منطقة تحفد بها قرية على كل جانب من جانبي النهر ، وبدأ « الدوق » و « الملك » يرسمان خطة للعمل في هاتين القريتين ؛ فقال جيم للدوق انه يأمل الا يستغرق تنفيذ هذه الخطة أكثر من ساعات قليلة لأنه بدأ يشعر بالضيق لاضطراره الى البقاء طوال النهار مشدود الوثاق ، فقد كنا مضطرين الى شد وثاقه كلما تركناه وحيدا خشية أن يمر به أحد ويجده طليقا غير مشدود الوثاق فيظنه زنجيا هاربا . .

لقد كان هذان المحتالان يضعان خطط مغامرة جديدة تدر عليهما مالا كثيرا ، ولكنهما رآيا ان في ذلك مجازفة كبيرة لاحتمال وصول نبا مغامرتهم السابقة الى القرية في هذا الوقت . ولم يستطيعا رسم خطة مناسبة . . واخيرا قال «الدوق» انه سيفكر ساعة او اثنتين لعله يستطيع ان يرسم خطة للاحتيال على قرية « اركانسو » ، بينما قال « الملك » انه سيذهب الى القرية الثانية بلا خطة معينة تاركا للأقدار تحديد نوع المغامرة التي تعود عليه

بالريح . واكبر ظنى انه لم يترك هذا الامر للأقدار ، وانما تركه للشيطان . . وكنا قد ابتعنا كمية كبيرة من ملابس التمثيل من اول مكان صادفنا ، فارتدى « الملك » ثيابه وطلب منى أن ارتدى ثيابه ، ففعلت . وكان ثوب « الملك » أسود اللون ، فأكسبه مهابة ووقارا . والواقع اننى لم اكن أدرك من قبل أن الثياب تستطيع أن تغير من منظر الانسان الى هذا الحد . وقبل أن يرتدى « الملك » هذه الثياب كان يبدو شخصا عاديا ، بل ربما بدا أقل من الشخص العادى ؛ أما الآن ، فانه يبدو مهيب الطلعة عظيما .
واسرع « جيم » ينظف القارب ؛ وأعددت مجدافى للعمل ؛ وكان ثمة قارب بخارى راسيا عند الشاطئ على مبعده ثلاثة اميال شمالي المدينة . . وكان هذا القارب قد وصل منذ ثلاث ساعات لشحن حمولة .

قال « الملك » : حيث انى ارتدى هذه الثياب ، ارى انه يحسن بى أن اصل الى القرية من ناحية الجنوب كما لو كنت قادما من « سانت لويس » او « سنسناتى » أو غيرهما من المدن الكبرى . . انطلق الى القارب التجارى يا « هاكبرى » . . وسنعود الى القرية فيما بعد . .

ولم اتردد فى الامتثال لأمره . . فقد كنت شديد اللهفة على ركوب قارب بخارى . . وبلغت الشاطئ عند نقطة بعد نصف ميل شمال القرية ثم اخذت ابجول به فى الماء الهادى ؛ وسرعان ما التقينا بقروى ساذج جالس فوق كتلة من الخشب ، وهو يجفف العرق الذى انسال فوق وجهه . . فقد كان القبط شديدا فى ذلك اليوم . . وكانت بجوار هذا القروى حقيبتان كبيرتان من القماش .

قال « الملك » : وجه القارب الى الشاطئ .
ففعلت .

وعندئذ سأل « الملك » القروى : الى اين انت ذاهب ايها الشاب ؟

— الى الباخرة ؛ لاننى فى طريقى الى « اورليانز » .
فقال « الملك » : اذن تعال معنا وسيساعدك خادمى فى نقل الحقيبتين .. هيا يا ادولفوس ، ساعد السيد .. قال ذلك وهو يعينى بالطبع !

وعاونت الشاب ، واتخذنا مجلسنا فى القارب ، وأعرب الشاب للملك عن عميق شكره لما قدمناه له من عون قائلا ان نقل هذه الامتعة فى مثل هذا الطقس يعتبر عملا شاقا .. ثم سأل « الملك » عن المكان الذى سيذهب اليه ، فأجاب « الملك » انه جاء من الجنوب ونزل الى البر عند القرية الأخرى هذا الصباح ، وانه ذاهب الآن شمالا ليزور صديقا قديما يقيم على بعد عدة أميال الى الشمال .. فقال الشاب :

— عند ما وقع بصرى عليك قلت لنفسى « من المؤكد انه مستر ويلكس » ، ولكنه وصل بعد فوات الاوان مع الاسف .. ثم عدت اقول لنفسى « لا .. اظن انه ليس مستر ويلكس والا لما ركب قاربا صغيرا .. لا شك انك لست هو .. اليس كذلك » ؟

— لست مستر « ويلكس » .. ان اسمى بولدجيت — السكندر بولدجيت — القس الكسندر بولدجيت من خدم الله الفقراء ، ولكن مهما يكن من امر ، فائننى ساشعر بعظيم الاسف اذا كان تاخر مستر « ويلكس » عن الحضور سيؤدى الى نتائج غير مستحبة ، وهو ما لا أرجوه !

— حسنا ، انه لم يخسر شيئا ! .. فسيحصل على ما يخصه ما فى ذلك ريب .. ولكن فائته رؤية أخيه « بيتير » وهو على فراش الموت .. مسكين ! ان اخاه كان على استعداد للتنازل عن كل ما يملك فى مقابل رؤيته قبل موته ! ولقد قضى الأسابيع الثلاثة

الآخرة من حياته وهو لا يتحدث الا عن رغبته في رؤية اخيه الذى لم يره منذ أن كانا غلامين صغيرين .. كذلك لم ير المسكين اخاه وليم الأصم الأبكم على الإطلاق ! ان عمر وليم لا يتجاوز الخامسة والثلاثين . ولقد كان « بيتر » و « جورج » الوحيديين اللذين جاءا الى هنا .. وكان « جورج » هو الأخ المتزوج ، ومات هو وزوجته في العام الماضى .. وبهذا أصبح « هارفى » و « وليم » الوحيديين الباقيين على قيد الحياة .. ولكنهما لم يصلا الى هنا في الوقت المناسب .

— هل بعث أحد في طلبهما ؟

— نعم ... منذ شهر أو اثنين ، اى عند ما سقط « بيتر » مريضا ! لقد كان « بيتر » يشعر بدنو اجله هذه المرة ... كان طاعنا في السن ، وكانت بنات « جورج » صغيرات لا يصلحن لرعايته ، اللهم الا « مارى جان » ذات الشعر الاحمر ... لهذا شعر « بيتر » بالوحدة بعد موت « جورج » و « زوجته » ، ويئس من الحياة ... وكان يتلف على رؤية « هارفى » و « وليم » أشد اللهفة ... مسكين ، انه لم يكتب وصية ... ولكنه ترك رسالة لهارفى انبأ فيها بالمكان الذى أخفى فيه نقوده ، وكيف انه يرغب في أن تقسم بقية املاكه بحيث تحصل بنات « جورج » على نصيبهن بالكامل ، لأن « جورج » لم يترك لهن شيئا بعد موته .. وكانت هذه الرسالة هي كل ما استطاع الجميع أن يقنعه بكتابتها .

— لماذا لم يحضر « هارفى » ؟ وأين يقيم ؟

— انه يقيم في انجلترا — في شيفلد — حيث يعمل وأعطا ، ولكنه لم يأت الى هذه البلاد أبدا لأنه لا يملك من الوقت ما يتيح له ذلك ... ومن المحتمل أن تكون الرسالة قد ضلت طريقها اليه !

— هذا أمر يؤسف له ... نعم ... انه لمن المؤسف حقا ان

الأخ لم يعش حتى يرى أخويه ... يا له من مسكين ... هل قلت أنك ذاهب إلى « أورليانز » ؟

— نعم ، ولكن ذلك ليس سوى جزء من رحلتى ... فسوف استقل الباخرة يوم الأربعاء القادم فى طريقى إلى « ريوديجانيرو » حيث يقيم عمى .

فقال « الملك » : إنها رحلة طويلة ولكنها ممتعة ... ليتنى كنت ذاهبا هناك مثلك ... هل « مارى جان » هى كبرى البنات ؟ وما عمر الباقيات ؟

— ان « مارى جان » فى التاسعة عشرة ... و « سوزان » فى الخامسة عشرة ... و « جوانا » فى حوالى الرابعة عشرة ... و « جوانا » هى التى تقوم بأعمال المنزل !

— يا للمسكينات ... من تكذ الدنيا ان يتركن وحيدات فى عالم بارد كهذا .

— هذا حق ... ولكن من حسن الحظ ان أصدقاء « بيتر » كثيرون ، وسيعملون بلا شك على حماية الفتيات ورعايتهن ... فهناك « هوبسون » الواعظ ، و « دنكن لوت هوفى » ، و « بن راکر » ، و « ابترشكلفورد » ، و « ليفى بل » المحامى ، و « الدكتور روبنسون » وزوجاتهم ، والأرملة « باركلى » ... انهم كثيرون . وكان « بيتر » يحبهم ... وكثيرا ما كان يكتب عنهم فى خطاباته التى كان يرسلها الى أخويه ... ولا شك ان « هارفى » يعلم من هم الأصدقاء الذين ينبغى له ان يبحث عنهم عند ما يجىء الى هنا .

ومضى « الملك » يستدرج الشاب حتى عرف كل ماكان يريد ان يعرفه ... كذلك استطاع أن يعرف كل ما يمكن معرفته عن المدينة وعن أسرة « ويلكس » ، وأعمال « بيتر » ، فعرف انه كان

صاحب حديقة ، بينما كان « جورج » نجارا ، كما عرف ان
« هارفى » كان قسيسا ... وهلم جرا
ثم قال : ما الذى يجعلك تقطع كل هذه المسافة لتستقل هذه
الباخرة ؟

— لانها باخرة كبيرة داهية الى اورليانز ... وقد خشيت الا
تتوقف هنا ، فعندما يكون منسوب الماء منخفضا لا تتوقف
البواخر هنا ... صحيح ان باخرة « سنسناتى » تقف هنا ،
ولكن الباخرة التى اريد ان استقلها ليست باخرة « سنسناتى »
... انها باخرة « سانت لويس » !

— هل كانت حالة « بيترويلكس » المالية حسنة ؟
— نعم .. حسنة جدا .. انه يملك منازل ومزارع . واعتقد
انه ترك ثلاثة آلاف جنيه مخبأة فى مكان ما .
— ومتى مات ؟

— ليلة أمس .
— اذن ، فالأرجح ان تشيع جنازته غدا .
— نعم . حوالى الظهر .

— حقا ... ان الأمر محزن للغاية ، ولكن هذا مصيرنا جميعا
وان تفاوتت المواعيد ... ولهذا يجب علينا ان نستعد دائما
للافاة الموت .

— نعم يا سيدى ، هذا أفضل شيء ... وكثيرا ما سمعت امى
تقول ذلك .



وعندما وصلنا الى الباخرة ، كانت تتأهب للرحيل فاستقلها
الشباب القروى .. ثم بدأت الباخرة رحلتها الطويلة ! .. وعندما

أختفت عن الانظار ، طلب منى « الملك » أن امضى بالقارب ميلا آخر ... وان ارسو فى مكان منعزل ... تم نزل الى الشاطئ، وقال :

— والآن ، اسرع بالعودة لاحتضار « الدوق » الى هنا ... ولا تنس أن تحضر الحفائى الجديدة معك ... واذا كان « الدوق » قد نزل الى الشاطئ الثانى ، فاذهب فى أثره واحضره ، وقل له اننى اريد حضوره بسرعة ... هيا اذهب !

وادركت ما يعتزم « الملك » أن يفعل ، ولكنى لم أقل شيئا بالطبع ... وعند ما عدت مع « الدوق » ، اخفينا القارب ، ثم جلس الرجلان على كتلة من الخشب ، وراح « الملك » يفضى الى « الدوق » بكل ما عرفه من القروى الساذج بدقة مدهشة ، وبدأ « الملك » يحاول أن يتحدث كما يتحدث الانجليز المهذبون ؛ واعتقد انه اجاد تمثيل دوره !

ثم قال للدوق : هل تستطيع أن تدمى الصمم والبكم يا « بريد جوتير » ؟ ...

فقال الدوق ، انه قام بتمثيل كثير من ادوار الصم والبكم حتى اجادها . ثم جلس الاثنان فى انتظار قارب بخارى كبير ! .. وبعد الظهر ، مر قاربان بخاريان صغيران ، لا ينم منظرهما عن قدومهما من مكان بعيد ... وأخيرا اقبل قارب كبير فاستوقفاه وصعدنا الى ظهره .. كان القارب قادما من « سنسناتى » ... وعند ما علم أصحابه بأن رحلتنا لا تزيد على أربعة أو خمسة أميال جن جنونهم وانهاوا علينا سبا وشتما قائلين انهم لن ينزلونا على البر ، ولكن « الملك » ظل رابط الجأش ... وأخيرا قال :

— اذا كان فى استطاعتنا أن ندفع لكم ريبالا عن كل ميل ، فلماذا لا ننقلوننا ؟

وهذات ثائرة اصحاب القارب البخارى، وقبلوا الوضع ، وعندما

نزلنا عند القرية ، أقبل نحونا حوالى عشرين شخصا ، فقال لهم الملك :

— هل يستطيع أحدكم أن يخبرنا أين يقيم مستر « بيتر ويلكس » ؟

وتبادل الرجال النظرات ، ثم اوماؤا بروءسهم وكأنهم يقولون « ألم تكن نتوقع ذلك ؟ » . ثم قال أحدهم بلهجة رقيقة :

— انى آسف يا سيدى ... ان خير ما نستطيع أن نقوله هو ان نخبرك أين كان يقيم حتى مساء أمس ! ..

وتظاهر « الملك » بأنه يوشك أن ينهار ، فقد ترنح وسقط فوق محدته ، ووضع ذقنه فوق ظهره ، ثم انخرط فى البكاء وهو يقول :

— انتهى .. ، انتهى .. ، مات أخونا المسكين ... مات ولن نراه بعد اليوم ... أوه ... يا له من أمر محزن ...

ثم استدار على عقبه وهو يتحتم بكلام غير مفهوم ويأتى بإشارات من يديه لأخيه ، فالقى هذا بالحقيبة على الأرض وانخرط فى البكاء ... والحق اننى لم أر محتالين يجيدان تمثيل دورهما كما أجاده هذان المحتالان !

وتجمع الرجال حولهما وهم يبدون أشد العطف عليهما ، ويعربون عن أسفهما ، ثم حطوا حقيبتيهما ... واخذنا نرتقى التل ، والمحتالان يستند كل منهما على الآخر ، بينما راح الرجال يحدثون « الملك » بكل ما حدث لأخيه فى لحظاته الأخيرة ... وكان « الملك » يترجم كل ما يقولونه للدوق بالإشارات ! وكان الحزن الذى أبداه هذان المحتالان عنيفا ألما مؤثرا ... والحق اننى شعرت بالحجل من الجنس البشرى كله فى تلك اللحظة !

الفصل الخامس والعشرون

هل هما الأخوان؟ - انشاد « ترنيمة » -
نستطيع الاستغناء عن النقود - عدالة تامة
- ترانيم جنائزية - استغلال سييء .

انتشرت الأنباء في المدينة كلها بعد دقيقتين ... وسرعان ما
تقاطر الناس من كل فج وصوب ... وسرعان ما الفينا انفسنا
وسط جبهة كبيرة ... وكان وقع أقدام الناس أشبه بصوت
زحف عسكري ! وامتلات نوافذ المنازل وابوابها بالنساء والفتيات
.... وفي كل لحظة ، كان أحد الأشخاص يطل من فوق السياج
ويتساءل :

- هل هم هؤلاء ؟

فيجيبه آخر أثناء سيره مع جماعه من الرجال ؛ نعم ...
انهم هم .

وعند ما وصلنا الى المنزل ، كان الشارع الذي امامه قد اكتظ
بالناس ، وكأنت الفتيات الثلاث واقفات على « عتبة » الباب ...
كانت « ماري جان » ذات شعر أحمر ، ولكن ذلك لم يؤثر في جمالها
الطافي . وكان وجهها شديد التالق بينما التمعت عيناها ببريق

يدل على سرورها لوصول عميها ، وبسط « الملك » ذراعيه ،
فالتفت « ماري جان » بنفسها في أحضانها ، بينما وثبت الفتاة
الأخرى نحو « الدوق » ... وهكذا عانق المحتالان الدعيان
الفتاتين ... وكان الجميع ، رجالا ونساء ، سيكون من الفرح
لاجتماع شمل الأسرة من جديد !

ثم انتحى « الملك » بالدوق جانبا ، ولقد رايته وهو يفعل ذلك
... ثم تلفت حوله ليرى التابوت الممدد فوق مقعدين في ركن
الغرفة ، ووضع كل من الرجلين ذراعه فوق كتف الآخر ، بينما
وضعا يديهما الآخرين فوق عينيهما ، ثم تقسما ببطء وحزن
نحو التابوت ! وتراجع الجميع ليفسحوا لهما الطريق ، وكفوا عن
الكلام والضوضاء ، بينما خلع جميع الرجال قبعاتهم وخفضوا
رءوسهم ، حتى لقد كنت تستطيع أن تسمع صوت الدبوس إذا
سقط على الأرض ! ... وعند ما وصلا الى موضع التابوت ،
انحنيا وتطلعا داخله ثم انفجرا باكيين بصوت كان يمكن أن يسمعه
سكان « أورليانز » ! ثم وضع كل منهما ذراعه حول عنق الآخر ،
وذقنه فوق كتف الآخر ، وبقيتا على هذه الحال ثلاث دقائق ، وربما
أربع . والحق اننى لم أر رجلين أبديا مظاهر الحزن العميق مثلما
أبداها هذان المحتالان ... وكان الجميع يشاطرونهما حزنهما
العميق . ثم تقدم أحدهما نحو أحد جانبي التابوت ، بينما تقدم
الثانى نحو الجانب الآخر ، ثم ركعا والصقا جبهتيهما في التابوت ،
وهما يتظاهران بالصلاة في صمت . وما كاد الحاضرون يرون ذلك ،
حتى انفجروا باكين بصوت مرتفع ... وبكت الفتيات التعتات ،
فانجبت نحوهن النساء وأخذن يقبلهن في عطف ، ثم وضعن أيديهن
فوق رءوسهن وتطلعن الى السماء والدموع تنحدر من عيونهن .
والحق اننى لم أر منظرا مثيرا للحنق كهذا المنظر !
وبعد قليل ، نهض « الملك » واقفا ، وتقدم الى الامام قليلا ،

وراح يتكلم وهو يتظاهر بالحزن قائلاً أنه لن يكابد أخيه المسكين
محنة كمحنة فقد أخيهما ، وخاصة أنهما لم يتمكنوا من رؤيته حياً
بعد أن قطعوا رحلة طولها أربعة آلاف ميل ! ثم قال أنه لما يهون
من الفجعية ، ذلك العطف العظيم من المعزين ... ولهذا فإنه
يشكرهم من قلبه ومن قلب أخيه ، لأنهما لا يستطيعان شكرهم
بالفم لأن الكلمات تعجز عن التعبير عما يخالجهما من شعور ...
واستمر « الملك » في هذا الحديث المل ثم أطلق العنان لدموعه !!
وما كاد « الملك » يفرغ من حديثه حتى بدأ أحد الحاضرين
بإنشاد ترنيمة حزينة ، فاشتراك الجميع معه في ابتهاج وضراعة ،
فكدت أشعر بأننى فى كنيسة ! ... ولا عجب ، فان للترانيم وقعا
جَميلاً فى النفس ... والحق أننى لم يسبق لى أن أحسست براحة
كتلك التى شعرت بها فى هذه اللحظة ، فقد كان أداء الترنيمه
ينبعث عن شعور وإخلاص ،

ثم بدأ فك « الملك » يرتعش ثانية ، وقال أنه ليسره ويسر
بنات أخيه أن يتناول عدد قليل من أصدقاء الأسرة الإخصاء
الطعام معهم هذا المساء ، وأن يساعدوا فى دفن رفاة الميت . ثم
استطرد قائلاً أنه لو كان فى استطاعة أخيه المسكين المسجى هناك
أن يتكلم لما تردد فى أن يذكر أسماء أصدقائه الذين كان يذكرهم دائماً
فى رسائله ، ومن بينهم : الكاهن « مستر هوبسون » ، والشماس
« لوت » وفى « ، ومستر « بن راكر » ، و « ابنر شاكلفورد » ،
و « ليفى بيل » المحامى ، والدكتور « روبنسون » ، وزوجاتهم ،
والأرملة « بارنلى » !!

وكان الكاهن « هوبسون » والدكتور « روبنسون » متغيبين فى
الطرف الآخر من المدينة . أما المحامى « بيل » ، فقد كان متغيباً
فى « لويسفيل » لبعض شأنه ، ولكن الباقين كانوا موجودين ،
فتقدموا جميعاً وصافحوا « الملك » وشكروه وتحذثوا إليه ثم

صافحوا « الدوق » ولم يقولوا له شيئا ، وان كانوا قد ابتسموا له وهم يحنون رعوسهم اعرابا عن العطف ، بينما راح « الدوق » يشير بيديه ويقول « جو - جو - جو - جو - جو - جو - » كما يفعل طفل لا يستطيع النطق !

ومضى « الملك » في حديثه الصاخب ، واستطاع ان يذكر اساء معظم سكان المدينة ، بل لقد استطاع ان يذكر بعض الاحداث الصغيرة التي وقعت في المدينة ، وخاصة ما وقع منها لاسرة « جورج » اوليتر . . . وكان يدعى ان « بيتر » كتب له عن هذه الاحداث ، ولكن ادعاه هذا كان اكذوبة ضخمة ؛ فهو لم يكن يعرف شيئا عن هذه الاحداث - التي سمع بها لأول مرة - من القروى الساذج الذى نقلناه بقاربنا الى الساخرة ! . . .

وبادرت « ماري جان » باحضار الرسالة التى تركها أبوها ، فقرأها « الملك » بصوت مرتفع وهو يبكى ! . . . وكانت الرسالة توصى باعطاء المنزل والالاف الثلاثة من الدولارات للفتيات ؛ وباعطاء المدبغة (وكانت ناجحة) وبعض المنازل والاراضى (وقيمتها سبعة آلاف دولار) وثلاثة آلاف دولار لمارى ووليم . . . كذلك ذكر « الميت » فى رسالته ان اخفى الستة الاف دولار ! . . . وبعد فترة قصيرة ، قال « الملك » انه سيذهب لاحضار النقود ووضع الامور فى نصابها على رؤوس الاشهاد احتراماً لوصية « بيتر » المسكين ! وطلب منى ان احضر شمعة ، ثم اغلقنا باب « البدروم » - الذى توجد به النقود - خلفنا ، وعند ما عثر المحتالان على الحقيقة فتحاجها ، وألقيا بما تحويه من نقود ذهبية على الارض ! ولقد رايت عينى « الملك » تلتعنان ببريق عجيب . . . ثم قال للدوق :

- اوه . . . انها ليست مزيفة . . . اوه . . . يا الهى . . . ان هذه الصفة تفوق كل ما عداها . . . اليس كذلك ؟

ووافق « الدوق » على هذا الراى ، وأخذ الاثنان يقبلان النقود

ويتركها تتساقط من بين أصابعهما على الأرض ، فُتحَدِثْ
رئيسنا خلافاً ... ثم قال « الملك » ... :

— لا فائدة من الكلام ! لا شك في أن القيام بدور أخوة رجل
ميت وممثلي ورتنه يلائمني ويلائمك .. أن ما صادفناه من حظ
سعيد مرجعه الى الاعتماد على القدر ؛ فتلك هي خير وسيلة
للحياة .. لقد جربت جميع الوسائل الأخرى ، فلم أجد خيراً
من الاعتماد على القدر !

يا لهما من محتالين شريرين ! .. لقد كان حرياً بهما أن يحترما
جلال الموقف .. ولكنهما أبيا إلا أن يعدا النقود قطعة قطعة ..
ولقد اكتشفا أن هناك عجزاً قدره أربعمائة وخمسة عشر دولاراً !
قال « الملك » : لعنة الله عليه .. لشدة ما أعجب ماذا فعل
بهذه الدولارات المفقودة ! !

وبدا القلق على الرجلين ، وراحا ينقبان في مختلف أرجاء الغرفة
بحثاً عن الدولارات المفقودة ، وأخيراً قال الدوق :

— حسناً ، لقد كان الرجل مريضاً .. ومن الجائز أنه أخطأ في
ذكر رقم المبلغ ! .. أكبر ظني أن تلك هي الحقيقة ! ولعل خير
ما نفعله هو أن ندع الأمور تجري في أعنتها ، فإنا نستطيع
الاستغناء عن هذا المبلغ .
فقال « الدوق » :

— نعم .. نستطيع الاستغناء عنه .. انني لا أبالي .. ولكن
يجب علينا أن ننقل النقود الى الطابق العلوي ونعدها أمام الموجودين
جميعاً حتى تنتفي كل ريبة ! ولكن ما دام « الميت » قد قال أنها
ستة آلاف دولار ، فإن ...

ثم قال الدوق : مهلاً لحظة .. دعنا نكمل المبلغ ..
واخذ يخرج المبلغ الناقص من جيبه ، فقال الملك :

— يا لها من فكرة رائعة أيها « الدوق » .. الحق انك تتمتع
بذكاء لا يبارى ..

وأخذ « الملك » يعد النقود ثم حشاها داخل الحقيبة حتى اكتمل
المبلغ ستة آلاف دولار !!

وقال « الدوق » : عندي فكرة أخرى .. دعنا نصعد الى
الطابق العلوى ونعد هذه النقود ونعطى الفتيات نصيبهن منها ..
— فكرة رائعة أيها « الدوق » .. دعنى احتضنك من اجلها ..
انها اروع فكرة طافت فى رأس رجل .. الحق انك اذكى رجل
عرفته فى حياتى .. اوه ؛ تلك هى صفات الزعامة ولا شك ...
ان هذا العمل خليك بأن يقضى على كل ريبة .

وعند ماصعدنا الى الطابق العلوى ، التف الجميع حول المنضدة ،
وبدا « الملك » يعد النقود ، حتى اكتمل عددها ستة آلاف دولار !
فراح الجميع يتطلعون اليها بعيون جائعة ، ويلعقون شفاههم ،
ثم لم البث ان رايت « الملك » يتحفظ لالقاء خطاب آخر قال فيه :
« أيها الأصدقاء .. لقد أسدى اخى المسكين المسجى هناك
صنيعا عظيما يدل على السخاء بالنسبة لمن خلفهم يقاسون لوعة
الاحزان .. أسدى صنيعا عظيما لهؤلاء الفتيات إلهيات الالئ
أحبهن وآواهن بعد أن حرمن من عطف الأب والام .. نعم اننا ،
نحن الذين عرفناه جيدا ، نعرف انه كان يود أن يمتد سخاؤه
معهن أكثر من ذلك لولا خوفه من ايلام أخويه العزيزين « وليم »
وانا .. اليس كذلك ؟ اننى لا ارتاب مطلقا فى ذلك .. حسنا
اذن .. هل هناك أخوان يستطيعان الاعتراض على وصية أخيهما
فى مثل هذا الوقت ؟ ثم ، هل يمكن لعلمين أن يسرقا .. نعم يسرقا
مثل هؤلاء الفتيات إلهيات الالئ أحبهن عمهن أليت مثل هذا
الحب العميق ؟ اننى لأعرف أخى على حقيقته .. ولكن .. يجدر
بى أن أسأله على كل حال ..

وتحول « الملك » الى « الدوق » ، واخذ يشير اليه بيديه ،
بينما كان « الدوق » يتأمله بغياء ، ولكنه سرعان ما أتى بإشارة
تدل على انه فهم مرمى أخيه ، ووثب نحو أخيه وهو يردد
« جو - جو - جو » بكل قوة دلالة على فزط سروره ، واحتضنه
بقوة زهاء ربع ساعة .. وعندئذ قال الملك : « كنت اعرف ذلك ،
واعتقد ان ما ابداه اخي كفيل باقناع اى شخص بحقيقة شعوره
... هيا يا « مارى جان » ويا « سوزان » ويا « جونا » ..
خذوا هذه النقود .. خذوها كلها فهي هدية من عمكما المسجى
هناك .. واغلب الظن انه يشعر بالسرور الآن رغم انه جنة
هامدة » .

واحتضنت « مارى جان » الملك ، بينما احتضنت اختها
« الدوق » ، واستمر منظر العناق والقبل بشكل لم أر له مثيلا ،
بينما تجمع الحاضرون حولهم ، والدموع تنحدر من عيونهم ،
وراحوا يصافحون المحتالين بحرارة قائلين :

— يا لكه من رجلين طبيى القلب !

ثم بدأ الجميع يتحدثون عن الرجل الميت ، ويعددون مناقبه ،
ومدى حزنهم عليه . وقبل ان يمضى وقت طويل ، رايت عملاقا
عريض الوجه يشق طريقه حتى وصل الى الصف الأول ، ووقف
يصغى وينظر دون ان يتكلم او يقول له أحد شيئا ، لأن الملك كان
يتكلم ، ولأن الجميع كانوا يصغون اليه .. كان الملك يقول فى
حديث كان قد بدأ :

« ... انهم اصدقاء الميت المقربون .. ولهذا السبب دعوناهم
الليلة لانشاد « الترانيم » .. فاتنا نريد من الجميع ان يشتركوا
فى الجنائزة .. الجميع ، لأن الميت كان يحترم الجميع ، ويجب
الجميع ، ولهذا يجب ان تكون جنازته عامة » .
واستمر « الملك » فى حديثه هذا وكأنما كان يسره أن يستمع

الى نفسه .. وكان لا يفتأ يردد بعض الترانيم الجنائزية ، حتى ضاق « الدوق » ذرعا بذلك ! واخرج « الدوق » ورقة كتب عليها « الطقوس الجنائزية ، ايها الاحقق الكبير » ، وطوى الورقة ، وراح يردد كلمته المألوفة « جو - جو » ، ثم ناول الورقة للملك من فوق رؤوس الموجودين . وبعد ان قرا الملك الورقة وضعها في جيبه وقال :

— مسكين يا وليامز ! ان قوة سمعه حادة رغم عاهته .. انه يطلب منى ان ادعو كل شخص للاشتراك في الجنازة ، ويريد منى ان ارحب بالجميع .. مسكين ، انه لا يدري ان هذا هو ما اقوله الآن !...

ومرة اخرى استأنف « الملك » حديثه الذى كانت تتخلله كلمة الترانيم الجنائزية بين الحين والحين ، متلما كان يفعل من قبل .. وعند ما ردد كلمة « الترانيم » لثالث مرة قال :

— اننى اقول : « ترانيم » لا لانها الكلمة الشائعة ، فهى ليست كذلك ، وانما الكلمة الشائعة هى كلمة « طقوس » .. ولكن « ترانيم » هى الكلمة الصحيحة ، فان كلمة « طقوس » لم تعد تستعمل فى انجلترا الآن .. لقد اختفت .. ونحن فى انجلترا نقول « ترانيم » لانها افضل ، فهى كلمة مستمدة من اصل نصفه يونانى ، ونصفه الآخر عبرى .. ومعناها « خارجى او عام » .. ومعنى ذلك ان الترانيم الجنائزية تستدعى اقامة جنازة ، مكسوفة ... او عامة ! !

وفى تلك اللحظة ، ضحك الرجل ذو الوجه العريض فى وجه الملك .. فصعق الجميع وقال كل واحد منهم :

— ما هذا يا دكتور ؟ .. الا تعرفه يا « روبنسون » .. انه « هارفى ويلكس » .

وابتسم « الملك » بلهفة ، وابعد المنديل عن عينيه وقال :

ـ هل انت الدكتور الصديق الحميم لآخى المسكين ؟ اننى ...
فقال الدكتور : ابعد يلك عنى .. انك تتحدث كرجل انجليزى
.. اليس كذلك ؟ انك تقلد الرجل الانجليزى اسوا تقليد .. هل
انت شقيق بيتر ويلكس ؟ انك دعى محتال !

وصمت الجميع ، وكان على رؤوسهم الطير ، ثم تجمعوا حول
الدكتور ، وحاولوا تهدئته ، كما حاولوا ان يشرحوا له الموقف
ويخبروه كيف ان « هارفى » اثبت شخصيته باكثر من اربعين
دليلا ، وانه كان يعرف كل شخص باسمه .. وراحوا يتوسلون
اليه ويمعنون فى النوسل الا يسىء الى شعور « هارفى » والفتيات
المسكينات ، ولكن بدون جدوى ، فقد راح الدكتور برغى ويزبد
قائلا : « ان اى شخص يدعى انه انجليزى ولا يستطيع ان يقلد
اللهجة الانجليزية خيرا مما يقلدها هذا الرجل ، لهو دعى كاذب » .
والفتى الفتيات المسكينات حول « الملك » وهن يبكين ، وفجأة
التفت الدكتور اليهن وقال :

ـ لقد كنت صديقا لأبيكن ... وانا صديق لكن ...
اناشدكن كصديق ، وصديق مخلص يريد حمايتكن وابعاد الضرر
والتعاب عنكن ، ان تولين. ظهوركن لهذا الوغد .. والا تتعاملن
معه ، فانه محتال جاهل رغم ما يدعيه من المام سخيف باللغتين
اليونانية والعبرية ا.. انه اجهل دعى رأيتنه .. لقد جاء الى هنا
وهو مزود بعدد من الاسماء والحقائق التى التقطها من مكان ما ،
فجعلكن تتوهمن انه عالم بالحقائق ، وساعدتموه على التفرير
بكن .. اصغى الى يا مارى جان ويلكس ، انك تعلمين اننى
صديقك ، وصديقك غير الأنانى ايضا ، فارجوك ان تطردى هذا
الوغد الشرير .. اتوسل اليك ان تفعلنى ذلك .. فهل انت فاعلته ؟
فشدت « مارى جان » قامتها !.. والحق انها كانت جميلة
جدا ، ثم قالت :

— اليك جوابى .

ثم رفعت حقيبة النقود ووضعتها بين يدى « الملك » قائلة :
— خذ هذه الآلاف الستة من الدولارات واستثمرها نيابة عني
وعن أختي في أى مشروع تشاء ، ولا تعطنا ايصالا عنها !!
ثم أحاطت عنق « الملك » بذراعيها من جانب ، بينما أحاطته
« سوزان » وأختها الأخرى بذراعيهما من الجانب الآخر . وعندئذ
صفق الحاضرون ، وأخذوا يدقون الأرض بأقدامهم ، محدثين
عاصفة من الضوضاء ، بينما رفع « الملك » رأسه وهو يبتسم
بكبرياء !

وأخيرا قال الدكتور : حسنا .. اننى أنفض يدي من هذا
الموضوع ، ولكنى أحذركم جميعا من انه سيأتى وقت تتسرعون
فيه بالأسف كلما طافت برءوسكم ذكرى هذا اليوم !!
ثم انصرف .

فقال « الملك » ساخرا : حسنا يا دكتور .. سنحاول ان
نجعلهم يرسلون فى طلبك !!
وضحك الجميع .. وقالوا انها « نكتة » مدهشة وفي الصميم !!

الفصل السادس والعشرون

- الملك المزيف - كهنة الملك -
 - الصفح - الاختباء في الغرفة -
 - « هاك » يستولى على النقود .
-

عند ما انصرف الجميع ، سال « الملك » « ماري جان » عما اذا كانت بالمنزل غرف اضافية ، فقالت ان بالمنزل غرفة اضافية واحدة تصلح للعم « وليام » ، وانها ستتنازل عن غرفتها للعم « هارفي » - الملك ! - لان هذه الغرفة اكبر قليلا من الغرفة الاضافية . وقالت انها ستنام على فراش صغير في غرفة اختيها . . . ثم قالت ان هناك غرفة فوق سطح المنزل بها فراش من القش ، فقال « الملك » : اذن تخصص هذه الغرفة « لخدمى » . . وكان يعينى انا طبعا ! !

وتقدمتنا « ماري جان » ، فقادت المحتالين الى غرفتيهما . . وكانت الغرفتان بسيطتى الاثاث ولكنهما كانتا اثيقتين ' . . . وكانت الغرفتين بسيطتى الاثاث ولكنهما كانتا اثيقتين ! . . . اذا كان وجودها يضايق عمها « هارفي » ، ولكن « الملك » قال انه لا ضرورة لذلك ! ! . . كانت في الحجرة بضعة معاطف على الجدار

خلف ستارة من القماش الأبيض ... وحقيبة متيقة موضوعة في أحد الأركان ... وعلبة قيثارة في الركن الآخر ... بينما انتشرت أشياء أخرى في شتى أنحاء الغرفة كما هي الحال دائما في غرف الفتيات ! وأعرب « الملك » عن إعجابه بالغرفة ومحتوياتها ، وقال انه لا يريد نقل أى شيء من مكانه فيها ! أما غرفة « الدوق » ، فقد كانت صغيرة ولطيفة ... كذلك كانت غرفتى فوق السطح لا بأس بها !

وفي تلك الليلة ، أقيمت وليمة عشاء كبرى حضرها جميع كثر من الرجال والنساء . ووقفت خلف مقعدى « الملك » و « الدوق » لأقوم على خدمتهما ، بينما تولى الزنوج خدمة الباقين . وكانت « ماري جان » تجلس عند رأس المائدة ، وبجوارها « سوزان » . وقالت « ماري » أثناء الطعام انها تأسف لأن « الحبز » ردىء . والطعام المحفوظ سيء ، ولحم الدجاج نىء ! قالت ذلك وهى تعلم أن الحاضرين جميعا كانوا يعلمون أن كل شيء على المائدة ممتاز في نوعه ، فقالوا لها « أن الطعام شهى جدا ... كيف تصنعين هذا الحبز اللذيذ ؟ ... ومن أين اشتريت هذا النوع اللذيذ من « المخلل » ؟ » . ومضوا بشون عليها ويمطرونها بعبارات المجاملة التى يوجهها المدعوون الى مضيفتهم فى أمثال هذه الولايم !

وعند ما فرغ الجميع من تناول الطعام ، ذهبت الى المطبخ وتناولت عشاءى مع الأخت الصغرى ذات الشفة نامية الشعر ، بينما كانت الأختان الأخريان تساعدان الزنوج على تنظيف المائدة . وراحت الفتاة ذات الشفة نامية الشعر تستدرجنى للحديث عن انجلترا ، فشعرت بأن امرى يوشك أن ينكشف !

قالت : هل رأيت « الملك » ؟

— أى ملك ؟ هنرى الرابع ؟ نعم رأيته ... انه يتردد على كنيسةنا .

وتذكرت بعد ذلك ان « هنرى الرابع » مات منذ اعوام كثيرة ،
ولكنى لم اُشأ ان اراجع !
قالت الفتاة :

- ماذا ؟ هل يذهب الملك الى كنيستكم بانتظام ؟
- نعم . . . بانتظام . . . ان مقعده على يمين المذبح .
- كنت اظن انه يقيم فى لندن ؟
- هذا حق . . . والا فاين تظنينه يقيم ؟
- ولكنكم تقيمون فى « شيفلد » . . . اليس كذلك ؟
- وادركت اننى « تورطت » ، فأسرعت اظهار بان قطعة من عظم
الدجاج قد تسربت الى حلقى ، ورحلت أسعل كسبا للوقت ، ريثما
افكر فى مخرج من هذا المأزق .
- ثم قلت : اعنى انه يذهب الى كنيستنا بانتظام كلما جاء الى
« شيفلد » . وهذا امر لا يحدث الا فى الصيف عند ما يجرى الى
« شيفلد » للاستمتاع بالحمامات البحرية .
- ماهذا الذى تقوله ؟ . . ان « شيفلد » ليست على البحر .
- ومن قال انها على البحر ؟
- انت .
- انا لم اقل ذلك .
- بل قلته .
- لا . . لم اقله .
- نعم . . . قلته .
- لم اقل شيئا من هذا القبيل .
- اذن . . . ماذا قلت ؟
- قلت ، انه يستمتع بالحمامات البحرية . . . هذا ما قلته !
- وكيف يمكنه ان يستمتع بحمامات بحرية فى مكان ليس به
بحر ؟ . . .

— هل سبق لك أن رأيت « ماء الكونجرس » ؟

— نعم ...

— هل يتحتم عليك الذهاب الى الكونجرس للحصول على مائه ؟

— لا ... بالطبع .

— وبالمثل ليس الملك « وليام الرابع » مضطرا للذهاب الى البحر ليأخذ حمامات بحر !!

— اذن كيف يحصل عليها ؟

— يحصل عليها بالطريقة التي يحصل الناس بها على « ماء الكونجرس » ... في براميل !! ... ولما كان قصر الملك في « شيفلد » لا يخلو من مواقد كثيرة ، على حين لا توجد مواقد بالقرب من البحر ، فان الملك يذهب الى « شيفلد » حيث يستمتع بحمامات الماء الدافئ ! ...

— آه ... فهمت . كان ينبغي أن تقول ذلك من بادئ الامر حتى لا نضيع وقتا كثيرا .

وعند ما قالت الفتاة ذلك ، أدركت اننى نجوت ، وشعرت بالراحة والسرور .

ثم قالت الفتاة :

— هل تتردد على الكنيسة بانتظام ؟

— نعم ، بانتظام ..

— واين تجلس ؟

— في صالة الكنيسة ،

— أية صالة بالكنيسة ؟

— صالتنا ... صالة عمك « هارفي » .

— صالته ... ولماذا تخصص له صالة ؟

— ليجلس فيها .

— ليجلس فيها ؟ ! .. لقد كنت أظن أنه يؤدى شعائره الدينية
فى الهيكل !

واسقط فى يدى ، فقد نسيت أنه واعظ ... وأدركت اننى
وقعت فى « ورطة » جديدة ، فرحت أفكر سريعا ، ثم قلت :

— وهل تظنين أنه لا يوجد غير واعظ واحد بالكنيسة هناك ؟

— ولماذا يحتاجون الى أكثر من واعظ واحد ؟

— ماذا تقولين ؟ ... واعظ واحد أمام الملك ؟ ! .. الحق اننى

لم أر فتاة ساذجة متلك ... ان عدد الوعاظ هناك سبعة عشر !

— سبعة عشر ؟ يا الهى ... اننى لا اصدق ما تقول ! .. ان

الاستماع الى عظات سبعة عشر واعظا يستغرق اسبوعا !!

— هذا سخف ... انهم لا يلقون عظاتهم فى يوم واحد ...

وانما يتكلم واحد منهم فقط !

— وماذا يفعل الباقون اذن ؟

— لا شيء ... انهم يحضرون الصلاة ، ويتسكعون هنا وهناك

... ليس لهم عمل خاص !

— اذن ، لماذا يحتفظون بهم ؟

— ان هذا هو النظام المتبع ! .. الا تعرفين ذلك ؟

— اننى لا اريد أن أعرف .

ثم قالت : قل لى ... كيف يعاملون الخدم فى انجلترا ؟ ...

هل يعاملونهم خيرا مما تعامل الرنوج ؟

— لا ... فالخدام هناك لا قيمة له ! ! .. انهم يعاملون الخدم

كما يعاملون الكلاب !

— الا يتحونهم عظلات اسبوعية كما نفعل نحن هنا فى مناسبات

عيد الميلاد ورأس السنة الجديدة واليوم الرابع من يوليو ؟

— أوه ... اصغى الى ... ان سؤالك هذا يدل على أنك لم

تزورى انجلترا ابدا ! .. اننى يا « جوانا » لم أحصل على عطلة

منذ عام ... لم أذهب يوما للسرك أو المسرح أو استعراضات
الزئوج أو أى مكان آخر من الأماكن !

— ولا الكنيسة ؟

— ولا الكنيسة ...

— ألا تذهب للكنيسة ؟

وعندئذ أدركت أنني « تورطت » مرة أخرى ! ... فقد نسيت
أننى خادم « الواقظ » الكهل ! ... ولكننى سرعان ما شرحت لها
كيف يختلف خادم خصوصى مثلى عن الخادم العادى ... فالأول
مضطر للذهاب الى الكنيسة سواء اراد ذلك أم لم يرد ، وهو
مضطر الى الجلوس مع الأسرة التى يخدمها ، بحكم القانون !

ولكن يبدو اننى فشلت فى اقتناعها ... فقد قالت :

— أيها الخادم الأمين ... ألم تسرف فى الكلب على :

— كلا ...

— ألم تنطق ولو بكذوبة واحدة ؟

— كلا ، مطلقا ... لم ينطق لسانى بأية أكاذوبة !

— اذن ضع يدك فوق هذا الكتاب ... واقسم على ذلك !

— وأدركت أن الكتاب لم يكن الا معجما لغويا ، فوضعت يدي

فوقه وقلت اننى لم أكذب ؛ فارتاحت نفسها بعض الشيء ثم
قالت :

— سأصدق بعض ما قلت ولو اننى لا أصدق البعض الآخر .

وفجأة انطلق صوت يقول :

— ما الذى لا تصدقينه يا « جوانا » ؟

كانت المتكلمة « ماري جان » ، فقد دخلت الغرفة فى تلك اللحظة ،

وسوزان فى اثرها ... ثم قالت ماري : « ليس من الأدب فى شيء

أن تحدثيه على هذا النحو وأنت تعلمين انه غريب بعيد عن

أسرته ... هل يعجبك أن يعاملك أحد على هذا النحو ؟

فقلت « جوانا » :

— تلك هى طريقتك دائما يا « ماري » .. تهرعين دائما لمساعدة
من يصيبه اذى ! ... ولكنى لم اصبه باذى ! ... لقد كان يذكر
لى معلومات خيالية فقلت له اننى لا اهضمها ... وهذا هو كل
ما فلتسه له . واكبر ظنى انه يستطيع احتمال قول هين يسير
كهذا ... اليس كذلك ؟

فقلت ماري :

— لا يعينى أن يكون القول هينا أو صارما ... فكل ما يعينى
هو انه غريب فى منزلنا ، ولهذا ، لم يكن من اللائق أن تقولى له
ما يسيئه ... لو اننى كنت فى مكانه لشعرت بالحجل ... ولهذا
يجدر بك الا تقولى لاي شخص ما يجعله يشعر بالحجل .
— لقد قال لى يا « ماري » ...

— ليس لما قاله ابة أهمية ... ليس هذا بيت القصيد ...
انما المهم هو أن تعامله بعطف ، فلا تقولى له أشياء تذكره بأنه
ليس فى بلده بين اهله وعشيرته .

وعندئذ شعرت بتأنيب الضمير لاننى سمحت للمحتالين
الشريرين بأن يجرذا مثل هذه الفتاة الطيبة من مالها .

واقبلت « سوزان » وهى تكاد ترقص فى مدينتها ، فقلت
لنفسى : « هاهى فتاة اخرى سمحت للمحتالين بسرقة نقودها » .

وتدخلت « ماري جان » فى الحديث مرة اخرى بطريقتها الرقيقة
الجلابية ... وعند ما فرغت من ذكر ما فى جمعيتها ، لم تدع لذات
الشقة المغطاة بالشعر ماتقوله ، فصاحت بها « ماري » و « سوزان » :

— اطلبى منه الصلح يا « جوانا » !

فطلبت « جوانا » منى الصلح بطريقة نبيلة ، وبصوت اطربنى
حتى لقد ثمنت لو كان فى استطاعتى أن أقول لها ألف اكدوبة لكى
اسمع صوتها الحنون مرة اخرى !!

وبدأت الفتيات الثلاث تحاولن اشعارى بأننى بين أهلى وعشيرتى،
حتى لقد شعرت بأننى وضيع ونذل ، فقررت ان افعل شيئا من
اجلهن ... قررت ان ابذل كل ما وسعنى من جهد لمساعدتهن
على استرداد المال المسروق ...

ثم انصرفت لآوى الى فراشى ... وعند ما اختليت بنفسى ،
رحت أفكر فى الموقف مليا ، واخذت اتساءل : هل اقابل ذلك
الطبيب الذى ارتاب فى أمر هذين المحتالين ، وأفضح أمرهما ؟ ..
ثم عدلت من هذا الراى خشية ان يعترف الطبيب بأننى افضيت
له بالسِر ، فينتقم منى « الملك » و « الدوق » ! ثم تساءلت :

هل أخبر « مارى جان » بالحقيقة سرا ؟ ... ومرة اخرى
عدلت عن ذلك خشية ان تفضح قسما وجهها البريئة حقيقة
ما حدث ، فيهرب المحتالان خلسة حاملين معهما المال ! كذلك
خشيت ان تطلب الفتاة النجدة ، فأصبح متهما مثل هذين المحتالين !
وأخيرا أدركت انه لا توجد سوى طريقة واحدة هى أن « اسرق »
النقود من المحتالين بطريقة لا تثير الريبة ، ثم أرد هذه النقود
للفتيات المسكينات ! ..

ولما كنت أعلم ان المحتالين لم ينتهيا بعد من تمثيل دورهما وانهما
لن يبادرا بالفرار قبل ان يستنزفا كل ما يستطيعان استنزافه من
الأسرة والمدينة كلها ، أيقنت أنه لا تزال أمامى فسحة من الوقت
للتفكير والعمل فى هدوء ...

ورسمت الخطة ... قررت ان « اسرق النقود واخفيها فى مكان
أمين ... وبعد أن نرحل ، أبعث الى « مارى جان » برسالة اذكر
لها فيها المكان الذى اخفيت النقود فيه . ولكنى قررت فى الوقت
ذاته ، ان اسرق النقود فى تلك الليلة بالذات ، خشية ان يبادر
المحتالان بالفرار بعد أن كاد الطبيب يفضحهما . وقررت ان اذهب
الى غرفتيهما وافتشهما ، وكانت ردهة الطابق العلوى مظلمة ،

ولكنى استطعت العثور على غرفة « الدوق » ، فاخذت اتحسس أرجاءها بيدي ، رجحت أن « الملك » لم يسمح لاحد غيره بحراسة تلك النقود ، فذهبت الى غرفته ، وبدأت اتحسس أرجاءها بيدي؛ وسرعان ما تبين لى اننى لن استطيع ان افعل شيئا بدون شمعة . ولم يكن فى استطاعتى ان افعل ذلك بالطبع ، فأيقنت أن سبيلى الوحيد هو أن اختبئ فى الغرفة واسترق السمع لما يقوله الرجلان . وفى تلك اللحظة ، سمعت وقع اقدامهما تقترب من الفرفة ، فأسرعت أحاول الاختباء تحت « السرير » ، وتقدمت نحو شيء اعتقدت أنه « السرير » فاذا بى بجوار « الستارة » التى تغطى معاطف مارى جان ، فاخبتأت خلفها بين المعاطف وجمدت فى مكانى كالتمثال .

ودخل الرجلان الغرفة ، ثم اغلقا الباب خلفهما . وكان اول ما فعله « الدوق » هو أن ركع فوق ركبتيه وتطلع تحت « السرير » ... وعندئذ أحسست بالسرير لأننى لم أعر على السرير عند ما كنت أبحث عنه ، مع أنه كان من الطبيعى أن أحاول الاختساء تحته ...

وجلس الرجلان ؛ ثم قال الملك :

— حسنا ، ماذا هناك ؟ أوجز ، لأنه من الأفضل أن تكون هناك ونرحل قبل طلوع النهار ، فهذا خير لنا من أن نبقى هنا ونتيح لهم فرصة الكشف عن حقيقتنا .

— الواقع أننى أشعر بقلق شديد بعد الزويدة العاصفة التى أثارها الطبيب ... أريد أن أعرف خططك ، فان فكرة ، أظن أنها معقولة ، تطوف بذهنى .

— فيم تفكر يا « دوق » ؟

— من الأفضل أن نبادر بالرحيل قبل الساعة الثالثة صباحا ، على أن نبحر مباشرة مكثفين بالغنيمة التى حصلنا عليها ، وخاصة

اننا حصلنا عليها بسهولة . . . فهذه الفنيمة قد هبطت علينا من السماء كما يقول المثل ؛ مع اننا كنا نعتزم سرقتها في بادىء الأمر . . . اننى افضل الرحيل بلا ابطاء .

وشعرت بقلبي يغوص بين جنبى . لقد أصبح الموقف مختلفا عما كان عليه قبل ساعة او اثنتين . . . ولهذا شعرت بخيبة امل مريرة . . .

تم قال « الملك » :

— ماذا تقول؟ انرحل قبل أن نبيع باقى الاملاك؟ انرحل كجماعة من الحمقى ونترك ممتلكات قيمتها ثمانية أو تسعة آلاف دولار ؟ . . . انها كلها املاك قابلة للبيع !

وتلزم « الدوق » وقال ان حقيبة الذهب تكفى ، وانه لا يريد اكثر من ذلك ، كما انه لا يريد ان يسرق كل شىء من ثلاث فتيات يتيمات ! !

فقال « الملك » : كيف تقول ذلك ؟ اننا لم نسرق منهم شيئا غير النقود . اما الاملاك ، فان الذين يشترونها لن يلبثوا ان يتبينوا اننا لا نملكها . . . وسيعلمون ذلك بعد رحيلنا بفترة قصيرة ، ومن ثم لن يكون البيع قانونيا ، وعندئذ تصبح الاملاك ملكا للدولة . اما الفتيات اليتيمات فسيسترجعن منزلهن ، وفى هذا الكفاية بالنسبة لهن ! انهن جميلات وصغيرات ، وفى استطاعتهن ان يلتحقن بأى عمل يعشن منه . انهن لن يتعذبن . . . فكر فى الأمر مليا ، فهناك آلاف وآلاف ليسوا فى موقف حسن كهذا . . . هون عليك يا صديقى فليس هناك ما يدمو الى تدميرهن .

وهكذا استطاع « الملك » التأثير على « الدوق » حتى أقنعه بوجهة نظره . ولكن « الدوق » قال انه يعتقد — مع ذلك — ان البقاء فى المدينة امر مخفوف بالمخاطر وخاصة بعد ان ارتاب « الطبيب » فيهما ، ولكن « الملك » قال :

ـ لعنة الله على هذا الطبيب ... ماذا يهمننا منه ؟ ألم ننجح في ضم جميع الحمقى في هذه المدينة الى جانبنا ؟ اليس هؤلاء هم غالبية أهل المدينة ؟

وهكذا تهيأ الاثنان للنزول الى الطابق الأرضي ثانية ، فقال « الدوق » : لا اظن أننا وضعنا النقود في مكان آمن .

وشعرت بالغبطة ... فقد خيل لى انهما لن يلبتا أن يذكرنا اسم المكان الذى وضعنا النقود فيه .

قال « الملك » : ولماذا ؟

ـ لأن « مارى جان » سوف ترتدى ثياب الحداد في هذه الغرفة ، وعندئذ سوف تأمر الزوجى الذى يرتب الغرفة بوضع النقود في مكان آخر ... وأنت تعلم انه ما من زوجى يعثر على نقود الا و « يقترض » بعضها !

فقال « الملك » : يبدو لى ان عبقرتك بدأت تظهر من جديد !!

وراح يتحسس وراء الستار على مبعدة قدمين أو ثلاثة من مكائى ، فالتصقت بالجدار ، وجبست أنفاسى وتولتني رعشة قوية ، وبدأت اسأهل عما سيفعله الرجلان بى اذا اكتشفا وجودى ! وأخذت أفكر فيما أقوله لهما اذا ضبطانى ، ولكن « الملك » عثر على الحقيبة قبل أن يفتح الله على بفكرة سديدة ، ولهذا لم يشك أحد في وجودى ... ونقل الاثنان الحقيبة ووضعها في قلب كومة القش أسفل حشية السرير ، وقالا ان لا خطر عليها هناك لأن الزوجى يرتب السرير دون أن يرفع الحشية اللهم الا مرة أو اثنتين كل عام ، ومن ثم فلا خوف على الحقيبة .

اما أنا ، فكنت أخالفهما في هذا الراى ؛ اذ ما أن هبطا نصف الدرج حتى كنت قد استوليت على الحقيبة بمحتوياتها ، وأسعرت بالصعود الى غرفتى ، وأخفيت الحقيبة فيها ريثما تتاح لى فرصة لاختفائها في مكان آخر ... فقد قررت نقلها الى مكان آخر خارج

المنزل ، حتى لا يعثر عليها هذان المحتلان اللذان سوف يقبلان
المنزل كله رأسا على عقب حينما يتبين لهما ضياع الحقيبة ! ثم آوينا
الى الفراش ، ولكنى لم استطع النوم ، لأننى كنت شديد اللهفة
على الانتهاء مما أقدمت عليه . وبعد قليل سمعت « الملك »
و « الدوق » يصعدان الدرج مرة اخرى ، فهبطت من فوق الفراش
وانبطحت على الأرض ورحت أنصت اليهما ، ولكنهما لم يقولوا
شيئا !

وظللت منبطحا على الأرض فترة طويلة هذا بعدها كل صوت
فى المنزل ، فهبطت الدرج حاملا الحقيبة المحشوة بالنقود الذهبية !

الفصل السابع والعشرون

الجنائزة - حفار القبور - أرضاء
القصور - بيع سريع وأرباح ضئيلة !

زحفت الى بابى غرفتيهما واصخت السمع ، فاذا بشخيرهما يرتفع من الداخل . ومضيت أسير فوق أطراف أصابعى ، ونزلت الى الطابق الأرضى فبلغته بسلام . . . وكان السكون تاما ، واختلست النظر من شق فى باب غرفة المائدة ، فرايت الرجال الذين يراقبون الجنة وقد استغرقوا فى نوم عميق وهم جلوس فوق المقاعد . وكان باب الغرفة المطل على غرفة الجلوس التى كانت الجنة بها مفتوحا . وكانت هناك شمعة مضاءة فى كل من الغرفتين فمررت بهما . وكان باب غرفة الجلوس مفتوحا ولم أجد بها احدا غير جثة « بيتر » ، فمررت بها ايضا . ولكن باب المنزل الخارجى كان مغلقا ولم يكن المفتاح موجودا فى القفل ، وفى تلك اللحظة سمعت وقع اقدام تهبط الدرج خلفى ، فركضت فى غرفة الجلوس والقيت نظرة سريعة حولى ، ولم أجد مكانا يصلح لاختفاء الحقيبة فيه غير التابوت . وكان غطاء التابوت مرفوعا قليلا من المقدمة لظهار وجه الميت ، وقد وضعت فوقه قطعة مبللة من القماش ؛ فادخلت حقيبة النقود من تحت غطاء التابوت ودفعتها الى المكان

الذى عقدت عنده ذراعا الميت .. وعندئذ سرت في جسمى رعشة قوية ... فغادرت الغرفة على الفور واختفيت خلف الباب .
كان القادم هو « ماري جان » ! تقدمت الفناء من التابوت بهدوء شديد ، وركعت امامه ، ثم تطلعت اليه ، ورفعت منديلها الى عينيها ، وبدأت تبكى .. وانتهرت هذه الفرصة فتسللت من مخبأى . وبينما كنت اعبر غرفة المائدة ، تراءى لى ان استوثق من ان احدا من مراقبى الجثة لم يرنى ، فتطلعت من خلال الشق ، فاذا بكل شىء على ما يرام ، فقد كان الجميع نياما .

وتسللت الى غرفتى ، وآويت الى فرانى وانا اشد ما اكون ضيقا بسبب التحول العجيب الذى طرأ على الموقف بعد المتاعب التى كابدها والمخاطر التى تعرضت لها ... وقلت لنفسى انه اذا بقيت الحقيبة حيث هى ، فلا بأس ، ففى استطاعتى ان ابعث برسالة الى « ماري جان » بعد ان تقطع مائة أو مائتى ميل فى النهر ، فتبادر باخراج الحقيبة وتحصل على النقود ! ثم قلت لنفسى ان هذا لن يحدث ؟ فسوف ينكشف سر الحقيبة أثناء تثبيت غطاء الصندوق توطئة لدق المسامير فيه . وعندئذ يسترد « الملك » الحقيبة ، ويتخذ من ضروب الحيلة ، هذه المرة ، ما يحول دون ضياعها منه ثانية ... وكنت اتمنى ان اسل الى الطابق الأسفل نائية لاجراج الحقيبة من التابوت ، ولكنى لم احاول ذلك ... وبدأت الدقائق تمر سريعا والفجر يقترب ... وخشيت ان يسبقني الحراس ويضبطونى حاملا ستة آلاف دولار لم يطلب احد منى حراسها ، فقلت لنفسى : كلا ... لسبت أريد أن اتورط فى امر كهذا !!

وعند ما هبطت الى الطابق الأسفل فى صباح اليوم التالى كانت غرفة الجلوس مغلقة ، وكان المراقبون قد غادروا الحجرة ... ولم يكن هناك أحد سوى افراد الاسرة والأرملة « بارتلى » و « الملك »

و « الدوق » . وتاملت وجهى الملك والدوق لارى ان كانا قد اكتشفا ضياع الحقيقة ، ولكنى لم استطع ان اتبين جلية الأمر .
وحوالى الظهر ، اقبل حفار القبور ومساعدته ، فوضعا التابوت فوق مقعدين فى منتصف الغرفة ، تم نظما المقاعد فى صفوف واستعارا بعض المقاعد من الجيران فامتلات غرفة الجلوس والردهة بصفوف من المقاعد . ورأيت غطاء التابوت فى الوضع ذاته الذى كان عليه فى الليلة السابقة ، ولكنى لم احاول النظر داخل التابوت !
وبدا الناس يغدون ، وجلست الفتيات واثراهن فى الصف الأول عند رأس التابوت . وكانوا جميعا يتطلعون الى وجه الميت، ويذرف بعضهم دموعا ، ثم يصمتون . . . كان المكان ساكنا يخيم عليه حزن عميق . . . وكانت الفتيات واثراهن تضعن مناديلهن فوق عيونهن ويخفضن رءوسهن ثم يبكين ، ولم يكن يسمع سوى صوت احتكاك الأقدام بالأرض وافرغ الأنوف ! . . . فالتاس يفرغون انوفهم فى الجنائزات أكثر مما يفرغونها فى أى مكان آخر باستثناء الكنيسة ! !

وعندما امتلا المكان ، دار حفار القبور حول التابوت وهو يرتدى قفازه الأسود ويهيم الحاضرين وكل شىء للحظات الأخيرة . . . كان يؤدى عمله بسرعة وخفة عجيبتين ، فيفسح الطريق لمن حضروا متأخرين ويومئ اليهم برأسه أو يشير اليهم بيديه ليجلسوا . والحق اننى لم ار رجلا يؤدى عمله بمثل هذه السهولة والبساطة ! وكانت الأسرة قد استعارت أرغنا عتيقا . وعندما أعد كل شىء ، جلست شابة أمام الأرغن وراحت تعزف عليه ، فارتفع صوت اشبه بالصرير ؛ واشترك الحاضرون جميعا فى الانشاد ، فارتفع الضجيج والصخب . . . وعندئذ خيل لى ان « بيتر » الميت هو الشخص الوحيد الذى كان ينعم بالهدوء !
كانت مراسيم الجنائز طويلا ومملة . وعندما انتهت ، نهض

« الملك » وألقى كلمة من كلماته السخيفة المعتادة . وأخيرا أنهى كل شيء ، وبدأ حفر القبور يدور حول التابوت وهو يحمل « الملك » . وعندئذ أحسست بالعرق يبللني ورحت أراقب الرجل بلهفة ، فرأيت أنه يثبت الغطاء في مكانه بالمسامير بسهولة وبسرعة وبدون أن يحرك الجثة من مكانها !..

وهكذا انتهى الأمر ، ولكنى لم أكن متأكدا من أن النقود مازالت في التابوت وقلت لنفسى : أكبر الظن أن شخصا ما قد سرق الحقيبة خفية . وتساءلت : كيف يمكننى أن أعرف ذلك ؟ هل أكتب لمارى جان أم لا ؟ ولنفرض أنها نisht التابوت بعد دفن أبيها ولم تعثر على شيء ، فماذا يكون رأيها فى ؟ ليس من المحتمل أن يطاردونى وأن يزجوا بى فى السجن ؟ ومن تم قررت أن ألوذ بالصمت ، والا أكتب الى الفتاة .. فقد كان الموقف غامضا ... وخيل لى اننى أخطأت حينما وضعت النقود فى التابوت .. وتمنيت لو اننى تركت الأمور تجرى فى أعنتها !

وواروه التراب ، ثم عدنا الى المنزل ، واستأنفت مراقبة الوجه .. فقد كنت خائفا وقلقا ، ولم يكن فى وسعى أن أكف عن مراقبة الناس وخاصة « الملك » و « الدوق » .. ولكن المراقبة لم تسفر عن شيء لأن الوجه لم تحدثنى بشيء .

وزار « الملك » معظم سكان المدينة فى المساء ، وتلفظ فى الحديث مع الجميع ، وتودد اليهم ، ثم قال ان المترددين على كنيسة فى انجلترا يتلهفون الآن على عودته ؛ ومن تم فانه مضطر الى بيع الأرض التى خلفها أخوه والاسراع بالعودة الى انجلترا . وأعرب « الملك » عن عميق أسفه لاضطراره الى هذه العجلة ، وشاطره الجميع أسفه ، قائلين أنهم كانوا يتمنون لو أنه استطاع إطالة إقامته بينهم ، وان كانوا يعلمون ان ذلك أمر عسير . وقال « الملك » أنه و « وليام » سيأخذان الفتيات الثلاث معهما الى

انجلترا ، فسر الجميع ايما سرور لان مثل هذا القول كشف عن
رغبة قوية في رعاية الفتيات . وشعرت الفتيات أنفسهن بسرور
طاغ ، حتى لقد بدت عليهن علامات السعادة ، ونسبن ما مر بهن
من عسر ومتاعب في حياتهن . ومن ثم طالبن « الملك » بالاسراع
في البيع والرحيل . . والحق ان ما رأيته من فرحة هؤلاء الفتيات
وسعادتهن جعلنى اشعر بكثير من الحزن والأسف لوقوعهن في
حبائل هذا المحتال الخطير ، ولكنى لم استطع ان افعل شيئا !! .
ولم يضع « الملك » وقتا ، فقرر عقد مزاد لبيع المنزل والزواج
وكل شيء على أن يتم البيع بعد يومين وان كان في استطاعة أى
شخص أن يشتري ما يشاء مما سيباع في المزاد قبل عقده .

وهكذا ، ما أن تم تشييع الجنازة ظهر اليوم التالى حتى بدا
الفرح على الفتيات ، وفي هذا اليوم جاء تاجران من تجار الرقيق ،
فباع « الملك » لهما الزواج بسمر معتدل ! وهكذا نقل الابنسان
الزنجيان الى بلد بينما نقلت الام الى بلد آخر . . وكان منظر
وداع الفتيات لخدمهن الزواج البها حقا ، حتى لقد جئيل الى أن
قلوبهن تكاد تنفطر من الحزن . . فقد قالت الفتيات انهن لم يكن
يتصورن ابدا ان يأتى يوم تنفرك فيه الأسرة وتباع فيه زواجها
بعيدا عن المدينة . ومنذ ذلك اليوم ، وأنا لا استطيع ان أنسى
منظر الفتيات المسكينات وقد تشبث بهن الزواج في يأس .
وما كنت لاستطيع ان اتحمل وقع هذا المنظر على نفسى ، وما كنت
لاأزدد في كشف النقاب من المحتالين ، لولا علمى بان الاتفاق كان
قد تم على أن يدفع تجار الرقيق ثمن الزواج مؤجلا ، وانه من
المحقق أن الزواج سوف يعودون الى الأسرة بعد أسبوع أو
اثنين ! ولقد أحدث بيع الزواج ضجة في المدينة ، وأقبل الكثيرون
ليقولوا ان من العار فصل الزنوجين عن أمهما بهذه الطريقة .
وتظاهر المحتالان يأنهما متألمان . . وراح « الملك » ينفذ خطته

رغم اعتراض « الدوق » الذى كان يادى الاضطراب .
وفى صباح اليوم التالى - المخصص لعقد المزاو - صعد
« الملك » و « الدوق » الى غرفتى وايقظانى . وما كادت عينائى
تقعان على وجهيهما حتى ادركت ان فى الامر شيئا .

قال « الملك » : هل كنت فى غرفتى ليلة اول امس ؟
فقلت : لا يا صاحب الجلالة .

- وهل كنت بها امس او الليلة الماضية ؟
- لا يا صاحب الجلالة .

- اقسم .. واحلر الكذب ؟

- يا صاحب الجلالة ، اقسم على اننى اقول الصدق .. اننى
لم اقترب من غرفتيكما منذ ان رافقتكما الانسة « مارى جان »
اليهما .

فقال « الدوق » : هل رايت اى شخص آخر يدخلهما ؟
- لا يا صاحب السعادة . لست اذكر اننى رايت احدا
يدخلهما .

- فكر جيدا .

فتظاهرت بالتفكير ، وهنا لاحت لى فكرة ، فقلت :
- رايت الزوج يدخلون الغرفتين مرات عديدة .

واجفل الرجلان ، وبدا عليهما انهما كانا يتوقمان سماع هذا
الكلام منى ، فقال الدوق : ماذا تقول ؟ كلهم ؟

- لا بالطبع .. انهم لم يدخلوها معا .. ولكننى اذكر اننى
رايتهم يخرجون معا من الغرفة ذات مرة .
- آه ، ومتى كان ذلك ؟

- يوم تشييع الجنائز .. وكان ذلك فى الصباح ، ولكن ليس
فى ساعة مبكرة .. فقد استيقظت متاخرا فى ذلك اليوم ..
وبينما كنت اهبط الدرج رايتهم ..

— استمر . . استمر . . ماذا فعلوا ؟ وكيف كانوا يسلكون ؟
— لم يفعلوا شيئا ولم يكن سلوكهم غير عادى ، وانما كانوا
يمشون فوق أطراف اصابعهم مبتعدين ، فادركت انهم جاءوا
ليرتبوا غرفة جلالتك وينظفوها معتقدين انك استيقظت من
نومك ، ولكن تبين لهم انك ما زلت نائما ، فحرصوا على عدم
ايقاظكم تجنباً للمتعاب .

فصاح « الملك » غاضبا : يا الله ، لقد ضاع كل شيء .
واخذوا يتبادلان النظرات فى بلاهة . ثم راحا يحكان راسيهما
لحظة ، وسرعان ما انفجر « الدوق » ضاحكا وقال :

— حقا ، لقد آجاد الزوج أداء دورهم حينما تظاهروا بالحزن
لاضطرارهم الى ترك المدينة ، حتى لقد صدقت انهم كانوا جد
متالمين . . حقا انه لمن الغباء أن يظن الانسان ان الزوجى محروم
من الذكاء . . ان الطريقة التى اتبعها هؤلاء الزوج فى تحقيق
مآربهم تنطلى على أى انسان ، وفى رأى أن هؤلاء الزوج
يستطيعون أن يجمعوا ثروة كبيرة . . ولو كنت امك رأس المال
ومسرحا لما ثمنت أكثر من أن تكون فرقتى من هؤلاء الزوج . .
ومع ذلك فقد بعناهم بابخس الأثمان . . ولكن ما زال فى الوقت
متسعا . . أين الكمبيالة ؟

— فى المصرف لتحصيلها .

— شكرا لله .

فقلت فى شيء من الجبن : هل حدث شيء ؟

فالتفت « الملك » الى قائلا :

— ليس هذا من شأنك ، فامسك لسانك . وحذار ان تنسى

هذه النصيحة طيلة اقامتك فى هذه المدينة . . هل فهمت ؟

ثم قال للدوق : علينا أن نتقبل ما حدث ونلوذ بالصمت .

وعند ما هما بهبوط الدرج ، تهقه « الدوق » ضاحكا مرة أخرى وقال :

— بيع سريع وأرباح ضئيلة ، يا لها من صفقة مذهشة ، نعم !
فرمجر « الملك » قائلا : لقد كنت أنشد ما فيه خيرا حينما
قررت بيع الزوج بسرعة . . . فاذا لم نربح شيئا فلبس اللنب
ذنبى . . . انه ذنبنا نحن الاثنين ! !.

— كان من الممكن أن يبقى الزوج هنا لو انك استمعت الى
نصيحتي .

وتراجع « الملك » الى الوراء ثم استدأ الى وصب جام غضبه
على ، فأخذ يقرعنى لأننى لم أخبره اننى رأيت الزوج يخرجون
من غرفته على اطراف أصابعهم ! . . . ثم قال انه كان يوسع اى
أحمق ان يدرك قطعا ان فى الأمر شيئا غير عادى ! ثم انحنى الى
نفسه بالالامة لأنه لم يسهر فى تلك الليلة . ثم انصرف الرجلان وهما
يرغيان ويزبدان . أما انا فكانت سعيدا أشد ما تكون السعادة ،
فقد القيت عبء المسئولية كله على الزوج وأنا أعلم ان ذلك لن
يسوء اليهم فى الوقت الحاضر على الأقل !

الفصل الثامن والعشرون

الرحلة الى انجلترا - « الوغد » - المسرحية
الملكية - ماري جان تقرر الرحيل - « هالك »
يودع ماري جان - التهاب الغدة النكفية

وبعد دقائق قليلة ، هبطت الى الطابق الأرضي ؛ وما كدت اصل
الى غرفة الفتيات حتى وجدت بابها مفتوحا ، ورأيت « ماري جان »
جالسة امام حقيبتها القديمة المفتوحة وهي تضع ثيابها فيها استعدادا
للرحيل الى انجلترا . . . ثم توقفت عن العمل ووضعت الثوب
الذي كانت قد طوته في حجرها ، وأسندت ذقنها الى يديها ، ثم
انخرطت في البكاء . وكان هذا المنظر مؤلما حقا ، فكادت نفسى
تنفطر . . . وبعد ان استجمعت رباطة جأشى قلت لها :

- أعلم انك لا تطيقين ان ترى الناس غارقين في المتاعب . . .
وأنا أيضا لا أطيق ذلك . . . فحدثيني عما يؤلك يا سيدتى . . .

فقالت انها حزينة من أجل الزنوج . . . ثم قالت أن الرحلة
الجميلة الى انجلترا قد فقدت روعتها بالنسبة اليها ، وأنها لا تعلم
كيف يمكن أن تشعر بالسعادة ثانية هناك وهي تعلم أن الزنجيين
الصغيرين لن يريا أمهما ثانية . . . وراحت تبكى ، ثم رفعت يديها
في الهواء وقالت :

— أوَاه ، أوَاه لن يرى أحد منهم الآخر ثانية .
فقلت : بل سيجتمع شملهما ثانية خلال أسبوعين ، أنا أعلم ذلك ...

— يا الهى ! لقد زل لساتى ! وفجأة احاطت الفتاة عنقى بذراعيها وطلبت منى أن أكرر ما قلت ثانية وثالثة ...

وأيقنت انى تسرعت فى الكلام ، واننى تماديت فيه ، وبذلك أصبحت فى موقف شديد الحرج ، فطلبت اليها أن تدعنى أفكر قليلا . وظلت جالسة حيث كانت وقد بدا عليها الضيق والقلق . ومع ذلك بدت سعيدة بعض الشيء . وكانت سعادتها تلك أشبه بسعادة شخص خلع ضرسا كان يسبب له ألما شديدا !! . ورحت أفكر فى الأمر ، قائلا لنفسى أن الإنسان الذى يعترف بالحقيقة حينما يجد نفسه فى مركز حرج يقدم على مجازفة كبيرة لا مهرب منها ؛ وما دمت أزاء حالة يبدو ألا أخرج منها إلا بقول الحقيقة ، فمن الخير لى أن أقدم على المجازفة وقول الحقيقة رغم ما فى ذلك من خطورة .. وهكذا قررت أن أصارحها بكل شئ .

قلت لها : أخبرينى يا آنسة « مارى جان » ؛ هل هناك مكان خارج هذه المدينة ولكنه قريب منا ، تستطيعين أن تذهبي اليه وتقيمى فيه ثلاثة أيام أو أربعة ؟

— نعم ... هناك منزل أسرة « لاثروب » ... لكن لماذا ؟
— لا تسألى عن السبب الآن ... هل اذا قلت لك اننى أعرف أن الزوج سيعودون الى هنا ثانية ، فى خلال أسبوعين ، واثبت ذلك لك ، تذهبين الى منزل أسرة لاثروب وتمكثين به أربعة أيام ؟
— أربعة أيام ؟ اننى مستعدة للبقاء فيه عاما كاملا اذا صح ما تقوله

— لست أريد منك إلا « كلمة شرف » ، فاننى أثق بها كالقسم على الانجيل !

فابتسمت ، وتورد خداهما في حمرة زادتها جمالا ..

قلت لها : ارجو أن تسمحي لي بغلاق الباب بالزلاج ...

ثم عدت الى الفتاة ، وجلست بجانبها ، وقلت لها :

— اجلسي هادئة ، واحتملي الصدمة بشجاعة ، فانني مضطر
للافضاء اليك بالحقيقة ... ثمالكي رباطة جأشك يا آنسه ماري
لان الحقيقة مرة وقاسية ، وان لم يكن هناك مفر من قبولها ...
ان هذين العمين ليسا عميك ... انهما دعيان محتلان محترقان ..
ها قد سمعت أسوأ ما في الموقف ، ولا شك انه في استطاعتك ان
تتحمل ما سيأتي بعد ذلك في شجاعة .

وعندئذ تلمعت الفتاة في جلستها ... ولكني ادركت انني
تجاوزت مرحلة الخطر فمضيت في حديثي . ولاحظت أن بريقا
خاطفا كان ينبعث من عيني الفتاة كلما مضيت في الحديث ،
فحدثتها بكل شيء ابتداء من اللحظة التي التقينا فيها بذلك القروي
الاحمق الذي كان يريد السفر بالباخرة ، حتى اللحظة التي اقلت
الفتاة بنفسها بين ذراعي « الملك » عند باب المنزل الخارجى فقبلها
ست عشرة او سبع عشرة مرة ... وهنا وثبت الفتاة واقفة وقد
تطاير شرر القضب من عينيها وتوهج وجهها وتوهج وجه الشمس
عند الغروب وقالت :

— يا للوغد ، تعال ... لا تضيع دقيقة واحدة ، بل ولا ثانية
واحدة ... فسنفضح أمرهما ونلقى بهما في النهر .

فقلت : بالطبع ، ولكن هل تعنين انك ستفعلين ذلك قبل الذهاب
الى منزل أسرة لوثرروب ، أم ...

فقلت : اصفح عني ... ارجوك .

ووضعت يدها الناعمة كالحرير على يدي ثم أردفت :

— لم اكن اعتقد اننى سأثور الى هذا الحد ... والآن استمر

فى حديثك ... أعدك أننى لن أفقد سيطرتى على نفسى ثانية ...
قل لى ما ينبغى لى ان أفعل ، وسأفعله على الفور .

— ان هذين الوغدين اللذين يكونان عصابة خطيرة ، وانى مضطر
الى البقاء معهما فترة أطول ، سواء أردت ذلك أم لم أرده — ولكنى
أفضل الا أذكر السبب ... فاذا اثرت المدينة عليهما وأمكن
انتقاذى من أنيابهما ، فهذا هو الخير كل الخير ... ولكن ذلك خليق
بأن يخلق متاعب لا حصر لها لشخص آخر لا تعرفينه ... وهو
شخص حبيب الى نفسى ... ومن ثم ، لن نقضح أمر هذين
اللذين الآن ! ...

وما كدت أنطق بهذه الكلمات حتى خطرت لى فكرة جعلتنى
أعتقد ان فى استطاعتى و « جيم » ان نتخلص من هذين اللذين ،
وهى ان أعمل على زجهما فى السجن ثم نرحل أنا وجيم .
ثم قلت للفتاة :

— سأقول لك ما ينبغى لنا أن نفعله يا آنسة مارى جان ، حتى
لا تضطرى الى البقاء بمنزل أسرة لوثروب طويلا ... أين يوجد
منزل مستر لوثروب هذا ؟

— على مبعده أربعة أميال ... جنوبا :

— اذن اذهبى الى هناك وامكثى فى المنزل حتى الساعة التاسعة
أو التاسعة والنصف مساء ، ثم اطلبى من واحد منهم أن يعود بك
الى هنا ، فاذا عدت قبل الساعة الحادية عشرة ، ضعى شمعة موقدة
فى هذه النافذة . فاذا لم احضر ، انتظرى حتى الساعة الحادية
عشرة ، فاذا لم احضر أيضا ، فمعنى ذلك اننى رحلت وأصبحت
بأمن ؛ وعندئذ يمكنك المبادرة بكشف أمر هذين اللذين المحتالين
والرج بهما فى السجن .

فقالت : سأفعل ذلك .

فقلت لها :

— اما اذا لم استطع الرحيل ، واضطرت الى البقاء معهما ،
فعليك ان تقولى اننى افضيت اليك بالحقيقة كلها من قبل ، على ان
تشدى ازرى ما وسعك ذلك .

— بالطبع ، سأشد ازرلك ، انهما لن يقدرآ على لمس شعرة من
رأسك .

نظقت الفتاة بهذه العبارة بحماس شديد وقد انتفخت اوداجها
وانبعت من عينيها بريق خاطف .

فقلت : اذا نجحت فى الفرار ، فمعنى ذلك اننى لن اكون هنا
لأبث ان هذين الوغدين ليسا عميك ... بل اننى لن استطيع ان
أبث ذلك اذا بقيت هنا .. وكل ما أستطيعه هو ان أقسم انهما
دعيان محتالان ولو ان ذلك قد لا يحسم الأمر ... وعلى أية حال
هناك من يستطيعون اثبات ذلك خيرا منى — وهم أشخاص آخرون
لا تتطرق الريبة الى اقوالهم . وسأقول لك كيف تعثرين عليهم :
اعطنى ورقة وقلم .. وكتبت هذه الكلمات « المسرحية الملكية —
بريكسفيل » ثم اعطيتهما الورقة قائلا لها : خذى هذه الورقة وحذار
من فقدها ... وعند ما تبدى المحكمة رغبتهما فى معرفة بعض
المعلومات عن هذين الرجلين ، دميها ترسل الى « بريكسفيل » من
يقول انكم قبضتم على الرجلين اللذين قاما بتمثيل المسرحية
الملكية ، وأن المحكمة تطلب حضور بعض الشهود ، وعندئذ ستهرع
المدينة كلها الى هنا فى لمح البصر ...

وايقنت أننا انتهينا من جميع التفصيلات ... فقلت :

— دى المزاد يعقد ... ودعى المحتالين بفعلان ما يريدان نان
احدا لن يدفع ثمن ما يشتريه فى المزاد قبل اليوم التالى لانتهاء
المزاد ، لأن الناس لا يستطيعون تدبير المال فى وقت قصير ، كما
ان اللعيبين لن يرحلا من هنا قبل الحصول على المال ... ثم ان
الخطة التى رسمناها ستقضى على احتمال حصولهما على المال ، كما

حدث فيما يتعلق بصفقة بيع الزوج ، فان هذه الصفقة لم تكن صفقة رابحة على الاطلاق ... وسيعود الزوج الى هنا قبل انقضاء وقت طويل ... ان المحتالين لم يحصلوا بعد على ثمن الزوج ، ولهذا فانهما فى اخرج مازق يا آنسة ماري .
فقلت ... سأتناول طعام الافطار الآن ، ثم اذهب الى منزل مستر لوثرروب .

— ليس هذا اجراء سليما يا آنسة « ماري جان » ... يجب ان تبادرى بالرحيل قبل الافطار .
— لماذا ؟

— ماذا تظنين السبب الذى اطالبك بالرحيل من اجله ؟
— الواقع اننى لم افكر فى ذلك . ومع ذلك فانا لا اعلم السبب ... فما هو ؟

— لانك لا تجيدين اخفاء مشاعرك ... ان وجهك اشبه بكتاب مفتوح يستطيع اى انسان ان يقرأه بسهولة ويستشف منه ما يعمل فى اعماقك . هل تعتقدين انك تستطيعين مواجهة عميك عند ما يجيئان لتقبيلك قبلة الصباح دون ان

— كفى ... كفى ... سأذهب قبل الافطار ... بل انه ليسرنى ان أرحل الآن ... ولكن هل اترك اختى معهما ؟

— نعم ، لا تقلقى فأننى أخشى ان يرتاب المحتالان فى الأمر اذا رحلتن جميعا . اننى لا اريد أن تقابليهما ، ولا أن تقابلهما اختاك ولا اى شخص فى المدينة ... واذا سالك جار كيف حال عميك هذا الصباح فيجب ان يظل وجهك جامدا لا ينبىء بشيء ...
بادرى بالرحيل يا آنسة « ماري جان » . وسأدبر الامر بالنسبة للجميع . سأطلب من الآنسة « سوزان » ان تبلغ تحيتك لعميك وأن تقول لهما انك اضطررت للتغيب ساعات قليلة لتحصلى على

بعض الراحة ، أو لرؤية احدي صديقاتك ، وانك ستعودين الليلة او في صباح الغد الباكر .

— ان القول باننى ذهبت لزيارة احدي الصديقات لاغبار عليه ، ولكنى لا اوافق على أن تبلغ اختى تحيتى لهذين الوغدين !
— اذن ... لن يحدث ذلك .

ثم قلت لها : هناك شيء واحد ... حقيبة النقود .
— لقد استوليا عليها ، وانى لاشعر بالغباء كلما تذكرت ذلك .
— لا ... ليست الحقيبة فى حوزتهما .
— وكيف ذلك ؟ انها معهما .

— الحقيقة يا آنسه « مارى » هى ان الحقيبة كانت فى حوزتى لاننى سرقتها منهما ... سرقتها لأعطيها لك ... وانا اعلم اين خبأتها ... ولكنى أخشى أن تكون قد اختفت مرة أخرى من المكان الذى وضعتها فيه ... اننى جد آسف يا آنسه مارى جان ... آسف كل الأسف ... ولكنى أؤكد لك اننى بذلت قصارى جهدى ... لقد كدت أضبط بها ، فاضطرت الى وضعها فى اول مكان صادفنى ، والمبادرة بالهرب ... ولم يكن المكان الذى خبأتها فيه ملائما .

— اوه ... كف عن لوم نفسك ، فاننى لن اسمح لك بذلك ..
انك لم تكن لتستطيع تجنب ما فعلت ، ولم يكن الخطأ خطأك ...
اين اخفيتها ؟

لم أكن أرغب فى تذكرها بمتاعبها مرة أخرى ... لم أكن أرغب فى القول باننى وضعت الحقيبة فوق بطن « بيتر » الميت ، حتى لا تذكر مصابها الأليم ... فقلت لها :

— افضل الا أقول لك اين اخفيتها يا آنسه « مارى جان » اذا لم يكن لديك ثمة مانع ... ولكنى ساكتب لك كل شيء فوق رقعة

من الورق تستطيعين ان تقرأها وانت في طريقك الى منزل مستر
لوثرروب ان شئت ... فهل توافقين على ذلك ؟

— نعم ...

فكتبت على ورقة اقول « لقد وضعت الحقيبة في الثابوت ،
وكانت به عند ما كنت تبكين هناك في تلك الليلة ... اما انا فكنت
واقفا خلف الباب ... ولكم شعرت بالأسف من أجلك يا آنسة
ماري جان » .

واغرورقت عيناى بالدموع حينما تذكرتها وهى تبكى وحيدة
في جوف الليل ، بينما هذان الشيطانان يغرران بها ويسرقانها
تحت سقف منزلها . وعندما طويت الورقة واعطيتهما لها ، لاحظت
ان عينيها قد اغرورقتا بالدموع ايضا ... وصافحتنى الفتاة
بقوة ، ثم قالت :

— الوداع ... سأفعل كل ما طلبته منى بدقة . فاذا لم أرك
بعد الآن ، فانى لن انساك ، وسأفكر فيك دائما ... وأصلى من
أجلك ايضا .
ثم انصرفت

وبدأت استعيد ما قالته ... لقد قالت انها ستصلى من
أجلى ! وشعرت بالسعادة ... وايقنت انها ستصلى من أجلى .
فهى فتاة طيبة . ولست اتملقها بهذا القول ... فانى لم ارها
منذ خرجت من ذلك الباب ، ولكنى فكرت فيها أكثر من مليون
مرة ، وفكرت في قولها انها ستصلى من أجلى ... واذا جال
بخطارى يوما ان من الخير ان أصلى من أجلها فلن أتردد في الصلاة .
ولا شك في أن « ماري جان » سلكت الطريق الخلفى عند انصرافها ،
لأن أحدا لم يرها وهى تنصرف . وعندما التقيت بسوزان واختها
الأخرى قلت لهما :

— ما اسم الأسرة التى تقيم على الجانب الآخر من النهر وتذهبن جميعا أحيانا لزيارتها ؟

فقلنا : هناك أسر عديدة ، أهمها أسرة بروكتور .

— آه ، هذا هو الاسم . . . لقد كنت أنساه . . . لقد طلبت منى الأنسة « ماري جان » أن أخبركما انها ذهبت الى هناك لأمر جد عاجل . . . فان هناك مريضا !
— ومن هو ؟

— لست أعلم . . لقد نسيتم الاسم . . ولكنى اظن . .

— يا الهى ، أرجو ألا تكون « هانار » .

— يؤسفنى ان أقول لكما ان « هانار » هى المريضة .

— رباه . . لقد كانت اتم ما تكون صحة فى الأسبوع الماضى ، وهل مرضها خطير ؟

— لقد قالت الأنسة « ماري جان » ان الأسرة ظلت ساهرة مع المريضة طوال الليل ، وهم يعتقدون انها لن تعيش ساعات كثيرة .
— ترى ماذا دهاها ، بماذا هى مريضة ؟

— ولم استطع ان افكر فى اجابة معقولة على هذا السؤال ، فقلت :
— التهاب الغدة النكفية ! !

— هذا سخف ، ان الناس لا يسهرون مع المرضى بالغدة النكفية .

— أحقا ؟ يمكننى أن أؤكد لك انهم يسهرون مع أمثال هؤلاء المرضى . . فمرضها من نوع مختلف عن المألوف . وقد قالت الأنسة « ماري جان » انه نوع جديد من المرض !

— وما هو هذا النوع الجديد ؟

— انه نوع من المرض يصحب حالات أخرى .

— حالات أخرى ؟

— نعم . . الحصبة ، والسعال الديكى ، والتهاب الاذن ، والسل ، والحمى المخية ، وأمراض أخرى لا أعرفها .

وهنا قالت الفتاة الصغرى ذات الشفة المفطاة بالشعر : انه
لأمر مخيف فيما أظن .. سأذهب الى العم « هارفى » و ...
فقلت لها : لست أنصح لك بأن تخبرى العم « هارفى » بهذا
الأمر ...

فقلت : لماذا ؟

فاجبت قائلا : تأملى الموقف لحظة واحدة لعله ينجلى أمام
عينيك .. ان عميكما مضطران للعودة الى انجلترا بأسرع
ما يستطيعان .. وهما ليسا من الضفة بحيث يسافران ويتركان
وحدكن .. ولما كان « العم هارفى » قسيسا ، فانه لن يحاول
ان يخدع كاتب احدى البواخر بأن يجعله يقبل نقل الانسة
« ماري جان » على الباخرة الآن .. فالآنسة « ماري جان » قد
تكون مصابة بمرض « الغدة النكفية » هى الأخرى نتيجة لمخالطتها
للشابة المريضة التى نزورها .. ولهذا ، فانه من المحتمل ان
يضطر « العم هارفى » وشقيقه الى البقاء هنا ثلاثة شهور ريثما
يتأكد من ان الانسة « ماري جان » ليست مريضة ا.. وبذلك
سوف يتأخر سفركن الى بريطانيا ثلاثة شهور .. هذا هو
الموضوع .. فهل انت معصمة على مصارحة « العم هارفى » بالأمر ؟

فقلت الفتاة : وهلبقى جميعا هنا لنستونق مما اذا كانت
ماري جان مريضة بالتهاب الغدة النكفية ام لا ، بينما كان فى
استطاعتنا أن نستمتع بوقت لطيف فى انجلترا ؟
فقلت : هذا ما سيحدث اذا صممت على مصارحة « العم
هارفى » بالأمر ..

فقلت الفتاة : اذن لن نقول شيئا للعم هارفى !
ثم استدركت قائلة : ولكنى اظن انه يجدر بنا ان نقول لعننا
هارفى انها ذهبت لأمر من الأمور وانها ستتأخر بعض الوقت ،
فان ذلك كفيل براحة باله .

فقلت : نعم ، ان الانسة « مارى جان » تريد منكما أن تفعل
ذلك . . . قالت لى « قل لهما أن يقدمتا تحيتى للعم هارفى ووليام
مع قبلة لكل منهما ، وان تخبراهما اننى عبرت النهر لمقابلة
مستر . . . مستر . . . ما هو اسم الأسرة الثرية التى كان عمكما
« بىتر » يحبها كثيرا ؟ أعنى الأسرة التى . . .

— اوه ، لا ريب انك تعنى أسرة « لوثرروب » ؟

— بالطبع . . . يا لها من اسماء مريكة . . . نعم . . . قولا ان
« مارى جان » ذهبت الى هذه الأسرة لتطلب اليها ان تأتى
لحضور المزاد وشراء المنزل ، لأنها تعتقد ان عمها « بىتر » يفضل
أن يشتريه هذه الأسرة على أن يشتريه أى شخص آخر . . .
واذا لم تكن متعبة فستعود الليلة ، والا فاتها ستعود فى صباح
الغدا . وطلبت منى أن اطلب اليكما ألا تقولوا شيئا عن أسرة
بروكتور . . . لا تذكرنا الا اسم أسرة « لوثرروب » . . . فهذا هو
الاسم الصحيح !

فقالتا الفتاتان : سوف نفعل ذلك . . .

ثم انصرفتا للبحث عن عميهما وإبلاغهما تحيات أختهما
وقبلاتها ورسالتها .

كان كل شىء على ما يرام ! فالفتاتان لن تقولوا شيئا لانهما
ترغبان فى الذهاب الى انجلترا . . . ولا شك فى أن « الملك »
و « الدوق » يفضلان أن تكون « مارى جان » بعيدة عن المنزل
أثناء عقد المزاد حتى لا يؤثر عليها « الدكتور روبنسون » . . .
وشعرت باننى أجلت تمثيل دورى . . . ولست أظن أن « توم
سوبر » كان يجيد الدور خيرا منى مع أنه أقدر منى على ذلك !
واقیم المزاد فى الساحة العامة قبل المساء بوقت قصير . . .
فاستمر فترة طويلة . وكان « الملك » يسير بين « المزايدین »

وهو لا يفتأ يردد بعض آيات من الكتاب المقدس . . . اما «الدوق» فكان يردد « جو - جو - جو » استدراوا للعطف .
وبينما كان خبير المزاد يحاول بيع الأشياء القليلة الباقية ،
أقبل قارب بخارى رسا عند الشاطئ . وبعد دقيقتين أقبلت
جماعة من الناس كانوا يصيحون ويضحكون ، وظلوا يتقدمون
منا ، ثم صاحوا :
— هاكم مجموعة ثانية من ورثة « بيتر ويلكس » العجوز ! . . .
فلأى المجموعتين سوف تعطون النقود ؟ !

الفصل التاسع والعشرون

قراءة متنازع عليها - « الملك » يشرح
الموقف - رسالة بخط الميت - الوشم -
إخراج الجثة - « هالك » يهرب .

كانت الجماعة المقبلة تقود أمامها كهلا ، وشابا وسيم الطلعة
شد ذراعه الى صدره بضمادة ولقافة . وراح الناس يصخبون
ويضحكون رغم اننى لم أجد مبررا للضحك ، فأدركت أن موقف
« الملك » و « الدوق » قد ساء فجأة ، وإن لونهما لن يلبث أن
يصفر . . . ولكن شيئا من ذلك لم يحدث . فقد ظل الدوق
طبيعيا فى حركاته وكأنه لم يكن مرتابا فى حدوث شيء غير عادى ،
فقد ظل يردد كلمته المأثورة « جو - جو - جو » وهو بادى
السعادة والارتياح . . . أما « الملك » ، فقد راح يحلق ويحلق
فى القادمين الجديدين بعينين تعربان عن الأسف ، وكانت تبدو
عليه علامات من يستنكر امكان وجود مثل هذين اللعين
القادمين ! ! وكان تمثيله رائعا كل الروعة ، فالتف حوله كثيرون
من كبار شخصيات المدينة ليثبتوا له انهم مستعدون لشد أزره .
أما الكهل الذى جاء فجأة ، فقد بدا عليه الاضطراب والحيرة ،
وسرعان ما بدا يتكلم . . . وفى التو تبينت أن نطقه يشبه نطق

الانجليز ، وانه مختلف من نطق « الملك » ، وليس فى استطاعتى ان اذكر نص كلمات الكهل ولا ان اقلده فى حديثه ... ثم تحول الى الجمع وقال ما معناه :

— انها مفاجأة لم اكن اتوقعها ... واننى لاعترف لكم بصراحة اننى لم اكن مستعدا لمواجهة مثل هذا الموقف الحرج ؛ وخاصة ان سوء الحظ لازمنا فى الطريق ... فأخى قد كسر ذراعه ، كما ان حقائبنا نقلت — خطأ — الى مكان آخر بالمدينة ليلة أمس ... وهذا هو اخوه « ويليام » الذى لا يسمع ولا يتكلم ... ها انذا قد قلت لكم من نحن ؛ وبعد يوم او اثنين سأسترد امتعتنا ، وعندئذ أستطيع ان أبرهن لكم على صدق قولى ... اما الآن فلن أقول شيئا ... سنذهب الى الفندق وننتظر !
ثم انصرف الكهل والشاب الوسيم ... وعندئذ ضحك « الملك » وقال :

— كسر ذراعه أ؟ .. هذا محتمل .. اليس كذلك ؟ .. انها حيلة مكشوفة ! ...

وضحك « الملك » ثانية ، فضحك جميع الحاضرين الا ثلاثة او أربعة أو ربما ستة .. وكان الدكتور « روبنسون » أحد الذين لم يضحكوا .. كذلك لم يضحك رجل بلبى الصرامة كان يحمل حقيبة عتيقة مصنوعة من السجاد القديم ، كان قد وصل لتوه بالباخرة ... وكان يتحدث الى الدكتور « روبنسون » بصوت منخفض ، وهما يتطلعان الى « الملك » بين الحين والحين . كان هذا الرجل هو « ليفى بل » المحامى الذى كان قد ذهب الى « لويز فيل » . وكان هناك رجل آخر ضخيم الجسم خشن المنظر قدم بدوره بالباخرة وأصغى لكل ما قاله الكهل ... وكان يصغى للملك فى تلك اللحظة ... وعندما فرغ « الملك » من الكلام قال هذا العملاق :

— اصغ الى يا هذا .. اذا كنت « هارفى ويلكس » فمتى جئت الى هذه المدينة ؟

— فى اليوم السابق للجنائز يا صديقى .

— وفى أية ساعة من النهار جئت ؟

— فى المساء — قبل غروب الشمس بساعة أو اثنتين .

— وكيف جئت ؟

— جئت على الباخرة سوسان باول من « سنسنائى » .

— كيف اتفق اذن انك كنت فى « بنيت » فى الصباح ...

وكنت تركب قارباً ؟

— لم أكن فى « بنيت » فى الصباح .

— هذا كذب .

واندفع كثير من الحاضرين نحو الرجل العملاق وتوسلوا اليه
الا يتحدث بهذه الطريقة الى « هارفى » الكاهن !

فصاح الرجل : فليذهب الكاهن الى الشيطان ... انه محتال

كاذب ... لقد كان فى « بنيت » فى ذلك الصباح ... اننى أظن

هناك كما تعلمون ... ولقد كنت عند الخليج وكان هو هناك

أيضاً ... ولهذا رأيته ... كان يستقل قارباً مع « تيم كولنيتير »

وغلام آخر .

وانبرى الدكتور « روبنسون » يقول : هل تستطيع أن تعرف

الغلام اذا رأيته ثانية يا هاينز ؟

— اعتقد ذلك ، ولو اننى لست واثقاً منه ... آه ، ها هو

الغلام ... اننى اعرفه !

واشار الى ... وقال الطبيب :

— ايها الجيران ... لست أدري ان كان القادمان الجديدان

محتالين أيضاً ام لا ... ولكن اذا لم يكن هذان الرجلان الموجودان

هنا دعيين محتالين ، فانى أكون رجلاً غيبياً ... هذا هو كل

شيء ... وأعتقد أن واجبنا يقتضي أن نسمح لهما بالفرار من هنا قبل أن نفرغ من دراسة الموقف دراسة شاملة ... تعالى يا « هاينز » ... بل تعالوا جميعا ... سنذهب بهذين الرجلين إلى الفندق ونواجههما بالرجلين الآخرين ... وفي رأيي أننا سوف نستطيع ، بهذه الطريقة ، الوقوف على الحقيقة !

واستحسن الجميع هذا الرأي باستثناء أصدقاء « الملك » ... وهكذا سرنا جميعا إلى الفندق ... وكان ذلك عند غروب الشمس تقريبا ... ولقد أخذني الدكتور « روبنسون » معه وكان يمسك بيدي ... وكان شديد التلطف معي ، ولكنه لم يترك يدي مطلقا . ودخلنا إلى ردهة كبيرة في الفندق .. وأضئ عدد من الشموع ، وأرسل الدكتور « روبنسون » في طلب القادمين الجديدين ... وافتتح الدكتور الحديث قائلا :

— انني لا أريد أن أقسو على هذين الرجلين . ولكني أظن أنهما محتالان ، وربما كان لهما شركاء لا نعرف شيئا عنهم ... فإذا كان الأمر كذلك ، أفلا تظنون أن هؤلاء الشركاء سيبادرون بالفرار حاملين الحقيبة التي تحتوى على نقود « بيتر ويلكس » ؟ ليس هذا غير محتمل . وإذا لم يكن هذان الرجلان دعيين ، فانهما لن يعترضا على احضار هذه النقود والسماح لنا باستبقائها حتى نبثنا لهما بعيدان عن كل شك ... ألا توافقون على ذلك ؟

ووافق الجميع على ذلك . وعندئذ أدركت أن العصابة أصبحت في مركز خطر ، ولكن « الملك » أبدى الأسف وقال :

— أيها السادة ... وددت لو كانت النقود موجودة ، فانا لا أحب عرقلة بحث عاجل في هذا الموقف المؤسف . ولكن النقود غير موجودة للأسف ... ويمكنكم أن ترسلوا واحدا منكم إلى المنزل ليستوثق من ذلك !
— إذن أين النقود ؟

— عند ما أعطتها لى ابنة أخى للمحافظة عليها أخفيتها داخل الحشية المصنوعة من القش الموضوعة فوق فراشى ... ذلك اننى لم أشف أن أودعها المصرف مدة الأيام القليلة التى سنقضها هنا ، ولأننى كنت اعتقد أن هذا المخبا آمن ... فنحن كنا نعتقد أن الخدم هنا أمناء كالخدم فى انجلترا ... لقد سرق الزوج النقود فى صباح اليوم التالى بعد أن غادرت غرفتى ... وعند ما بعثهم لتجار الرقيق لم أكن قد اكتشفت ضياع النقود . وهكذا استطاعوا الإفلات بها ... وفى استطاعة خادمنى الموجود هنا أن يحدثكم بكل شئ ايها السادة .

وأعرب الدكتور « روبنسون » وكثيرون غيره عن ريبتهم ، وبدا لى أن أحدا من الحاضرين لم يصدق « الملك » ...

وسألنى أحد الرجال أن كنت قد رايت الزوج وهم يسرقون الحقيقة ، فقلت أن كل ما أعرفه هو أننى رايتهم يخرجون خلسة من الغرفة ويهرولون مبتعدين ، ولم يخطر ببالى شئ مريب ، فقد ظننت أنهم كانوا يخشون إيقاظ سيدى ... وكان هذا هو كل ما سالونى عنه . وعندئذ سألنى الدكتور « روبنسون » :

— هل أنت انجليزى أيضا ؟

فاجبت « نعم » . وعندئذ ضحك هو وآخرون وقال : حديث خرافة !

وبدأوا تحقيقا عاما . ومضت ساعات طويلة ... فقد كان الدكتور « روبنسون » يطلب من الفريقين أن يسردا قصتهما . وكان من الواضح أن أى شخص غير متحامل لا ريب يدرك أن الكهل الذى وفد على المدينة فى ذلك اليوم لم يذكر الا الصدق ، وإن قصة « الملك » كانت أكذوبة مفضوحة . ثم طلبوا منى أن أدلى بما أعرفه . ورايت « الملك » يغمز لى بعينه اليسرى خلسة فأدركت نوع الحديث الذى ينبغى لى أن أدلى به . وبدأت أحدث

الحاضرين من « شيفلد » وكيف كنا نعيش هناك ، وأفضيت اليهم بكل شيء عن ويلكس الانجليزى ... وهلم جرا - ولكنى لم أسترسل فى حديثى لأن الدكتور « روبنسون » انفجر ضاحكا بينما قال المحامى « ليفى بيل » :

— اجلس يا بنى ... لو كنت مكانك لما أجهدت نفسى هكذا . .
أعتقد أنك لم تتعود الكذب لأنك لا تجيده ... أنك مازلت بحاجة الى المران عليه ، لأن كذبك مفضوح .

ولم أعبا بهذا المديح بقدر ما سرنى أنهم تخلوا عن اسجوابى .
وبدا الدكتور يقول شيئا ، ثم التفت الى المحامى وقال :
— اسمع يا « ليفى بيل » ...

فقاطعه « الملك » قائلا وهو يبسط يده :

— آه ، هذا هو الصديق الحميم للمرحوم أخى ! لطالما كتب لى عنه ... من « ليفى بيل » !

وتصافح المحامى و « الملك » ... وابتسم المحامى وبدأ عليه السرور . وأخذ الرجلان بتبادلان الحديث فترة طويلة ، ثم انفردا فى أحد الأركان وراحا يتحدثان بصوت خفيض ... وأخيرا رفع المحامى صوته وقال :

— اكتب طلبا بخط يدك ... ودع أخاك يكتب سطرًا أو اثنين أيضا !

وأحضروا ورقا وقلمًا ، وجلس « الملك » ثم مال براسه جانبا وأخذ يلوك لسانه فى فمه ... ثم كتب شيئا ... ثم أعطى القلم للدوق ... ولأول مرة بدأ الضيق يظهر على وجه « الدوق » . . ولكنه التقط القلم وكتب ... وعندئذ التفت المحامى الى الكهل الذى قدم أخيرا وقال :

— أرجو أن تكتب وأخيك سطرًا أو اثنين وتوقمانهما أيضا !

فكتب الكهل ما طلب منه ، ولكن أحدا لم يستطع أن يقرأ ما كتبه الرجل ! ... وعندئذ بدت الدهشة على وجه المحامي فقال :
- يا لله ... ما هذا ؟ لست أستطيع قراءة شيء معا كتبت !

وأخرج المحامي عددا من الرسائل القديمة من جيبه وتأملها مليا ،
ثم تأمل كتابة الكهل ، وعاد وتأمل الرسائل ثم قال :

- ان هذه الرسائل القديمة من « هارفي ويلكس » ... وها هو
خط الاننين اللذين يقولان انهما هارفي ويلكس ! وعندئذ أدرك
« الملك » و « الدوق » ان المحامي استطاع أن يوقعهما في فخ !

واستطرد المحامي يقول : ان أى انسان يستطيع أن يجزم
بسهولة ان خط الكهل الوافد الجديد أبعد ما يكون عن الخط الذى
كتبت به الرسائل التى أحملها ... فالحقيقة ان ماكتبه هذا الكهل
ليس « كتابة » !

وهنا قاطعه الكهل قائلا : دمنى أفسر لك الحقيقة ... ان أحدا
لا يستطيع أن يقرأ خطى سوى أخى الموجود هنا - فهذه الرسائل
كان ينقلها أخى بخطه !

فقال المحامي : حسنا ... ان معنى بعض رسائل « وليام »
أيضا ، فإذا امكنك أن تجعل أخاك يكتب سطرًا أو اثنين ،
فستتمكن من ...

فقال الكهل : انه لا يستطيع أن يكتب بيده اليسرى . ولو كان
فى استطاعته أن يكتب بيده اليسرى لتبين لك انه يكتب رسائله
ورسائلى أيضا ... أرجو أن تتأمل الاننين ، وسيتضح لك انهما
مكتوبان بخط واحد .

ففعل المحامي ذلك وقال : اعتقد ذلك .. وإذا لم يكونا مكتوبين
بخط واحد ، فان هناك تشابها عجيبا فى الخط لم اتبينه من قبل !!
لقد كنت اظن اننا سائرون فى الطريق الصحيح ، ولكن يبدو اننى
خطيء ! .. وعلى أية حال ، فقد اتضح لنا الآن أن هذين السيدين

ليسا من أسرة « ويلكس » ... قال ذلك وهو يشير الى « الملك »
و « الدوق » !

ثم قال المحامي : ولقد فكرت في شيء آخر ... هل يوجد هنا
من ساهم في اعداد جثة المرحوم « بيتر ويلكس » للدفن ؟
فقال أحد الاشخاص : نعم ... أنا و « آبتيرنر » فعلنا ذلك
... وكلانا هنا .

وعندئذ تحول الكهل - الوافد الجديد - الى « الملك » وقال
له : هل تستطيع ان تصف لنا الوشم الذي كان مرسوما على صدر
المرحوم !!

وكان على « الملك » ان يتمالك رباطة جاشه بسرعة عظيمة والا
ضاع ، فقد اخذه هذا القول على غرة ... والحق ان المازق كان
شديد الحرج ، اذ من اين له ان يعرف الوشم الذي كان مرسوما
على صدر الميت ! واصفر لونه قليلا ، وساد سكون شامل ، تماما ،
بينما أخذ الحاضرون جميعا يحدقون في وجهه ... وعندئذ قلت
لنفسى ان « الملك » قد سقط في الفخ ولم يعد له مفر من
الاستسلام ... فهل تراه فعل ؟ ان احدا لا يمكن ان يصدق
ما فعله ... لم يتخاذل او يستسلم ! لقد ظل الملك ملازما مكانه ،
ولم يلبث ان ابتسم وقال :

- انه سؤال عويص ... اليس كذلك ؟ نعم يا سيدي ، في
استطاعتي ان اقول لك ما هو الوشم الذي كان مرسوما على
صدره ... كان سهما صغيرا رفيعا ازرق اللون ... وما لم تنظر
اليه من قرب ، فلن تستطيع رؤيته ... والا مارايك في ذلك ؟ .
قال ذلك بصفاقة ادهشتني !

وهنا تحول الكهل (الوافد الجديد) الى « آبتيرنر » وزميله ،
وقد تألقت عيناه بالفوز ؛ فقد ظن انه استطاع ان يوقع بالملك هزم.

المرّة ، وقال : هل سمعتم ما قاله ؟ هل كانت هناك إية علامة كهذه
مرسومة على صدر « بيتر ويلكس » ؟

وتكلم الرجلان معا ... قالوا : لا ... لم نر مثل هذه العلامة .
فقال الكهل : أما أنا فأقول لكما ان الوشم كان يتكون من حرفين
هما : « ب . ب » (وهما أول حرفين من الاسم الذى اتخذه بيتر
في شبابه) كذا حرف « و » وبينهما فواصل هكذا : « ب - ب - و »
وكتب الرجل الحروف بهذا الترتيب على رقعة من الورق وهو
يقول : ألم تكن هذه هى الحروف التى رايتماها ؟
فقال الرجلان : لم نر مثل هذه الحروف ... بل لم نر شيئا
على الإطلاق ... لم نر اى وشم !!

وهكذا تكهرب الجو . وسرعان ما انطلق الحاضرون يصيحون :
- انهم جميعا ادمياء ... دعونا نفرقهم فى النهر ... دعونا
نجعل القطار يمر فوقهم ويقتلهم ...

ولكن المحامى أسرع يثب فوق المنضدة وصاح باعلى صوته :
- ايها السادة ... ايها السادة ... اسمحوا لى أن اتول
كلمة ... كلمة واحدة فقط ... أرجوكم ... ما زالت هناك
طريقة أخرى ... دعونا نذهب ونخرج الجثة لنفحصها .

ووافق الجميع بلا ابطاء ... واشتد صخبهم ، وتهيأوا للذهاب
الى المقابر على الفور ؛ ولكن المحامى والطبيب قالوا :

- مهلا ، مهلا ... اقبضوا على هؤلاء الرجال الأربعة والفلام
واحضروهم معنا ؛ فصاحوا جميعا : سنفعل ذلك ، وإذا لم نجد
الوشم فسنشنق العصابة كلها !!

وتملكنى الفرع ففكرت فى الفرار ... ولكن كيف ؟! ... وقبضوا
علينا ، ثم قادونا أمامهم الى المقابر التى كانت على مبعدة ميل
ونصف ميل الى الجنوب ... وخرجت المدينة كلها فى هذا الموكب
الرهيب .

وبينما كنا نمر بالمنزل ، تمئيت لو اننى لم أرسل « ماري جان » خارج المدينة ، فلو اننى استطعت أن اتصل بها لعمدت الى نجدتى فى هذه اللحظة الجرجة وقضت على هؤلاء الأديعاء المحتالين !

ومضي بنا نتقدم على طريق النهر كالمقطط البرية . وزادنى فرعا ان السماء تلبدت بالسحب . . وبدأ البرق يلمع ، وراحت الريح تثن بين أوراق الأشجار . . وكان هذا الموقف هو اكثر المواقف التى تعرضت لها خطورة ، ولهذا كنت فى شبه ذهول ، فقد كانت الأمور تجرى على غير ما كنت اتوقع . فبدلا من أن أكون منفرجا يضحك ملء شذقيه حيث تقف « ماري جان » ورائى لتشد أزرى وتنقلدنى ، تعقد الموقف من حولى ، وأصبحت فى مازق خيطر ، واقترب منى الموت الذى لن يبعده عنى سوى ذلك الوشم الأزرق على صدر الميت ! فرحت اتمنى أن يجد الناس وشما كهذا على صدر الميت ! !

ولم استطع احتمال وقر التفكير فى نتائج هذا الموقف الريب . ولكننى لم أكن أستطيع أن أفكر فى أى شيء آخر . . وظلت الدنيا تظلم أمامى ، وخيل الى اننى أستطيع أن اتسلل خلصة من بين الجماهير ؛ ولكن ذلك العملاق « هاينز » كان يقبض على يدى ؛ وكان انتزاع يدى من يده أشبه بالتخلص من قبضة مارد جبار . . فقد كان يجلبنى وهو يسير سريعا ، حتى لقد كنت مضطرا الى الركن حتى الحق به !

وعندما بلغ الموكب المقابر ، بدأ الناس يتدفقون كالفيضان ، ولما بلغوا المقبرة ، بدأوا يحفرون بلا إبطاء مستعينين بالضوء الذى كان يلمع مع البرق ، وأرسلوا رجلا الى اقرب منزل ، وكان يبعد حوالى نصف ميل ، ليستمر مصباحا . ومضوا يحفرون بهمة وعزم ، وازداد الظلام حلكة ، بينما بدأ المطر يهطل . واشتد عصف الريح ، كما ازداد لمعان البرق ، وأعقبه قصف

الرعد بعنف . ولكن هؤلاء القوم لم يعيروا هذا كله اهتماما أو التفاتا .. لقد كانوا مستغرقين في العمل . وفي بعض هذه اللحظات كنت أرى كل شيء ، وكل وجه في هذا الجمع الخاشد كما ترى الجسار خارج القبر ، ثم لا تلبث الدنيا أن تظلم في اللحظة التالية فلا أستطيع أن أرى شيئا ..

وأخيرا أخرجوا التابوت ، وبدأوا يفتحون غطاءه .. وعندئذ أخذ الجميع يتدافعون بالمنالك حتى يلقوا نظرة على صدر الميت .. كان المنظر مخيفا في هذا الظلام الدامس ، فقد شدد « هاينز » الضغط على معصمى فألمنى أشد الألم ، وهو يتدافع بالمنالك .. وأكبر الظن أنه نسي وجودى ، لأنه كان يلهث بشدة وأنفعال .. وفجأة لمع البرق بشدة فصاح أحدهم :

— يا للسماء : ها هى حقيبة الذهب موضوعة فوق صدره !!!
وأطلق « هاينز » صيحة ثاقبة ، وترك معصمى ، ثم اندفع الى الامام ليلقى نظرة على التابوت .. وعلى الفور تسالت من بين الجماعة وانطلقت أعدو فى الطريق المعتم بشكل لا يمكن أن يتصوره أو يصفه أحد .

كان الطريق خاليا ، فأطلقت سافى للريح بكل ما استطعت من قوة .. وكان البرق يلعب بين حين وآخر ، والمطر يهطل ، والريح تقصف ، فلم يفرعننى ذلك بقدر ما بث الطمانينة فى نفسى .. فحسبى أن الطريق كان خاليا من السابلة !

وعندما وصلت الى المدينة ، لم أجد أحدا فى الشوارع ؛ فقد كانوا جميعا فى منازلهم .. ولهذا لم أجا الى الطرقات الخلفية ، وإنما مضيت فى الشارع الرئيسى . وعندما بدأت أتجه صوب المنزل ، تطلعت اليه ، فالفيته معتما .. فشعرت بالأسف وخيبة الأمل .. وأخيرا ، وبينما كنت أمر بالمنزل ، رأيت ضوءا ينبعث من نافذة غرفة « مارى جان » ، فقفز قلبى بين ضلوعى حتى كاد

ينفجر . وفي اللحظة التالية ، كنت قد تجاوزت المنزل ؛ ومضيت في طريقى لا الهى على شىء .

وحينما تجاوزت المدينة ، وادركت اننى استطيع الذهاب الى حيث تركنا العائلة ، رأيت قارباً صغيراً مربوطاً بجبل فجذبته نحو الماء . ولم أضع لحظة واحدة . وعندما وصلت الى العائلة كان الشعب قد نال منى كل منال ، فارغيت فوق سطحها ورحت الهث بشدة ، ثم صحت :

— اسرع يا « جيم » .. فك العائلة .. يا الهى اننا في مركز جد خطير .

. واوقد « جيم » المصباح ، وأقبل نحوى وقد فتح ذراعيه . واستخفه الطرب ، ولكنى ما كنت المح وجهه حتى كاد قلبى يكف من الحركة ، وتراجعت الى الوراء حتى سقطت فى الماء .. لقد نسيت انه كان يرتدى ملابس الملوك .. ملابس « الملك لير » !! وبادر « جيم » باخراجى من الماء ، وهو يضمنى الى صدره اعراباً عن فرط سروره بعودتى وبالتخلص من « الملك » و « الدوق » ، ولكنى قلت له :

— هيا يا « جيم » .. اطلق العائلة !!

واخذت العائلة تنساب فوق صفحة الماء . وشعرنا بسعادة غامرة لتحررنا ثانية وانفرادنا بانفسنا فوق صفحة النهر الكبير بغير ان يضايقنا احد .. ولكنى سرعان ما سمعت صوتاً اعرفه جيداً ، فحبست أنفاسى ، واصغت السمع ، وانتظرت . وعندما ومض البرق ثانية فوق صفحة الماء عرفت كل شىء .. كان « الملك » و « الدوق » يستقلان زورقاً وهما يجدفان بقوة فى طريقهما الينا ...

ولم اتمالك نفسى من التهاك فوق سطح العائلة ، وقد تملكنى اليأس . ثم لم البث ان انفجرت باكياً !!

الفصل الثلاثون

الملك يشور - معركة
ملكية - تراخ شديد .

عندما صعد « الدوق » و « الملك » الى العائمة ، انقض الملك على ، وهزنى من ياقتى ، وقال :

- اتحاول ان تهجرنا ايها الجرو ، هل سئمت رفقتنا .. تكلم ؟
فقلت : لا يا صاحب الجلالة .. أرجوك يا صاحب الجلالة .

- اذن أسرع وقل لنا لماذا هربت ؟ .. قل لنا والا فتكت بك !!
- سأقول لك كل شيء بصدق يا صاحب الجلالة .. لقد كان الرجل الذى امسك بى لطيفا جدا معى .. كان لا يفتأ يقول لى انه فقد ابنا مثلى فى العام الماضى ، ولهذا فانه آسف لأن يرى غلاما مثلى فى مثل هذا الموقف الخطير . وعندما تولت الدهشة الجميع بسبب العثور على الذهب ، واندفعوا الى التابوت ترك يدى وهمس قائلا « بادر بالفرار والا شنقوك » ، فانطلقت كالسهم .. فلم يكن من الخير لى أن أبقى .. لم يكن فى استطاعتى أن أفعل شيئا .. كما اننى لم أكن أريد أن أشتق . ولهذا لم أكف عن العدو الى أن عثرت على القارب ، وعند ما صعدت فوق سطح العائمة طالبت « جيم » بالاسراع والا قبضوا علينا وشنقونى ،

وقلت له اناك والدوق قد هلكتما .. والحق اننى كنت شديد
الحزن من اجلكما .. وكذلك كان «جيم» .. ولهذا سررت اخذ
السروور عند ما رايتكما مقبلين .. ويمكنك ان تسال « جيم »
عن ذلك .

وامن جيم على قولى ، وعندئذ نهره « الملك » مطالبا اياه
بالسكوت ثم قال : آه ، هذا محتمل جدا !

وهزنى مرة اخرى وقال انه يفكر فى اغراقى ، ولكن الدوق قال :
— دع الغلام وشأنه ايها القبي الكبير .. هل كنت تفعل غير
ما فعل ؟ هل بحثت عنه عند ما استطعت الفرار ؟ اننى لا اذكر
انك فعلت ذلك .

واطلق « الملك » سراحى ، وبدأ يلعن المدينة وكل من فيها .
ولكن « الدوق » قال له :

— يحسن بك ان تلعن نفسك لانك تستحق هذه اللعنات ..
انك لم تفعل شيئا معقولا منذ البداية غير طلوعك علينا باسطورة
الوشم الخيالية !! . ولكنها كانت فكرة رائعة حقا ، والبهى يرجع
الفضل فى نجاتنا ، اذ لولاها لزوجوا بنا فى السجن ريتما يحضرون
امتعة الرجلين الانجليزيين . وعندئذ كان من المحقق ان يحكم
علينا بالسجن مع الأشغال الشاقة ، ولكن هذه الحيلة جعلتهم
يذهبون الى المقابر . وليس من شك فى ان العشور على حقيبة
الذهب فى التابوت قد افادنا كثيرا ، فلولا ما استولى على هؤلاء
الحمقى من هياج ، ولولا تدافعهم لاقاء نظرة على الحقيبة ، لكان
من المحقق أن نقضى الليلة ورباطات العنق ملفوفة حول عنقينا !!
وصمت الرجلان لحظة وهما يفكران ، ثم قال «الملك» بشرود :
— كنا نظن أن الزوج هم الذين سرقوا الحقيبة !
واجفقت ...

فقال « الدوق » بلهجة بطيئة تدل على التفكير والسخرية :
هذا ما ظنناه !!

وبعد حوالى نصف دقيقة قال « الملك » : على الأقل هذا
ما ظننته أنا !

فقال « الدوق » بنفس الطريقة : بالعكس ، هذا ما ظننته أنا !
فقال « الملك » بلهجة غاضبة : اصغ الى يا هذا .. ما الذى
تعنيه ؟

فاجاب « الدوق » بلهجة حازمة : ما دام الأمر كذلك ، فدمنى
أسالك بدورى ، ماذا تعنى ؟

فقال الملك بسخرية لازمة :
- لا تظن اننى لا اعرف ، من الذى اخفى النقود فى ذلك
التابوت ؟ .. انت الذى اخفيتها !

فانقض « الدوق » عليه قائلا : هذا كذب .
فصاح « الملك » : ارفع يلك منى ، اترك عنقى ، اننى اسحب
كل ما قلت .

فقال « الدوق » : حسنا ، اعترف اولا بانك انت الذى اخفيت
النقود لكى تحصل عليها وحلك فيما بعد !

- مهلا ، لحظة يا « دوق » ، اجبنى على السؤال التالى بأمانة
وعدالة : اذا لم تكن انت الذى وضعت النقود هناك ، فقل ذلك ،
وأنا مستعد ان أصدقك ، واسحب كل ما قلته .

- اننى لم أفعل ذلك ايها الوجد ، وانت تعلم ذلك ...
- انى أصدقك ، لكن اجب عن هذا السؤال ايضا بدون ثورة ..
الم تكن تفكر فى الاستيلاء على النقود واخفائها ؟

فلم يجب الدوق على الفور ثم قال :
- وهل فى هذا ما يستحق المؤاخدة ؟ وعلى أية حال ، فان

شيئا من ذلك لم يخطر ببالي .. اما أنت فلم تفكر في ذلك فحسب ،
وانما نفذته أيضا .

— أصدقك القول اننى لم افعل ذلك يا دوق ، ولست ازعم
اننى لم افكر في سرقة الحقيبة .. فقد فكرت في ذلك فعلا ،
ولكنك ، اعنى شخصا آخر ، سبقنى الى ذلك .

— هذا كذب ، لقد سرقت أنت الحقيبة فعليك ان تعترف
بدلك والا ...

وقبض « الدوق » على عنق « الملك » ، فصاح الملك : كفى
انى اعترف .

وسرنى أن أسمعه يقول ذلك ؛ فقد شعرت براحة لم أشعر
بها من قبل .. وعلى الفور رفع الدوق يديه عن عنق الملك وقال :
— اذا أنكرت ذلك مرة أخرى فساغرك .. من الخير لك أن
تجلس هناك وتبكي كالطفل .. فان ذلك انسب شيء لك .. انك
طماع تريد أن تلتهم كل شيء . ومع ذلك ، كنت اتق بك دائما
... الحق انه كان يجدر بك أن تخجل من نفسك وانت تسمع
اللائم يوجه الى الزوج الساكين دون أن تحرك ساكنا .. اننى
اشعر بالحجل من نفسى كلما تذكرت اننى كنت من السذاجة
بحيث صدقت كل هذا السخف .. عليك اللعنة .. لقد تبينت
الآن لماذا كنت تتلف على التلکؤ .. لقد كنت تريد الاستيلاء على
كل شيء !!

فقال « الملك » بخوف ، وبصوت مختنق : ولكنك كنت تريد
ذلك يا دوق !

فقال « الدوق » : اصمت ، فانى لا أريد أن اسمع شيئا ..
والآن ، ها أنت ترى ما آل اليه الموقف .. لقد استردوا جميع
نقودهم ، كما استولوا أيضا على كل ما كان معنا اللهم الا بنسات

قليلة ... هيا ، اذهب للنوم واحذر ان تعترض طريقى مرة
اخرى ما دمت حيا .

فتسلل « الملك » الى داخل العائمة واخذ يعب الويسكى طمعا
فى الراحة .. وبعد قليل ، اخرج « الدوقى » زجاجته ايضا وبدأ
يجرع ما فيها .. وبعد نصف ساعة كان المحتالان يغطان فى
نومهما ، وقد احتضن كل منهما صاحبه .. وما أن استغرقا فى
النوم حتى رحت أروى لصديقى « جيم » كل شئ !

الفصل الحادى والثلاثون

خطط جهنمية - اختفاء « جيم » -
أخبار من « جيم » - ذكريات
قديمة - معلومات مفيدة - الجنوب +

ظللنا مبحرين أياما وأياما دون أن نقف عند أية مدينة ..
وراحت العائمة تنساب فوق صفحة النهر . وكنا فى ذلك الوقت
نعبّر ماء الجنوب الدافئ ، وقد أصبحنا بعيسدين جدا عن وطننا
الأصلى ... وبدانا نرى أشجارا يتدلى منها طحلب اسباني اشبه
بالدقن الطويلة التى وخطها الشيب . وأدرك اللعيان أنهما أصبحا
الآن بآمن من الخطر ، فاستأنفا الاحتيال على القرويين هناك !!

واستهلا عملهما بالقاء محاضرة عن العفة ، ولكنهما لم يصيبا
نجاحا يذكر .. وافتتحا مدرسة للرقص فى قرية أخرى ، ولكنهما
لم يكونا يعلمان عن الرقص شيئا . فما أن افتتحا حلبة الرقص
وراحا يقفزان هنا وهناك حتى طردهما الناس من القرية ، وحاولا
بعد ذلك أن يحتالا على الناس عن طريق التنويم المغناطيسى
والتطبيب ، ولكن الحظ تخلى عنهما . وأخيرا اضطرا الى البقاء
على العائمة وهى منطلقة مع التيار ، وراحا يقدحان زناد فكرهما ..
كانا يستغرقان فى التفكير نصف يوم كل مرة .. وارتسمت على

وجهيهما علامات اليأس المرير ، وأخيرا راحا يعقدان اجتماعات طويلة كاتا يتحدثان أثناءها بصوت خفيض ، ساعتين أو ثلاث ساعات كل مرة ، فانتابني أنا و « جيم » القلق ، فقد بدأنا نشعر أن اللعينين يدبران خطة جهنمية ، ورحنا نقلب الأمر على جميع وجوهه ، وأخيرا اعتقدنا انهما لا بد يعتزمان السطو على منزل أو حانوت أو تزييف النقود ، فانتابنا ذعر شديد ، واتفقنا على ألا نشترك معهما في مثل هذه الأعمال ، وإن ننتهز أول فرصة تسنح لنا للهرب . . وذات صباح ، رسونا في ساعة مبكرة في مكان آمن على مبعدة ميلين جنوبى قرية كالحة اسمها «بايكسفييل» ، ونزل « الملك » الى النشاط وطلب منا جميعا أن نظل مختبئين ريثما يذهب الى القرية ليستوثق مما اذا كان قد بلغها أى نبأ عن أعمالهما ؛ فقلت لنفسى : لا شك انه يريد أن يزور القرية ليرى ان كان هناك منزل يصلح للسطو عليه ، فاذا ما انتهى من سرقته عاد الى هنا ! ثم قلت لنفسى « ولكنه حين يعود لن يجدنا ! ! » وأفقت من تأملاتى على صوته يقول : « اذا لم أمد عند الظهر ، فليعلم الدوق أن كل شيء على ما برام ، ومن ثم نلحق به أنا والدوق ! !

وبقينا حيث نحن . وكان « الدوق » كثير التملل والتجهم . . كان ينهرنا لاتفه الأمور ، فادركت أن هناك شيئا ، ولهذا سرنى أن « الملك » لم يظهر له أى اثر حتى الظهر . . فقد كان ذلك خليقا بأن يغير الموقف الراهن على الأقل ، وبادرت أنا و «الدوق» بالذهاب الى القرية . ورحنا نجوب فى أرجائها بحثا عن «الملك» . وسرعان ما عثرنا عليه فى غرفة خلفية من حانة وضبعة بها كثير من المتسكعين يضايقونه عابثين . أما هو فكان يسبهم ويشتمهم بكل قوته ! وانفجر « الدوق » بسبه ويصفه بالحماقة ، فبدأ « الملك » يتراجع ثم هجم على «الدوق» . وما كاد الانسان

يشتيكبان معا حتى أخذت اتراجع نحو الباب ، ثم تسالت منه ،
وأطلقت ساقى للريح في طريقى الى السالمة كغزال شارد . لقد
أيقنت ان فرصتنا قد حانت ، وفررت ان ابادر بالرحيل حتى
يمعجزا عن اللحاق بنا ثانية . وبلغت التساطىء ، وانا الهت من
التعب . ولكنى كنت مسرورا مرحا وصحت :

— اطلق العائمة بلا ابطاء يا « جيم » ، فاننا بامن الآن .

ولكنى لم اتلق ردا ... لقد اختفى جيم ! ... ورفعت عقيرتى
مناديا مرة ، ثم اثنتين ثم ثلاث مرات ، واخذت اركض فى هذا
الاتجاه وذلك وانا اصرخ واصيح ولكن دون جدوى . . لقد اختفى
« جيم » العجوز . . ولم اكف عن النداء . . ثم عدت الى الطريق
محاولا التفكير فيما يحسن بى ان افعله . وصادفت غلاما سائرا
فسالته ان كان قد رأى زنجيا غريبا يرتدى كذا وكيت فاجاب :

نعم ...

فسالته : اين ؟

— هناك عند مزرعة « سيلاس فيلبس » على مبعدة ميلين
جنوبا ... انه زنجى هارب ... ولقد قبضوا عليه ، هل تبحث
عنه ؟ ...

— لا ... لقد قابلته فى الغابة منذ ساعة او اثنتين فهددنى بقطع
راسى اذا صحت ! وامرنى بالبقاء حيث كنت فامثلت لامره وبقيت
هناك منذ ذلك الحين ... فقد تملكنى الخوف وخشيت الخروج
من الغابة .

فقال : حسنا ، ليس هناك ما يدعوك للخوف بعد الآن . . وقد
قبضوا عليه . . انه هارب من مكان ما فى الجنوب .

— لقد احسنوا صنعا بالقبض عليه .

— اعتقد ذلك ، فان هناك مكافاة قدرها مائتا دولار لمن يقبض

عليه ... لقد كان العثور عليه بمثابة العثور على تقود في عرض الطريق .

— نعم ... هذا صحيح ... كان في استطاعتي ان أحصل عليها لو اننى تغلبت عليه ... لقد كنت أنا اول من رآه ... لكن من الذى قبض عليه ؟

— كهل غريب باع المكافأة بأربعين دولارا ، لانه كان مضطرا الى الرحيل عبر النهر ، ولا يستطيع الانتظار ... لو اننى كنت مكانه لانتظرت ولو ادى الامر الى الانتظار سبع سنوات .

فقلت : لعل فرصته فى الحصول على المكافأة لم تكن كبيرة ، مادام قد باع الزنجى بهذا السعر ... ولعل فى الامر شيئا ! ..

— ليس فى الامر شيء ... لقد رأيت الاعلان بنفسى ... كانت الأوصاف تنطبق عليه تماما . وقد جاء بالاعلان انه هارب من مزرعة فى جنوب « نيو اورليانز » ... اخبرنى ، هل معك مضغة طباق ؟ ولما لم يكن معى طباق ، فقد انصرف الغلام . اما أنا ، فقد عدت الى العائمة ورحت افكر ، ولكننى لم استطع ان اصل الى قرار ، فمضيت فى التفكير حتى اعيانى ... وانتابنى حزن قاتل ... فها هى جهودنا كلها تبوء بالفشل ، بعد هذه الرحلة الطويلة ، وبعد كل الذى فعلناه من أجل هذين الوغدين ! ... يا لهما من وغدين حقيرين ! ... لقد باعا « جيم » المسكين الذى سيعود رقيقا كما كان ... باعاه بأربعين دولارا ... ولقوم غرباء ايضا ! !

وبكيت ... بكيت الما وشفقة على « جيم » ... لقد كان من الأفضل الف مرة أن يكون جيم رقيقا فى وطنه حيث أسرته وفكرت فى أن اكتب رسالة لصديقى « توم سوير » اطلب اليه فيها أن يبلغ « الأنسة واطسون » أين يوجد جيم ، ولكنى سرعان ما تخليت عن هذه الفكرة لأمرين ، اولهما أن « الأنسة واطسون » سيجن جنونها بسبب ندالة « جيم » وتكرانه للجحيم . وفراره منها ، ولن تتردد

في أن تبيعه ثانية ؛ وحتى إذا لم تفعل ذلك ، فإن الجميع سيحتقرونه لأنه برهن على أنه زنجى جاحد ناكر للجميل ، وبهذا يظل جيم موضع الإذلال والمهانة ... والأمر الثاني هو موقفى انا ... فسيحتقرنى الجميع لأننى ساعدت الزنجى على الهرب !! .

وهكذا تبلبل تفكيرى ، ولم أعد أعلم ماذا أفعل ، وأخيرا قررت أن اكتب الرسالة ... فالتقطت ورقة وقلما وأنا أشعر بأعظم السرور والانفعال ، وجلست أكتب ما بلى :

« يا آنسة واطنون ، ان زنجيك الهارب جيم موجود هنا على مبعدة ميلين جنوبى «بايكسفيل» لدى مستر «فيلبس» الذى لن يتردد فى اعادته لك إذا أرسلت المكافأة اليه - هاكبرى فن » .

وشعرت براحة عظيمة ، ولكن راحتى لم تستمر طويلا ... فقد عاودتنى الذكريات ... ذكريات رحلتنا الطويلة فى النهر ، ورأيت فى موكب الذكريات « جيم » المسكين يغنى ويضحك معى ونحن طافيان فوق صفحة الماء ! وتذكرت كيف كان يقود العائلة بدلا منى حتى أنعم بالراحة والنوم ... وتذكرت سعادته حينما عدت فى قلب الضباب وعند ما عدت اليه ثانية فى ذلك المستنقع حيث وقعت معركة الثار . كما تذكرته فى مناسبات كثيرة مماثلة ينادينى يا « حبيبى » ، ويدللنى ، ويفعل ما يستطيع من أجلى . وأخيرا تذكرت كيف انتقدته حينما قلت للشرطيين أن بالعائلة رجلا مريضاً بالجدرى ، وكيف أعرب لى عن عميق شكره قائلا اننى أفضل صديق عرفه فى حياته ، واننى الصديق الوحيد الذى بقى له ... وعندئذ حانت منى التفاتة فرأيت الورقة التى كتبت عليها الرسالة !

كان موقفا حرجا ، فالتقطت الورقة وظللت ممسكا بها فى يدى وأنا أرتعش ... كنت مضطرا الى أن اختار - والى الأبد - بين

أميرين ... وكنت أعرف سلفا القرار الذي سببناخذة ؛ ولكنني مضيت افكر وأنا احبس أنفاسي ، ثم لم ألبث ان قلت لنفسى :

— لن أبعث بالرسالة !! ... لن يعود « جيم » رقيقا كما كان !! ثم مزقت الورقة .

واخذت افكر فى وسيلة أحرر بها « جيم » المسكين ... وطافت بذهنى افكار كثيرة . وأخيرا استطعت أن أرسم خطة تلائمنى . وعلى الفور قررت الذهاب الى جزيرة كثيفة الأشجار فى الجانب الجنوبى من النهر . وفى هدأة الليل ، مضيت الى الجزيرة وعند ما بلغتها أخفيت العائمة هناك ، ثم قضيت الليل نائما ، واستيقظت مع الفجر فتناولت طعام افطارى وارتديت أفخر مالدى من بواب . وحزمت أمتعتى القليلة ، ثم ركبت القارب ومضيت الى الشاطئ ، حيث نزلت فى بقعة رجحت انها مزرعة « فيلبس » ، ثم أخفيت حزمتى فى الغابة ، وملأت القارب بالصخور حتى غطس الى القاع فى مكان أستطيع العثور عليه فيه عند ما تدعو الضرورة الى ذلك !

ثم مضيت فى الطريق . وعند ما مررت بمصنع أخشاب مستر « فيلبس » رايت لافتة فوقه تحمل كلمات « مصنع فيلبس لنشر الأخشاب » فلما اشرفت على منازل المزرعة على مسيرة مائتى أو ثلثمائة ياردة أخرى ، حرصت على مراقبة الطريق بدقة ، ولكنى لم أر أحدا ، رغم أن النهار كان قد تقدم . ثم انطلقت الى المدينة رأسا . وكان « الدوق » أول رجل صادفته عند ما وصلت الى المدينة ... كان يلصق اعلانا عن التمثيلية الملكية ممثلنا تمثيلها ثلاث ليال ، كما حدث فى المرة السابقة ... فى الصفاقة هذين المحتالين الدعيين ! ولم أستطع التراجع أو الانسحاب ، أما هو ، فقد بدت عليه الدهشة وقال :

— من أين جئت ؟

ثم اردف بلهجة تنم عن لهفة شديدة : اين العائمة ؟ هل اخفيتها
في مكان آمن ؟

فاجبت : هذا هو السؤال الذى كنت سألقيه على سعادتك .

فاختفى الفرح من فوق صفحة وجهه وقال : ماذا ؟ !

فقلت : عند ما رايت « الملك » في تلك الحانة امس ، ايقنت انه
مخمور وانه لا يستطيع ان يسير على قدميه واننا لن نستطيع
العودة به الى العائمة قبل عدة ساعات ، فاخذت اتسكع في المدينة ،
وصادفتى رجل وعرض على مشرة سنتات مقابل مساعدتى له في
جذب قارب الى النهر ثم اعادته لنقل شاة ، قمضيت معه ، وما ان
جذب الشاة الى القارب ثاركا لى زمام الحبل الذى يشدها حتى
جذبت الشاة الحبل بقوة لم استطع مقاومتها ، وانطلقت تعدو
فاضطرونا الى مطاردتها ، ولما لم يكن معنا كلب ، فقد اضطرونا
الى مطاردة الشاة في جميع ارجاء المدينة حتى تملكها الاعياء ، ولم
نستطع الامساك بها الا بعد وقت طويل . . . ثم ذهبت الى العائمة ،
فلما بلغت المكان الذى تركناها فيه لم اجد لها اثرا ، فقلت لنفسى
« لعل بعض المتاعب واجهتهم فاضطروا للرحيل ، ولكنهم اخذوا
جيم ، الزنجى الوحيد الذى بقى لى في هذا العالم ، وها انذا في
بلد غريب ، وجلسنت ابكى ثم نمت في الغابة طوال الليل . . . والآن
ماذا حدث للعائمة ؟ ولجيم . . . جيم المسكين ؟ »

فقال الدوق :

— لست ادري . . . ما الذى حدث للعائمة ؟ ان صديقى الكهل
كسب اربعين دولارا انفقها في الحانة ! وعندما عدنا الى مكان العائمة
في ساعة متأخرة من الليل تبين لنا ان العائمة قد اختفت ، فظن كل
واحد منا انك سرقت العائمة وتكرت لنا ! ! وعندما ضاع كل امل
في العثور على العائمة ، لم نجد مغرا من اعادة تمثيل المسرحية

الملكية ... ومنذ ذلك الحين لم اتذوق طعاما ... هات السنتات
العشرة التي معك ... هاتها ..

وكانت معى نقود كثيرة فاعطيته عشرة سنتات توسلت اليه
ان ينفقها فى شراء الطعام وان يعطينى بعضه ، بحجة ان هذا المبلغ
هو كل ما املك واننى لم اتناول طعاما منذ أمس .
ثم قال « الدوق » فجأة :

— هل تعتقد ان ذلك الزنجى سيشى بنا ؟ سوف نسلخ جلده
اذا فعل ذلك .

— وكيف يستطيع ان يشى بكما ؟ الم يهرب ؟
— كلا ... ان صديقى الكهل الاحمق باعه ولم يقاسمنى ثمنه ،
وبدد النقود فى الحانة !!

فقلت : باعه !! .. باع « جيم » ؟ !!
ثم انفجرت باكيا وصحت : كيف يبيع « جيم » ؟ ... ان
« جيم » ملك لى ... اريد « جيم » !

— لا تصرخ يا غلام ... لن تستطيع الحصول عليه ... حذار
ان تفضح امرنا او تشى بنا ؟ الحق اننى لا اثق بك ، لكن اذا سولت
لك نفسك الوشاية بنا ...

وكف عن متابعة الحديث وانطلقت من عينيه نظرات وحشية ،
فقلت له :

— لست اريد ان اشى باحد ... وليس عندى من الوقت ما
انفقه فى الوشاية باحد ؛ فاننى مضطر الى البحث عن « جيم » .
فبدا عليه القلق ووقف فى مكانه والاعلانات تتأرجح فوق ذراعه ،
وراح يفكر وهو مقطب الحاجبين .

واخيرا قال : ساقول لك شيئا — اننا مضطرون للبقاء هنا ثلاثة
ايام ، فاذا وعدتنى بالا تشى بنا ، والا تدع الزنجى يشى بنا ،
فساقول لك اين تعثر عليه .

فوعده بذلك ... فقال :

— ان فلاحا اسمه سيلاس قد ...

وكف «الدوق» عن الكلام ... كان قد شرع يقص على الحقيقة ولكنه حين كف عن الكلام، على هذا النحو أيقنت أنه عدل عن رايه ! لم يكن الرجل يثق بى ، وكان يريد أن يتأكد من إبعادى عن طريقهما طوال الايام الثلاثة فقال :

— ان الرجل الذى اشتراه يدعى « ابرام فوسنر » — ابرام .

ج . فوسنر وهو يقيم على مسافة اربعين ميلا جنوبى هذه القرية على طريق لافايت .

فقلت : فى استطاعتى ان اقطع هذه المسافة سيرا على الاقدام فى ثلاثة ايام ... وسأبدا رحلتى بعد ظهر اليوم .

— لا ... ابدا رحلتك الآن ، واياك واضاعة الوقت ، أوالتسكع فى الطريق ... وحذار من التحدث مع أحد . امسك لسانك وامض فى رحلتك حتى تامن الوقوع فى مشاكل معنا ... هل سمعت ؟ ...

وكان هذا هو كل ما اريد ... كنت اريد ان يتركنى وشأنى لأنفذ خطتى ...

قال : هلم انصرف ... فى استطاعتك ان تقول لمستر فوسنر ما تشاء ، فقد تستطيع ان تجعله يصدق ان جيم زنجيك — فان البلهاء لا يطالبون برؤية الوثائق ، وخصوصا أهل الجنوب ... ولعله يصدقك اذا قلت له ان الاعلان عن المكافحة مزيف ... اذهب الآن وقل له ما تشاء ، ولكن حذار ان تفتح فمك بكلمة واحدة وانت فى طريقك الى هناك !

وانصرفت قاصدا الى الجنوب ، ولم اظفت حولى لأننى كنت أشعر بان الدوق يراقبنى ... ومضيت فى سبيلى قرابة ميل

قبل أن أكف عن السير . ثم عدت من حيث أتيت مخترقا الغابة
في طريقى الى مزرعة « فيلبس » ، فقد رأيت أن من الأفضل أن
أنفذ خطتى بلا إبطاء حتى أقنع « جيم » بأن يمكك لسانه ريثما
يتمكن هذان الرجلان من الرحيل ، حتى أتجنب إثارة أية متاعب
معهما ، فقد ضقت ذرعا برؤيتهما ، وكنت أشد ما أكون لهفة على
التخلص منهما .

الفصل الثاني والثلاثون

هدوء شبيه بهدوء يوم الأحد - خطأ
في مصرفة الشخصية - موقف حرج

عند ما بلغت المزرعة ، كان كل شيء هادئا هدهد يوم الأحد ، وكان اليوم حارا والشمس ساطعة . وكان طنين الدباب يملأ الهواء فيزيد من وحشة المكان وكأنما مات جميع سكان المنطقة . فإذا هبت نسمة من هواء وداعبت أوراق الشجر ، جعلتك تحس بالحزن وتشعر كأن أرواح أشخاص ماتوا منذ أعوام طويلة تهمس حولك وتحدث عنك !

كانت مزرعة « فيلبس » من مزارع القطن الصغيرة الكثيرة التي تشبه بعضها البعض فهناك سياج من القصبان حول ساحة سعتها فدانان ، ودرج مصنوع من كتل خشبية منشورة تستعمل في تسلق السياج ، كما تقف النساء فوقها حينما يحاولن الوثوب فوق ظهور الجياد وكان في الساحة الكبيرة منزلان كبيران لسكنى القوم البيض ، وهما مصنوعان من كتل خشبية منحوتة بها شقوق سدت بالملاط وطلبت بالجير . وكان المطبخ الخشبي المستدير عبارة عن مبنى كبير يصله بالمنزل دهليز واسع مكشوف من الجانبين ولكنه مسقوف . وكان هناك ثلاثة أكواخ متجاورة

للزئوج ، مصنوعة من الكتل الخشبية أيضا على الجانب الآخر من المطبخ . . . كما كان هناك كوخ صغير مستقل مشيد عند مؤخرة السياج وبعض أبنية أخرى مشيدة فوق قطعة من الأرض على الجانب الآخر من السياج ؛ أحدهما مخزن للخشب والآخر به جهاز لصنع الصابون . . . ورأيت كلبا نالما في الشمس ؛ وكلابا أخرى نالمة في أماكن متفرقة تحت ظل ثلاث أشجار بعيدة عن ركن السياج . . . وكانت هناك حديقة ، ورقعة من الأرض مزروعة بطيخا ، وبعدهما تبدأ حقول القطن . . . وبعد الحقول توجد الغابة .

ودرت حول السياج ، وتسلفت الدرج الخلفى المجاور لمخزن الخشب ، ثم انطلقت نحوالمطبخ . وعندما قطعت مسافة قصيرة ، سمعت طنين مغزل آلى رتيب . ومضيت في طريقى تاركا للقدر توجيهى ! وعند ما قطعت نصف المسافة الى المطبخ ، أقبل أول كلب ، ثم أقبل كلب آخر ، وتحفر كلاهما ، فاضطرت الى الوقوف ومواجهتهما بالطبع ، وبقيت جامدا في مكاتى ، وكان الكلبان يزجران بشكل مخيف ، وبعد لحظات الفيتنى وسط حلقة تتكون من خمسة عشر كلبا مدت أذيالها وانوفها نحوى، وانطلقت تعوى وتزجر ، ثم لم ألبث ان رأيت مزيدا من الكلاب في طريقها الى . وأقبلت زنجية مهرولة من المطبخ وهى تحمل عصا وصاحت : « انصرفوا . . انصرف يا «نايچ» وأنت يا «سبوت» . وهوت على أولهما ، ثم على الثانى بعصاها ، فانسحبا وهما يصرخان ، وأعقبهما الجميع ، وفى اللحظة التالية كان نصف الكلاب قد انسحب ، ثم عاد البعض يهز ذيله ويلتف حولى محاولا أن يبدى صداقته لى . . والحق أن الكلب حيوان اليف غير مؤذ .

وخلف المرأة جاءت فتاة زنجية صغيرة وغللمان زنجان لا يرتديان شيئا سوى قمصان من الكتان الغزول ، وتشبثوا

جميعا بثوب امهم ، واخذوا يختلسون النظر الى في خجل كما يفعل الزوج . ثم جاءت امرأة بيضاء اللون في الخامسة والاربعين أو الخمسين من عمرها .. جاءت تركض من داخل المنزل ، عارية الرأس ، حاملة عصا الغزل في يدها . واقبل وراءها اطفالها الصغار البيض .. وكانت المرأة تبسم لى .. كانت الفرحة تنطلق من عينيها .. ثم قالت :

— آه ، اهذا انت اخيرا ، اليس كذلك ؟

وقبل أن افكر في الامر ، قلت : « نعم يا سيدتى » .

فجذبتنى اليها واحتضتني بشدة ، ثم أمسكت يدي واخذت تهزهما . واغرورقت عيناها بالدموع ، ثم انحدرت الدموع من عينيها . ثم قالت :

— انك لا تشبه أمك الى الحد الذى تخيلته .. رباه ، كم أحب أمك .. اننى مسرورة .. أريد أن التهمك التهاما .

ونظرت الى اطفالها ثم قالت : « ها هو ابن عمكم توم ... قولوا له : كيف حالك ؟

ولكن الأطفال اشرابوا باعناقهم ووضعوا اصابعهم فى افواههم ثم اختبأوا خلفها ، فقالت :

— هيا يا ليزا ، أعدى له افطارا ساخنا بلا ابطاء .. ام هل تناولت طعام افطارك على الباخرة ؟

فقلت لها اننى تناولته على الباخرة ، وعندئذ قادتنى من يدي الى المنزل والاطفال يسرون خلفها . وعند ما بلغناه ، اجلستنى فوق مقعد ذى قاعدة محطمة ، وجلست فوق مقعد منخفض قبالتى وقد أمسكت بكلتا يدي وقالت :

— أستطيع الآن أن أملك جيدا .. يا الهى .. كم كنت تواقا لرؤيتك طوال هذه السنين .. وها قد تحققت أمنيتى اخيرا ..

لقد كنا نتوقع قدومك منذ يومين أو أكثر .. ماذا أعاقك ؟ هل اضطررتم للارساء ؟

— نعم يا سيدتى .. انها ...

— لا تقل نعم يا سيدتى .. قل يا « خالتى سالى » .. أين وصلتكم ؟

ولم أدر بماذا أجيب لأننى لم اكن اعلم اكانت الباخرة قادمة من جنوب النهر أو من شماله ، فقلت :

— لم نضطر للرسو فى مكان معين .. فقد انفجر « صمام » من صمامات الباخرة !

— يا الهى ، وهل أصيب أحد ؟

— لا يا سيدتى .. فقط قتل زنجى من الزنوج ! ..

— الحمد لله .. فعند ما انفجر صمام من الصمامات يصاب أشخاص كثيرون .. فمند عامين وفى عيد الميلاد ، كان عمك سيلاس قادما من نيواورليانز على الباخرة « لالى روك » ، فانفجر احد صماماتها واصاب رجلا .. واظن أن هذا الرجل مات بعد ذلك .. نعم لقد مات .. أصيب بنزيف حاد واضطروا الى بتر احد أطرافه ولكن ذلك لم ينقذه .. نعم كان نزيفا شديدا ، ولقد تسمم الرجل فازرق لون جسمه كله ومات ، وسمعت أن منظره كان مخيفا .. ان عمك يذهب الى المدينة كل يوم للبحث عنك ، وقد ذهب اليها اليوم أيضا منذ أقل من ساعة ، وسيعود حتما فى اية لحظة الآن . لا شك أنك صادفته فى الطريق .. اليس كذلك ؟ انه كهل له ...

— لا ... لم أر احدا يا خالتى سالى ، فقد رست الباخرة عند الفجر ، فتركت أمتعتى عند مرسى القوارب وتجولت فى المدينة وضواحيها حتى لا آتى الى هنا فى ساعة مبكرة ؛ ولهذا جئت عن طريق جانبى .

— عند من تركت أمتعتك ؟
— لم أتركها عند أحد .
— كيف أيها الطفل ؟ .. ستسرق الأمتعة .
— لا لن يسرقها أحد من المكان الذى أخفيتها فيه .
فقلت : اذن كيف تناولت طعام افطارك على الباخرة فى مثل
هذا الوقت المبكر ؟

وأدركت اننى وقعت فى مازق فأسرعت أقول :
— رأتى الرهبان انسكع على سطح الباخرة فقال لى أنه يحسن
بى أن اتناول شيئاً من الطعام قبل أن أهبط الى البر ، ورافقنى
الى المطعم وقدم لى طعاما .
وبدأت أشعر بالقلق ، حتى لقد صرفنى ذلك عن الاصغاء الى
محدثى ... كنت افكر فى وسيلة استلجج بها الأطفال الى الحديث
حتى اعلم من انا !!
تم قالت السيدة :

— ولكن ما لنا ولهذا الحديث .. انك لم تقل لى كلمة واحدة
عن أختى او عن أى فرد من أفراد الأسرة .. ساكف عن الكلام
الآن لتتحدث أنت ، حدثنى عن كل شئ .. حدثنى عنهم جميعا ،
كل واحد منهم .. كيف حالهم وماذا يفعلون ، وماذا طلبوا منك
أن تبلفه لى ؟

وأدركت اننى وقعت فى مازق خطير .. لقد شد القدر أزرى
حتى هذه اللحظة ، ولكنه تخطى عنى أخيرا ، وتركنى .. وخيل
الى الا جردى من المداورة ؛ فقلت لى نفسى : « انه موقف حرج
لا مخرج منه الا بذكر الحقيقة » .. وفتحت فمى لأتكلم ، ولكنها
جذبتنى ودفعتنى خلف الفراش وهى تقول :
— ها هو قد جاء .. انخفض رأسك حتى لا يراك ... نعم ،
هكذا ... انه لا يستطيع ان يراك الآن فلا تكشف عن وجودك

هنا ، فأننى أريد مداعبته .. وأنتم أيها الاطفال ، حذار أن تقولوا كلمة واحدة .

واستطعت أن المح الكهل عند دخوله .. ثم حجبه الفراش عن عيني .. وقامت السيدة لاستقباله قائلة :

— هل ائى ؟

فاجاب زوجها :

— لا .

فقالت : يا الهى .. ماذا بحق السماء يمكن أن يكون قد حدث له ؟

فقال الكهل : لست أدري .. الحق اننى شديد القلق .

فقالت : قلق ، اننى اكاد أفقد عقلى .. لا بد أنه جاء ولكنك اخطائه فى الطريق .. اننى واثقة من ذلك ، فان قلبى يحدثنى به .

— ما هذا يا « سالى » ؟ من المستحيل أن أخطئ رؤيته على

الطريق ، وأنت تعلمين ذلك .

— ماذا تقول اختى ؟ لا ريب انه وصل وانك اخطائه ..

— الواقع اننى قلق .. « سالى » ، ان الموقف خطير .. لا بد

ان شيئاً ما حدث بالباخرة .

— ما هذا يا سيلاس ؟ أنظر هناك الى الطريق .. الا ترى

شخصاً قادماً ؟

ووثب الكهل نحو النافذة عند رأس الفراش ، وبذلك اتاح

لزوجه الفرصة التى تنشدها .. فقد مالت الى الأمام بسرعة

وجذبتنى من خلف الفراش . وعندما استدار الرجل بعد أن

تطلع عبر النافذة ، وجد زوجته تبسّم ، بينما كنت أقف بجوارها

والعرق يتصبب منى .. فحدق الكهل فى وجهى وهتف :

— من هذا ؟

— من تظنه ؟

— لست أدري ... من هو ؟

— انه « توم سوير » ! .. ابن اختى « توم سوير » !!
وكدت أسقط على الأرض ، ولكن الوقت لم يتسع لذلك !
فقد جذبني الكهل اليه وأخذ يهز يدي .. أما زوجته ، فكانت
ترقص طربا وتضحك وتبكي في وقت واحد .. ثم راح الاثنان
يمطرائني ببوابل من الأسئلة عن « سيدنى » و « مارى » وشتى
أفراد أسرة « توم سوير » !!

وإذا كان الزوجان قد استخفهما الطرب ، فأننى لم أكن أقل
طربا منهما . فقد شعرت بأننى ولدت من جديد ... كنت أشد
ما أكون سرورا لأننى عرفت من أنا !! ورحت أحدهما عن أسرتى
— أعنى أسرة « توم سوير » وأسهب في الحديث ثم شرحت لهما
كيف انفجر أحد صمامات الباخرة عند مدخل نهر هوايت، وكيف
استغرق إصلاحها ثلاثة أيام ، استأنفت بعدها رحلتها !!

وكنْتُ نهبا لمواظف متضاربة ... أشعر بالطمأنينة حينما
وبالخوف أحيانا . فعلى الرغم من أن تقمصى لشخصية «توم سوير»
كان أمرا يبعث على الطمأنينة ، فأننى ارتعشت عندما ما سمعت
صوت باخرة تسير فى النهر ، فقلت لنفسى « لنفرض أن توم سوير
جاء على هذه الباخرة ؟ ولنفرض انه جاء الى هنا فى أية لحظة ونطق
باسمى قبل أن أفلح فى حمله على الصمت !! » . وأخيرا قررت
أن اتربص له فى الطريق لأروى له حقيقة ما حدث ... وقلت
للزوجين اننى سأذهب لاحضار امتعتى من المدينة ، فقال الكهل
انه سيأتى معى ، ولكنى رفضت قائلا اننى أستطيع قيادة الجواد
بنفسى وأننى أفضل الا يزعج الرجل نفسه من أجلى ! ...
ثم خرجت أبحث عن « توم سوير » !!

الفصل الثالث والثلاثون

سارق الزنجى - كرم اهل
الجنوب - القار المزركش بالرش

بدات رحلتى الى المدينة مستقلا المركبة التى يجرها الجواد .
وعند ما وصلت الى منتصف الطريق رأيت مركبة مقبلة ، وكان
« توم سوير » احد ركابها ، وناديت « توم سوير » فنزل من
المركبة ، وعند ما رآنى فتح فمه كالبله وازدرد لعابه مرتين او
ثلاث مرات شأن انسان جف حلقه . ثم قال :

— اننى لم اسئ اليك يا شبح « هاكلبرى فن » ... وانت تعلم
ذلك ... فلماذا تلاحقنى وتطاردنى ؟

فقلت : اننى لست شبح « هاكلبرى فن » ... اننى « هاك »
نفسه !

وعند ما سمع « توم » صوتى اطمأن قليلا ، ولكنه لم يكن
مطمئنا تماما ، فقال :

— لا تخلصنى لاننى لن اخذك ... اخبرنى بامانة ... لست
شبحا ؟

— الحق اننى لست شبحا .

— اننى ... اننى ... اننى لا افهم شيئا ... اصغ الى ...
الم تمت ؟ ألم تقتل ؟

— كلا ... لم اقتل ... تعال تحسننى ان كنت لا تصدقنى
فتحسننى . وعندئذ اطمأن قلبه وتهللت أساريره ... لقد
كان يظن كما ظن الجميع أننى قتلت ، ولهذا استبد به الفرح حينما
وجدنى حيا ، فقد أدرك أن فى الأمر مغامرة ! ... وطلب منى أن
أشرح له كل شئ عن تلك المغامرة الغامضة التى أثارت ضجة
كبيرة فى مدينتنا ؛ فطلبت الى سائق المركبة أن ينتظر قليلا ريثما
يعود اليه « توم » ... وابتعدنا عن المركبة ، ورحت أروى
لصديقى « توم » ما حدث . ثم طلبت اليه أن يبحث عن مخرج
من « الورطة » التى وقعت فيها ... ففكر هنيهة ثم قال :

— لقد وجدت الحل ... خذ حقيبتى فى مركبتك وتظاهر بأنما
حقيبتك ، ثم عد الى المزرعة ببطء حتى تصل إليها فى الوقت الذى
كان ينبغى أن تصل فيه ... أما أنا ، فساعود الى المدينة ثم الحق
بك فى المزرعة بعد موصولك إليها بنصف ساعة تقريبا ... وعند ما
أصل الى منزل مستر « فيلبس » ، حذار أن تسلك سلوكا يدل
على أنك تعرفنى !

فقلت له : سأفعل ما تريد ... ولكن مهلا ... هناك أمر آخر
لا يعرفه أحد سواى ... هناك زنجى أحاول أن أسرقه لأعتهقه
... هذا الزنجى هو « جيم » خدام الأنسة واطسون .

فقال : ماذا تقول ؟ جيم ... انه ...

وكف عن الكلام واستغرق فى التفكير . فقلت له : أعرف ما
ستقوله ... ستقول ان سرقة الزنجى عمل غير شريف .. أرجو
أن تدعى أنفذ خطتى ... هل تفعل ؟
وومضت عيناه وقال : سأساعدك فى خطتك .

وشهقت ، فقد كان ذلك أعجب ما سمعت ... لم اكن أتوقع
أن يشترك « توم » الأبيض فى سرقة زنجى وتحريره ! ... والحق
أن « توم » سقط من نظرى ! !

فقلت : كفى دعابة ... اننى اعلم أنك لن تساعدنى !

— بل اننى جاد فيما اقول .

— سواء كنت ساخرا ام جادا ، فاننى اطلب اليك الا تتحدث عن هذا الزنجى ... المفروض اننى .. وانت ايضا لاتعلم شيئا عنه . ونقلنا حقيبة « توم سوير » الى مركبتى ، بينما استقل هو مركبته وعاد بها الى المدينة . اما انا ، فقد ركبت مركبتى وقدمتها الى المزرعة ... وكنت مسرورا فلم احسب حساب الوقت الذى كان ينبغى أن تستغرقه الرحلة ... واهذا وصلت الى منزل مستر « فيلبس » . مبكرا ... وكان مستر « فيلبس » واقفا عند الباب فهتف :

هذا مدهش .. لقد قطع الجواد تلك الرحلة الطويلة بسرعة ! .. اليس كذلك ... هذا مدهش ... مدهش ... لن ابيع هذا الجواد ! ... لن اقبل مائة دولار ثمنا له ... لن اقبل ، مع اننى كدت ابيعه بخمسة عشر دولارا ... وياله من ثمن زهيد كنت اعتقد ان الجواد لا يساوى اكثر منه !!

وبدت امارات السرور على وجه مستر « فيلبس » ... لقد كان رجلا طيب القلب ... انه لم يكن مزارعا فحسب ، وانما كان واعظا ايضا ... كان يدير شئون كنيسة صغيرة عند مؤخرة مزرعته أنشأها على حسابه الخاص لتكون مكانا للعبادة والتعليم ... ولم يكن يتقاضى اجرا او مكافأة على مواعظه ... والحق ان اهل الجنوب كرام ... فهناك كثيرون مثل مستر « فيلبس » ههناك ! ...

وبعد حوالى نصف ساعة اقبلت مركبة « توم » ووقفت امام الباب ، فرائها الحاله « سالى » من النافذة ... فقد وقفت المركبة على مبعدة خمسين ياردة من النافذة !

ثم قالت الخالة « سالى » : ها قد جاء شخص آخر ... شد ما أعجب من يكون ؟ أكبر الظن انه غريب .
وطلبت الى أحد ابنائها ان يأمر الخادمة بان تضع « طبقا » آخر على المائدة للضيف الجديد !

واندفع الجميع نحو الباب الخارجى ليروا الزائر الجديد ! ..
كان « توم » يرتدى افخر ثيابه ، وكان يمشى بخطى متزنة هادئة . وعند ما وقف امامنا ، رفع قبعته بحركة لطيفة انيقة
ثم قال :

— أكبر الظن أنك مستر آرشيبالد نيقولاس يا سيدى ؟
فاجاب « فيلبس » الكهل : لا يا بنى ... يؤسفنى أن أقول لك ان حوذى مركبتك خلعك ... ان مزرعة نيقولاس تبعد عن مزرعتنا بثلاثة أميال ... تفضل ... تفضل .

وتطلع « توم » إلى الورا من فوق كتفه وقال : لقد سبق السيف العزل ، فقد اختفت المركبة .

— نعم ... صدقت يا بنى ... تفضل ... تناول الطعام معنا ... وساعدك مركبة تذهب بك الى مزرعة « نيقولاس » !
— اوه ... لست أريد أن أثقل عليكم ... شكرا ... شكرا ... سأقطع هذه المسافة سيرا على قدمى !

— ولكننا لن نسمح لك بالسير على قدميك ، فليس هذا من قواعد الضيافة عند أهل الجنوب ... تفضل ... ادخل .
وقالت الخالة سالى : اوه ، ادخل ... فان ذلك لن يسبب لنا أية مضايقة ... يجب ان تدخل ... ان الرحلة طويلة والطريق مملوء بالتراب ... ونحن لن نسمح لك بالسير على قدميك ... ولقد طلبت فعلا من الخدم ان يعدوا لك « طبقا » على المائدة بمجرد أن وقع بصرى عليك ... ادخل واعتبر نفسك فى منزلك .
وشكرهما « توم » بحرارة ولطف ، ثم دخل . وعند ما استقر

به المقام قال انه غريب من مدينة بولاية « اوهايو » وان اسمه « وليام تومبسون » .

ومضى « توم » يتحدث ويسرف في الحديث عن « هيكسفيل » وكل انسان زعم انه يقيم هناك ، حتى بدأت أشعر بشيء من القلق ، وأتساءل كيف يمكن أن ينقلني حديثه هذا من ورطتى ! وأخيرا ، وبينما هو منطلق في الحديث ، انحنى فجأة الى الأمام وراح يقبل الحالة « سالى » فوق شفيتها ... ثم جلس فى مقعده وكأنه لم يفعل شيئا ...

اما الحالة « سالى » فقد انتصبت واقفة فى لمح البصر ، ومسحت شفيتها بظهر يدها وصاحت :

— أيها الجرو الجرى... لماذا قبلتني هكذا ؟ ... ماذا تعنى ؟
— لا أعنى شيئا يا سيدتى ... لم أقصد الإساءة اليك ...
لقد ظننت أن ذلك سيعجبك ويرضيك .

فأ قالت وهى تلتقط عصا المغزل : أيها الغبى الأحمق . ما الذى جعلك تظن أن تقبيلك اياى سيعجبني ؟

— لست أدري ... لقد قالوا لى ذلك ... كلهم قالوا لى ذلك .
— قالوا لك ذلك ؟ أن من قال لك ذلك مجنون ... يا لله ...
أننى لم أسمع مثل هذا السخف من قبل ... ولكن من هم أولئك الذين قالوا لك ذلك ؟

— الجميع ... الجميع قالوا ذلك يا سيدتى .

وحاولت المرأة أن تمالك أعصابها ولكنها لم تستطع ... لقد التمعت عينها ببريق الفضب وأخذت أصابعها تتحرك بتشنج كما لو كانت تتحفز لتنشب أنفجارها فى عنقه وقالت : من هم « الجميع » ؟ ... اذكر لى أسماؤهم والا قتلتك !

فنهض « توم » واقفا وقد ارتسم الجزع على وجهه ، وأخذ يبحث عن قبعته ، ثم قال :

— انى آسف ... لم اكن اتوقع ذلك ... لقد طلبوا منى ان اقبلك ... قالوا لى : قبلها ... قبلها ... انها ستحب هذه القبلات ... هكذا قالوا لى ... قالها كل واحد منهم ... ولكنى آسف يا سيدتى ، ولن افعل ذلك مرة أخرى ... نعم لن افعل ذلك مرة أخرى !

— لن تفعله ... اليس كذلك ؟

— نعم يا سيدتى ... لن افعل ذلك الا اذا طلبت منى ان اقبلك مرة أخرى !!

— لن تفعل ذلك الا اذا طلبت منك ان تقبلنى ... يا لله ... اننى لم ار مثل هذه الزقاقة من قبل !

— ان قولك هذا يدهشنى يا سيدتى ... لقد قالوا لى انك ستبتهجين بتقبيلى اياك ... ولقد كنت اظن ذلك ... ولكن .. وكف توم عن الكلام ، وتلفت حوله ببطء لعله يرى من يعطف عليه ، ثم تحول الى الكهل « فيلبس » وقال :

— ألم تكن تعتقد أنها تحب ان اقبلها يا سيدى ؟

— كلا ... اننى ... اننى ... لا اعتقد ذلك .

فمضى « توم » يتلفت حوله حتى وقع بصره على ، فقال :

— « توم » ... ألم تكن تعتقد ان الحالة « سالى » سوف تفتح ذراعيها وتقول « تعال يا سيدنى ... تعال بين احضانى ... »

فصاحت المرأة : يا الهى ... سيدنى ! ... سيدنى !

ثم جرت نحو « توم » وهى تقول : ايها الشرير الاحمق الذى سخر من الجميع !

ثم همت باحتضانه ولكنه منعها من تقبيله قائلاً :

— لا .. لن اسمح لك بذلك الا اذا طلبت منى ان ادعك تقبلينى .

وطلبت اليه ان تحتضنه ، ثم احتضنته وقبلته عشرات المرات

... وعند ما فرغت من تقيله ، تلقفه الكهل « فيلبس » وراح يقبله بدوره ...

ثم قالت الحالة « سالى » :

— يا لها من مفاجأة لم تكن نتوقعها ... نعم لم تكن نتوقع مجيئك .. كنا نتوقع زيارة « توم » فقط .. أن اختى لم تكتب لى أن أحداً غيره سيحضر .

فقال « توم » :

— لا تدهشى يا سيدتى .. لقد توسلت إليها أن تسمح لى بالحضور مع « توم » فسمحت لى فى اللحظة الأخيرة .. وعندما كنت مع « توم » على ظهر الباخرة ، فكرنا فى هذه المفاجأة ! .. لقد اتفقنا على أن نتظاهر بأن أحداً لا يعرف الآخر .. ولكن يبدو أننا اخطأنا يا خالتى « سالى » ... فأنتم على ما يبدو لا تمزحون مع الغرباء !

— نعم ... نحن لا نمزح مع الغرباء الوقحين يا « سيدنى » .. لقد شعرت بالفرع عندما رحلت تقبلنى فجأة .. كنت أحسبك غريباً كما زعمت لنا !!



وتناولنا الطعام فى الممر الفسيح المسقوف الواقع بين المطبخ والمنزل . وكانت المائدة حافلة بألوان شتى من الأطعمة تكفى لأطعام سبع عائلات !! .

وتحدثنا طويلاً بعد أن فرقنا من تناول الطعام . وكنا نتوقع أن يتحدث أحد أفراد الأسرة عن الزنجى الهارب ، ولكن أحداً لم يقل شيئاً !! .. وأخيراً ، بعد أن تناولنا طعام العشاء فى تلك الليلة ، قال أحد الصبية :

— أمى ، هل تسمحين لى بان اذهب انا و «توم» و «سبدنى»
لشاهدة « المسرحية » التى تعرض الليلة ؟
فاجاب الكهل : لاتذهبوا .. اعتقد ان هذه المسرحية لن تعرض
الليلة .. لاتذهبوا .. لقد روى لى الزنجى الهارب كل شىء عن
فضائح المحتالين اللذين يعرضان المسرحية .. كذلك روى الزنجى
الهارب لى ولصديقى « برتون » ما فعله هذان المحتالان فى مدن
اخرى .. ولقد أقسم « برتون » بان يفضح سرهما .. سوف
يطرذ هذان المحتالان من مدينتنا شر طردة !!
وادركت على الفور ان الواقعة قد وقعت .. ادركت ان «جيم»
قد فضح سر هذين المحتالين فقررت ان اعمل بسرعة قبل فوات
الوقت !!

وتظاهرننا — انا وتوم — بعد العشاء باننا نريد ان ننام ..
وذهبنا الى غرفتنا .. وبعد ان اغلقنا بابها ، تسللنا من النافذة
وهبطنا من فوق السياج ، وانطلقنا صوب المدينة .. لقد كنت
أريد ان أروى للمحتالين « الملك » و « الدوق » ما حدث حتى
لا يقعا فى « ورطة » خطيرة !!

وبينما نحن سائران فى الطريق أخبرنى « توم » بكل شىء عن
صدى مغامرتى .. كيف اختفى أبى بعد اختفائى مباشرة ، ولم
يعد ثانية .. وكيف اثار فرار « جيم » ضجة عظيمة .. وكيف
اعتقد الجميع اننى هلكت . وحدثت « توم » بدورى عن « الملك »
و « الدوق » ، ورحلتنا فى العائمة ..

وكنا قد وصلنا الى المدينة فهدلك الوقت وتقدمنا حتى قلبها ..
وكانت الساعة قد بلغت الثامنة والنصف مساء .. وهناك راينا
كثيرا من الناس مقبلين نحونا وهم يحملون المشاعل .. وكانوا
يصخبون ويصيحون ويدقون على بعض الاوانى النحاسية ،
وينفخون فى الأبواق !.. ولذا بمكان اختبارنا فيه .. وعندما مرت

المظاهرة الصاخبة أمامنا ، رأيناهم يحملون « الملك » و « الدوق »
وقد أوتقوهما وأحكموا وثاقهما .. ولقد عرفت انهما « الملك »
و « الدوق » رغم انهما كانا ملطخين بالقار المزركش بالريش ..
لقد كانا أشبه بوحشين ممسوخين . وعندئذ أحسست بأن قلبي
يفوص بين جنبى كما أسفت من أجل هذين التعسفين ، فقد كان
منظرهما مؤلما حقا !

وأخيرا أدركت أننا جئنا متأخرين ، واننا لا نستطيع أن نفعل
شيئا لاتخاذ هذين الرجلين التعسفين .. وعندما سألنا الناس عن
حقيقة ما حدث ، قالوا لنا انهم كانوا يعرفون ان الرجلين محتالان ،
وانهم ذهبوا لمشاهدة العرض وهم يتظاهرون بأنهم لا يعرفون
شيئا .. ولكن ما أن بدأ « الملك » و « الدوق » يؤديان ادوارهما
على المسرح حتى أتى أحد الحاضرين بإشارة متفق عليها ، فانقض
جميع النظارة على المحتالين وأحكموا وثاقهما وشيعوهما بهذه
المظاهرة !!

ثم عدنا الى المنزل .. ولم أكن أشعر بالسرور .. لقد كنت
حزينا من أجلهما ، رغم اننى لم أرتكب اثما أو ذنبا !!

الفصل الرابع والثلاثون.

الكوخ المجاور لمخزن الخشب -
خطة ساذجة - متاعب السحر .

كنا نريد ان نعرف أين يوجد « جيم » الزنجى الذى نريد أن نحرره . . . ورحنا نفكر . . . وأخيرا قال « توم » :

- اصغ الى يا « هالك » . . لقد كنا حقيقى ، لأننا لم نفكر فى ذلك من قبل . . اننى اعرف أين يوجد جيم .

- احقا ؟ أين ؟

- فى الكوخ المجاور لمخزن الخشب . . اصغ الى . . الم تلاحظ ونحن نتناول طعام الغداء أن زنجيا دخل هذا الكوخ وهو يحمل بعض العظام ؟

- نعم .

- لمن تظنه حمل هذه العظام ؟

- لكلب .

- هذا ما خطر ببالي أيضا . . ولكنه لم يكن لكلب .

- لماذا ؟

- لأن الزنجى كان يحمل أيضا قطعة من البطيخ .

— لقد لاحظت ذلك .. انه لأمر غريب حقا ، أنني لم أفكر في أن الكلاب لا تأكل البطيخ .

— على كل حال ، لقد فتح الزنجي القفل بالمفتاح قبل أن يدخل ؛ ثم عاد فأغلقه عندما خرج منه .. ثم أعطى المفتاح للعم « سيلاس » عندما كنا نغادر المائدة بعد انتهائنا من تناول الطعام .. ولست أشك في أن هذا المفتاح هو مفتاح باب الكوخ .. أن وجود البطيخ معناه وجود انسان في الكوخ .. ووجود المفتاح معناه أن شخصا ما سجين في الكوخ . ولما كان من غير المحتمل أن يكون هناك سجينان في مزرعة صغيرة كهذه تسود فيها الألفة بين الناس ، فالأرجح أن « جيم » هو هذا السجين .

— ما دام الامر كذلك ، هيا بنا نضع خطة لاطلاق سراحه .. فكر أنت في خطة .. وسافكر أنا في خطة أخرى ..

يا لعقلية هذا الغلام « توم » ... انه يشتمع بعقلية ممتازة ، لو كنت اتمتع بها أنا لما نزلت منها حتى لو جعلوني دونا ، أو ضابطا في باخرة أو بهلوانا في سيرك ! ورحت افكر في خطة .

وبعد قليل ، قال لى « توم » :

— هل أنت مستعد ؟

— نعم .

— هات ما عندك .

فقلت : اليك خطتي ، ان في استطاعتنا ان نعرف بسهولة ان كان « جيم » مسجوناً في الكوخ أم لا . ففدا ، نحضر زورقنا اثناء الليل ، كما نحضر العائلة من الجزيرة .. وفي إحدى الليالي المظلمة نسرق مفتاح الكوخ من « العم سيلاس » بعد نومه ، ثم نطلق سراح جيم ؛ ونستقل العائلة ، ونرحل ليلا .. اليسست هذه الخطة معقولة ؟

فقال « توم » :

— معقولة !! انها خطة بسيطة لا اتر فيها لابتكار !.. ماجدوى
خطة بسيطة كهذه لا غموض فيها ؟.. انها لا تثير ضجة !!..
ولم اقل شيئاً لاننى لم اكن اتوقع منه غير ما قال .. ولاننى
كنت اعلم انه قد وضع خطة أفضل من خطتى !

ولقد صح ما توقعت .. وذكر لى « توم » تفاصيل خطته ..
وسرعان ما تبينت انها خطة مثيرة مبتكرة قد تحرر « جيم »
ولكنها قد تنتهى بمصرعنا جميعاً !!

وكانت خطته مثيرة حقاً .. فما ان عدنا الى المنزل حتى ذهبنا
الى الكوخ المجاور لـخزن الخشب لفحصه .. وشرنا عبر الساحة
لنرى ما ستفعله بنا الكلاب . وعرفتنا الكلاب فلم تثر من الصخب
اكثر مما تثيره كلاب الريف كلما مر عابر سبيل .. وعندما وصلنا
الى الكوخ القينا نظرة على واجهته وجانبيه ، ثم على الجانب الذى
لم اكن اعرف شيئاً عنه .. اى الجانب الشمالى الذى كانت توجد
به نافذة مربعة عالية ، فى منتصفها لوح عريض من الخشب مثبت
بالمسامير .

فقلت : آه .. ان هذه النافذة كبيرة الى درجة يستطيع
« جيم » معها ان يتسلل منها اذا انتزعنا اللوح الخشبى .

فقال « توم » : ان هذه الخطة بسيطة غاية البساطة ، وسهلة
غاية السهولة .. نريد خطة اكثر تعقيدا من هذه يا « هاكلبرى » !
فقلت له : اذن تأتى بمنشار « ننشر » به احد الجوانب ونخرج
« جيم » منه .. فهذا هو ما فعلته انا حينما حبسنى ابنى فى
الكوخ الخشبى !

فقال : هذه الخطة اكثر غموضاً بعض الشيء .. ولكننى اريد
خطة اخرى مثيرة .. لا تتعجل .. دعنا نفكر فى خطة اخرى !!

ثم أسرعنا عائدين الى المنزل فدخلناه من الباب الخلفى ! وذهبنا الى غرفتنا واستغرقنا فى النوم .

واستيقظنا مع الفجر .. فذهبنا الى اكواخ الزوج لنساعب الكلاب ونتودد الى الزنجى الذى يطعم « جيم » - اذا صح أن « جيم » كان سجيناً فى هذا الكوخ - وكان الزوج قد فرغوا من تناول طعامهم فى تلك الآونة وتهاياوا للذهاب الى الحقول . اما الزنجى الذى اعتقدنا انه هو الذى يطعم « جيم » ، فقد كان يوشك أن يحمل « طبقاً » كبيراً به خبز ولحم واطعمة اخرى .

كان هذا الزنجى لطيف المعشر ، ضاحك الوجه .. وكان ثوبه كله مملوءاً بعقد صغيرة من الخيط الرفيع لكى تطرد السحر عنه ! فقد كان يقول دائماً ان السحرة يطاردونه ويضايقونه ، حتى بات يرى اشياء غريبة ويسمع كلمات وضوضاء لم يسبق له بها عهد فى حياته ! وكثيراً ما حدثنا عن متاعبه ومشاكله وما جره عليه السحر من وبال .

وقال له « توم » :

- ان هذا الطعام ؟ هل ستطعم الكلاب ؟

فابتسم الزنجى .. وقال :

- نعم ايها السيد « سيدنى » .. سأطعم كلباً ، ولكنه كلب

عجيب ايضا .. هل تحب ان تراه ؟

- نعم .

وقرصت « توم » ، وهمست : هل سذهب فى وضع النهار ؟

ليست هذه هى الخطة التى اتفقنا عليها .

- انها خطة جديدة !

وذهبنا مع الزنجى ، ولكنى لم اكن مرتاحاً لذلك .. وعند ما

دخلنا لم نستطع أن نتبين شيئاً .. فقد كان الظلام يلف الكوخ

كله .. ولكنى رايت «جيم» هناك ... وكان فى استطاعة «جيم» أن يرانا فهتف قائلاً :

— يا الهى ، هذا « هاك » .. اليس هنا هو مستر « توم » ؟
وكنت أعلم ان شيئاً كهذا سيحدث فلم ادر ماذا افعل ...
فقد قال الزنجى الحارس :

— يا للسماء ! هل تعرف هذين السيدين يا « جيم » ؟
وتطلع « توم » الى الزنجى الحارس بنظرة تأقية وقال له :
— عمن تتحدث ؟ من الشخص الذى تعنيه بجديتك هذا ؟
— الزنجى الهارب .

— انه لا يعرفنا .. ولكن ما الذى جعلك تعتقد انه يعرفنا ؟
— ما الذى جعلنى أعتقد ذلك ؟ ألم يقل الزنجى الآن ما يوحى
بانه يعرفكما ؟

— وهل تحدث الزنجى الهارب ؟ ومتى سمعته يتكلم ؟ وماذا
قال ؟

ثم نظر «توم» الى حيث أقف وقال : هل سمعت احدا يتكلم لا
بالطبع لم يكن هنا ما يقال غير شيء واحد ، فقلت :
— لا .. لم اسمع احدا يقول شيئاً .
ثم نظرت «توم» الى « جيم » وهو يتظاهر بانه يراه للمرة
الاولى .. وقال له :

— هل تكلمت ؟

فقال « جيم » : لا يا سيدى .. لم اقل شيئاً .

— ألم تنطق بآية كلمة ؟

— لا .. لم انطق بآية كلمة يا سيدى .

— هل سبق لك ان رايتنا من قبل ؟

— لا يا سيدى .. لا اذكر اننى رايتكما من قبل ..

ومندئذ تحول « توم » الى الزنجى الحارس الذى كان بادى
الجرع والحيرة وقال له برفق :

— ماذا دهاك ؟ ما الذى جعلك تظن أن شخصا قد تكلم ؟
— أوه .. انه السحر اللعين يا سيدى .. ليتنى أموت حتى
أستريح من هذا العناء .. انه يزعجنى دائما على هذا النحو
يا سيدى ، ويكاد يقتلنى .. انه يفزعنى .. أرجو الا تقولا شيئا
لأحد يا سيدى والا أساء الى السيد سيلاس .. فهو يقول دائما
انه ليس هناك سحر ولا سحرة !!

وأعطاه توم قطعة من النقود ووعد به باننا لن نذكر لأحد شيئا
عما حدث .. ثم نصع « توم » الزنجى الحارس بان يشتري مزيدا
من الخيط يصنع منه مزيدا من العقد .. ثم تطلع الى « جيم »
وقال له .

— الحق انه زنجى ناكرا للجميل !! .. ترى ماذا سيفعل به
« العم سيلاس » !! .. ليت يشنقه !! .. فلو اننى قبضت على
زنجى ناكرا للجميل كهذا الزنجى الهارب لما ترددت فى شنقه !!
وبينما كان الزنجى يخرج من الباب ليتأمل قطعة النقود
وبعضها ليستوتق من انها ليست زائفة ، همس « توم » قائلا
لجيم :

— تظاهر بانك لا تعرفنا .. واذا سمعت صوت معول يحفر
الأرض بالقرب من الكوخ ، لا تجزع .. فسوف نحفر « سردابا »
نحرك من طريقه !!

وضغط « جيم » على يدينا اعرابا عن شكره .. وفى تلك
اللحظة عاد الزنجى الحارس ، فقلنا له اننا نريد ان نأتى معه الى
الكوخ كلما ذهب اليه ، اذا سمع لنا بذلك ، فقال انه يود ذلك
وخاصة فى الليالى المظلمة ، لان السحرة لا ينشطون الا فى الظلام ..
ولانه يريد ان يرافقه أحد حتى لا يدهمه السحر وهو وحيد !!

الفصل الخامس والثلاثون

خطة الهرب - خطط منظمة - الخندق والسرداب !

كان « توم » يريد أن يجعل من تحرير « جيم » الزنجى مفامرة مثيرة .. وفكر في أكثر من خطة ولكنه لم يرض عن واحدة منها .. كان يقول كلما بحثنا احدى الخطط :

- يا الهى .. انها خطة غير مثيرة .. فليس هناك حارس نخدره ! .. وليس هناك كلب تقدم له جرعة منومة ! .. ان « جيم » ليس سجيناً بمعنى الكلمة .. فالقيد الحديدى الذى غلوه به مثبت بأحد قوائم الفراش الحديدى الذى ينام عليه ،

فاذا ما رفع الفراش وقع القيد .. وعدا ذلك ، فان « العم سيلاس » ياتمن الحارس الزنجى على مفتاح الكوخ ، ولا يرسل فى اثر هذا الحارس شخصا آخر يراقبه ! .. كذلك يستطيع « جيم » ان يهرب من الكوخ عن طريق النافذة متى شاء ! .. الحق ان هذا الكوخ ليس سجنًا ! .. ولذلك يجب علينا ان نخلق مزيداً من الصعاب حتى يصبح تحرير « جيم » مفامرة تستحق القيام بها .. هلم بنا نبحث عن شيء نصنع منه منشارا !

- ولماذا تريد ان نصنع منشارا ؟

— لماذا نريده؟! .. السنا مضطرين الى « نشر » قائم فراش
« جيم » حتى نخلصه من القيد الحديدى ؟

— ولكنك قلت منذ لحظة أن رفع الفراش يكفى لوقوع القيد
الحديدى على الأرض !

— يا لك من غبى يا « هاك » .. انك تريد تحرير « جيم »
بسهولة! .. ألم تقرأ الكتب التى تروى قصص المغامرات ...
مغامرات السجناء الذين هربوا من السجون؟ .. ان السجن الذى
يريد أن يهرب يفعل الاعاجيب! .. انه « ينشر » قوائم الفراش
ويبتلع « النشارة » الحديدية حتى لا يبقى لها اثر! .. ويصنع
سلما من الجبال يستخدمه فى التسلق والهيوط! .. ويتفق مع
رجال أشداء ينتظرونه فى الظلام ليضعوه فوق جواد ينطلق به
بعيدا على اثر هروبه! .. ولهذا يجب أن نحصل على منشور ،
وأن نصنع سلما من الجبال! كذلك يجب أن نحفر خندقا حول
الكوخ !

— ولماذا نحفر خندقا حول الكوخ ما دمنا نستطيع أن نحرر
« جيم » عن طريق سرداب ضيق ؟

— انها مغامرة يا صديقى ! فلنجعلها مغامرة بمعنى الكلمة ...
والآن كيف نصنع سلما من الجبال يستخدمه « جيم » اثناء هروبه؟
— ولماذا نحتاج لمثل هذا السلم ؟

— اننا نحتاج لسلم من الجبال ، لأن جميع السجناء الذين تحدثت
عنهم كتب المغامرات استخدموا سلما من الجبال !

— ولكن « جيم » لا يحتاج الى سلم من الجبال! .. ألم نتفق
على حفر سرداب يخرج من الكوخ عن طريقه ؟

— ومع ذلك ، فاننا نحتاج الى سلم من الجبال! .. وفى مقدورنا
أن نمزق أغطية فراشنا لنصنع منها سلما نرسله لجيم داخل

« فطيرة » ! ... فهذه هى الطريقة التى تحدثت عنها كتب المغامرات .

— ولماذا كل هذا التعقيد يا « توم » ؟

— أنك تجهل كل شىء عن المغامرات يا « هاك » ... اننا نريد أن نضع خطة منظمة ... وخير لك أن تقرأ كتب المغامرات قبل أن تتحدث .

— ما دام هذا هو ما يحدث دائما ، فانى لا أمانع فى ذلك ... ولكننى أخشى أن تغضب الحالة « سالى » إذا نحن مزقنا أغطية فراشنا لنصنع منها سلما من الخيال ... ولهذا اعتقد انه من الخير لنا أن نحصل على سلم « جاهز » نخفيه داخل « فطيرة » كما تقول ...

— اصمت يا « هاك » ! أنك جاهل ... هل سمعت أن سجبنا فى أحد سجون الدولة استخدم سلما « جاهزا » ؟ .. أنك تشرضحكى يا « هاك » ! ؟ ..

— إذن افعل ما تريد ... ولكننى ما زلت أوصيك بنجنب المشاكل ... لماذا لا « نستعير » أحد أغطية الفراش المعلقة على حبل القسيل ؟

— انها فكرة لا بأس بها ... وهى توحى الى بفكرة أخرى ... علينا أن « نستعير » قميصا أيضا !

— لماذا ... يا « توم » ؟

— ليكتب عليه « جيم » مذكراته .

— تعنى أنك تريد أن يكتب « جيم » مذكرات على القميص ؟

— نعم

— ولكن « جيم » لا يعرف الكتابة !

— لنفرض انه لا يعرف الكتابة ... الا يستطيع ان يضع

علامات على القميص اذا صنعنا له قلما من ملعقة قديمة او قطعة
من الحديد ؟ !

— ولماذا لا نعطيه « ريشة » أوزة يتخذ منها قلما ؟ ... ان
هذا أفضل وأسرع !

— ان السجناء لا يجدون الأوز في متناول ايديهم ، ايها القبي !
... انهم يصنعون اقلامهم من اصلب وأقدم الشمعدانات
النحاسية ! ... وقد يستغرق ذلك أسابيع وأسابيع وشهوراً
وشهوراً ! ... انهم « يبردون » هذه الاقلام على الجدران ! ...
لقد كان « ذو القناع الحديدى » يفعل ذلك دائماً !
— ولكن ماذا سيكتب « جيم » ؟

— يكتب أى شيء ... ان السجنين يكتب رسالة فوق طبق من
النحاس يلقيه من النافذة ليعرف اعوانه أين هو !
— ولكن « جيم » لا يملك أى طبق من النحاس .. انهم يطعمونه
فى « مقلاة » !

— على أية حال نستطيع ان نحصل على بعض الأطباق ! ...
نم كف « توم » عن الكلام فقد سمعنا صوت البوق ينفخ ايذانا
بحلول موعد تناول العشاء

الفصل السادس والثلاثون

مجهود كبير - حفر السرداب -
« استعارة » أشياء - بين الكلاب !

عند ما اعتقدنا ان الجميع قد ناموا ، تسلنا الى الحظيرة وبدانا
نعمل ! ... رحنا نحفر بمديتين صغيرتين حتى انتصف الليل .
وشعرنا باعياء شديد ، والتهبت يدانا ، فقلت لصديقي « توم » :
- يبدو ان الحفر بالمديتين سوف يستغرق ثمانية وثلاثين عاما !
ولم يقل « توم » شيئا ... لقد تنهد وكف عن الحفر وراح
يفكر ! ...
ثم قال :

- لا فائدة يا « هاك » ... لقد التهبت يدانا ولن نستطيع ان
نمضي في العمل طويلا .
- وماذا نعمل يا « توم » ؟

- ليست هناك سوى طريقة واحدة ... هي ان نحفر السرداب
بالقؤوس ، ونتظاهر بأننا حفرناها بالمديتين الصغيرتين ! !
وأحضرننا فاسين رحنا نحفر بهما سردابا ... وظللنا نعمل
زهاء نصف ساعة ... ولم نعد قادرين على العمل فعدنا الى
المنزل .

وفي اليوم التالي « استعار » توم ملعقة من الصفيح وشمعدانا نحاسيا ليصنع منها اقلاما حديدية يكتب بها « جيم » الزنجي رسائله على أطباق من الصفيح ! ... أما أنا ، فقد رحلت أتمسك حول أكوخ الزنوج وأترقب فرصة تسنح لى ! .. وحالت الفرصة فاستعرت ثلاثة أطباق من الصفيح قال « توم » أنها لا تكفى ! ولكنى قلت له ان أحدا لن يرى هذه الأطباق ، لأنها ستقع في حظيرة الكلاب أو بين الأعشاب عند ما يلقيها « جيم » من النافذة بعد ان يكتب عليها رسائله ! ... ومن ثم ، نستطيع ان نستفيدا مرة ثانية ونقدمها للزنجى الهارب ليستخدمها مرة أخرى ! ! ..

واعجب « توم » بهذه الفكرة ... ثم قال :

- المشكلة الآن ، هى كيف نرسل هذه الأشياء الى « جيم » ؟ فقلت له : عند ما نفرغ من حفر السرداب ، ندخل الكوخ ، ونعطيه هذه الأشياء .

فبدت امارات السخرية على وجه « توم » ... وتمام بعبارة معناها اننى ابله !

واستغرق فى التفكير ثم قال انه فكر فى وسيلتين أو ثلاث وسائل ، وانه يجب علينا ان نتصل بالزنجى الهارب « جيم » قبل اتخاذ القرار النهائى ! .

وفى تلك الليلة ، حملنا احدى الشموع ووقفنا تحت نافذة الكوخ الذى يوجد به « جيم » ورحنا نصيحخ السمع ، فطرق آذاننا صوت شخير « جيم » . وعندئذ دخلنا الحظيرة ورحنا نحفر من جديد ... وظللنا نحفر حوالى ساعتين ونصف ساعة . ثم تسللنا عبر السرداب الى الكوخ . وأوقدنا الشمعة ووقفنا نتأمل وجه « جيم » وهو نائم فى سكون وسلام ... وعندما إيقظناه ، استبد به السرور وكاد يبكى من الفرح . وراح يدللنا ويطربنا بوابل من عبارات التدليل والشكر . ثم طلبَ إلينا أن نأتي بأزميل نقطع به

القيد الحديدي الذي يشده الى الفراش ، ولكن « توم » رفض الاستماع اليه بحجة أن ما يطلبه « عمل غير مشروع » ! ... ثم شرح للزنجى الهارب كيف اتنا سنحرره ، ولكن في الوقت المناسب !!



وفي صباح اليوم التالي ، راح « توم » يقطع الشمعدان النحاسي ليجعل منه أقلاما حديدية ... ثم ذهبنا الى اكواخ الزوج . وبينما انهمكت في حديث طويل مع الزنجى الحارس الذى يطعم « جيم » ، انتهز « توم » الفرصة ودس قطعة من الشمعدان في رغييف كان على صفحة الطعام الذى يقدم للزنجى الهارب « جيم » ! . وحمل الزنجى الحارس الطعام الى « جيم » ، وذهبنا معه . . وما أن بدأ « جيم » يقضم الرغييف بأسنانه حتى تعثرت أسنانه في قطعة النحاس ، فتظاهر بأنها حصاة ، وأخرجها من فمه وأخفاها . وعندئذ استبد السرور بصديقى « توم » . فقد أدرك أن « جيم » بدأ يفهم !!

وفجأة برز كلبان من تحت فراش « جيم » ! . . ثم جاءت كلاب كثيرة أخرى بلغ عددها أحد عشر كلبا ! وأدركنا على الفور أننا لم نفلق باب الحظيرة بالأمس عند ما فرغنا من حفر السرداب ، وأن الكلاب جاءت الى الكوخ عن طريق هذا الباب !

وعند ما رأى الزنجى الحارس الذى يطعم « جيم » هذه الكلاب الكثيرة . صاح وركع على الأرض وراح يتأوه وهو يقول « السحرة ... السحرة ... انه السحر » ! ... ثم أغمض عينيه وراح يبكي . وتسلسل « جيم » الى خارج الكوخ والتقى قطعة من اللحم فاندفعت الكلاب فى أثرها . . . وأغلق « توم » باب الحظيرة ثم عاد ... وكان الزنجى الحارس لا يزال يبكي ، فحاول « توم » أن

يهديء من تأثرته ، وسأله عما حدث وعما اذا كان قد تخيل وجود
أشياء تزعجه ، فقال الزنجي :

— يا سيدي ... لن تصدقني لقد رأيت مليون كلب ...
مليون شيطان ... انها سحرة ! ... سحرة ! ... ليتني قبضت
على واحد من هؤلاء السحرة !

فقال له « توم » : لابد ان هذه الكلاب المسحورة جاءت في نفس
الوقت الذي يتناول فيه « جيم » طعامه ، لأنها جائعة ! ... انها
جائعة ... فلماذا لا تعد لها « فطيرة » مسحورة ؟ نعم ... هذا
هو ما يجب عليك ان تفعله !

فقال له الزنجي : ولكنني لا أعرف كيف اعد « فطيرة »
مسحورة ! ...

فقال له « توم » : ساعدها لك بنفسى :

فقال الزنجي : ليتك تفعل ذلك ... هات قدميك اقبلهما !!
فقال « توم » : ساعدها لك ... انك زنجي لطيف ... ولكن
حذار ان تراقبني وانا اعد « الفطيرة » المسحورة ! ... وحذار
ان تقول شيئا اذا رايتني اضع في « الفطيرة » اى شيء ! ...
وحذار ان تنظر الى « جيم » وهو يأكل « الفطيرة » ! ... وحذار
ان تلمس « الفطيرة » بيديك ! ! ..

فقال الزنجي : المسها بيدي ... كيف المسها بيدي ياسيدي؟
لن انظر اليها ... ولن المسها ولو منحت مائة الف مليون دولار ! !

الفصل السابع والثلاثون

القميص الأخير - البحث في كل
مكان - الفطيرة المسحورة !..

ذهبنا الى مخزن في الساحة الخلفية ، تضع فيه الأسرة مخلفاتها
القديمة كالأحذية البالية والملابس القديمة والزجاجات المهشمة
والأواني المحطمة .. وعثرنا على مقلاة قديمة من الصفيح ، فأغلقتنا
ما بها من نقوب توطئة لاستخدامها في اعداد « الفطيرة المسحورة »
... تم ملأنا المقلاة بالدقيق ...

وعدنا الى المنزل لتناول طعام الافطار ... وانتهز « توم »
اقتراب « العم سيلاس » منه ، فوضع ملمعة قديمة في جيب
معطفه .

وانتظرنا « الحالة سالى » ... وعند ما جاءت ، كانت بادية
الفضب والضيق . واستقرت في مقعدها ، وصبت القهوة ،
وراحت تعبت برأس اقرب طفل اليها ... ثم قالت لزوجها :
- أين ذهب قميصك الآخر ؟ .. لقد بحثت عنه في كل مكان ،
فلم أجده !

وغاص قلبي بين جنبى ، ووقف الطعام في حلقى ، فسعلت سعلة
قوية جعلت الطعام يتطاير من فمى ... أما « توم » فقد اصفر
وجهه ...

وقال « العم سيلاس » :

— اننى فى حيرة ... اننى واثق من اننى خلعت هذا القميص لاننى

فقال « الحالة سالى » :

— لانك ترتدى القميص الآخر ! ... اننى ايضا واثقة من انك خلعته ... واثقة من اننى علقت على « جبل الغسيل » أمس . فقد رأيته هناك ... ولكنه اختفى ! ... اين ذهب ؟ ... لا ادرى ... لذلك سوف تضطر الى ارتداء « الغائلة » الحمراء ريثما اصنع لك قميصا جديدا ... وسيكون هذا القميص الجديد ثالث قميص اصنعه لك خلال ثلاث سنوات ! ... اين ذهب القميص ؟ ... لماذا لا تحافظ على ملابسك ؟ !

فقال لها « العم سيلاس » :

— سابدل قصارى جهدى للمحافظة على ملابسى ... ولكن الخطأ ليس خطاى ! ... اننى لا شأن لى بهذه الملابس الا حينما ارتديها .. ولست اعتقد ان القميص اختفى حينما كنت ارتديه !! — يا « سيلاس » ، ليس القميص وحده هو الذى اختفى ! ... فقد اختفت ملعقة ايضا ! ... كان عندنا عشر ملاعق ؛ فاصبحت تسعا ... واذا افترضنا ان « المعجل » الصغير اكل القميص ، فاننا لا نستطيع ان نفترض انه اكل الملعقة ايضا ! !

— وماذا اختفى ايضا ؟

— اختفت ست شمعات ! ... من المحتمل ان تكون الجردان قد اكلتها ... فلماذا لا تسد الشقوق التى تختفى فيها هذه الجردان اللعينة ؟

— اننى اعترف بخطاى يا « سالى » ... واننى لاعدك بان اسد هذه الشقوق قبل ان تطلع شمس الغد !
— لست ارى مبررا للعجلة ! ...

ثم أقبلت خادمة زنجية لم تلبث أن قالت :
 - لقد اختفى أحد أغطية الفراش يا سيدتى !
 - اختفى غطاء ... يا الهى !!
 فقال « العم سيلاس » وقد ارتسم الأسف على وجهه :
 - سأسد هذه الشقوق اليوم .
 فقالت « الحالة سالى » :
 - وهل تظن أن الجرذان هى التى سرقت الغطاء ؟ ... أين
 ذهب هذا الغطاء يا ليزا ؟
 - لا أدرى يا سيدتى ... لقد كان « منشورا » على « حبل
 الفسيل » أمس ... ولكنه اختفى !
 - يا الهى ... قميص ... وغطاء فراش ... وست شموع
 و

ثم أقبلت خادمة زنجية أخرى لم تلبث أن قالت :
 - اختفى شمعدان نحاسى يا سيدتى !
 فصاحت « الحالة سالى » :
 - اختفى شمعدان نحاسى ؟ ! ... أغربى عن وجهى أيتها
 الحمقاء ! ...
 وجن حنون « الحالة سالى » ، وراحت ترضى وتزبد ، بينما
 لاذ الجميع بالصمت ...
 وراح « العم سيلاس » يعيث فى جيوب معطفه ، ولم يلبث أن
 أخرج المعلقة التى كان « توم » قد دسها خفية فى جيبه ، فصاحت
 « الحالة سالى » :
 - هذا هو ما توقعت ... إذن فقد كانت المعلقة فى جيبك ! ..
 فتش فى جيوبك ، عيساك تجد الأشياء الأخرى ! ! ... ولكن بالله
 كيف وجدت المعلقة طريقها الى جيبك ؟
 فقال « العم سيلاس » :

— الواقع اننى لا أعرف يا « سالى » ... لقد كنت أقرأ
الاصحاح السابع عشر من الانجيل ؛ وأخشى ان أكون قد وضعت
الملقعة فى جيبى وأنا أحسبها الانجيل !... فالانجيل ليس فى
جيبى !... سأذهب الى حجرى لأبحث عن الانجيل .. فإذا
وجدته هناك ، سأؤكد من اننى لم أضعه فى جيبى .. وبذلك
يكون ما حدث هو اننى وضعت الملقعة فى جيبى وأنا أحسبها
الانجيل !...

ثم صرخت « الخالة سالى » :

— اذهبوا عنى جميعا .. دعونى أتدبر الأمر .. لا تعودوا الا
بعد أن تهذا ثورتى ...

وأطعناها جميعا .. وقررت أنا و « توم » أن نسد الجحور
التي تحتفى فيها الجرذان !...

وبدأنا نعمل على الفور .. واستغرق عملنا ساعة كاملة ..
وسمعنا وقع اقدام تهبط الدرج ، فاطفأنا الشمعة التي كنا نعمل
على ضوءها فى « البدروم » واختبأنا .. ورأينا « العم سيلاس »
يدخل حاملا شمعدانا فى يده ! وكان شارد اللب .. وراح يبحث
عن جحور يسدها فلم يجد شيئا .. فاستدار على عقبه وسار
ببطء نحو الدرج وهو يقول :

— لست أتذكر متى أغلقت هذه الجحور !...

وارتقى الدرج وهو يتمتم ، فخرجنا من مخبأنا .. وكان « توم »
كسيف البال لأن « الملقعة » التي وضعها خفية فى جيب معطف
« العم سيلاس » اكتشفت قبل أن تصل الى « جيم » !!

واقبلت « الخالة سالى » فى الوقت الذى كان « توم » يبحث
فيه بسيلة الملاعق !... فراح يعددها :. وانتهزت الفرصة فأخفيت
الملقعة فى « كم » سترتى !... وقال توم :

— ما هذا يا خالتي « سالى » ؟ ... إن عدد الملاعق لا يزال تسعا !

فقالت له :

— لا تضايقنى يا « سيدنى » .. انها عشر ملاعق .. لقد عددتها بنفسى .

— ولكنها تسع يا خالتي ! .. انها تسع .

فبدا عليها الضيق وراحت تعد الملاعق ، ثم هتفت :

— يا الهى .. انها تسع ملاعق .. ما معنى هذا ؟ .. ساعدها ثانية .

وبادرت بالقاء الملعقة فى السلة خلصة . واحصت « الحالة سالى » الملاعق ثم قالت :

— يا الهى .. انها عشر الآن !

وبدا عليها الاضطراب والحيرة فقال لها « توم » :

— انها تسع يا خالتي ..

— قلت لك انها عشر .. عشر ملاعق .

— لا بل تسع ملاعق

وبادرت فأخفيت ملعقة ، وراحت « الحالة سالى » تعد الملاعق فوجدتها تسعا .. وعندئذ ارتعدت أوصالها .. ومضت تعدها

مرة وأخرى وثالثة ! .. وكنت أعمد الى حيلة أخفاء إحدى الملاعق وأعادتها كل مرة .. فكانت النتيجة عجيبة ! .. لقد احصت

« الحالة سالى » الملاعق ست مرات .. فبلغ عددها عشر ملاعق فى ثلاث مرات ، وتسع ملاعق فى المرات الثلاث الأخرى !! ..

وثارت ثائرة « الحالة سالى » فألقت بالسلة على الأرض وهى تصرخ :

— اغربا عن وجهى .. اغربا عن وجهى !

وانصرفنا على الفور .. وبادرنا بإعادة غطاء الفراش ووضع

فوق « جبل الفسيل » .. ثم « استعزنا » غطاء آخر من غرفة نوم « الحالة سالى » .. وظللنا نعيد الغطاء الى مكانه ثم نستعير ثانية يومين متعاقبين ، فاتهارت ثقة « الحالة سالى » فى نفسها ولم تعد تدرى كم يبلغ عدد اغطية الفراش .. واذا تولاهما هذا الارتباك ، كفت عن ازعاج نفسها بهذا الأمر مرة اخرى !! ..



وهكذا حصلنا على كل شيء .. على القميص والغطاء والملقعة والشموع .. ولم يعد يقلقنا الا صنع « الفطيرة المسحورة » !! .. وأخيرا أعددنا « الفطيرة المسحورة » فى الغسابة . وقطعنا غطاء الفراش وصنعنا منه جبلا على شكل سلم . وحاولنا أن نخفى السلم المصنوع من جبال الغطاء داخل « الفطيرة » فلم نستطع .. فقد كان الجبل كبيرا . ومن ثم قنعنا بجزء صغير منه أخفيناها داخل « الفطيرة » !

وعند ما حمل الزنجى الحارس الذى يطعم « جيم » الفطيرة المسحورة لم يتحسسها أو يعث بها ... وكنا قد أخفينا ثلاثة أطباق من الصفيح تحت المقلاة ، فحمل الزنجى كل شيء الى « جيم » .. وهكذا حصل « جيم » على كل شيء .. وعندما تركه الزنجى ، شطر « الفطيرة » الى شطرين ، وأخرج منها السلم المصنوع من الجبال .. وراح ينقش بعض العلامات فوق طبق من الاطباق الثلاثة ، ثم قذف به من النافذة كما قلنا له ! !

الفصل الثامن والثلاثون

عبارة حزينة - النقش على
الجدار - حجر الطاحونة .

كان صنع الأقلام الحديدية والمنشار عملية شاقة ، ولكننا كنا مضطرين الى صنعها !.. فقد قال «توم» ان ذلك امر ضرورى !.

قال « توم » :

— لابد من الأقلام .. فكل سجين ينقش عبارة ما على جدران سجنه .. عبارة ما !

وانهمك « توم » فى تأليف عدة عبارات ، سجلها على رقعة من الورق . . . وقرأ الى هذه العبارات ، فاذا بها تقول :

١ — هنا قزق قلب سجين اسير !

٢ — هنا قضى سجين تمس ، نبذه العالم والأصدقاء !

٣ — هنا تحطم قلب سجين تمس ، وانطلقت روحه الملعبة

بعد سبعة وثلاثين عاما فى السجن الانفرادى !!

٤ — هنا مات نيسل غريب لا وطن له ولا أصدقاء ، بعد

سبعة عشر عاما قضاها سجيناً .. هنا مات الابن الشرعى

للملك لويس السادس عشر !!

وكان صوت « توم » يرتعش كلما نطق بهذه العبارات . . .

وعدنا الى المنزل قبل أن يقع اختيارنا على العبارة التى يجب أن
يسجلها « جيم » فوق الجدار!...

وكانت المشكلة هى أن « جيم » لا يعرف القراءة ولا الكتابة..
ولكن « توم » صمم على رآيه ، فقررنا أن نحمل « جيم » على
« نقش » العبارة التى يقع عليها الاختيار ، بهمار حديدى ...
فقلت لتوم :

- ولكن « نقش » هذه العبارة على الجدار سوف يستغرق
وقتاً طويلاً ... وأخشى أن يطول الوقت ويطول ، فلا يخرج
« جيم » من سجنه أبداً !
وفكر « توم » لحظة ثم قال :

- ولقد نسينا أن جدران السكوخ مصنوعة من الخشب
لا الصخر .. وبذلك لن يستطيع « جيم » أن ينقش العبارة التى
نختارها له على أى جدار !
ثم قال :

- ولكنى وجدت حلاً للمشكلة .. سوف أحصل على قطعة
من الصخر ننقش عليها هذه العبارة ... سوف نخلع حجر
الطاحونة وننقش عليه العبارة التى يقع عليها اختيارنا!..
ولم تكن هذه الفكرة صائبة .. فقررنا البحث عن حل آخر !
وعدنا الى المنزل .. وتسألنا الى حجرتنا ، ولم نلبث أن
استغرقنا فى النوم ..

الفصل التاسع والثلاثون

الجرذان - خطابات مجهولة - الغزع

فرغنا من اعداد خطتنا النهائية ... اصر « توم » على ان نضع في الكوخ الذى يوجد به « جيم » بعض الجرذان .. فالسجون تحفل بالجرذان دائما ... واشترينا « مصيدة² » جرذان من السلك ، حملناها الى المنزل . وفتحنا احد الجحور التى كنا قد اغلقناها . ووضعنا « المصيدة » امام الجحر .. وبعد ساعة ، كانت « المصيدة » قد امتلأت بخمسة عشر فأرا كبيرا ... فنقلنا « المصيدة » الى مكان امين تحت فراش « الحالة سالى » ... وعثر « توماس فرانكلين بنجامين جيفرسون الكسندر فيلبس » ابن السيد « سيلاس » - وهذا هو اسمه الكامل - على « المصيدة » ، ففتحها ، فانطلقت الجرذان منها ... وفي نفس الوقت الذى انطلقت فيه الجرذان من « المصيدة » ، دخلت « الحالة سالى » الغرفة . وعندما عدنا رايناها واقفة فوق الفراش وهى تصيح بأعلى صوتها ، فقد كانت الجرذان تتوالب هنا وهناك ! .. وما ان رأنا « الحالة سالى » حتى امطرتنا بوابل من اللوم والتأنيب ، فرحنا نقتنص الجرذان واحدا

فى الر الأخر حتى عثرنا عليها جميعا بعد عمل متواصل استغرق
حوالى الساعتين !..

وحملنا بعض الجرذان الى كوخ « جيم » ... ونقلنا حجر
الطاحون اليه أيضا ، فامتلا الكوخ بهذه الأشياء ، وأصبح «جيم»
المسكين لا يجد مكانا ينام فيه !.. فقد كانت الجرذان تلاحقه
وتطارده وتراقص على فراشه !..

ثم أرسلنا القميص الى « جيم » داخل « فطيرة » ؛ وطلبنا
اليه أن يكتب عليه ما يشاء بالدم الذى يقطر من الجروح التى
أحدثتها الجرذان بجسمه !.. ونقش « توم » على حجر الطاحونة
العبارة التى اخترناها له .. وكنا سعيدين ، فقد كانت الخطوة
تنفذ بحذافيرها !..



وبعث « العم سيلاس » برسالتين الى « مزرعة أورليانز »
طلب فيهما الى « الأتسة واطسون » أن تحضر لأخذ الزنجرى
الهاب « جيم » ، ولكنه لم يتلق رداً لأنه لم تكن هناك مزرعة
تحمل اسم « مزرعة نيواورليانز » ! وأخيرا قرر « العم سيلاس »
أن يعلن عن بيع « جيم » فى صحف « سانت لويس »
و « نيواورليانز » .. وما أن سمعنا ذلك حتى سرت الرعدة فى
أوصالنا ..

وقال لى « توم » :

— لا تخش شيئا .. سوف أجا الى الخطابات المجهولة ! !
فقلت له :

— الخطابات المجهولة ؟ ! ... ما معناها .

— انها تحذير للقوم هنا بأن كارثة توشك أن تحل بهم ...

لقد تحدثت كل كتب المغامرات عن أمثال هذه الخطابات !!..

فهذه الخطابات تدخل الفزع في قلوب الناس ، فيبقون في منازلهم
أثناء هروب السجين ! !

وانهمك « توم » في اعداد خطاب جاء فيه :
« احلروا .. ان المتلاعب على الأبواب .. كونوا يقظين »
الصديق المجهول ..

واخذت الخطاب وقذفت به من « تحت الباب » ! .. وفي
الليلة التالية ، رسمنا صورة جمجمة وعظمتين متقاطعتين على
الباب الامامى .. وفي الليلة التالية رسمنا صورة « تابوت » ..
وهكذا ركب الفزع الأسرة كلها ! ..

وقررت الأسرة ان تضع عند كل باب زنجيا يراقب هذا الباب
طيلة الليل ..

وكنا قد قررنا ان ننفذ خطتنا في فجر اليوم التالي ، فاعد
« توم » خطابا ؛ ثم تسلق السياج ، والصق الخطاب على الباب ..
وكان الخطاب يقول :

« اننى صديق لكم .. هناك عصابة من السفاكين تحاول ان
تسرق الزنجى الهارب الليلة ... لقد حاولت العصابة ادخال
الفزع في قلوبكم لتظلوا داخل المنزل فيسهل عليهم ارتكاب
جرائمهم .. اننى احد افراد هذه العصابة ، ولكننى رجل متدين
اريد الانفصال عن العصابة لكى استأنف حياة شريفة ... سوف
يتسلل افراد العصابة من الناحية الشمالية ، ويتسلقون السياج
عند منتصف الليل .. وسوف يستخدمون مفتاحا زائفا لدخول
الكوخ الذى يوجد به الزنجى الهارب .. سأطلق لكم صوتا يشبه
بالمواء حينما تهم العصابة بدخول الكوخ .. وحينما تنهمك
العصابة في فك قيود الزنجى ، تستطيعون ان تتسللوا الى الكوخ
للقبض على افراد هذه العصابة .. لست ابغى من وراء ذلك
الحصول على اية مكافأة ... »

الفصل الأربعون

صيد السمك - مطاردة عنيفة -
(جيم) يصمم على استدعاء الطيب .

كانت روحنا المعنوية مرتفعة في الصباح ، فركبنا القارب ورحنا
نصيد السمك ! .. وقضينا وقتنا طيبا .. ثم ذهبنا الى حيث
تركت « العالمة » فوجدناها في مكانها .. وعندما عدنا الى المنزل
مساء ، الفينا الجميع خائفين منزعجين ترتعد فرائصهم
واوصالهم ! .. وما ان فرغنا من تناول طعام العشاء حتى طلبت
الينا « الحالة مالى » ان ناوى الى الفراش ! ..

وصعدنا الدرج ، فى طريقنا الى حجرة النوم .. وما ان غابت
« الحالة مالى » عن انظارنا ، حتى تسللنا الى « البدروم » ،
وحملنا كمية لا بأس بها من الطعام الى غرفتنا .. فقد كنا نزمع
اطلاق سراح « جيم » فى تلك الليلة والهرب على الفور ! ..
وأوينا الى الفراش ، ثم استيقظنا حوالى الساعة الحادية عشرة
.. وسألنى « نوم » :

- أين الزبد الذى أحضرناه من « البدروم » ؟

- لا أدرى ... اليس هنا ؟

- لا ...

— لماذا تصر عليه ؟
— لا بد من الحصول عليه يا « هاك » .. تسلل الى « البدروم »
واحضر كمية من الزبد ..
وذهبت الى « البدروم » بينما تسلل « توم » الى الخارج ..
وهناك في « البدروم » وجلدت قطعة من الزبد في حجم قبضة
اليد كنت قد نسيتهما فوق قطعة من الخبز ، فالتقطت قطعة الخبز
المحملة بالزبد وحملتها ورحت ارتقى الدرج الخشبي .. وما أن
بلغت الطابق الأرضي حتى رأيت « الخالة سالى » مقبلة وفي يدها
شمعة .. فوضعت قطعة الخبز بما فوقها من زبد تحت قبعتى ..
وواجهت الخالة سالى ...

قالت لى :

— هل كنت في « البدروم » ؟
— نعم .. يا سيدتى ..
— وماذا كنت تفعل هناك ؟
— لا شيء يا سيدتى ..
— لماذا أنت هنا في هذا الوقت المتأخر من الليل ؟
— لا أدري يا سيدتى ..
— لا تدري ؟! .. لا تجبنى بهذا الأسلوب يا « توم » ... ماذا
كنت تفعل في « البدروم » ؟
— لم أكن أفعل شيئاً يا سيدتى ...
وتوقعت أن تدعنى أمضى في سبيلى كما عودتسنا ، ولكنها
لم تفعل ؛ فقد بدت على وجهها امارات الخوف والفرع وقالت
بلهجة حازمة قوية :
— اذهب الى غرفة الجلوس ... وابق هناك ريثما اعود اليك
... ولن تغفل من يدى الا اذا رويت لى الحقيقة كاملة ! ..
وذهبت الى غرفة الجلوس .. ولشد ما كانت دهشتى حينما

ألفيتها مزدحمة بالناس .. رايت خمسة عشر فلأحيا يحمل كل واحد منهم بندقية .. ففاص قلبى بين جنبى .. كانوا جميعا يتهايمسون .. وكانوا فزعين مضطربين ، ولكنهم كانوا يتظاهرون بأنهم ليسوا كذلك ! .. وتولانى فزع شديد ، وتمنيت أن تأتى « الحالة سالى » وتضربنى أن شاءت ثم تدعنى أذهب الى حيث يوجد « توم » لأحدره من نتائج مفامراته ، ولنطلق سراح « جيم » ونهرب قبل أن ينفذ صبر التريصين فى غرفة الجلوس !.

وأخيرا جاءت « الحالة سالى » ، وراحت تظفرنى وأبلا من الأسئلة ، ولكنى لم استطع أن أجيب على أسئلتها ! ... ومضت « الحالة سالى » تسألنى وأنا أنتفض من قمة راسى الى اخمص قدمى وقد تملكنى فزع عظيم .. وكانت حرارة الغرفة نشدت ، فبدأ الزبد يدوب ويسيل فوق عنقى وخلف أذنى وفوق جبهتى ! ورات « الحالة سالى » قطرات الزبد ، فاصفر لونها وصاحت .

— بحق السماء ، ان هذا الفلام مصاب بحمى نحية ! ... ان مخه يسيل ! ...

كان الفلاحون المتجمعون فى الغرفة يريدون أن يتسللوا الى الكوخ ليقبضوا على العصابة المزعومة ... وكانوا قد تهيأوا لذلك بالفعل ... ولكنهم جمدوا فى أماكنهم عند ما صرخت « الحالة سالى » ... وسرعان ما التفوا حولى ليستطلعوا جلية الامر . ومدت « الحالة سالى » يدها ونزعت قبعتى فسقطت قطعة الخبز وما تبقى فوقها من زبد ! ... وجذبتنى اليها وضممتنى الى صدرها وهى تقول :

— لقد افزعتنى ! لشد ما انا مسرورة ! ... لقد كنت اظن ان مخك يسيل ! ... لماذا لم تقل لى انك ذهبت الى « البدروم » للحصول على قطعة من الخبز وبعض الزبد ؟ ... اذهب الى فراشك ولا تدعنى اشهد وجهك الا صباح الغد ! ...

وفى لمح البصر ، صعدت الى الطابق العلوى ، ثم تسلقت مانعة الصواعق الى الساحة ، واندفعت فى الظلام حتى بلغت الحظيرة . . . ورحلت اروى لصديقى « توم سوبر » كل ما حدث . . . وقلت له ان الوقت ضيق جدا وانه يحسن بنا ان نرحل قبل ان يدهمنا الرجال المسلحون . . .

فومضت عينا « توم » ثم قال :

— لا تخش شيئا . . .

فقلت له :

— اسرع يا « توم » .. اسرع يا « توم » . . . أين « جيم »
— الى جوارك مباشرة ! . . . انه مستعد . . . ولكن هلم بنا

نطلق المواء الذى تحدثنا عنه فى الخطاب ! !

وفجأة سمعنا وقع اقدام رجال مقبلين نحو البواب . . .
وسمعناهم يتحسسون موضع القفل . . . ثم سمعنا رجلا يقول :

— قلت لكم اننا سنسبقهم . . . فهلم لم يحضروا بعد . . .
ان الباب لا يزال مغلقا بالفتاح . . . تعالوا بنا نختبئ لهم داخل الكوخ . . . وليبق بعضنا خارج الكوخ فى انتظار العصابة ! . .

ودخلوا الكوخ . . . ولم يستطيعوا رؤيتنا بسبب الظلام . . .
فبادرنا بالتسلل الى الخارج عبر السرداب . . .

وتعثر « توم » فى أحد الأغصان عند السياج فتحطم الفصن واحداث صوتا مكتوما . . . وكنا فى تلك اللحظة قد هبطنا من فوق السياج . . . وسمعنا رجلا يقول :

— من هناك ؟ . . . اجب والا نطلق النار !

ولم نجب . . . اطلقنا سيقاتنا للريح . . . وفجأة دوى فى الفضاء صوت ثلاث طلقات . . .

ثم سمعنا الرجال يقولون :

— لقد انطلقوا الى النهر . . . اتبعوهم . . . اطلقوا الكلاب ! . .

وانطلقوا في اثرنا ... وعند ما بلغنا المكان الذي توجد به
« الطاحونة » اختبأنا بين الأعشاب الكثيفة ... وأقبلت الكلاب
فلم تعبأ بنا لأنها كانت تعرفنا .. وعندما ابتعد الرجال المسلحون ؛
خرجنا من مخبئنا وأطلقنا سيقاتنا للريح مرة أخرى ... ورحنا
تجري حتى بلغنا المكان الذي أخفينا فيه القارب ، فاطلقناه ورحنا
نقطع الماء حتى بلغنا الجزيرة التي أخفيها فيها « العائمة » ...

وعند ما سعدنا الى العائمة قلت للزنجي « جيم » :

— ها قد أصبحت حرا مرة أخرى يا « جيم » ... لن نصبح
عبدا رقيقا بعد الآن ! ...

فقال « نوم » :

— الحق اننى سعيد جدا .. لقد نفلنا الحطة على خير وجه ..
وكنا جميعا مسرورين .. وكان « نوم » أكثرنا سعادة ، لانه
— كما قال — أصيب برصاصة في « كعب » رجليه !!

وعند ما سمعت أنا و « جيم » ذلك ، تبدد سرورنا ... فقد
بدا « نوم » يتلوى من الألم ، وراح الدم يتسدفق من الجرح ..
وكان لابد أن تكف عن التجديف لنعتنى بالصبي الجريح ...
فضممنا الجرح .. وحاول « نوم » أن يحملنا على التجديف وتركه
وشانه ، ولكننا رفضنا ...

قال « جيم » :

— لقد أصيب « نوم » بهذا الجرح بسببى ... ولهذا لن انتقل.
من هذا المكان قبل استدعاء طبيب يفحص « نوم » ... لن أبرح
هذا المكان مهما حدث من أمر ... حتى لو أدى الأمر الى سجنى
أربعين عاما !! ...

لقد كان « جيم » زنجيا طيب القلب ... فاطمان قلبي وقلت
له اننى ذاهب للبحث عن طبيب ... فثار « نوم » ، ولكننا

صممنا على ذلك . وحاول « توم » ان يطلق العاصمة ولكننا لم ندع له فرصة !

وعند ما رأى « توم » استقل الزورق ، قال :

— ما دمت مصمما على استدعاء طبيب ، فمن الخير لك عند ما تصل الى القرية ان تعصب عينى الطبيب ، وان تضع في يده كيسا مملوءا بالذهب وان تقوده الى هنا فى الظلام حتى لا يعرف الطريق !! .
مسكين « توم » . . . انه مفتون بالمغامرات ! . . . ووعدته بان انفذ تعليماته ، ثم انصرف بعد ان اتفقنا على ان يختبئ « جيم » فى الغابات حتى لا يراه الطبيب ! ! . . .

الفصل الحادى والثمانون

الطبيب - العم سيلاس - الحالة سالى قلقة

كان الطبيب كهلا لطيف المعتر طبيب القلب ... استقبلنى بوجه بشوش ... ورحت اروى له القصة ، فقلت له اننى واخى كنا نصطاد السمك فى احدى الجزر ، وعسكرنا فوق عالمة صغيرة عثرنا عليها هناك ... ورأى اخى أثناء نومه حلما مفزعا فارتعشت أوصاله ، واصطدمت ساقه بالبندقية وهو نائم فانطلقت واصابت الرصاصة « كمب » قدمه ! ... ثم طابت اليه الذهاب الى العالمة ، وان يلوذ بالصمت حتى لا يعرف « الجميع » ما حدث !!
فقال الطبيب :

- ومن هم هؤلاء « الجميع » ؟
- أسرة « فيلبس » .
- كيف أصيب الغلام ؟
- قلت لك كان يحلم .. وانطلقت البندقية ، فاصابته ...
- ياله من حلم غريب !
- واعد الطبيب حقيقته وتبعنى ... وما ان رأى الزورق حتى تولاه الخوف ... كان الزورق صغيرا لا يتسع الا لشخص واحد .

فقلت له :

— لا تخش شيئا ياسيدى .. إن الزورق صغير ولكنه يتسع
لأكثر من شخص واحد ... لقد اتسع لثلاثتنا ...
— ثلاثكم ؟ !
— نعم أنا و « سيدنى » احدى ... و ... و البندقية ! ...
هذا ما أعنيه .
— آه ! ...

وأخذ يهز الزورق بقدمه ثم قال انه يفضل الحصول على زورق
آخر ... وكانت الزوارق كلها مشدودة بالسلاسل فلم نستطع
أن نفك واحدا منها ... وعندئذ قال الطبيب :
— هات هذا الزورق ... سأذهب الى الغلام الجريح وحدى
... لا تبرح هذا المكان يا غلام ! ...

واستقل الزورق ومضى به الى حيث اشرت له ييدى ! ...
وغلبنى النوم ، فتمت ... وحينما استيقظت من النوم كانت
الشمس قد توسطت كبد السماء ، فأسرعت الى منزل الطبيب ،
ولكن خادمه قال لى انه خرج ليلا ولم يعد بعد ... فتولانى
الخوف ...

ومضيت فى طريقى الى النهر ، ولكننى ما كدت اثنى فى أحد
المنعطقات حتى اصطدمت بالعم « سيلاس » ...
قال لى « العم سيلاس » :

— أهذا انت يا « توم » ؟ ... أين كنت طوال هذا الوقت أيها
الغلام الشرير ؟

— كنت أبحث عن الزنجى الهارب ... أنا و « سيدنى » ...
— والى أين ذهبتما ؟ ان خالتكما تنتظركما فى قلق ! .

— ولماذا تقلق ؟ اننا بخير ... لقد قفونا أثر الرجال والكلاب ،
ولكننا لم نستطع اللحاق بهم ... واعتقدنا انهم توجهوا الى

النهر ، فحصلنا على قارب للحاق بهم ... وعبرنا النهر ولكننا لم نعر لهم على أثر ... ومن ثم ، رحنا نستكشف النهر حتى انتابنا الإعياء ، فريطنا القارب وغنا ولم نستيقظ الا منذ حوالى ساعة ! ... فجئنا الى هنا بالقارب ... ثم ذهب « سيدنى » الى مكتب البريد لبحث من رسائل ! ...

وذهبنا الى مكتب البريد ولكننا لم نجد « سيدنى » لانه لم يكن هناك ! .. ولكننا وجدنا رسالة للعم « سيلاس » ؛ فضاها وفراها ثم قال :

— تعال بنا نذهب الى المنزل ... فسيعود « سيدنى » بعد ان يفرغ من عمله ! ..

وعند ما عدنا الى المنزل ، وجدنا « الحالة سالى » مضطربة جدا ... كانت تضحك وتبكي فى آن واحد ! ... احتضنتنى بخنان ثم ضربنى برفق ... وقالت انها سوف تؤدب « سيدنى » عند ما يعود ! !

وكان المنزل مزدحما بالفلاحين وزوجاتهم ... وكانوا يثرثرون بلا انقطاع ... كانوا جميعا يتحدثون عن الزنجى الهارب ، والعبارات المنقوشة على حجر الطاحون ، ويقولون أن الزنجى مجنون ! ! ... وتحدثوا عن السلم المصنوع من الخبال والمنشار والجردان وكل ما وجدوه فى الكوخ ... ثم تحدثوا عن القميص المروق وغطاء الفراش والنبعوع والشمعدان والمقلاة القديمة .. كانوا فرعين خائفين ...

ومر الوقت سريعا ، واقبل الليل ، فقالت « الحالة سالى » :
— يا الهى ... لقد أوشك الليل على الانصرام ، ولم يصد سيدنى ... ترى ماذا حدث له ! ؟
فقلت لها :

— أستطيع ان اذهب الى المدينة لأعود به !

- لا ... لن تفعل ذلك ... ستبقى حيث أنت ... اذا لم
يعد « سيدنى » قبل حلول موعد العشاء ، سيذهب « سيلاس »
للبحث عنه ! ...

وحل موعد العشاء ... وذهب « العم سيلاس » الى المدينة
ليبحث عن « توم » ... ثم عاد بعد ذلك كسيف البال ... وراح
يهدىء من نائرة « الحالة سالى » قائلا لها ان « سيدنى » غلام
عابث وانه لابد سيعود مع الصباح ...



وعند ما صعدت الى غرفة النوم ، صعدت « الحالة سالى »
معى وراحت تحدثنى وتتودد الى ... ثم امتدحت « سيدنى »
واطرته ... وراحت تسألنى عما حدث . وقالت انها تخشى
ان يكون قد أصابه ميكروه ... ثم انهمرت الدموع من عينيها ..
وقلت لها ان « سيدنى » بخير وانه سيعود فى الصباح بدون
شك ...

واخيرا قبلتنى وتركنى انام !
ونمت نوما متقطعا ... وحاولت التسلل الى الخارج ثلاث مرات
ولكننى كنت أعود كلما رأيت « الحالة سالى » جالسة امام غرفة
نومها والدموع تنحدر فوق خديها ...

الفصل الثانى والآخر

« توم سوير » جريح - قصة الطبيب
- صنيع طبيب لجسيم - « توم »
يعترف - وصول « الخالة بولى »

ذهب « العم سيلاس » مرة ثانية الى المدينة قبل تناول طعام
الانطار ، ولكنه لم يعثر على « توم » فعاد الى المنزل . وجلس
الزوجان الى المائدة وقد استغرفا فى التفكير . . . وبعد فترة قصيرة
من الوقت قال العم سيلاس للخالة « سالى » :

- هل أعطيتك الرسالة التى تلقيتها ؟

- أية رسالة تعنى ؟

- الرسالة التى تسلمتها أمس من مكتب البريد .

- لا . . .

- لا بد اننى نسيت .

ويبحث الرجل فى جيوبه من الرسالة ولكنه لم يجدها ، وذهب
الى حيث وضعها ، ثم عاد ، وقدمها لزوجته وهو يقول :

- انها من « سانت ينرسيبورج » . . . من اختك !

وأمسكت « الخالة سالى » بالرسالة ؛ ولكن الرسالة سقطت منها

على الأرض قبل أن تفض غلافها . . . سقطت الرسالة لأن يد

« الخالة سالى » تراخت وارتعشت . . . فقد رأت - كما رأت

انا - « توم سوير » محمولا على « نقالة » ، ومن ورائه الطبيب

الكهل ، والزنجى الهارب « جيم » عسودا الى الاغلال والقيود ،

وجمهرة من الناس ! . . .

وبادرت بالتقاط الرسالة ، والتسلل الى الخارج ! ... اما
« الحالة سالى » ، فقد ألقت بنفسها فوق « توم » وهى تصرخ
قائلة :

— أواه ... لقد مات ... نعم مات ... لقد كنت أعرف
انه مات ! ..

ولكن « توم » لم يلبث أن استدار نحوها وراح يتمتم بطريقة
توحى بأنه بهذى ، فرفعت « الحالة سالى » يديها نحو السماء
وهتفت :

— الحمد لله ... انه ما زال حيا ... الحمد لله ...
ثم انحنت فوقه وطبعت قبلة على شفتيه ... وهرولت الى
المنزل لتعد له فراشا وثبرا .

وسرت وراء الرجال لارى ما سيفعلون بالزنجى المسكين
« جيم » ... وكان بعض الرجال ثائرين ، فحاولوا الاعتداء على
« جيم » وسنقه ليكون عبرة لغيره من الزوج ، ولكن البعض الآخر
نهبهم عن ذلك قائلا لهم ان « جيم » ليس أحد زنوجهم وأن
صاحبه سيأتى يوما من الأيام لاستعادته ! وهكذا هدأت العاصفة
... فأولئك الذين يتحمسون لشئق أحد الزوج هم دائما أول
الأشخاص الذين يتراجعون عند ما يطلب اليهم دفع ثمن الزنجى !
ولكن « جيم » لم يسلم من الأذى ... فقد ضربوه وركلوه
وقادوه الى الكوخ ، وشدوا وثاقه ، وقيدوا رجليه وقدميه ،
وأقسموا ألا يتناول من الطعام الا الخبز والماء القراح ، وقرروا أن
يظل سجيننا حتى يأتى صاحبه لاستلامه أو يباع بالمزاد ! ...
وبعد فترة قصيرة من الوقت أقبل الطبيب وألقى نظرة على
الكوخ والزنجى السجين .. ثم قال :

— لا تقسوا على هذا الزنجى .. انه زنجى طيب .. فعندما
ذهبت الى العائلة لرؤية الصبى الجريح ، كان هذا الصبى نائرا ..

لقد تهددنى بالقتل اذا انا حاولت ان افعل شيئا ! .. وكان لابد
أن يساعدنى أحد ، فظهر هذا الزنجى فجأة وراح يساعدنى ! ..
ساعدنى كثيرا .. وكنت اعرف انه الزنجى الهارب فاضطرت
الى قضاء الليلة فوق العائلة حتى لا يهرب .. والحق ان هذا
الزنجى طيب ومخلص .. لقد أبى أن يهرب وصمم على ملازمتى
لمساعدة الصبي الجريح .. انه زنجى أمين أبها السادة .. انه
يساوى ألف دولار .. فلولا لما تحسنت حالة الصبي الجريح ..
أيها السادة لا تقسوا عليه !

واحبيت هذا الطبيب لما آذاه من صنيع جميل للزنجى
« جيم » .. وفرحت لأن « جيم » برهن على وفائه واخلاصه .
وسرعان ما بدأ الرجال الثائرون يعطفون على « جيم » ، فوعدوا
الطبيب بالآ يقسوا عليه .

وعاد الجميع الى المنزل ، فعدت معهم . وبدأت أفكر فى قصة
أرويهما للخالة سالى اذا سألتنى ولماذا أخفيت عنها ما حدث
لنوم .. ولكن « العمة سالى » لم تسألنى لأنها كانت تقضى كل
وقتها مع « نوم » فى حجرته ! ..

* * *

وفى صباح اليوم التالى ، سمعت أن صحة « نوم » تحسنت ،
وأن « الخالة سالى » تركت غرفته لتنال قسطا من الراحة والنوم ،
فتسللت الى حجرة « نوم » ، وأنا أزمع أن اتفق معه على قصة
نرويهما لنبرد بها ما حدث .. ولكن « نوم » كان مستغرقا فى
النوم . فجلست قبلته اترقب استيقاظه .. وبعد حوالى نصف
ساعة أقبلت « الخالة سالى » وجلست الى جوارى وهمست فى
أذنى قائلة :

« فلنبتهل الى الله أن يشفيه . الحمد لله .. انه مستغرق
فى النوم .. لقد بدأ يشفى .. ادعو الله أن يسترد قواه العقلية ،
فقد قال الطبيب انه كان بهذى !

وظللنا نرقب « توم » وهو نائم .. وبعد فترة من الوقت
تحرك « توم » وفتح عينيه وقال :

— اين أنا ؟ .. لماذا أنا هنا ؟ اين العالمة ؟
فقلت له :

— لا تخش شيئا .. ان كل شيء على ما يرام !
و « جيم » ؟

— و « جيم » أيضا بخير !

— اذن نحن بخير .. هل اخبرت خالتي ؟

وكدت اقول نعم لولا ان « الحالة سالى » قاطعته قائلة :
— يخبرنى عن ماذا ؟

فقال « توم » :

— عن الطريقة التى تم بها كل شيء .
فقالت « الحالة سالى » :

— وما هو « كل شيء » هذا ؟

— كل شيء .. كل شيء عن الحطة التى دبرناها لفزار « جيم » .

الحطة التى دبرتها أنا و « توم » !

— يا الهى .. عم يتحدث هذا الغلام ؟ هل فقد عقله مرة ثانية ؟

— لا .. لم افقد عقلى يا خالتي .. لقد اطلقنا سراح « جيم » ..

أنا و « توم » .. نعم نفذنا الحطة التى وضعناها .. نفذناها بشكل
رائع ...

وانطلق « توم » يتحدث .. اعترف بكل شيء .. قال لها :

— لقد وضعنا خطة استغرق تنفيذها عدة أسابيع .. كنا

نقضى ساعات وساعات فى العمل وانتم نيام .. سرقنا الشموع

وغطاء الفراش والقميص والملاعق والأطباق والمقلاة والدقيق ..

ونقلنا حجار الطاحونة الى الكوخ ! .. كذلك كتبنا الخطابات المجهولة

ورسمنا صورة الجمجمة والتابوت .. وحفرنا سردابا وصنعنا

سلما من الجبال بعثنا به الى « جيم » داخل « فطيرة » :

فصرخت « الحالة سالى » قائلة :

— يا اله السموات !..

ثم مضى « توم » يقول :

— نعم .. كانت مغامرة مثيرة .. ملأنا الكوخ بالجردان ..

وعند ضبطت « توم » فى « البدروم » بعد أن سرق الزبد ، كادت

الخطاة تفشل .. وذهب الرجال الى الكوخ قبل أن نخرج نحن ..

هربنا .. وراح الرجال يطاردوننا وأطلق أحدهم بندقيته

فاصابتنى رصاصة .. ولكننا استطعنا أن نصل الى العائمة ..

وهكذا أصبح « جيم » حرا !.. نحن الذين فعلنا هذا كله يا خالتى !

فقالت « الحالة سالى » :

— الحق انها مغامرة مثيرة ! .. اذن ، فانتما اللذان اثرتما كل

هذه المتاعب وأدخلتما الفرع فى قلوبنا جميعا ...

— نعم يا خالتى .. فعلنا هذا كله لا لكى ندخل الفرع فى قلوبكم

ولكن حبا فى المغامرة .. ولكم انا آسف لازعاجكم .

فقالت « الحالة سالى » :

— لقد اغتفرت لكما كل شيء .. ولكن حذار من التدخل مرة

اخرى فى شئوننا !

فقال « توم » :

— فى شئون من يا خالتى ؟

— فى شئون « جيم » الزنجيع الهارب .

فاصفر لون وجه « توم » وبدأ عليه امارات القلق وقال :

— شئون « جيم » !..

فقالت « الحالة سالى » :

— نعم .. فى شئون « جيم » !

فرمقنى « توم » بنظرة قوية وقال :

— ألم تقل لى يا « توم » ان « جيم » بخير ؟ .. ألم يهرب ؟

فقالت له « الحالة سالى » :

— لا .. لم يهرب .. لقد قبضوا عليه وسجنوه فى الكوخ !
وهو الآن مشدود الى أغلاله وقيوده .. ولا يتناول من الطعام
الا الخبز الجاف والماء القراح ! ..

انتصب « توم » وقد انتفخت أوداجه وصاح فى غضب :
— لماذا يسجنونه ؟ .. اطلقوا سراحه .. انه ليس عبدا رقيقا
.. انه انسان حر .. نعم انه انسان حر كاي انسان آخر !

فقالت « الحالة سالى » :

— ماذا يعنى هذا الفلام ؟

فقال لها « توم » :

— اعنى كل كلمة قلتها .. اطلقوا سراحه والا ذهبت لاطلاق
سراحه .. اننى امرفه .. و « توم » يعرفه ايضا .. انه
صديقنا .. لقد ماتت « الانسة واطسون » التى تملكه منذ
شهرين .. ماتت وهى تشعر بالندم والحجل لأنها أرادت أن تبعه
لأحد تجار الرقيق قبل هروبه بأيام قلائل ! .. نعم ماتت وهى
تشعر بالندم ، وسجلت فى وصيتها أنها اعتقته ! !
فقالت له « الحالة سالى » :

— ولماذا قمت بتلك المغامرة المثيرة لاطلاق سراحه ما دمت
تعرف أن سيدته اعتقته ؟

— فعلت ذلك حبا فى المغامرة ! ..

ثم كف عن الكلام ، ولم يلبث أن صرخ :

— يا الهى .. ها هى خالى « بولى » !

ووثبت « الحالة سالى » لاستقبال أختها « الحالة بولى » .
اقصد خالة توم ! .. أما انا ، فقد تسللت تحت الفراش ، فقد
كان الموقف حرجا ..

وتعانتت الأختان ، ثم تطلعت « الحالة بولى » الى توم من وراء
عويناتها ، وقالت له :

— لماذا تدير وجهك هكذا يا « توم » ؟ لابد أنك تشعر بالحجل !
فقالت « الخالة سالى » :

— يا الهى .. هل تغيرت هيئة الصبي الى هذا الحد ؟ انه ليس
« توم » يا اختاه .. انه « سيدنى » .. اما « توم » .. توم ..
أين أنت يا « توم » ؟ لقد كان هنا منذ لحظة !
فقالت « الخالة بولى » :

— تقصدين « هاكلبرى فن » يا اختاه !.. ان « سيدنى »
لم يأت الى هنا !.. اخرج من تحت الفراش يا « هاكلبرى فن » !!..
فخرجت من تحت الفراش مطاطىء الرأس !..
وبدت أمارات الدهشة والحيرة على وجه « الخالة سالى » ..
ثم دخل « العم سيلاس » .. وراحت الخالة بولى .. خالة
« توم » تردى لهم كل شيء !..

قالت لهم انها حين تلقت الرسالة التى قُلت لها فيها اختها
« سالى » ان « توم » و « سيدنى » وصلا سالمين ، ايقنت ان فى
الأمر شيئاً لأن « سيدنى » لم يأت الى هنا !.. ثم روت كيف
ان « الأنسة واطسون » ماتت وسجلت فى وصيتها انها اعتقت
الزنجى « جيم » .. ثم قالت لأختها سالى :

— لقد بعثت اليك برسالة أسألك فيها عما تقصدينه بقولك ان
« سيدنى » جاء مع « توم » !.. فلماذا لم تردى على رسالتى ؟
— لم أتلق منك أية رسالة يا اختاه !..

فاستدارت « الخالة بولى » نحو « توم » وقالت له :
— هل أنت الذى ...

فقال « توم » :

— نعم ... انهما فى حقيبتى يا خالتى !..
— يا لك من صيبى « شقى » !.. ولولا اننى أعرف مدى
شغفك بالمغامرات ، لسلخت جلدك !..

الخاتمة

« جيم » يتحرر - « دولارا للزنجي
منا للسجن - المخلص « هاكبرى فن » !

عندما خرج الجميع سألت « توم » :
- فيم كانت كل هذه المغامرة ، ما دمت تعلم ان « الانسة
واطسون » اعتقت « جيم » ؟

فقال « توم » :
- كنت أبحث عن مغامرة ! ، وكنت أزمع ان افضى الى « جيم »
بالحقيقة بعد ان تنطلق بنا العائلة ! . . وكنت أهدف من وراء هذه
المغامرة الى تكريم « جيم » . . فلو أننا افلحنا في تنفيذ خطتنا ،
لأرسلت الى الزنوج في مدينتنا خطابا أروى لهم فيه القصة ،
وأطلب اليهم ان يخفوا الى استقبال « جيم » . . ليتنا نجحنا في
تنفيذ خطتنا . . فقد كان ذلك خليقا بأن يجعل منا بطلين ومن
« جيم » بطلا ثالثا ! . . وعلى كل حال ، فان نهاية القصة لا تقل
روعة عما كنت أتخيل !

* * *

وذهبنا الى الكوخ ، واطلقنا سراح « جيم » . . وعدنا به الى

المنزل . وكانت « الخالة بولى » قد علمت بالمساعدة التى قدمها « جيم » للطبيب الذى عالج « توم » فشكرته .. وغدمت الأسرة له طعاما شهيا ، واکرموا وفادته .. ونفحه « توم » أربعين دولارا مكافأة له على ارتضائه التضحية بحيوته من أجل انتقاذه من الجرح الذى اصابه ؛ فقال لى « جيم » :

— هل تتذكر ما قتلته لك با « هالك » عندما كنا فى جزيرة جاكسون ؟ .. ألم اقل لك ان صبرى غزير النمر ، وان ذلك يدل على اننى سأصبح ثريا فى يوم من الأيام ؟ .. لقد كنت اعلم اننى سأصبح ثريا .. وها قد هبط على النراء !!
وتحدث « توم » فقال لنا :

— هلموا بنا نغادر هذه المزرعة .. لنقضى أسبوعين فى بلاد الهنود الحمر ! ..
فقلت له :

— وكيف ؟

فقال « توم » :

— نشتري ملابس جديدة تشبه ملابس الهنود الحمر .. ونذهب الى بلاد الهنود الحمر لنقضى هناك أسبوعين !
— ولكننى لا املك من المال ما اشتري به ملابس تشبه ملابس الهنود الحمر .. ولست اعتقد ان أبى قد نرك لى شيئا من ثرونى التى كان يحتفظ بها القاضى « تاتشر » !
فقال « توم » :

— ان أباك لم يعد الى المدينة منذ اختفائه .. ولا تزال تروتك .. اقصد الستة آلاف دولار فى انتظارك ..

وقال « جيم » الزنجى بلهجة حاسمة :

— نعم .. لم يعد أبوك الى المدينة .. ولن يعود اليها على الاطلاق !!

— ولماذا يا « جيم » ؟ . لماذا أنت متأكد هكذا ؟
فقال لى :

— هل تتذكر ذلك المنزل العائم الذى كان به رجل مقتول ؟ .
هل تتذكر اننى دخلت الغرفة التى كان القتييل ملقى فيها على
الأرض ، وغطيت وجهه بغطاء الفراش ؟ . هل تتذكر اننى لم
أسمح لك بدخول الغرفة ؟ . ان هذا القتييل لم يكن سوى ابيك
. . ان ثروتك لا تزال فى انتظارك !! .

وأخيرا استرد « توم » صحته . . وربط « الرصاصة » التى
أخرجها الطبيب من « كعب » قدمه فى سلسلة الساعة التى كان
يلفها حول عنقه . . وكان يرى « الرصاصة » كلما أخرج الساعة
. . واننى لسعيد لأن مغامرتنا انتهت نهاية حسنة . . ونحن
جميعا نأمل أن يغفر لنا ذنوبنا ما بدر منا . .

والآن لا يوجد ما يستحق أن أكتب عنه . . ولو أننى كنت
أعلم ما فى كتابة القصص من عناء ومشقة لما أقدمت على تأليف
هذه القصة . . واعدكم بالا أكتب قصة أخرى . . والسلام .

المخلص

((هاكلىبرى فن))

تمت القصة

أول يونيو ١٩٥٨

صدر من كتاب العلوم الإنسانية

في مجموعة الألف كتاب

(اجتماع . اقتصاد . تربية . علم نفس . تاريخ وتراجم . جغرافيا)
(رحلات . دين . سياسة . فلسفة . قانون . معارف عامة)

- | | |
|---------------------------|--------------------------------------|
| تأليف جوستاف جرونيياوم | (١) حضارة الإسلام |
| » إميل ترهيه | (٢) اتجاهات الفلسفة للماصرة |
| » ريجنالد موريش | (٣) البوليس والكشف عن الجريمة |
| | اليوم . |
| » سير هارولد سكوت | (٤) سكتلنديارد |
| » لويس دكنسن | (٥) فلسفة الخير |
| » الصاغ الدكتور محمد فتحي | (٦) حركات الشباب الاجتماعية |
| » ل . ديلا بورت | (٧) بلاد ما بين النهرين |
| » إميل لدفيج | (٨) بسمرك |
| » الأستاذ محرم كمال | (٩) آثار حضارة القراعنة |
| » أوستاس تشسر | (١٠) الحياة الناجحة |
| » إدجار ديل | (١١) كيف تقرأ الجريمة |
| » ألن شورتر | (١٢) الحياة اليومية في مصر القديمة |
| » ه . ديشان | (١٣) الديانات في إفريقيا |
| » أرنولد جزل | (١٤) الطفل من الحامسة إلى العاشرة |
| » إيفيلين توماس | (١٥) علم نفسك الاقتصاد |

(١٦) تاريخ العالم من :

١٩١٤ — ١٩٥٠

- | | | |
|-------------------------|---|------------------------------------|
| تأليف دافيد تومسون | » | (١٧) نحو مجتمع أفضل |
| برتراند رسل | » | (١٨) الأحلام والجنس |
| فرويد | » | (١٩) تاريخ طباطع البريد |
| بوجان فاييه | » | (٢٠) تاريخ الجيوش |
| جورج كاستلان | » | (٢١) صحوة أفريقيا |
| بازيل دافيدس | » | (٢٢) الجريدة |
| جورج فيل | » | (٢٣) الحرب بين الماضي والحاضر |
| الأميرالاي محمد | » | (٢٤) الانقلاب الصناعي في إنجلترا |
| عبد الفتاح إبراهيم | » | (٢٥) الحضارة العربية |
| ت. س. آشن | » | (٢٦) مدخل إلى علم الآثار |
| ي. هيل | » | (٢٧) الجغرافيا والسادة العالمية |
| السير ليونارد دويل | » | (٢٨) الرحالة العرب |
| جيمس فيرجيف | » | (٢٩) تاريخ العلم وصلته بالفلسفة |
| الدكتور تقولا زيادة | » | (٣٠) طبقات المجتمع |
| ويهام تامير | » | (٣١) بذور الشر |
| أندريه جوسان | » | (٣٢) فجر الضمير |
| إيفان هنتر | » | (٣٣) قصة التجارة الدولية |
| برستيد | » | (٣٤) السلام العالمي في العصر القدي |
| فيليس دين | » | (٣٥) تاريخ الصحافة |
| اسكندرهارووبرترنارد رسل | » | (٣٦) الاستعمار في الخليج الفارسي |
| اميل بوفان | » | (٣٧) علم الاجتماع |
| الدكتور صلاح العقاد | » | |
| موريس جنزبرج | » | |

تأليف ب . ديوانيه	الصحافة في العالم
لورد يفربروك	النجاح
برتاند رسل	سبل الحرية
الدكتور أحمد البطراوي	الجنس البشرى في معرض الأحياء
جاء دوه دونيه دى فابر	الدولة
جون والتن	سنة من علماء الطبيعة
ماريان شيفل	الطفل للوهوب
من مؤلفات اليونسكو	ما هو الجنس ؟
تأليف رومر جدين	هانز كرمتيان أندرسون
	حياة لويس باستور
	هاكلبرى فن

مطبوعات مكتبة مصر

في مشروع الألف كتاب

تأليف جوستاف جرونيباوم	جسارة الإسلام
» الأستاذ قدرى طوقان	العلوم عند العرب
» ج. ج. فارمر	تاريخ الموسيقى العربية
» دكتور إسماعيل مزاع ،	الرادار في السلم
» دكتور رزق نخلة سدره	استخفاء الحيوان
» م. أ. استغلسن ،	الفترة في خدمة السلام
» شارل استيوارت	الإنسان والليكروب والمرض
الجمع المصري للثقافة العلمية	مختارات من المسرحيات القصيرة
تأليف جون درو	روايات وقصص مصرية من العصر الفرعوني
» هدى حيتة ، نادية أبو الجبل ،	الوراثة والسلالة والمجتمع
» بهاء فهمي	دنيا الصالح
تأليف جوستاف لوفيفر	جزر الضمير
» ل. س. دن ، ت. دوبرخالسكي	أشهر الأوبرات
» خستو بنغتي	
» جيمس هنري بزل	
» هنري . و . سيمون ،	
» إبراهيم فينوس	
» دكتور محمد صفي الدين	
» دكتور جمال الدين الدناصري	دراسات في جغرافية مصر
» والأستاذ محمد سمير عبد الحليم	
» والأستاذ أبو بكر علي عبد العاطي	

تصويب

ص	س	خطأ	صواب
في بعض الصفحات الأولى		هاكليري	هاكليري
٢٢	١٧	أحقا	أحق
٢٧	٩	قصر	قصرأ
٨٦	١	ادخل	ادخلي
٨٨	١٢	بنيها	بنيها
٩٤	١٩	تغطية خطأك	خطئك
١٣٣	١	جد آسنان	جد آسفين





Bibliotheca Alexandrina



0748422

